

6 20818 00006 3

**G**  
GESTION  
**GUIARD**  
PORTES FENÊTRES  
**(819) 777-6622**  
Licence RBQ: 2224-2333-04

cyberpresse.ca  
**LeDroit**

Votre monde, votre quotidien

93<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 121 •

ÉDITION WEEK-END 20 ET 21 AOÛT 2005

• 1,65 \$ PLUS TAXE (S)  
LE SAMEDI

Constructions ou rénovations...  
un seul nom  
**Rénovabec**  
www.renovabec.com  
Portes ■ Fenêtres ■ Cuisine  
et beaucoup plus !  
9, rue Amherst, Hull. 595-1899

**500 000 \$ pour que 30  
cadres parlent français**

page 4

Accident mortel sur la colline du Parlement — page 5



PATRICK WOODBURY, Le Droit

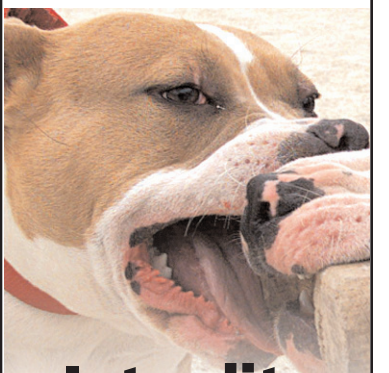
Un ouvrier au volant d'une rétrocaveuse sur le chantier de rénovation de la Bibliothèque du Parlement a perdu la vie, hier, lorsque l'engin s'est engagé subitement en marche avant pour enfoncer une épaisse clôture de pierre, de ciment et de fer forgé avant d'aller s'écraser quelque 200 pieds plus bas.

Arts & culture  
**Magie et  
Moyen âge à  
Montebello**

PAGE A1

**Crime  
organisé,  
violence et  
terrorisme**

PAGE 26



**Interdits  
de séjour en  
Ontario**

PAGES 2 et 3

Que dit la  
**canette**  
quand elle quitte  
sa tablette?

Détails au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

**Galerias  
Aylmer**



**LA RENTRÉE SCOLAIRE SE PASSE AUX**

Remplissez un coupon de la promotion « Retour à l'école » et courez la chance de gagner **1 000 \$** en certificats-cadeaux.

Tirage le samedi 27 août à 16 h.

181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) (819) 684-4466.

**Galerias  
Aylmer**

Coupons disponibles chez nos marchands participants

# FINI LES PIT-BULLS EN ONTARIO

## Le vétérinaire dans un dilemme

Matthieu Boivin  
mboivin@ledroit.com

Deux jeunes vétérinaires qui pratiquent à la Clinique vétérinaire Embrun, Mélanie Beaulne et Marie-Anne Dubé, sont quelque peu embêtés devant la Loi qui leur demandera peut-être d'intervenir un jour dans le procès d'un propriétaire d'un pit-bull qui aurait agressé ou mordu un humain ou un autre animal.

Les avocats de la Couronne n'auront besoin que d'un document signé de la main d'un vétérinaire pour attester que l'animal est un pit-bull au sens de la législation. La Loi prévoit qu'un pit-bull reconnu coupable d'une agression sera automatiquement euthanasié suite à un jugement du tribunal.

Le Dr Dubé, tout comme sa collègue, avance qu'elle n'éprouvera pas de difficultés à remplir un formulaire pour un avocat de la Couronne dans le cas d'une agression d'un pit-bull.

«Je ne crois pas que c'est une bonne idée de bannir complètement certaines races, indique-t-

elle. Le comportement d'un chien est principalement dicté par la façon dont le propriétaire élève son animal. Je n'ai pas de pardon pour un animal qui mord, surtout des enfants, alors je serai prête à préparer un tel document pour une agression reliée à un pit-bull.»

Le Dr Beaulne reconnaît que les pit-bulls sont des animaux au passé violent. «Durant ma formation à l'université, certains de nos professeurs nous ont expliqué que l'agressivité des pit-bulls pouvait se transmettre génétiquement de génération en génération. Ces bêtes ont été souvent dressées pour l'attaque, surtout dans le cadre des combats de chiens.»

Malgré tout, les deux vétérinaires ont noté des irrégularités dans la législation. Elles se demandent notamment pourquoi le staffordshire-bull terrier se trouve sur la liste des chiens considérés comme des pit-bull au sens de la loi.

«Je n'ai jamais entendu parler d'un cas où un staffordshire-bull terrier avait attaqué quelqu'un, de déclarer M<sup>me</sup> Dubé. Cette race

de chien est généralement très douce. Oui, ces bêtes ont plusieurs caractéristiques physiques des pit-bulls, mais elles n'ont assurément pas leur tempérament.»

«Il y a des races de chien beaucoup plus dangereuses que le staffordshire-bull terrier, d'ajouter M<sup>me</sup> Dubé. Nous n'avons qu'à penser au sharpie, un tout petit chien qui peut avoir un tempérament très agressif.»

De son côté, le Dr Beaulne trouve très vague le texte de la législation qui explique ce qu'est un pit-bull au sens de la loi. «La législation nous dit qu'un pit-bull peut être un chien dont l'apparence et les caractéristiques physiques se comparent à un pit-bull ou à une des races mentionnées dans le texte de loi, rappelle-t-elle. C'est beaucoup trop vague comme définition. L'identification sera très difficile quand j'aurai affaire à un chien mixte, dont le père et la mère ne proviennent pas de la même race. Quand je ne serai pas certaine de mon coup, je ne serai pas gênée de l'écrire dans mon rapport.»

## Cinq clubs canins contestent

Matthieu Boivin  
mboivin@ledroit.com

Un regroupement de cinq clubs canins tentera d'invalider la nouvelle Loi touchant les pit-bulls en Ontario.

Les procureurs Clayton Ruby et Breese Davies informeront alors la Cour supérieure de l'Ontario à Toronto de leur intention de démontrer que cette législation va trop loin pour protéger le public et qu'elle représente une discrimination envers les propriétaires de pit-bulls et des races de chiens mentionnées dans la Loi. Dans un geste hautement symbolique, les documents seront déposés à la

Cour supérieure le 29 août, la journée de l'entrée en vigueur de la Loi.

«Nous estimons que la loi va trop loin, qu'elle est beaucoup trop vague et qu'elle touche des races de chien qui ne sont pas dangereuses pour le public, explique M<sup>e</sup> Davies, au cours d'une entrevue téléphonique. Le staffordshire-bull terrier est un bon exemple de race qui ne devrait pas se retrouver sur cette liste. Aucun incident touchant cette race n'a été signalé à notre connaissance au Canada. Nous voulons une loi qui touchera également tous les propriétaires de chien et non quelques races pré-

cises.»

«Les mauvais chiens existent en raison des mauvais propriétaires, enchaîne M<sup>e</sup> Davies. Nous estimons qu'une loi devrait légiférer sur les propriétaires et non sur les races de chien.»

Les cinq clubs canins sont le «Dog Legislation Council of Canada», le «American Staffordshire Terrier Club of Canada», le «Golden Horseshoe APBT Club», le «Advocates for the Underdog» et le «Staffordshire Bull Terrier Club of Canada». À l'aide de plusieurs activités de financement, ces regroupements ont déjà rassemblé quelque 140 000 \$ pour défendre leur cause.

## Le pit-bull doit être enregistré

### Le Droit

La Ville d'Ottawa invite les actuels propriétaires de pit-bulls à enregistrer leur animal avant le 29 août, soit avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Les modifications à la Loi provinciale sur la responsabilité des propriétaires de chiens compren-

ent une interdiction visant les pit-bulls ainsi que des restrictions visant les pit-bulls existants. Pour les personnes qui sont actuellement propriétaires d'un pit-bull, la nouvelle loi comporte une clause de droits acquis, qui permettra aux propriétaires de garder leur animal, en autant qu'il résidait en Ontario avant le

29 août.

La meilleure façon de prouver que l'animal habitait en Ontario avant le 29 août est de l'enregistrer par le biais d'une médaille à la Ville d'Ottawa. L'enregistrement permet d'identifier un animal de compagnie et de le retourner à son propriétaire, s'il se perd.

### Faits saillants de la Loi 132

- Au sens de la loi, un chien pit-bull est
  - un pit-bull terrier;
  - un staffordshire-bull terrier;
  - un staffordshire-terrier américain;
  - un pit-bull terrier américain;
  - un chien dont l'apparence et les caractéristiques physiques sont essentiellement semblables à celles des chiens visés par l'une ou l'autre des races mentionnées ci-haut;
- La loi interdira à quiconque d'être propriétaire, d'élever aux fins de reproduction, de transférer, d'importer, d'abandonner, d'entraîner au combat ou de laisser errer un pit-bull après le 29 août. Il existe des exceptions reliées à la mise en application de la loi (voir point # 6);
- Dans un délai de 60 jours à compter du 29 août 2005 (soit au plus tard le 28 octobre 2005), les propriétaires de pit-bulls devront maintenir leurs chiens en laisse et les garder muselés en public, ainsi que les faire castrer ou stériliser;
- Lorsque les modifications à la loi entreront en vigueur, l'importation de pit-bull en Ontario sera interdite;
  - Une personne qui quitte l'Ontario avec un pit-bull réglementé et qui y revient avec ce même pit-bull dans les trois mois qui suivent n'est pas considérée comme important ce pit-bull en Ontario;
  - Une personne qui est propriétaire d'un pit-bull le 29 août 2005 et qui réside légalement en Ontario ce jour-là, mais qui ne se trouve pas en Ontario à cette date, n'importe pas un pit-bull en Ontario si elle revient en Ontario avec ce même pit-bull dans les trois mois à compter du 29 août 2005;
  - Un résidant de l'Ontario qui se fait prendre à importer illégalement un pit-bull en Ontario après la date fatidique verra son animal saisi sur le champ. La bête pourrait être éliminée, transférée dans une autre province ou donnée à un organisme qui a besoin de chien pour effectuer de la recherche;
- Les pit-bulls provenant de l'extérieur de l'Ontario pourront entrer dans la province pour des expositions canines reconnues dans des circonstances bien déterminées. Un voyageur provenant de l'extérieur de l'Ontario se faisant prendre en Ontario avec son pit-bull après le 29 août sans permission spéciale pourrait voir son animal saisi sur le champ. Ce propriétaire pourrait faire face à une amende de 10 000 \$, qui peut atteindre 60 000 \$ dans le cas d'une personne morale;
- Pit-bull réglementé. Un résidant de l'Ontario pourra se procurer un pit-bull réglementé après le 29 août, seulement si l'animal appartenait déjà à un autre résidant de l'Ontario ou si le chiot est né en Ontario dans un délai maximum de 90 jours suite à la mise en vigueur de l'interdiction du 29 août. Une personne déjà propriétaire d'un ou de plusieurs pit-bulls le 29 août 2005 pourra faire l'acquisition d'autres pit-bulls réglementés à condition qu'elle ne devienne pas propriétaire d'un plus grand nombre de pit-bulls qu'elle n'avait ce jour-là;
- Après le 29 août, un tribunal qui reconnaît qu'un pit-bull a mordu un autre animal ou un être humain sera automatiquement mis à mort suite à la conclusion d'un procès criminel touchant le propriétaire de la bête;
- Un agent de la paix pourra intervenir à l'intérieur d'une propriété, d'une demeure ou d'une entreprise, sans mandat, s'il juge qu'un chien menace l'intégrité physique d'un des occupants;
- Toute personne qui contrevient à une disposition la Loi est passible d'une amende de 10 000 \$ ou/et d'une peine d'emprisonnement maximale de 6 mois. L'amende atteint 60 000 \$ pour les personnes morales.

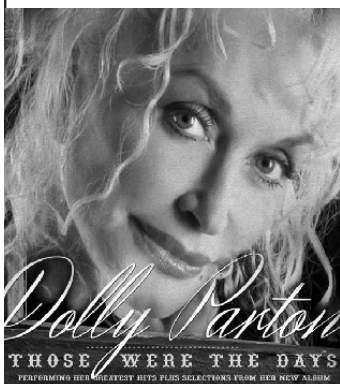
31 août à 20 h

5 septembre à 19 h

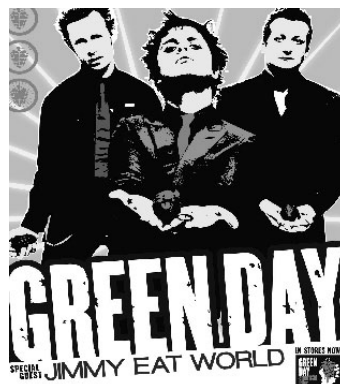
10 septembre à 19 h 30

12 septembre à 19 h 30

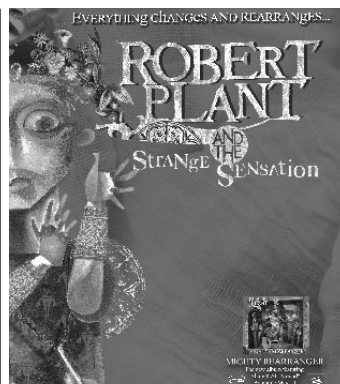
Événements à venir au Centre Corel



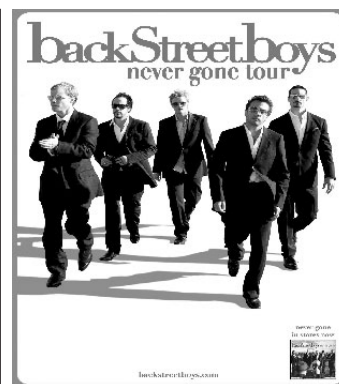
Visitez [www.corelcentre.com](http://www.corelcentre.com) pour votre chance de Gagnée 2 billets pour voir Dolly Parton.



Mise en vente des billets MAINTENANT



Visitez [www.corelcentre.com](http://www.corelcentre.com) pour votre chance de Gagnée 2 billets pour voir Robert Plant.



- Pearl Jam – 16 septembre à 19 h 30
- Une soirée avec les Ténors irlandais et le Sacred Orchestra 19 septembre à 20 h
- Gregory Charles – 22 septembre à 20 h
- 2005 Legendary Nights Tennis Classic – 24 septembre à 19 h
- Celtic Tiger avec en vedette Michael Flatley – 5 octobre à 19 h 30
- Judas Priest – 14 octobre à 19 h 30
- Tournée U2 Vertigo 2005 – COMPLET – 25 novembre à 19 h 30

ACHETEZ EN LIGNE [CAPITALTICKETS.CA](http://CAPITALTICKETS.CA)

• 613 • 599 • FANS (3267) ou 877 • 788 • FANS (3267)  
• Les magasins sports experts et guichet du Centre Corel



# FINI LES PIT-BULLS EN ONTARIO

La Loi provinciale visant à éliminer les pit-bulls et d'autres races similaires du territoire de l'Ontario sera en vigueur dès le 29 août. Alors que cette date fatidique approche à grands pas, *Le Droit* vous propose une série d'articles sur les répercussions de cette loi pour les propriétaires de pit-bulls en Ontario et ceux de l'Outaouais. Un regroupement de cinq clubs canins tentera d'invalider cette loi par le biais de la Cour supérieure de l'Ontario. Un avocat et des vétérinaires ont également donné leur point de vue sur la Loi afin de dresser le bilan le plus complet possible de la situation. Bonne lecture.

## Une loi qui a beaucoup de dents

# Frontière fermée pour les pit-bulls

Après le 29 août, les résidents de l'Outaouais qui ont l'habitude d'aller promener leur pit-bull du côté d'Ottawa devront revoir leurs habitudes. La nouvelle législation ontarienne entourant les pit-bulls et autres races similaires interdira aux propriétaires de ces bêtes provenant de l'extérieur de l'Ontario d'y amener leur animal de compagnie.



**Matthieu Boivin**

mboivin@ledroit.com

Selon la loi, seuls les propriétaires de pit-bulls qui participent à des compétitions canines en Ontario pourront se prévaloir d'une clause spéciale de la loi pour visiter la province.

«Après cette date, si vous passez par l'Ontario pour faire un voyage et qu'un agent de la paix vous intercepte en Ontario, il pourra légalement saisir votre animal de compagnie en vertu de la Loi 132, explique Valerie Hopper, porte-parole du bureau du Procureur général de l'Ontario. Il en sera de même si vous promenez votre chien dans un parc de l'Ontario ou dans un endroit public.»

Le propriétaire qui verra son animal saisi pourrait devoir payer une amende pouvant atteindre 10000\$. Cette somme peut grimper jusqu'à 60000\$ si l'animal est la propriété d'une personne morale.

Un pit-bull provenant de l'extérieur de l'Ontario qui aurait le malheur de mordre ou d'atta-

quer un humain serait jugé de la même façon que son semblable ontarien. Il sera mis à mort automatiquement si un juge reconnaît qu'il a agressé un être humain ou un animal, comme le prévoit la nouvelle Loi.

Il reste à savoir si les policiers et agents de la paix ontariens appliqueront à la lettre la Loi après son entrée en vigueur, le 29 août prochain. Les pit-bulls continueront de peupler la province au cours des prochaines années, mais dans 10 ou 15 années, ces chiens seront beaucoup plus faciles à repérer pour les forces de l'ordre, puisque leur nombre diminuera.

### DE GATINEAU À OTTAWA

Une résidente de Gatineau qui possède deux chiennes de race staffordshire-bull terrier, Julie Lalonde, est révoltée devant la tournure des événements. Elle visite l'Ontario avec ses deux chiennes âgées de 2 et 6 ans dans le cadre de compétitions canines ou dans le but de reproduire ses femelles. Dans ses déplacements quotidiens, elle amène ses bêtes presque partout où elle va.

«Je pourrai toujours me rendre 14 jours avant la tenue d'une compétition en Ontario, signale M<sup>me</sup> Lalonde. Mais je ne pourrai plus aller voir des amis ontariens avec mes deux chiens. Comme je ne veux pas les laisser seuls trop longtemps à la maison, je devrai réduire le temps de mes visites en Ontario.»

### RACE PEU CONNUE AU QUÉBEC

«De plus, quand je veux accoupler une de mes deux chiennes à des fins de reproduction, je vais toujours en Ontario, enchaîne-t-



MARTIN ROY, Le Droit

Julie Lalonde de Gatineau et Tamara, un de ses deux chiens.

elle. La race staffordshire-bull terrier n'est pas vraiment connue au Québec. Je devrais peut-être me tourner vers d'autres provinces canadiennes ou même aller voir dans d'autres pays, comme l'Australie, afin d'assurer la reproduction de l'espèce.»

M<sup>me</sup> Lalonde ne comprend pas du tout pourquoi la race staffordshire-bull terrier est incluse dans cette loi. «Les chiens de race staffordshire-bull terrier sont très gentils avec les enfants et jamais je n'ai entendu parler qu'un staffordshire-bull terrier avait agressé une personne.»

**Matthieu Boivin**  
mboivin@ledroit.com

Les pit-bulls n'auront plus la vie facile en Ontario à partir du 29 août.

En vertu de la nouvelle législation, les résidents de l'Ontario ne pourront plus se procurer un pit-bull après cette date, sauf pour quelques exceptions.

«La loi que vient d'adopter le gouvernement de l'Ontario est peut-être la plus sévère dans le monde, déclare M<sup>e</sup> Ronald Caza. La Loi vise à éliminer définitivement la race pit-bull et tous les chiens qui ont des caractéristiques semblables du territoire de l'Ontario. Cette loi a été soigneusement pensée et minutieusement conçue. Il faut le dire, cette loi a beaucoup de dents.»

En plus de viser l'élimination de la race en Ontario, la loi sera très sévère envers les pit-bulls qui vivront l'ère de la législation. Une seule morsure de la part du chien, sur un humain ou une autre bête,

mènera presque automatiquement le pit-bull à la mort.

«Récemment, un juge d'instance provinciale a ordonné la mise à mort de trois pit-bulls qui avaient été impliqués dans deux agressions différentes à Ottawa, rappelle M<sup>e</sup> Caza, en faisant référence aux trois bêtes de Shridev Café. Le juge avait aussi le choix de donner les chiens en adoption, mais il a finalement décidé de faire euthanasier les pit-bulls. En vertu de la Loi 132, un chien reconnu comme un pit-bull ou ayant les caractéristiques physiques d'un pit-bull qui a mordu une personne ou un

autre animal sera automatiquement mis à mort.»

«Le juge n'aura plus ce pouvoir discrétionnaire de donner le chien en adoption pour améliorer le comportement de l'animal, d'ajouter M<sup>e</sup> Caza. Il devra suivre les nouvelles composantes de la Loi et faire euthanasier la bête, s'il est reconnu clairement que l'animal a mordu ou attaqué et qu'il est un pit-bull.»



ARCHIVES

Ronald Caza

La semaine dernière, l'avocat représentant les trois pit-bulls a gagné un appel de la dernière chance lui permettant de repousser la mise à mort des bêtes.

La loi ne laisse pas beaucoup de latitude aux propriétaires et aux chiens de s'en sortir dans le cas d'une attaque de pit-bull. Démontrer hors de tout doute qu'une personne s'est fait mordre est relativement simple.

### PAS UN PIT-BULL

«Les propriétaires impliqués dans un éventuel procès devront prouver de hors de tout doute que l'animal n'est pas un pit-bull. Cette opération risque d'être très difficile pour eux, surtout qu'un simple document rempli par un vétérinaire devrait faire le travail pour la Couronne.»

### AUCUNE NUANCE

Selon lui, la Loi ne présente aucune nuance dans le cas où le pit-bull serait provoqué pendant plusieurs heures par un groupe ou un seul individu avant d'attaquer ou de mordre. «Si c'est un pit-bull, il sera mis à mort en vertu de cette loi. Le fait que le chien ait été agressé lui-même avant de répliquer ne sera utile qu'au cours d'une poursuite civile, afin de réduire la somme versée aux victimes. D'ailleurs, cette nouvelle loi rendra les recours civils contre les propriétaires de ces chiens beaucoup plus faciles.»



## MAINTENANT OU JAMAIS.

### La grande liquidation 2005

QUEST S 2005



LOCATION À PARTIR DE

**297\$ /MOIS\***

Transport et pré-livraison inclus

**3 VERSEMENTS**

**PAYÉS\***

**0\$ DÉPÔT**

**DE SÉCURITÉ**

**FINANCEMENT**

À LA LOCATION

**MIN 0,8%**

**MAX 2,8%**

\* Offre de location disponible sur la Quest S 2005 (V6R675 AA00). Mensualité de 297 \$ avec acompte ou échange équivalent de 5 995 \$. Frais de transport et de pré-livraison de 1 297 \$ compris. Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur tout véhicule Nissan neuf 2005. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs et frais RDPM (46\$) en sus. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. L'offre, disponible uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, est soumise à l'approbation de crédit, est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre et peut faire l'objet de changement sans préavis. Les 3 premières mensualités d'un terme de 48 mois sont acquittées pour vous par Nissan Canada et/ou le concessionnaire à la location sur la Quest S 2005. Le premier versement client est exigible 90 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. Respectivement au modèle choisi, un rabais équivalent au coût d'une mensualité basé sur les termes ci-dessus mentionnés (taxes incluses) sera accordé au client désirant un terme moindre. \*\* Taux de financement à la location de 0,8% à 1,8 % pour la Quest 2005 pour les termes jusqu'à 48 mois. Taux de financement à l'achat de 0,8% à 2,8% pour la Quest 2005 pour les termes jusqu'à 72 mois. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails.

**VOTRE NOUVEAU**

**CARREFOUR**

NISSAN

**959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (secteur Hull)**

**www.carrefournissan.com**

**776-0100**

**Mon clin d'oeil**  
**Stéphane Laporte**

« La preuve que la gouverneure générale est une séparatiste, son vrai nom serait: Michaëlle Jean du Pays. »

**météo**

**Ottawa/Gatineau**

Aujourd'hui



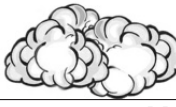
Nuageux avec pluie et risque d'orage  
**27/20**

Demain



Nuageux avec risque d'averses  
**24/19**

Lundi



Nuageux avec risque d'averses  
**20/13**

Mardi



Alternance de soleil et nuages  
**21/10**

**Maniwaki/Pontiac/Lièvre**

Aujourd'hui



Nuageux avec risque d'averses  
**26/19**

Demain



Nuageux avec risque d'averses  
**24/17**

**Les normales**

Maximum: .....25,0°  
Minimum: .....14,0°

**Au pays**

Halifax	variable	23	14
Montréal	averses	26	20
Québec	averses	20	15
Toronto	variable	27	19
Vancouver	ensoleillé	30	14

**Au soleil**

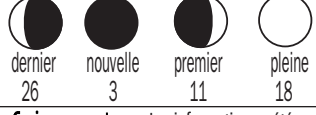
Acapulco	pluvieux	33	26
Cancun	poss. d'orage	31	26
La Havane	variable	33	23
Las Vegas	ensoleillé	37	23
Miami	variable	34	27
Myrtle Beach	poss. d'orage	33	25
Orlando	variable	33	25
Rép. Dom.	poss. d'orage	29	25
Virginia Beach	poss. d'orage	35	25

**Ailleurs**

Boston	variable	23	16
Lisbonne	ensoleillé	28	17
Londres	ensoleillé	26	15
Los Angeles	variable	25	17
Moscou	ensoleillé	21	10
New York	variable	26	20
Paris	ensoleillé	32	15
Pékin	ensoleillé	30	17

Lever du soleil: .....6h10  
Coucher du soleil: .....20h02

**Les phases de la lune**



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

**sommaire**

Actualités	26	Petits bonshommes	57
Arts	A1	Loteries	22
Carrières et professions	A37	Nécrologie	50
Détente	A15, A30	Petites annonces	33
Économie	A34	Région	2
Éditorial	24	Rythme des affaires	A36
Forum	25	Sports	54
Gratton	8	Statistiques	56
Habitation	A17	Tourisme	A31

# 500 000 \$ pour aider des cadres unilingues à parler français

Pour certains gestionnaires anglophones, l'apprentissage du français reste difficile. Le gouvernement fédéral cherche par tous les moyens à leur venir en aide afin de leur permettre d'exécuter efficacement leurs fonctions de gestion et de leadership dans les deux langues officielles.



pgaboury@edroit.com

L'Agence du revenu du Canada (ARDC) s'apprête ainsi à dépenser 500 000 \$ dans un projet visant à déterminer comment elle pourrait aider une trentaine de cadres à surmonter les obstacles liés à l'apprentissage du français.

Dans un appel d'offres qu'elle vient de lancer, l'ARDC se dit prête à dépenser entre 250 000 et 500 000 \$ dans ce projet qui « vise à déterminer si une approche non conventionnelle ou innovatrice à l'égard de l'enseignement du français permettrait aux cadres supérieurs de l'ARDC, qui possèdent un niveau de compétence linguistique minimal de BBB, d'atteindre et de conserver un niveau de compétence linguistique en français de CBC, leur permettant ainsi d'exécuter leurs fonctions de gestion et de leadership de façon efficace dans les deux langues officielles ».

L'ARDC affirme que 30 per-

sonnes au sein de son groupe de gestionnaires ont été ciblées pour cette formation non conventionnelle qui devrait se dérouler sur une période de 18 mois. Le projet devrait être lancé dès cet automne.

**UN PROJET PILOTE**

« Il s'agit d'un projet pilote puisque la formation se fera non seulement au niveau linguistique, mais elle prévoit un volet touchant le leadership. C'est donc une première pour nous », a indiqué Béatrice Fenolon, porte-parole de l'ARC. Elle ajoute que l'objectif du projet est de déterminer si ces fonctionnaires peuvent atteindre notamment le niveau linguistique requis dans un court délai.

Les problèmes rencontrés par certains gestionnaires à apprendre le français ont été évoqués très souvent depuis que le gouvernement fédéral a décidé, après plusieurs années de

laxisme, de resserrer la vis en obligeant les titulaires de certains postes de gestion désignés bilingues (niveau EX-4 et 5) à avoir les compétences linguistiques liées à leur poste.

Cette obligation visait surtout à changer la culture à la tête de la fonction publique fédérale, et elle semble maintenant avoir un effet d'entraînement. Plusieurs ministères et agences mettent ainsi de l'avant des initiatives dans le cadre notamment du Plan d'action sur les langues officielles.

« Notre système actuel... est coûteux, inefficace et rigide. »

James Mitchell  
ex-fonctionnaire

« Un grand défi des fonctionnaires bilingues consiste à maintenir leurs compétences linguistiques. Que ce soit dans la région de la Capitale nationale ou dans les régions désignées, les cadres supérieurs disent qu'ils ont peu d'appui de la part de leurs institutions lorsqu'il s'agit d'utiliser leur langue seconde dans leur milieu de travail », indiquait le rapport 2003-2004 de l'Agence de gestion des ressources humaines dans la fonction publique.

**SYSTÈME INEFFICACE ET RIGIDE**

« Notre système actuel de formation linguistique est coûteux,

inefficace et rigide. Il ne permet pas aux gens d'atteindre réellement un niveau de bilinguisme fonctionnel ni de s'impliquer personnellement de façon suivie dans la maîtrise de leur seconde langue officielle. Un trop grand nombre de ceux qui abandonnent la formation linguistique perdent rapidement le niveau de maîtrise qu'ils avaient acquis », avait dénoncé l'automne dernier James Mitchell, un ancien fonctionnaire devant le Comité des langues officielles.

La Commissaire aux langues officielles Dyane Adam avait pour sa part dit souhaiter devant ce même comité, en février dernier, que tous les postes de la haute gestion de l'appareil fédéral dans les régions bilingues soient occupés par des gestionnaires bilingues, incluant tous les sous-ministres et les sous-ministres délégués, ce qui forcerait 4 400 employés supplémentaires à respecter le bilinguisme dans leurs fonctions.

« Les cadres ont souligné que les sous-ministres unilingues ralentissent les progrès vers la création d'un milieu de travail véritablement bilingue », avait indiqué la Commissaire Adam.

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004, les postes de EX 4 et EX 5 doivent être occupés par des personnes bilingues. Cette obligation s'étend aux postes EX 3 depuis le 1<sup>er</sup> avril 2005, et aux postes EX 2 à compter du 1<sup>er</sup> avril 2007.

## Les 10 000 professionnels de l'Agence du Revenu acceptent les offres

Paul Gaboury  
pgaboury@edroit.com

Les 10 000 vérificateurs, informaticiens et professionnels de l'Agence du Revenu du Canada (ARC) travaillant partout au Canada ont ratifié l'entente intervenue en juillet pour le renouvellement de leur contrat de travail.

Les résultats du vote tenu par la poste par les membres du groupe Vérification, Finances et Sciences de l'ARC, représentés par l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, ont été dévoilés hier. Environ 3500 employés professionnels membres de ce syndicat travaillent dans la région de la Capitale nationale.

Comme c'est son habitude, le

syndicat, le deuxième en importance dans la fonction publique fédérale, n'a pas dévoilé les résultats de ce scrutin. La compilation des votes s'est terminée tard jeudi soir, lors de l'assemblée générale du groupe qui se déroule à Montréal.

**SIGNATURE LUNDI**

La nouvelle convention collective doit être signée ce lundi. L'ARC aura par la suite 90 jours pour rajuster les salaires et verser la paie rétroactive aux employés.

Ces employés étaient venus à un cheveu de déclencher un arrêt de travail en juillet, alors qu'une entente de principe était intervenue à quelques heures d'un débrayage. D'abord convoqués à une manifestation, les employés

avaient alors appris de la bouche de leurs représentants le contenu de cette entente intervenue au bout de longs mois de négociations.

**LES SALAIRES**

Au chapitre des salaires, les employés auront sensiblement les mêmes augmentations offertes aux fonctionnaires fédéraux syndiqués, soit des augmentations totalisant 9,65 % sur quatre ans.

Les employés de l'ARC obtiennent 2,5 % à compter de décembre 2003, 2,25 % en décembre 2004, 2,4 % (avec élimination des échelons 1 à 8 du niveau CS-01) en décembre 2005, puis 2,5 % en décembre 2006.

Pour les informaticiens de l'ARC, l'indemnité provisoire, qui

était au cœur de la dispute contractuelle, sera réduite de 30 % à compter de décembre 2005, qui sera suivie d'une réduction du même montant à compter de décembre 2006. Puis, le 1<sup>er</sup> août 2007, l'indemnité provisoire sera abolie, mais remplacée par l'inclusion de 40 % de l'indemnité provisoire initiale dans les taux de rémunération.

Cette indemnité était versée depuis 1997 pour attirer des informaticiens pendant le boom de la haute technologie, et représentait entre 3 et 4 % du salaire annuel des informaticiens.

Le syndicat a ainsi partiellement obtenu gain de cause, puisqu'elle tentait de convaincre l'ARC d'intégrer 90 % de cette indemnité aux échelles salariales.

**LeDroit**  
cyberpresse.ca  
FONDÉ LE 27 MARS 1913  
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

**Éditeur et président-directeur général**  
Claude Gagnon  
cgagnon@ledroit.com

**Rédacteur en chef**  
Michel Gauthier  
mgauthier@ledroit.com

**Petites annonces**  
petitesannonces@ledroit.com  
télécopieur: (613) 562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 9 h — 13 h

**Nécrologie** necrologie@ledroit.com  
Télécopieur: (613) 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**  
publicite@ledroit.com  
Télécopieur: (613) 562-7747  
(613) 562-7572  
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

**Abonnements et livraison du journal**  
tirage@ledroit.com (613) 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h — 17 h  
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

**Renseignements généraux**  
(613) 562-0111

**Nouvelles**  
nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
**562-0333**  
Télécopieur: 562-7539

# Une rétrocaveuse dévale la falaise du Parlement: un mort

La colline du Parlement a été le théâtre d'un tragique accident de travail, tôt hier matin, qui a coûté la vie à un homme de 65 ans.



**Patrice Gaudreault**

pgaudreault@edroit.com

Au moment de l'incident, peu avant 7 h, l'ouvrier opérait une rétrocaveuse sur le chantier de rénovation de la bibliothèque du Parlement.

Des témoins ont raconté que la victime s'affairait à compacter des ordures avec la pelle arrière de son véhicule, lorsque pour une



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Des policiers et des secouristes sont accourus sur les lieux de l'accident sur la colline parlementaire, hier, à Ottawa.

raison qui demeure inconnue, l'engin s'est engagé en marche avant, se dirigeant à vive allure vers la falaise.

«L'opérateur a essayé de désengager le tracteur. Malheureusement, il n'a pas été capable. Les employés n'ont pas eu le temps de réagir. Quand ils l'ont vu essayer de sortir du véhicule, il

était déjà trop tard», a déclaré le caporal Serge Côté, de la Gendarmerie royale du Canada.

Le véhicule lourd a défoncé une épaisse clôture de pierre, de ciment et de fer forgé, avant d'aller s'écraser quelque 200 pieds plus bas, sur la piste cyclable située à deux pas de la rivière des Outaouais.

Rapidement dépêchés sur les lieux, les agents de la GRC affectés à la sécurité de la colline du Parlement ont tenté en vain des manœuvres de réanimation sur la victime, qui a été éjectée du véhicule.

Le ministère ontarien du Travail a institué une enquête, afin d'éclaircir les circonstances exactes de l'accident. «Le travailleur était employé par la compagnie Fuller Construction, basée à Ottawa. Son décès a été constaté sur les lieux», a confirmé le porte-parole, Lionel Tona.

La Bibliothèque du Parlement a fermé ses portes au public en février 2002, dans le cadre d'un vaste projet de conservation, de restauration et de modernisation. Près de neuf décennies après avoir survécu au célèbre incendie de 1916, l'enceinte est présentement le théâtre d'un imposant chantier de 136 millions\$. D'ici à sa réouverture, au début de 2006, les travaux auront permis de réparer les murs de maçonnerie, les fenêtres et les œuvres en fer forgé, en plus de réaliser trois nouveaux sous-sols.

L'accident de travail d'hier est le deuxième en autant de jour à coûter la vie à un travailleur ontarien. Jeudi matin, Larry Winters, 48 ans, de Long Sault, a perdu la vie lorsque le véhicule lourd qu'il opérait s'est soudainement renversé. Il a été transporté d'urgence à l'hôpital de Winchester, où il a succombé à ses blessures.



**88, Deschênes, Aylmer** - Excellent pour débuter, propre, bungalow 2 chambres comprenant tous les appareils ménagers (moins de 5 ans), à 10 min. du pont Champlain. 99 000\$ SIA 044311



**216 Victor-Beaudry, Aylmer** - Beau modèle de semi à 1 étage, grandes pièces, 2 ch. à l'étage avec s/dîner à aire ouverte, grande s/familiale au s/sol plus 3e chambre qui reste à terminer et brut pour 2e s/bain. 159 000\$ SIA 042024



**11 Jean de la Fontaine, Aylmer** - Magnifique Château de 2 000 pi car. sur un terrain de coin de 7 448 pi car., beaucoup d'extra, 3 ch., s/bain complète dans c.d.m, foyer au gaz, céramique chauffée dans cuisine. 315 000\$ SIA 040388



**28 Jean de la Fontaine, Aylmer** - Grand 2 étages, 1 996 pi car., modèle le Château, 5 ch., garage simple, foyer au gaz, clim. central, s/sol partiel. aménagé, beau terrassement, système d'alarme, bain tourbillon dans s/bain des maîtres, murs de 9 pieds. 324 009\$ SIA 047369



**12 du Fanion, Aylmer** - Magnifique 2 étages, 2 150 pi car., terrain 8 550 pi car., cour sur terrain de golf, 4 ch. + 1 ch. au s/sol. Plafond cathédrale au salon, bain tourbillon dans s/bain principale. 329 900\$ SIA 044388



**4 ch. du Barrage, Chelsea** - 2 étages de 3100 p.c., architecture spéciale en campagne à dix min. d'Ottawa, 4 ch., luxueux, terrain professionnellement aménagé d'une acre avec immense piscine creusée chauffée. 679 000\$ SIA 042582



**14 Louis-Jolliet, Gatineau** - Très joli bungalow 3 ch., récentes rénovations. Portes et fenêtres (sauf devant) 2004, toiture 2003, planchers flottants au r.-de-ch., s/sol aménagé, grande s/familiale. 149 900\$ SIA 046201



**2 du Mont-Luc, Gatineau** - Joli paliers multiples, plusieurs rénovations, toit, fenêtres, nouveau comptoir cuisine, s/familiale avec foyer au bois, 3 chambres, beau terrain 6 123 pi car., sur un coin. 165 900\$ SIA 046398



**541 des Rossignols, Gatineau** - 3 + 1 ch., 2 s/bains complètes, s/lavage au RC, s/sol aménagé avec s/familiale, très belle cour arrière avec piscine h.-t., deck et remise. Toiture refait et fenêtres au 2e étage changées. 179 900\$ SIA 044567



**62 de la Baie, Gatineau** - Unique et charmante maison centenaire rénovée de A à Z. Plaque chauffante, four encastré, cellier, foyer au gaz, bois franc, 2 s/bains compl., mobilier CM sur mesure en érable. Terrain 14 000 pi car. et beaucoup plus. À deux pas de la rivière. **Prix réduit** 199 900\$ SIA 042455



**152 Victor-Hugo, Gatineau** - Très jolie propriété, propre et bien entretenue. Constr. 2003, garantie APCHQ transférable bonne jusqu'en 2008. 3 ch. sur planchers flottants, salon, escaliers et passage sur bois. Cour clôturée, grand deck. 199 900\$ SIA 047209



**51 Jean-Marc, Gatineau** - Remarquable propriété, 1 500 pi car., sur un même plancher avec s/sol aménagé, comprend un bar, un p.c.l. Superbe grande cuisine avec armoires en érable et buffet intégré, plafond 9 pieds au r.d.c. Terrain 17 000 p.c. 349 900\$ SIA 042925



**8 Hélène-Duval, Hull** - 3 ch., très propre, fenêtres refaites, grand deck au 2<sup>e</sup> étage, à 2 pas des édifices gov., à distance de marche de beaucoup de services. 132 500\$ SIA 044568



**41 des Capucines, Hull** - Les Jardins du Château, maison-jardin, spacieuse, 2 014 pi car., clim. central, 2 foyers au bois, 2 s/bains compl., 2 s/d'eau, bois franc au RC, unité de coin, arbres matures, accès à la piscine et centre récréatif. 194 900\$ SIA 046141



**64 des Perdrix, Hull** - Remarquable 2 étages, 2 030 p.c., 3+1 ch., Bois franc et céramique au RC, très bien décoré. Stationnement pavé double, foyer au gaz au salon. 329 900\$ SIA 043184



**236 de l'Atmosphère, Hull** - Super 2 étages avec garage, beaucoup d'ajouts, bien aménagé et décoré avec goût. 3 chambres à l'étage + 1 au s/sol. Foyer au salon, garderie au s/sol. 229 900\$ SIA 044831



**54 du Firmament, Hull** - Superbe 2 étages de 1 472 pi car., bien aménagé, s/sol aménagé, 3 ch., permis approuvé par la ville pour constr. d'un garage. Lustres dans s/manger, passage et salon sont exclus. 222 900\$ SIA 046152



**Francine Dumais**  
Agent immobilier agréé

*Par son écoute attentive, Francine vous dénicher les plus belles occasions.*

**(819) 775-7799**

fdumais@brigil.com

www.brigil.com  
SERVICES  
**BRIGIL**  
IMMOBILIERS  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**France Desforges**  
Agent immobilier affilié

*Par son oeil vif, France vous trouve les plus belles occasions.*

**(819) 779-1354**

fdesforges@brigil.com



## Centre sportif: Ducharme veut rencontrer Charest

Charles Thériault  
ctheriault@ledroit.com

Claude Mailhot rejette la demande de subvention de la Ville de Gatineau pour la construction du centre sportif.

L'ancien journaliste sportif et nouveau sous-ministre adjoint au loisir et au sport du Québec l'a signifié clairement dans une lettre envoyée au maire de Gatineau, Yves Ducharme, le 14 juin dernier et dont *Le Droit* a obtenu copie.

M. Mailhot écrit que ce projet ne peut être financé par les programmes du ministère de l'Éducation du Loisir et du Sport.

Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, a immédiatement tenu à minimiser la portée de ce refus. «Je n'ai jamais pensé qu'on pourrait obtenir de l'argent de ce ministère-là. Le budget pour les infrastructures relève du ministère des Affaires municipales. Ce ne sera pas facile car le gouvernement fédéral n'accorde que 50 millions\$ pour tout le Québec dans le cadre du volet III. Ottawa n'a pas mis assez d'argent. De mon côté, je me suis posé le défi d'obtenir ce centre sportif avant la fin de mon mandat et il reste encore deux ans et je demeure optimiste», a commenté le député libéral de Chapleau.

Hier, le maire a déclaré au *Droit* qu'il était extrêmement déçu de la réponse du sous-ministre adjoint. «On ne s'attendait pas à recevoir un engagement tout de suite mais on espérait tout de même une réponse plus encourageante», a déclaré M. Ducharme.

Le centre sportif qui comprendrait, entre autres choses, une piscine de

dimension olympique est évalué à 30 millions\$. La ville a mis 10 millions\$ de côté pour ce projet qui est éligible au volet III du programme de renouvellement des infrastructures. Les gouvernements provincial et fédéral doivent aussi y investir 10 millions\$ chacun.

«Nous sommes la quatrième plus grande ville du Québec mais il semble que le gouvernement du Québec ne soit pas habitué à accorder un tel montant pour un projet dans l'Outaouais. Il n'y a aucun bassin olympique à l'ouest de Montréal. Lorsqu'il s'agit de financer un gros projet à Montréal, comme les Championnats du monde des sports aquatiques, on de l'argent plus rapidement. Mais ce centre sportif va servir à toute la population de l'Outaouais, pas juste aux gens de Gatineau», a-t-il ajouté.

M. Ducharme a maintenant l'intention de demander une rencontre avec le premier ministre Jean Charest. Il compte en discuter d'abord avec le comité aviseur du centre sportif en septembre.

Le nageur Yannick Lupien qui appuie le projet de centre sportif, est prêt lui aussi, à rencontrer Jean Charest à ce sujet. «Je suis déçu moi aussi car cette piscine est très importante pour l'Outaouais. Moi, j'ai dû m'entraîner à Ottawa et ensuite à Sherbrooke et Québec pour progresser dans mon sport. Le gouvernement doit investir dans le sport s'il veut améliorer la santé de la population», a commenté le médaillé d'argent des derniers championnats du monde et qui a grandi dans le secteur Aylmer de la Ville de Gatineau.

## Le drapeau de la fierté gaie flotte à Gatineau

Le drapeau arc-en-ciel flotte au mât de la Maison du Citoyen de Gatineau.

Charles Thériault  
ctheriault@ledroit.com

Pour la première fois hier matin, le maire de Gatineau, Yves Ducharme, a hissé ce drapeau représentatif de la Semaine de la fierté gaie d'Ottawa-Gatineau. L'événement qui

a débuté hier et se poursuit jusqu'au 28 août, est concentré à Ottawa mais les organisateurs espèrent que cette première levée du drapeau en sol gatinois soit le prélude à la tenue d'activités de la Semaine de la fierté gaie dans cette ville.

Selon l'un des responsables, Érik Bisson, après 19 ans à Ottawa. Il est temps que la Semaine de la fierté gaie s'étende à la rive québécoise. Mais pour le moment, seul Ottawa vibrera au rythme de cette semaine annuelle. Le programme des activités est fort chargé. Après la levée des drapeaux à Gatineau, on a procédé à la même cérémonie à l'hôtel de Ville d'Ottawa et même au poste de police de la ville. En soirée, le match de baseball AAA prévu entre les Lynx d'Ottawa et les Skychiefs de Syracuse était consacré soirée d'ouverture de la Semaine de la fierté gaie.

Aujourd'hui, débute le Festival international de la Fierté bar Swizzles de la rue Queen alors que la soirée cuir aura lieu le vendredi 26 août prochain au bar Swizzles. Le défilé de la Fierté, un événement haut en couleurs viendra marquer la dernière journée de cette semaine d'activités, le 28

août, à compter de midi.

Selon Érik Bisson, la Semaine de la fierté gaie est encore nécessaire même si les gais, lesbiennes, bisexuels et transgenres sont maintenant mieux reconnus dans la société en général. «La société a changé sur papier et la reconnaissance du mariage gai est un progrès mais dans la vie de tous les jours il y a encore beaucoup à faire pour démystifier l'homosexualité», a indiqué M. Bisson.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le drapeau de la fierté gai, à droite sur la photo, flotte à côté de celui de la Ville de Gatineau devant la Maison du citoyen.

## Tests de dépistage visuel gratuits

Le Droit

Maux de tête, vision trouble; il est peut-être temps de faire analyser votre vue par un spécialiste.

Une équipe d'étudiantes en optométrie et en orthèses visuelles d'Essilor Canada offrira toute la fin de semaine des tests de dépistage visuel gratuite-

ment pour les enfants et les adultes à la Place de la francophonie, à Gatineau, dans le cadre des Bouquinistes du Saint-Laurent.

Les tests de dépistage que les enfants pourront faire en s'amusant avec l'appareil «Scolatest» permettront de les sensibiliser, ainsi que leurs parents, à l'importance de leur santé visuelle.

## VOUS PLANIFIEZ UN VOYAGE?

Profitez de tarifs exceptionnels pour de nombreuses destinations. L'offre est prolongée jusqu'au 25 août 2005. Hâtez-vous! Réservez dès maintenant!

Rendez-vous sur [aircanada.com](http://aircanada.com) dès maintenant pendant que nos bas tarifs sont en vigueur, et obtenez plus de milles Aéroplan<sup>MD</sup> pour vos voyages au Canada et aux États-Unis. Vous pouvez également téléphoner à votre agent de voyages, ou à Air Canada au 1 888 247-2262. Gagnez du temps!

Vous pouvez vous enregistrer et imprimer votre carte d'accès à bord sur [aircanada.com](http://aircanada.com)



Meilleur transporteur aérien  
Amérique du Nord

AIR CANADA 

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE 

LA PÊCHE EN HAUTE MER L'ATTEND.

LE BRONZAGE EN BORD DE MER L'ATTEND.

# Cinq arrestations en face du bar le Luxembourg

Le Droit

Une bagarre au cours de laquelle trois hommes ont utilisé un Taser gun a mené à l'arrestation de cinq personnes très tôt hier matin devant le bar le Luxembourg, sur le boulevard de l'hôpital à Gatineau.

Pierre-Richard Vieux, Jean-Stéphane Duverseau et Irwin Clermont sont accusés de voies de fait grave et de possession d'une arme prohibée.

Vers 3 h 30 hier matin, au cours d'une bagarre commencée à l'intérieur du bar mais qui s'est poursuivie à l'extérieur, les trois hommes ont utilisé un Taser gun sur un autre homme.

À l'arrivée des policiers, ils étaient tous les trois dans une voiture, prêts à s'enfuir. Ce sont des témoins qui ont dirigé les policiers vers le véhicule en question.

À l'intérieur de la voiture, les policiers ont trouvé deux pistolets électriques, ou Taser gun, arme à décharge électrique utilisée par certains corps policiers. Ils ont aussi trouvé deux couteaux.

Il pourrait s'agir d'un règlement de comptes.

## New-York New-York

Prochain départ NYC : Tous les vendredis de juillet  
Il y a encore de la place. Faites vite!  
3 jours pour seulement  
319 \$/pers. (4 occ.) tx. incl.  
379 \$ (3 occ.), 409 \$ (2 occ.)  
Dép. : vendredi 5 h 30 AM  
De Gatineau avec 2 arrêts à Ottawa  
retour : dimanche 10 h PM  
En vidéo-car de luxe climatisé...  
Les autobus se remplissent rapidement. Faites vite!

Autres dép. : chaque fin de semaine jusqu'à la fin oct.  
Magasinage de Noël les 2, 16 & 30 déc. (Nouvel An) 2005 !!!  
Nov. : sur demande (gr. de 30 & plus)  
Aussi, plusieurs départs pour Boston (12 août et 28 octobre) Washington (2 septembre et 8 octobre) Philadelphie (29 juillet) New-York - 4 jours (29 juillet et 8 octobre) NOUVEAU EN 2005 Chicago (8 juillet et 19 août)

LES AUTOBUS SE REMPLISSENT RAPIDEMENT - FAITES VITE!  
Incluant : 2 nuits au Sheraton, Marriott, Hilton (ou similaire\*\*\*\*)  
4 repas (2 déjeuners + 1 souper et 1 dîner)  
Le tour guidé de New York (4 hrs)  
Un instant de respect à Ground 0  
La croisière devant la Statue de la Liberté, Staten Island Ferry  
Empire State Building (Optionnel 10 US)  
Et plus +++ avec votre guide...  
Spécial (\$) et traitement de faveur pour organisateurs de groupe (20 et +)

Tunisie à partir de 1 978 \$  
22 jours, 40 repas, hôtel 4 étoiles + 6 excursions et quelques optionnels (\$).

Info : du lundi au jeudi de 9 h 30 à 12 h 30  
Robert (819) 281-9669 ou sans frais d'interurbain 237-7000 et après la tonalité faire le 819-281-9669  
Votre guide et organisateur : Maintenant pour Vacances Beltour, détenteurs d'un permis du Québec  
Robert Langlois  
3639, Rte 309 L'Ange-Gardiens, QC J8L 2W9  
GRL0027@aol.com

# Traitement des enfants victimes d'abus sexuels: le Chili et le Guatemala se tournent vers l'Outaouais

Mathieu Bélanger  
mabelanger@ledroit.com

Après les régions Montréal, Chaudières-Appalaches et du Saguenay-Lac-Saint-Jean, voilà que le Chili et le Guatemala se tournent vers l'Outaouais pour son expertise dans le traitement des enfants victimes d'abus sexuels.

Plus précisément, ce sont les programmes du Centre d'intervention en abus sexuels pour la famille (CIASF), dans le secteur Hull, que lognont ces deux pays.

La directrice du centre, Huguette Joly, s'envolera pour le Chili, l'été prochain, afin de former des intervenants de l'endroit à l'utilisation de ses

programmes qui font leurs preuves depuis 1994 dans la région et qui ont suscité la curiosité de plusieurs universités québécoises au cours des dernières années.

« Tout a commencé l'an passé, lors d'une visite de notre organisme par des délégués du Chili, explique M<sup>me</sup> Joly. Ces derniers ont démontré un grand intérêt pour nos programmes s'adressant aux enfants de 3 à 17 ans et les adolescentes victimes d'abus sexuels. Ils ont là-bas des programmes de prévention, mais rien concernant le traitement de ces enfants. C'est l'importance que nous donnons à la contribution de la famille de la

victime dans nos programmes qui a attiré leur attention »

C'est à l'occasion d'un colloque sur le sujet que M<sup>me</sup> Joly multipliera, pendant deux semaines au mois d'août, les ateliers de formation sur ses différents programmes.

M<sup>me</sup> Joly ne s'attend pas à devoir grandement modifier ses programmes d'intervention afin de les adapter à la réalité de ce pays d'Amérique du sud.

### INTERVENTIONS BASÉES SUR LE VÉCU

« Nos interventions sont basées sur le vécu et l'effet de l'abus sur l'enfant, dit-elle. Tous les enfants de la planète peuvent faire des cauchemars

suite à un abus sexuel. »

Là où il peut y avoir matière à modification c'est dans la gestion des conséquences de l'abus sexuel sur les membres de la famille concernée, indique M<sup>me</sup> Joly.

Le CIASF vend chacun de ses programmes 3500 \$. La directrice de l'organisme prévoit vendre quatre de ces programmes. « L'argent amassé grâce à la vente de ces programmes va directement à l'organisme, précise M<sup>me</sup> Joly. Nous ne deviendrons pas riches avec ça, mais 10000 \$ de plus dans un budget ça représente beaucoup pour un organisme communautaire comme le nôtre. »

**Retour du jazz et du blues**

- sur notre terrasse du lundi au mercredi dès 19 h (juillet et août)
- Nouvelles Tables d'hôtes samedi en soirée à partir de 26 \$

189, boul. St-Joseph (secteur Hull)  
Réservations : 770-7273

**CHÂTEAU de L'ÎLE**  
POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

Immeuble en béton, sécuritaire, 9 étages.

**Services inclus dans le loyer :**

- Entretien ménager 1 fois/sem.
- Salle de lavage
- Électricité, chauffage et câble
- Programme récréatif
- Sortie pour laveuse, sècheuse, lave-vaisselle et climatiseur
- Service d'appel en cas d'urgence (chambre et salle de bain)
- Surveillance de caméra 24 h
- Service religieux, bancaire, salon de coiffure et dépanneur.

**Optionnels :**

- Repas délicieux, sains et équilibrés
- Soins médicaux
- Garage intérieur

114, rue de Carillon, Hull (819) 775-7979

**La Résidence de l'Île**  
Pour personnes retraitées autonomes

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux, bancaire, salon de coiffure et dépanneur
- Salle de lavage

Venez essayer notre "COURT SÉJOUR"  
3 jours gratuits Informez-vous!

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717  
www.residencelele.com

**LE PLAISIR DE DÉCOUVRIR AU MUSÉE**

**VOUS AVEZ DES QUESTIONS? NOUS AVONS DES RÉPONSES.**

**Journées des phares**  
20 et 21 août

Avez-vous déjà visité un phare ? C'est le moment où jamais de le faire en participant à nos visites de phare. Venez découvrir le rôle que ces merveilles du monde maritime ont joué alors que l'Ottawa Valley Mobile Radio Club tente d'entrer en communication avec des gardiens de phare des quatre coins du monde.

1867 boul. Saint-Laurent, Ottawa (613) 991-3044 sciencetech.technomuses.ca

**MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA**

Canada

**Ottawa Champion**

Pour de plus amples renseignements, appelez Santé publique Ottawa au 613-580-6744 (sans frais) : 1-866-426-8885 (ATS : 613-580-9656) ou consultez ottawa.ca/sante

**HIPS!**

40

AH, JE CROIS QUE JE VAIS PRENDRE ENCORE UNE P'TITE BIÈRE, HIPS!

C'EST BIZARRE... HIPS!... TOUT TOURNE!

RÔÔÔ ZZZZ

PAS QUESTION DE LE LÂCHER D'UN POIL! JE SUIS RESPONSABLE DE LUI JUSQU'AU MOMENT OÙ IL SERA DÉGRISÉ!

**De l'alcool à votre party? Aux yeux de la loi, vous êtes responsables de vos invités.**

# ÉTUDIANTS

TOUS LES ÂGES INCLUANT ÉTUDIANTS DES UNIVERSITÉS ET DES COLLÈGES

## LUNETTES COMPLÈTES

Spéciaux offerts dans toutes les succursales. Détails en magasin

# 2 Paires

MONTURES ET VERRES  
DE PRESCRIPTION

On est bien avec une  
deuxième paire de réserve

# 99\$

Optique  
**Laurier**  
OPTOMÉTRISTES



HULL, 295 Boul. St-Joseph 771-2222 • GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 • 1811 BOUL. ST-JOSEPH, 523-2000 • PLACE D'ORLEANS, 841-9999 • CENTRE RIDEAU, 569-2222 • CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT, voisin de Sport Chek, 741-4448 • 54 RUE ELGIN (ELLE VISION), angle Queen, 235-8888 • 141 AVENUE LAURIER, angle Elgin, 238-9999 • 752 RUE SOMERSET O., 236-2222 • HUNT CLUB, angle rue Bank, 521-8884 • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD, 761-9999 • BILLINGS BRIDGE PLAZA, 523-7772 • KANATA CENTRUM, 599-9599 • RENFREW, 108 rue Raglan, 432-4488 • CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 • CENTRE COMMERCIAL Rd., 568-8899 • ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 • FAIRVIEW POINTE-CLAIRE, 695-2555 • 1033 rue Marché Central, 384-1117 • KINGSTON, 285 rue King, 546-4444 • ST-CATHARINES, 221 ave. Glendale, 988-9797

## Vente de fin de saison

N'attendez plus, c'est maintenant  
les meilleurs prix de l'année !



## 600 vélos en stock

Les meilleurs prix :  
**GARANTI**

Vêtements  
Souliers  
Casques  
Sacoques



## Rabais de 20% à 80%

Visitez-nous sur [bicyclettesdehull.com](http://bicyclettesdehull.com)



**Bicyclettes**  
DE HULL

UN VÉLO À VOTRE MESURE

569, boul.  
St-Joseph  
(secteur Hull)  
(819) 770-6355



# Gratton

## Histoire de bise

Il y a ce petit quelque chose qui m'énerve depuis toujours mais je n'ai jamais osé en parler. C'est anodin, insignifiant, mais ça m'énerve tout de même au plus haut point.

Si je n'ai jamais parlé de mon «petit problème», c'est surtout pour ne pas choquer mes proches et mes amis. Parce que cette «petite chose» qui m'agace tant est une tradition dans des milliers de familles, dont celle de ma conjointe, une dénommée Manon.

Dans ma famille, c'est-à-dire chez les Gratton, ce «petit problème» est réglé depuis longtemps. J'ai averti mes sœurs et belles-sœurs et tout le monde est bien au courant que cette «petite chose» insignifiante énerve Denis, alors qu'on le laisse tranquille. Mais ailleurs, je ne dis rien. Par politesse. Je dirais même par gratitude.

Parce que cette «petite chose» est un beau geste en soi. Un geste d'amitié, de retrouvailles, d'amour dans certains cas.

«Gratton! Accouche! C'est quoi ton «petit problème»!?»

Bon, bon. Qu'on se calme. Je vais vous le dire.

C'est la bise. Faire la bise m'énerve. Vous savez, quand vous arrivez chez un proche pour une fête ou pour quoi que ce soit, et que tout le monde se donne la bise sur les deux joues? Ça m'énerve. Ça m'agace.

Pourquoi? Je ne sais pas. Peut-être parce que je ne sais trop comment faire. Doit-on embrasser les deux joues de l'autre personne? Doit-on seulement effleurer de notre joue les joues de l'autre? Je ne sais pas.

Je regardais l'émission *Bons baisers de France* jeudi soir. (Très bonne émission, soit dit en passant. Excellente animatrice, cette France Beaudoin). Alors cinq vedettes étaient invitées à cette émission de jeudi dernier. Et à chaque fois qu'une d'entre elle entrait sur le plateau, tout le monde faisait la bise. Je crois qu'on a écoulé un bon dix minutes de télévision à s'embrasser sur les joues. Le Festival de la bise.

Tiens, tiens, me suis-je dit, je vais les observer et je vais apprendre l'art de faire la bise. La belle-mère sera fière de moi, me répétais-je. Mais des cinq invités de France Beaudoin, chacun avait sa façon bien à lui de donner des bisous. Une invitée a embrassé les deux joues de l'autre, France Beaudoin n'a fait que s'approcher sans que ses joues touchent aux joues de son invité, Luc Picard a semblé effleurer sa joue mais sans embrasser, tandis que Marie-Claude Brazeau, elle, semblait y aller à grands coups de béc mouillés...  
Pas plus avancé, je ne sais tou-

jours pas comment faire la «bise parfaite» ou le «bijou de bisou». Et ça m'énerve.

Et que dire du côté hygiénique de la chose? Les médecins nous répètent depuis des lunes de nous laver les mains fréquemment parce que les microbes et les bactéries se propagent par le contact humain. En d'autres mots, c'est en se touchant qu'on «poigne la grippe».

Alors que fait-on? Non seulement se donne-t-on la main malgré tous les avertissements, mais on en rajoute en se bavant dans le visage!

Les Asiatiques l'ont l'affaire, eux. Ils ne se serrent jamais la pince. Et pas question de faire la bise non plus. Ils se regardent dans les yeux, ils sourient, ils y vont d'une légère inclination de la tête et le tour est joué. Sortez la Tsing Tao, la visite est arrivée!

En tout cas, j'espère simplement que mes amies et mes proches ne seront pas offusqués par cette chronique. Parce que loin est mon intention d'insulter qui que ce soit.

Je devrais même m'excuser. Parce que je sais que c'est un privilège de recevoir la bise. Il n'y a guère de plus beau geste d'amitié. Mais c'est plus fort que moi, ça m'énerve. Je m'en confesse et je m'en excuse.

Et si à la prochaine bise, je vous colle malhabilement un gros bec mouillé sur l'oreille gauche ou que mon poil de barbe de deux jours vous pique la joue, ne m'en voulez pas. Et de grâce, ne me giflez pas. C'est simplement que je ne sais trop comment faire. Ou que je regarde *Bons baisers de France* un peu trop souvent et que je suis complètement confondu.

Sur ce, je vous lance un p'tit bisou et je vous dis à mercredi.

Déjà la fin des vacances.

.....

Parlant de vacances... Puisqu'il me reste un peu d'espace dans cette page, je vais partager avec les lecteurs-golfeurs un petit secret bien gardé de Gatineau.

Avez-vous joué le terrain de golf «Le Sorcier», près de Val-des-Monts? Quel bijou! Et à seulement 20 minutes du centre-ville. Jean-Michel (mon fils) et moi l'avons joué durant nos vacances et, croyez-moi, il vaut le détour. Mais avis aux golfeurs débutants, il n'est pas de tout repos et il pardonne peu. Disons qu'il porte bien son nom. D'ailleurs, je pense que Jean-Michel en a fait des cauchemars...

Juste une blague, mon Tiger. Viens ici qu'on fasse la bise.

Mais où se sauve-t-il comme ça?

.....

Denis Gratton : (613) 562-7531  
Télécopieur : 562-7539  
[dgratton@ledroit.com](mailto:dgratton@ledroit.com)

## Le psychiatre aura plus de temps pour évaluer l'état mental de Charrette

Régis Bouchard  
rbouchard@ledroit.com

Il faudra plus de temps et plus de rencontres entre le psychiatre et l'accusé pour déterminer si Sébastien Charrette réalisait «juridiquement parlant» la portée des gestes qu'il a posés le 31 juillet dernier.

À la demande de l'avocat du jeune homme de 21 ans, le tribunal a donc accepté de remettre tout le dossier au 21 septembre afin de permettre au psychiatre de scruter davantage l'état mental de Charrette au moment précis où il a asséné un coup de couteau au cou d'un policier de Gatineau qui s'apprêtait à effectuer son transport du centre 24/7 vers l'hôpital de Buckingham.

M<sup>e</sup> Roger Landry a indiqué que le médecin qui a rencontré son client avait noté que l'accusé était probablement sous le coup d'une psychose au moment des événements mais que le temps qui lui a été alloué pour évaluer le jeune homme, ne lui a pas permis d'investiguer la nature de cette psychose et ses origines.

Rappelons qu'après avoir poignardé le policier au cou, Sébastien Charrette s'est emparé de la voiture de l'agent et a initié une poursuite qui a débuté dans le secteur Buckingham et qui a pris fin, quelques kilomètres plus loin, sur le boulevard de l'Hôpital à Gatineau. Charrette a dû immobiliser la voiture-patrouille après avoir foncé dans un barrage routier érigé par les policiers.

Au total, Sébastien Charrette fait face à une douzaine d'accusations en rapport avec l'incident du 31 juillet.

À la lumière des conclusions que tirera le psychiatre, M<sup>e</sup> Landry pourra articuler sa défense, notamment en ce qui a trait à une possible requête visant à faire déclarer l'accusé non criminellement responsable de ses gestes pour cause de maladie mentale qui affectait alors son jugement.

Il va sans dire que le ministère public aura toujours le loisir de demander sa propre expertise psychiatrique une fois que les conclusions du spécialiste de la défense seront connues.

## Les Riverains

(secteur Pointe-Gatineau)

### Monsieur Denis Tassé vous invite !!!

En préparation pour la prochaine élection municipale qui aura lieu le 6 novembre 2005, Monsieur Denis Tassé, invite la population de son quartier à venir le rencontrer et lui faire part des besoins particuliers de ce secteur.

Cette rencontre importante est une occasion privilégiée pour les citoyens de participer à une réflexion qui servira à l'élaboration du programme électoral de votre aspirant conseiller municipale monsieur Denis Tassé.

**Date :** 23 août 2005  
**Endroit :** Salle de la Légion, 86, rue de la Baie, Gatineau, QC  
**Heure :** 19 h 00 à 20 h 00

#### PROGRAMME :

19 h 00 Accueil  
19 h 05 Présentation du candidat  
19 h 15 À vous la parole  
20 h 45 Conclusion et mot de clôture

Rodrigue Bourgeault  
Agent officiel

## L'enquête sur la remise en liberté de Makara sera entendue la semaine prochaine

L'accusé ayant décidé, à la dernière minute, de changer de procureur, l'enquête sur remise en liberté provisoire de Brook Makara n'aura pas lieu avant la semaine prochaine.

Régis Bouchard  
rbouchard@ledroit.com

Le procureur de la Couronne, M<sup>e</sup> Martin Côté, qui a interrompu ses vacances afin d'être présent en cour hier, a tenu à indiquer au juge Serge Laurin que le ministère public aurait été en mesure de procéder à l'audition de la cause puisque ses témoins étaient présents.

Pour sa part, M<sup>e</sup> Roger Landry a souligné que M. Makara lui avait exprimé le désir de retenir les services d'un avocat de pratique privée qui sera en mesure de consacrer plus de temps à son dossier que les disponibilités dont disposait M<sup>e</sup> Landry à l'aide juridique.

Brook Makara est détenu depuis le 20 juillet dernier à la suite de son arrestation et de sa mise en accusation en rapport avec la séquestration et l'agression sexuelle dont aurait été victime à son domicile une femme de 50 ans de Namur.

Les policiers de la SQ avaient ensuite diffusé la photographie de Makara et procédé, dans les heures subséquentes, à l'arrestation de ce dernier, qui se cachait dans un boisé du Lac-des-Plages.

#### MENDO ASSURERA LA DÉFENSE

C'est le criminaliste Marino Mendo qui devrait assurer la défense de l'accusé de 25 ans et ce dès lundi, alors que l'on

devrait fixer une nouvelle date pour la tenue d'une enquête sur remise en liberté.

Ce délai, selon le représentant de la Couronne, permettra de colliger davantage d'informations sur l'accusé lui-même notamment au niveau de son passé judiciaire. M<sup>e</sup> Côté attend entre autre des renseignements en provenance de la région de Sault Ste-Marie d'où est originaire Makara.

#### CONDAMNÉ EN 2003

En Outaouais, Brook Makara avait écopé en novembre 2003, d'une peine de deux années moins un jour de prison pour un incident d'une rare violence alors qu'un individu avait été séquestré de longues heures dans un logement de la rue Eddy en plus d'avoir été battu par Makara ainsi que deux autres individus.



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

## La formation générale

Éducation des adultes



#### Complétez votre formation afin d'obtenir :

- Un diplôme d'études secondaires.
- Les préalables afin d'accéder à des programmes de formation professionnelle ou à des études collégiales.

#### Cours du jour :

du lundi au vendredi à Gatineau et à Val-des-Monts.

#### Cours du soir :

du lundi au mercredi (choix : 1, 2 ou 3 soirs par semaine).

#### Formation à distance :

pour les personnes qui préfèrent étudier à domicile.

#### Service d'accueil et de référence

17, boul. Gréber, Gatineau  
819-561-9181

Du lundi au mercredi : 8 h 30 à 20 h 30  
Jeudi et vendredi : 8 h 30 à 17 h 30

#### IMPORTANT

#### Documents requis :

- Dernier relevé de notes du ministère de l'Éducation du Québec
- Si vous êtes né au Québec : certificat de naissance
- Si vous êtes né à l'extérieur du Québec, communiquer au 561-9181 pour vous informer des documents requis.

#### Frais :

- 30 \$ pour les services complémentaires.

IL NE RESTE QU'UNE SEMAINE ! ACHETEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT !

# BROADWAY

EN CABARET

REVUE DES PLUS GRANDES COMÉDIES MUSICALES !

BILLETS EN VENTE  
À LA BILLETTERIE DU  
CASINO DU LAC-LEAMY



1 800 361-4595



THÉÂTRE  
DU CASINO

LAC-LEAMY CASINO  
www.casino-du-lac-leamy.com

## Précision

Les employés de soutien des commissions scolaires des Draveurs et des Portages-de-l'Outaouais, affiliés à la CSQ, n'ont pas une banque de trois jours de grève à utiliser dès la rentrée scolaire, contrairement

à ce qui était indiqué dans le texte intitulé *Grève dès la rentrée au Cégep de l'Outaouais* et publié dans notre édition du mercredi 17 août dernier.

Nos excuses.

# Gangs de rue: une arrestation et trois perquisitions

Christine Langlois  
clanglois@ledroit.com

Trois perquisitions ont mené hier à une arrestation et à la saisie d'une carabine de calibre 22, chargé, dans un appartement d'Ottawa.

Cette opération policière conjointe fait suite à une séquestration et à une attaque au marteau survenues il y a un mois à Gatineau.

Selon les policiers de Gatineau, qui étaient en charge de l'opération d'hier pour laquelle ils ont reçu l'appui de la Police d'Ottawa, tous ces événements sont liés aux gangs de rue.

Léo Fashola, âgé de 25 ans, a été arrêté au 340, rue Stoneway. Il fait face à une dizaine d'accu-

sations. Séquestration, méfait, enlèvement, voies de fait armées, vol qualifié, possession et utilisation d'une arme prohibée sont au nombre des actions qui lui sont reprochées.

Au même moment, deux autres perquisitions ont eu lieu au 1375, rue Wellington, un commerce qui porte le nom de C.T. Autosales, et au 525, rue Caldwell, unité 11. Mais ni perquisition, ni arrestation n'ont eu lieu à ces deux derniers endroits.

### ENLÈVEMENT

Le 16 juillet dernier, à 5 h du matin, Jean Voley, âgé de 23 ans, avait été enlevé. Huit suspects armés avaient alors défoncé la porte de son appartement au 192, rue Champlain dans le secteur Hull.

Six heures plus tard, à 11 h, M. Voley est rentré tranquillement chez lui. Il a toujours, par la suite, refusé de porter plainte contre ses agresseurs. Ce sont donc les policiers qui ont déposé des accusations, ayant en main suffisamment de preuves.

Un second homme, Mamadi Kabba, présent dans l'appartement au moment du rapt, avait réussi à se sauver. Il avait toutefois reçu des coups de marteau à la tête, et avait dû être transporté au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais.

L'enquête s'est poursuivie depuis et a mené aux perquisitions d'hier matin. D'autres suspects étaient activement recherchés hier en journée relativement à cette affaire.

## Un homme est poignardé dans un stationnement d'Ottawa

### Le Droit

Un homme est toujours dans un état critique mais stable à l'Hôpital d'Ottawa après qu'il ait subi une violente attaque au couteau jeudi soir dans un stationnement de la rue Gladstone, à Ottawa.

Vers 20 h jeudi soir, un homme et une femme se tenaient tout

près de leur voiture dans le stationnement du 457 de la rue Galdstone à Ottawa. Tout à coup, deux hommes blancs sont arrivés et ont attaqué l'homme avec un couteau. Ils l'ont poignardé au visage, à l'épaule, à l'estomac et à l'aîne.

Puis, les deux hommes se sont sauvés à pied, et étaient toujours recherchés hier en fin de journée.

Il semble qu'il s'agisse d'une attaque au hasard, et que les assaillants ne visaient pas l'homme atteint de façon particulière.

La victime a été transportée à l'hôpital à l'arrivée des policiers.

La Police d'Ottawa demande la collaboration du public pour épingler les suspects.



**Bon, si ces chiffres ne suffisent pas à vous convaincre de rouler au diesel, en voici d'autres.**

Golf TDI,  
Jetta familiale TDI,  
Passat TDI

**2,9%**\*

de financement  
à l'achat sur 60 mois

**0\$** première mensualité\*

Il est vrai que la montée affolante du prix de l'essence est un coup de publicité inouï – et gratuit – pour nos moteurs TDI<sup>MD</sup>. C'est vrai qu'ils consomment peu, qu'ils sont propres et que leurs performances n'ont rien à envier à certains gros moteurs gros consommateurs d'essence. Et avec une offre comme celle-ci, il est tout aussi vrai que vous n'avez plus aucune raison de ne pas rouler en TDI. Faites vite.

**TDI** Consommez moins de carburant moins cher.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



1 888 ROULE VW | vw.ca



Remise de 750 \$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent.

\* Première mensualité gratuite jusqu'à concurrence de 350 \$ (taxes incluses) pour la Golf TDI, jusqu'à 500 \$ pour la Jetta familiale TDI et jusqu'à 650 \$ pour la Passat TDI. \* L'offre s'applique aux Golf TDI 2005, Jetta familiale TDI 2005 et Passat TDI 2005, neuves, en stock. Exemple de financement : un montant de 20 000 \$ au taux d'intérêt annuel de 2,9 % correspond à un versement mensuel de 358,49 \$ pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 1 509,14 \$, pour une obligation totale de 21 509,14 \$. Les mensualités et le coût d'emprunt varieront en fonction de la durée, du montant emprunté et de l'acompte ou de l'échange. Offres sujettes à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offres en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2005. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Ne s'appliquent qu'aux ventes faites à des particuliers. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Tous les détails chez Volkswagen de l'Outaouais.

**Volkswagen de l'Outaouais**  
850, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)  
770-0220  
[www.vwo.ca](http://www.vwo.ca)

## CONFÉRENCE Éveil des Chakras PAR : GAÉTAN MORIN

- Les Chakras sont les principaux centres d'énergie du corps humain. Ils régissent toute l'évolution de l'être humain, que ce soit sur le plan physique ou spirituel.
- Pourquoi et comment harmoniser notre vie physique avec notre vie spirituelle.
- Comment développer et harmoniser nos chakras ?
- Nos guides spirituels nous parlent et nous aident dans nos vies. Comment prendre contact avec eux et de quelle nature sont leurs interventions.

ADMISSION : 15 \$

INFORMATION : (819) 770-3867



### DATES

Vendredi 26 août 19 h 30  
Vendredi 9 septembre 19 h 30

Début de l'atelier :  
17 septembre

Cégep de l'Outaouais  
333, boul. Cité des Jeunes  
Hull  
Porte 2 ou 5  
Local 1105

## Réservez maintenant et économisez 30%.

Voyagez avec nous pour de super tarifs.



Réservez d'ici le 25 août et économisez 30% sur les vols d'automne.\*

Réservez sur [westjet.com](http://westjet.com) ou contactez votre agent de voyages et accumulez des milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>.

Ou appelez simplement au 1 877 956 6982.

**WESTJET**

Bienvenue à bord.

## Trois chantiers routiers

**Le Droit**

Trois nouveaux chantiers routiers perturberont la circulation automobile dans la région à compter de lundi.

Le boulevard Alexandre-Taché, entre les rues Belleau et Coallier, dans le secteur Hull, sera fermé en raison de travaux de remplacement d'un service d'égout, lundi et mardi de 9 h à 15 h.

Toujours à Gatineau, la phase 3 du collecteur pluvial Mondoux sera entamée à compter de lundi. Les travaux qui devraient durer environ trois mois seront effectués du lundi au vendredi de 7 h à 17h30. La rue Guin entre les rues Mondoux et Gauthier, la rue Guay entre les rues Laviolette et Gauthier, la rue Laviolette entre les rues Guay et Duquette, les rues Mondoux, Brébeuf, Du Vigneau, Royal-Brassard et Lévis entre les rues Guin et Duquette devront être fermées partiellement ou complètement au cours des travaux. Il est possible que des interruptions sporadiques du service d'approvisionnement en eau surviennent au cours des travaux.

Pour plus de renseignements au sujet de ces deux chantiers, composez le 3-1-1.

Des travaux de remplacement de six ponceaux sur la route 148 entre le secteur Aylmer et la municipalité de Bristol, débiteront lundi et se poursuivront jusqu'au vendredi 26 août entre 7 h 45 à 15 h 45. La circulation se fera en alternance avec des feux de circulation ou des signaux.

Pour plus de renseignements au sujet de ce chantier : 1-888-355-0511.

# Interprètes pour les immigrantes violentées

**Caroline Barrière**  
cbarriere@ledroit.com

Les femmes immigrantes qui ne maîtrisent pas nécessairement l'anglais ou le français et qui sont victimes de violence conjugale bénéficieront dorénavant de services d'interprétation.

Le gouvernement de l'Ontario a annoncé cette semaine un investissement totalisant 1,9 million \$ à 10 organismes communautaires qui viennent en aide à ces femmes démunies. Environ 260 000 \$ seront versés aux Services pour femmes immigrantes d'Ottawa.

« Certaines d'entre elles viennent d'Afrique ou d'Amérique du Sud et elles vivent isolées. Elles ont besoin d'aide dans des moments urgents. Il faut que nous soyons en mesure de les aider

rapidement », a expliqué Richard Patten, député d'Ottawa-Centre.

Les Services pour femmes immigrantes d'Ottawa gèreront l'argent qui sera ensuite distribué aux organismes communautaires qui en auront besoin. « Il existe des mécanismes de soutien auxquels les femmes n'ont pas toujours accès si elles ne parlent pas anglais ou français. Grâce à ce financement, nous aurons la possibilité d'orienter les victimes vers les importants services dont elles ont besoin d'urgence pour retrouver une vie normale », a insisté Kia Rainbow, directrice de la Maison Chrystalis.

Selon Richard Patten, cette initiative permettra de donner de l'espoir à ces femmes en leur ouvrant une porte sur l'avenir. « Elles pourront ensuite songer à suivre un programme de forma-

tion linguistique ou bien apprendre un nouveau métier. »

Ce programme est le seul du genre au pays. Il s'inscrit dans le plan d'action du gouvernement McGuinty afin d'aider les victimes de violence familiale à avoir plus facilement accès aux refuges, aux services juridiques et sociaux

et aux soins de santé. Il comprend une amélioration des mécanismes de *counseling*, de soutien aux victimes, un plus grand nombre de programmes de formation pour les travailleurs de première ligne, une amélioration du système de justice et une campagne d'éducation pour le public.

## Horaires de vols chamboulés à l'aéroport d'Ottawa

**Le Droit**

Le mauvais temps à Toronto a eu des répercussions jusqu'à l'aéroport international d'Ottawa, hier.

Les conditions météorologiques exécrables à Toronto ont sérieusement perturbé les activités de l'aéroport Pearson en après-midi et en soirée. Des veilles d'orages violents ont forcé des annulations de vols en partance et en direction de

Toronto. Les horaires de vols de l'aéroport d'Ottawa ont donc été passablement chamboulés. De nombreux départs vers Toronto en partance d'Ottawa ainsi que des arrivées à Ottawa en partance de Toronto ont été retardés ou carrément annulés.

De plus, plusieurs avions qui devaient atterrir à Toronto ont été redirigés à Ottawa, compliquant d'autant plus la situation déjà mouvementée à l'aéroport international d'Ottawa.

## Conseils financiers et sécurité financière

Attestation d'études collégiales  
LCA.50 Nombre d'heures : 900

**CÉGEP**  
DE L'OUTAOUAIS

**Formation continue** Du 26 septembre 2005 au 13 juillet 2006

... Ce programme d'études vise à répondre aux besoins de formation relatifs aux fonctions de travail des conseillers en sécurité financière et des conseillers en services financiers. Dans un contexte de décloisonnement des différents secteurs d'activités et de rapprochement entre les fonctions de travail, le programme développe la polyvalence d'une personne qui peut être confrontée à différentes réalités sur le marché du travail.

### Conditions d'admission

- Avoir interrompu les études pendant au moins un an et remplir l'une des conditions suivantes :
  - \* Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou un diplôme d'études professionnelles (DEP).
  - \* Détenir une équivalence de niveau de scolarité (TENS) jumelée à une expérience de travail jugée pertinente.
- Une entrevue de sélection.

### Frais de la formation

35 \$ par session en plus des volumes

### Aide financière

disponible ou être référé par **Emploi Québec** Outaouais

### Inscription

819.777-6584 poste 4213, local 1.102  
Sans frais : 1 866.770-4012 poste 4213  
125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

### Pour information :

819.777-6584 poste 4514  
fbouchard@cegepoutaouais.qc.ca

www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

Obtenez votre pochette d'information



## Assurance de dommages

Attestation d'études collégiales  
LCA.6A Nombre d'heures : 975

**CÉGEP**  
DE L'OUTAOUAIS

**Formation continue** Du 11 octobre 2005 au 18 août 2006

... Ce programme d'attestation vise à répondre aux besoins de formation relatifs aux fonctions de travail des agents ou des courtiers d'assurance, des souscripteurs et des experts en sinistres.

### Conditions d'admission

- Avoir interrompu les études pendant au moins un an et remplir l'une des conditions suivantes :
  - \* Détenir un diplôme d'études secondaires (DES) ou un diplôme d'études professionnelles (DEP).
  - \* Détenir une équivalence de niveau de scolarité (TENS) jumelée à une expérience de travail jugée pertinente.
- Une entrevue de sélection.

### Frais de la formation

35 \$ par session en plus des volumes

### Aide financière

disponible ou être référé par **Emploi Québec** Outaouais

### Inscription

819.777-6584 poste 4213, local 1.102  
Sans frais : 1 866.770-4012 poste 4213  
125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

### Pour information :

819.777-6584 poste 4514  
fbouchard@cegepoutaouais.qc.ca

www.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

Obtenez votre pochette d'information



**FUTURE SHOP**  
AVIS DE CORRECTION DE FUTURE SHOP  
Aspirateur Scorpion à puissance rapide de Dirt Devil M08220 : 10039241. À la page 35 de notre circulaire du 19 août, cet aspirateur est annoncé avec un filtre inclus en prime. En fait, il n'y a aucune prime de filtre avec ce produit.  
Nous sommes désolés pour tout inconfort que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

**CLINIQUE DENTAIRE ANDRÉ RICHER**  
Suite au feu de la Plaza Glenwood, la clinique sera fermée pour une période indéterminée.  
Nous vous aviserons le plus tôt possible de notre relocalisation.  
Nous souhaitons à tous nos patients bonnes vacances !  
Laisser message au (819) 684-2620

**Les Immeubles ETASSE**  
VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT...  
• Profitez de notre service de logements meublés et équipés à Gatineau  
• Baux à la semaine, mois et à l'année  
• Visitez-les sur notre site internet : www.etasse.com  
• Et appelez notre agente de location :  
568-5151, poste 5

## Travaux au parc Jacques-Cartier

**Le Droit**

La piste cyclable du parc Jacques-Cartier dans le secteur Hull à Gatineau, sera fermée pour le reste de la saison. La Commission de la capitale nationale (CCN) a annoncé hier le début de travaux de réfection dans ce parc à compter du lundi 22 août.

Ces travaux ont pour but de mieux aligner et d'élargir une portion de la piste cyclable, d'aménager de nouveaux accès pour les piétons au nord du parc et d'améliorer l'aménagement paysager.

On peut obtenir plus d'informations sur ces travaux en communiquant avec la CCN au numéro 239-5555.

# De la classe et des points de suture

**Christine Langlois**  
clanglois@ledroit.com

L'arme du crime n'était ni un bâton de baseball, ni une barre de fer. Un soulier à talon haut aura tout à fait suffi, tôt hier matin à Gatineau, pour infliger à une dame des blessures nécessitant pas moins de 20 points de suture.

La victime, une résidente du secteur Aylmer, a eu toute une surprise en ouvrant la porte à

deux dames, vers 3 h 55 hier matin. Elle ne se doutait sans doute pas qu'un talon haut l'enverrait directement au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Oustaouais (CHVO).

Comme elle se trouvait face à elles, dans l'entrée, la résidente du 83 de la rue Pearson a été violemment attaquée, notamment à coup de poings.

La bagarre dégénérant et gagnant en intensité, un accès de violence a poussé une des deux assaillantes à retirer sa

chaussure et à s'en servir pour donner du poids à ses arguments.

Sauf que l'aspirante Cendrillon n'y a pas été de main morte, infligeant de nombreuses lacérations à la tête de la victime à l'aide de sa pantoufle de verre.

À l'arrivée des policiers, la victime a été transportée à l'hôpital. Les deux assaillantes, d'abord arrêtées, ont été relâchées avec promesse de comparaître.

## LIQUIDATION

de chaussures de qualité pour homme et femme.

Jusqu'à

**50%** de rabais

sur marchandise sélectionnée.

**CENTRE DE LIQUIDATION DE CHAUSSURES (E. Lévesque et Fils)**  
34 Boul Mont-Bleu secteur Hull  
777-2232

## NOMINATION



Marcel Proulx

La direction de Carle Ford est heureuse d'annoncer la nomination de **Marcel Proulx** à titre de représentant des ventes.

Avec de nombreuses années d'expérience dans le domaine des affaires, **Marcel** saura vous offrir un service courtois et personnalisé.

**Marcel** vous invite à venir le rencontrer pour votre prochaine acquisition d'un véhicule neuf ou d'occasion.



**CARLE FORD INC.**  
901, rue Dollard, Buckingham 986-3000



**ANDRÉ AUDETTE**  
Technologie avancée

Orthèse plantaire de contrôle

Pour :

- Fasciite plantaire
- Epine de Lenoir
- Hallux valgus (oignon)
- Orteils marteau
- Déviation des pieds
- Pronation
- Métatarsalgie
- Névrome de Morton

87, boul. St-Raymond, Hull  
777-2833

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada, inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. ♦ Offre de 0\$ dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles 2005 neufs en stock. † Un chèque de 1 500 \$ sera remis par le concessionnaire à la livraison du véhicule, applicable à la location pour un terme de 48 mois ou à l'achat des modèles Avalon 2005 neufs en stock. †† L'offre de financement à l'achat de 2,9% pour un terme de 48 mois est valable sur tous les modèles Avalon 2005 neufs en stock. Exemple de financement: 10000\$ à 2,9% par an équivaut à 229,90\$ par mois pendant 48 mois. Frais de crédit de 603,28\$ pour un total de 10603,28\$. \* PDSF pour les modèles Avalon XLS 2005 (BK36BA AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.toyota.ca. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 août 2005. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

12 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 20 ET 21 AOÛT 2005

★ Limousine officielle du Festival International de Films de Montréal ★



**AVALON 2005 À PARTIR DE 39900\$\***  
FINANCEMENT À L'ACHAT DE 2,9%/48 MOIS††

**1500\$ DE REMISE** À LA LOCATION OU À L'ACHAT†  
**0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ** À LA LOCATION♦

**GATINEAU** Toyota Gatineau (819) 568-0066  
**HULL** Villa Toyota (819) 776-0077  
**MASSON-ANGERS** Auger Frère (819) 986-2224



# GG: « Il est temps de revenir sur Terre », croit Boudria

« C'est effrayant et totalement déplacé ! »

**Patrice Gaudreault**  
pgaudreault@ledroit.com

Les mots sont sortis sans retenue de la bouche du député fédéral Don Boudria, hier, en prenant connaissance de l'invitation lancée aux Canadiens par le conservateur Pierre Poilievre dans la foulée de la controverse entourant la gouverneure générale désignée, Michaëlle Jean.

Depuis quelques jours, le site Internet du député fédéral de Nepean-Carleton propose aux internautes un hyperlien direct avec le courrier électronique de Sa Majesté, à Buckingham Palace.

«Étant donné que Paul Martin n'a rien fait pour s'assurer du patriotisme de la nouvelle gouverneure générale, les Canadiens doivent passer au-dessus de sa tête et contacter la reine directement», écrit le député Poilievre sur son site Web personnel, qui a connu une hausse d'affluence de près de 700 %.

Il dit souhaiter que la reine entre en contact avec le pre-

mier ministre Martin, une fois que la controverse qui fait rage au Canada se sera rendue aux oreilles de Buckingham Palace.

Député libéral de Glengarry-Prescott et Russell, Don Boudria voit là une invitation à l'ingérence politique dans les affaires internes du pays.

«Au niveau constitutionnel, la reine règne, mais ne gouverne pas, dit-il. Si la reine ne gouverne pas, elle ne peut pas recevoir de conseils d'autres personnes que de son premier ministre. S'il en était autrement, probablement que le même Pierre Poilievre serait le premier à se plaindre que la reine fait de l'ingérence politique.»

Il accuse le député conservateur de vouloir se faire du capital politique en s'attaquant ainsi à la gouverneure générale désignée. Satisfait de sa profession de foi fédéraliste de M<sup>me</sup> Jean, le député Boudria croit que la controverse a suffisamment duré.

«Il est temps de revenir sur la planète Terre avec toute cette histoire et d'arrêter de faire de la politocaillette sur son dos», dit-il.



**Mélanie Croteau**



Les Chaussures  
**Cadillac**  
Galeries Aylmer (819) 685-3155



## RETOUR À L'ÉCOLE

Nous avons la **PLUS BELLE** et la **PLUS GROSSE** sélection de chaussures pour enfants **EN OUTAOUAIS.**

Hush Puppies – Bopy – Skechers – Geox – Mini – Max – Nelli – Robeez – Lil – Palo – Kangaroos – Kamik – Acton

Venez également voir notre choix impressionnant de chaussures pour femmes.

**HEURES D'AFFAIRES** : lundi et mardi 10 h à 18 h, mercredi au vendredi 10 h à 21 h  
Samedi 9 h à 17 h • Dimanche 11 h 30 à 17 h



## CLASSIQUE annuelle du Centre financier aux entreprises Desjardins de l'Outaouais en collaboration avec - 6<sup>ème</sup> édition

### Commanditaire majeur



**Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés**  
Notaires & conseillers juridiques  
Notaries & legal counsels

### Commanditaires Or

- |   |  |  |
|---|--|--|
| Subway Outaouais<br>Carrosserie Mont-Bleu<br>Traversiers Bourbonnais<br>Habitations 550<br>Le groupe Brigli construction<br>Imprimerie Vincent<br>Les entreprises Laurent Labrie construction<br>Les habitations Bouldier<br>Les constructions Géric<br>Évolutel télécommunications<br>Tapis J2G<br>Dompière Richard et associés<br>CML<br>Métro groupe Leblanc | Malex gestion des déchets<br>Résidence du Mont-Bleu<br>IGA Extra Montée Paiement<br>Royal Lepage Vallée de l'Outaouais<br>Le groupe LOH<br>Les entreprises Mila<br>Cactus<br>JLDR informatique<br>Bureautique imprimerie Papineauville<br>Construction GMR inc.<br>Gestion Guitard<br>880 de la Carrière SENC<br>Lauzon planchers de bois exclusifs<br>Trinerie communication<br>Raymond Chabot Grant Thornthorn | S Blais et associés évaluateurs<br>CDM construction<br>Emery la nouvelle pépinière<br>Versatel Networks<br>Pharmacie Jean Coutu (Michel Quesnel)<br>Planification Letellier<br>Legault Roy avocats<br>Gilga construction ltée<br>Les constructions Danmar<br>Ginsberg Gingras et associés<br>Construction J Tavares<br>CCI courtier commercial<br>Cage aux sports de Hull / La station |
|---|--|--|

### Commanditaires Argent

- |   |  |   |
|---|--|---|
| Les grands feux du lac Lemay<br>Distribution Alimentaire Outaouais<br>Claude Génier notaire<br>Domaine Boisé inc.<br>Le quai Saint-Raymond<br>Auto Vision Gatineau<br>Hino Gatineau<br>Clinique dentaire Robert J. Séguin et ass.<br>EPSI<br>Réfrigération et gaz centre-ville<br>Construction Fré-ro | Alary construction<br>Les maisons Arrowood<br>C.L.A. Personnel<br>Laffamme et associés avocats<br>Service de linge B-E-S-T<br>SCHL<br>Les beaux frères<br>La sportheque de Hull<br>St-Hubert Outaouais<br>Pintpoint Selling<br>Pharmacie Jean Coutu (Nancie Morin) | Sitebrand<br>Diane A Gagné services financiers<br>Quadécor<br>Plomberie Daniel Déziel<br>Plomberie E Séguin et fils<br>Lemire Morin Tremblay CA |
|---|--|---|

### Collaborateurs

- |   |   |
|---|---|
| Spec Audio<br>Le moulin de Wakefield<br>Métro Thurso / Métro Limbour<br>Brasserie Sleeman | Marc Sport la source du sport<br>Mont-Bleu Ford<br>Carrefour Nissan et Gatineau Honda |
|---|---|



**Eric Charron Dir. gén. CFE Desjardins Outaouais,  
Denis Bouchard Dir. gén. Groupe Astral (Outaouais),  
Paul Gagné Gagné Isabelle Patry Laflamme et Ass.,  
Pierre Landry Président CFE Desjardins Outaouais,  
Daniel Germain Club des Petits déjeuners**

**Eric Charron Dir. gén. CFE Desjardins Outaouais,  
Denis Bouchard Dir. gén. Groupe Astral (Outaouais),  
Paul Gagné Gagné Isabelle Patry Laflamme et Ass.,  
Pierre Landry Président CFE Desjardins Outaouais,  
Richard Beaulieu Prés. honneur souper des petits déjeuners,  
Jean Guy Sabourin Dir. adm. La Soupière de l'Amitié**

Merci à tous, nous avons récolté  
**50 000\$**

**30 000\$ ont été amassés au profit du Club des petits déjeuners (secteur Outaouais) et 20 000\$ ont été amassés au profit de la Soupière de l'Amitié (petits déjeuners)**

 **Desjardins**  
Centre financier aux entreprises de l'Outaouais

(819) 778-1400  
880, boul. de la Carrière  
bureau 100  
(secteur Hull)

# Francoscénie fait le ménage

**André Dumont**

Correspondant régional — EST ONTARIEN  
adumont@ledroit.com

Le grand ménage d'automne est déjà commencé chez Francoscénie dont le spectacle estival *L'Écho d'un peuple*, relatant l'histoire des francophones de l'Ontario, est présenté à la Ferme Drouin de Casselman.

Son directeur général, Jacques Blouin, a quitté ses fonctions jeudi matin. Richard Lebel, directeur des communications, et Mark Picard, responsable des bénévoles, seront mis à pied peu après la fin de cette deuxième saison de *L'Écho d'un peuple*,

dont les recettes au guichet s'avèrent très décevantes.

«On vit présentement une crise, a reconnu le président du conseil d'administration, Alain Dagenais. L'assistance dans les gradins n'est pas au niveau des attentes.»

La version officielle veut que le conseil d'administration ait accepté la démission de Jacques Blouin. Son départ à 10 jours de la dernière représentation de l'été de *L'Écho d'un peuple* illustre l'urgence du coup de barre que devait donner Francoscénie pour tenter d'arriver à jouer à nouveau à guichets fermés, comme ce fut le cas pour les

six derniers spectacles de l'été dernier.

«Le bateau coule et on veut être là l'an prochain», a échappé M. Dagenais, qui a promis des explications complètes aussitôt la saison terminée. Il assure que les trois des cinq employés qui partent «sont tous confortables avec ça» et qu'une troisième saison aura bien lieu.

Dans l'immédiat, Francoscénie est ébranlée, et le meilleur moyen de l'appuyer est de se procurer des billets de spectacle, a plaidé M. Dagenais. Les quatre dernières représentations sont ce soir, jeudi, vendredi et samedi prochains.



ANDRÉ DUMONT, Correspondant régional

Francoscénie traverse une crise, reconnaît le président de l'organisme, Alain Dagenais.

Jacques Blouin avait été embauché en septembre dernier pour succéder à Sylvain Charlebois. D'après une information qui circule, le conseil d'administration reprocherait à M. Blouin de l'avoir induit en erreur au sujet de la vente de billets en évitant de dresser un portrait réaliste de la situation.

Quant à Richard Lebel et Mark Picard, ils demeurent en poste jusqu'à la conclusion de leur contrat. Les seuls salariés qui restent sont le directeur artistique Félix Saint-Denis et la metteuse en scène Carole Myre.

«Les comédiens continuent à jouer quand il pleut. En ce

moment, c'est l'organisation qui traverse une période de turbulence», a illustré Richard Lebel. L'atmosphère à l'interne est très bonne, affirme-t-il.

M. Lebel dit comprendre la décision du conseil d'administration à son égard et il ne s'en indigné pas.

«On est passés de 25 représentations l'an dernier à 33 cet été. C'est sûr que dans les gradins, c'est plus clairsemé. Il y aura un exercice à faire en septembre, pour comprendre le comportement des consommateurs. Pourtant, nous avons un excellent produit et les gens qui viennent sont enchantés.»

**LITTLE RAY'S REPTILE ZOO**  
L'AVENTURE À SON MEILLEUR!

[WWW.RAYSREPTILES.COM](http://WWW.RAYSREPTILES.COM)  
TÉLÉPHONE: 613.822.8924  
5305 RUE BANK OTTAWA, ON

## L'ÉTÉ AU ZOO!

- Le seul zoo d'Ottawa
- Plus de 120 expositions abritant plus de 300 animaux
- Expositions touche-à-tout et interactives
- Démonstrations d'alimentation des animaux
- Aire extérieure de barbecues, de pique-niques et de jeux
- Nouveau sentier d'interprétation de la nature mettant en vedette des oiseaux de proie

HEURES D'OUVERTURE DU ZOO :  
Tous les jours, de 10 h à 18 h

NE MANQUEZ PAS LE SPECTACLE « D'OISEAUX DE PROIE », TOUS LES JOURS À 11 H 30 ET À 14 H 30



## FÊTES D'ANNIVERSAIRE

- Présentations à la maison ou au zoo
- « Mettez la main » sur des reptiles, des amphibiens, des insectes et des arachnides des quatre coins du globe

Rabais familial de 5 \$ sur présentation de cette annonce!  
Valable jusqu'au 5 septembre 2005

# Suivez l'information à CJRC 1150

Nouvelle programmation dès lundi avec....

**Daniel Séguin**

**Louis-Philippe Brulé**

**Martin Grenier et Sheila Fournier**

**Michel Langevin**

Désormais c'est au AM que ça se passe

[www.cjrc1150.com](http://www.cjrc1150.com)

# Cours à temps partiel

## Éducation permanente

### ADMINISTRATION

#### Nos certificats:

Adjoint(e) administratif(ve)  
Administration des affaires – gestion  
Commis de bureau – général  
Commis de bureau – milieu de santé  
Communication marketing  
Comptabilité  
Gestion d'événements – mode intensif  
Gestion de projets – mode intensif  
Gestion des ressources humaines  
Supervision

#### Cours de perfectionnement professionnel :

Fonds d'investissements IBC  
Valeurs mobilières  
WSIB – Niveau I

### COMMUNICATIONS / MÉDIAS

Communication marketing (*certificat*)  
Logiciels de design graphique (*attestation*)  
(*Photoshop, In Design, Illustrator, Flash*)  
Photographie

### INFORMATIQUE

Logiciels de design graphique (*attestation*)  
(*Photoshop, In Design, Illustrator, Flash*)  
Webmestre (*postdiplôme offert entièrement à distance*)  
Initiation à l'informatique I et II  
Recherche rapide sur Internet  
Visibilité de votre site Internet  
Monter un réseau d'ordinateur à la maison  
Logiciels d'applications I (*Word, Excel, PowerPoint*)  
Méthode, vitesse et précision du doigté  
Excel – niveau débutant  
Powerpoint – niveau débutant  
Word – niveau débutant

### SANTÉ

#### Nos certificats :

Commis de bureau – milieu de santé  
Soins aux personnes atteintes de démence  
Soins palliatifs (*offert à distance ou en salle de classe*)  
Stérilisation d'instruments médicaux  
Transcripteur médical

#### Cours de perfectionnement professionnel :

Évaluation physique  
Initiation à la massothérapie I et II  
Secourisme général RCR  
Soins coronariens  
Soins des pieds

### TOURISME ET HÔTELLERIE

Gestion d'événements (*certificat*)  
Sommelier (*certificat*)  
Smart Serve

### DÉCORATION

Décoration résidentielle (*certificat*)

#### Ateliers d'intérêt général :

Fenêtres et tissus  
Couleur  
Planification d'espace  
Choix des matériaux  
Feng Shui (*chambre à coucher*)

### MÉTIERS

Entretien de petits moteurs  
Initiation à l'ébénisterie

### LANGUES / LANGUAGE TRAINING

Perfectionnement de la langue française (*certificat*)  
Révision de la grammaire française  
Anglais des affaires  
Anglais langue seconde  
French Second Language  
French for the Workplace  
Espagnol  
Italien

### SERVICES COMMUNAUTAIRES

Autisme et sciences du comportement  
(*postdiplôme offert à distance ou en salle de classe*)  
Garde éducative à l'enfance (*diplôme offert entièrement à distance*)

### POUR LE PLAISIR D'APPRENDRE

Ateliers de cuisine  
Atelier de cuisine pour les enfants (*8 à 12 ans*)  
Ateliers de décoration  
Ateliers dégustation des vins et des bières  
Ébénisterie  
Entretien de petits moteurs  
Initiation à la massothérapie I et II  
Photographie  
Vidéo numérique

### COURS À DISTANCE

Vous avez des contraintes d'horaire ou de déplacement?

Suivez des cours à partir de votre ordinateur, de votre téléphone ou par correspondance. Pour certains cours, vous pouvez commencer en tout temps pendant l'année.

**Plusieurs options vous sont maintenant offertes. Appelez-nous.**

#### Voici les programmes offerts à distance :

- Autisme et sciences du comportement (*certificat postdiplôme*)
- Garde éducative à l'enfance (*diplôme*)
- Gestion de projets (*certificat*)
- Gestion des ressources humaines (*certificat*)
- Perfectionnement de la langue française (*certificat*)
- Soins palliatifs (*certificat*)
- Supervision (*certificat*)
- Webmestre (*certificat postdiplôme*)

**Plusieurs autres cours à la carte en administration, informatique et langues.**

**Pour obtenir le guide des cours de l'automne 2005**  
Appelez-nous ou visitez notre site web [www.lacitecollegiale.com](http://www.lacitecollegiale.com)

**Faites vite!** Plusieurs cours crédités  
débutent la semaine du **5** septembre!

**(613) 742-2483**

ou sans frais 1 800 267-2483

**[www.lacitecollegiale.com](http://www.lacitecollegiale.com)**

801, promenade de l'Aviation, Ottawa (Ontario) K1K 4R3

EP0507-02



**Abonnez-vous!**  
 562-0555 **LeDroit**  
 cyberpresse.ca

# La 17 n'est pas une route locale

**André Dumont**  
 Correspondant régional — EST ONTARIEN  
 adumont@ledroit.com

Les routes 17 et 174, en Ontario, sont des artères de nature provinciale. Le maire de Clarence-Rockland, Richard Lalonde, est déterminé à le faire valoir. D'après lui, si elles n'avaient jamais été transférées aux municipalités en 1998, il y a longtemps que le gouvernement de l'Ontario les aurait élargies.

Dès mardi, il demandera aux Comtés unis de Prescott et Russell de s'allier à la Ville d'Ottawa pour commander un rapport faisant la démonstration que la 17 et la 174 auraient toujours dû rester de juridiction provinciale. L'objectif est de presser Queen's Park de reprendre ces routes et d'y effectuer les travaux qui s'imposent pour les désengorger.

«Le volume d'autos sur la 17 se situe autour de 25 000 par jour (dans un sens). De l'autre côté d'Ottawa, le gouvernement de l'Ontario construit des autoroutes pour 12 000 voitures par jour», relève le maire Lalonde, qui est rentré mercredi d'une rencontre encourageante avec de hauts fonctionnaires du ministère des Transports, à Toronto.

D'après lui, il sera aisé de démontrer que la 17 et la 174 ne font pas l'objet d'une utilisation strictement locale. À lui seul, le traversier entre Cumberland et Masson-Angers représente un



ANDRÉ DUMONT, Correspondant régional

À court d'argent pour entretenir la route 17, les maires de Prescott et Russell tentent de faire valoir qu'il ne s'agit pas d'une voie de communication strictement locale et que la province devrait en reprendre possession.

volume de circulation interprovinciale d'environ 800 000 véhicules par année.

De plus, les camionneurs qui entrent en Ontario à Hawkesbury sont très nombreux à bifurquer immédiatement sur la 17 plutôt que de rester sur la route 34 pour aller rejoindre l'autoroute 417, ces deux dernières étant entretenues par la province.

Le député Jean-Marc Lalonde, qui est aussi l'adjoint parlementaire du ministre des Transports Harinder Takhar, appuie la démarche des maires de Prescott et Russell, qui souhaitent pour la plupart rendre la 17 à la province

en acceptant la 34 en échange, une fois que les travaux prévus l'an prochain entre Hawkesbury et Vankleek Hill seront terminés.

D'après l'adjoint du député, Mathieu Mault, il existe en Ontario d'autres gouvernements municipaux qui regrettent d'avoir accepté le transfert de routes pendant le règne des conservateurs de Mike Harris. Afin d'éviter de créer un précédent, le ministère des Transports devra être convaincu qu'une erreur a été commise en 1998, quand la 17 et la 34 ont été données aux Comtés unis de Prescott et Russell et à la Ville d'Ottawa.

## Pour la rentrée...

des montures à

**29¢\***

pour les enfants et les ados...  
 (15 ans et moins)

...et à

**29\$\*\***  
 pour vous!



Pour tous vos achats:  
**maximum 29\$**  
**par mois\*\*\***  
 sans intérêt ni dépôt

\*À l'achat de verres avec le traitement résistant aux rayures.  
 \*\*À l'achat de lunettes complètes verres et monture.  
 \*\*\*Sur approbation du service de crédit VISA Desjardins.  
 Voir détails en magasin. Michel Laurendeau, opticien.

**Examen de la vue sur place par des optométristes**  
**Prescriptions de l'extérieur acceptées**

**Gatineau**

Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest (819) 568-1918

**Ottawa**

Bayshore Shopping Centre, 100, Bayshore Drive (613) 829-4057

Downtown, 153, O'Connor Street (613) 237-7270

Merivale Mall, 1642, Merivale Road (613) 226-1061

lunetterie  
**NEWLOOK**

www.newlook.ca 1-800-463-LOOK (5665)

**Épluchette de blé d'inde annuelle**  
**le lundi, 22 août 2005, dès 11h**

**La plus grande liquidation de**  
**Rio au Québec**

• Plusieurs couleurs disponibles • Plusieurs modèles disponibles • Toutes les options disponibles

**Tout inclus, pas de surprise**

**KIA**  
 Surprenez la route **RIO RS à partir de 49\$ / semaine\***

**0\$ COMPTANT**

**Programme Protection Totale 5-5-5**

**Promenade KIA**  
 RIO RS (R05425) en inventaire  
 \* S.A.C., transport, préparation, taxes inclus. Immatriculation en sus.  
 Achat 84 mois. Taux d'intérêt en vigueur. Photo indicatif, voir Promenade Kia pour détails.

**346, boul. Gréber, Gatineau 561-6669**  
**www.promenadekia.com**

# ÉnerGuide: inspections en anglais seulement

**Paul Gaboury**  
pgaboury@ledroit.com

Après les francophones de l'Outaouais, c'est au tour maintenant de ceux de l'Est ontarien de dénoncer l'unilinguisme de certaines entreprises qui font les inspections menant aux subventions du programme ÉnerGuide du ministère fédéral des Ressources naturelles.

Une citoyenne de Hawkesbury, dans l'Est ontarien, dénonce dans une lettre transmise au ministre John Efford l'unilinguisme de quatre des cinq entreprises dont le nom lui a été transmis pour faire l'inspection menant à une subvention du programme énergétique. Ces subventions atteignent en moyenne 750\$ par logement.

«On m'a donné cinq firmes. J'ai donc commencé ma recherche avec les quatre numéros en sans frais: Amerispec, Retro, Home Performance et Property Inspection Network. À l'exception de la dernière, on n'arrivait pas à me parler en français! Je croyais que votre ministère avait fait une erreur en me donnant ces noms et j'ai rappelé pour me faire confirmer qu'il n'y avait pas de digression», raconte la dame qui a requis l'anonymat, dans sa lettre de plainte au ministre Efford. Elle en a d'ailleurs profité pour rappeler au ministre que les francophones sont largement majoritaires dans Prescott et Russell.

Le Droit a téléphoné aux entreprises citées, et les trois premières n'étaient pas en mesure de répondre à notre appel en français. Dans un cas, la téléphoniste a indiqué qu'elle ne pouvait répondre en français mais a demandé de laisser notre numéro afin qu'un préposé puisse nous rappeler.

Comble de l'insulte, ajoute cette citoyenne, elle dit avoir rappelé au ministère une troisième fois pour savoir si un conseiller du côté québécois de Lachute ou

Vaudreuil-Hudson pouvait la servir dans sa langue, une demande qui lui aurait été refusée au ministère. «J'ai peine à y croire. J'ai peut-être droit à une subvention et j'aimerais me faire servir par mon gouvernement canadien dans une des deux langues officielles du pays et langue majoritaire dans ma région et ce, sans avoir à me mettre à genoux».

En juillet, le mouvement Impératif français faisait écho aux nombreuses plaintes reçues de citoyens francophones de l'Outaouais qui se plaignaient d'une entreprise chargée des inspections offrant un site Internet unilingue anglophone aux consommateurs québécois. Un porte-parole du Bureau du Commissariat aux langues officielles a confirmé au Droit qu'une enquête était présentement en cours.

«À la suite du texte paru dans Le Droit, nous avons reçu au moins une plainte en juillet au sujet du site web unilingue de certains fournisseurs. Nous avons ouvert un dossier et menons présentement une enquête dans ce dossier. Mais l'enquête pourrait s'étendre à d'autres aspects si c'est nécessaire», a confirmé Robin Cantin, porte-parole du Bureau de la commissaire Dyane Adam.

Une responsable des programmes d'habitation à Ressources naturelles avait indiqué en juillet au Droit que l'entreprise visée par la plainte touchant le lien Internet, Property Inspection Network, avait signé une entente l'obligeant à offrir les services dans les deux langues. Elle trouvait inacceptable que son site Internet soit unilingue dans une région désignée bilingue. Depuis les liens Internet menant aux entreprises offrant le service du côté québécois qui se trouvaient sur la page web du ministère ont été retirés. Un nouvel appel d'offres a été lancé récemment et de nouvelles entreprises devraient s'ajouter.

# Travaux sur l'avenue Parkdale lundi

**Le Droit**

Dès lundi, l'avenue Parkdale sera fermée à la circulation dans les deux directions entre les avenues Gladstone et Westmount en raison de travaux de réfection qui seront complétés à

la fin novembre. La Ville d'Ottawa remettra en état les égouts et les conduites d'eau principales ainsi que la chaussée et les trottoirs de l'avenue. Tous les véhicules seront détournés vers l'avenue Holland, à partir

de l'avenue Carling, de la promenade Sherwood ainsi que des rues Wellington et Scott. Les circuits 14 et 6 d'OC Transpo emprunteront l'avenue Sherwood. La Ville prévoit des embouteillages sur la déviation.

**LOTO-QUÉBEC PRÉSENTE**  
**LE 18<sup>e</sup> FESTIVAL DE MONTGOLFIERES DE GATINEAU**  
**2, 3, 4, 5 SEPTEMBRE 2005**  
**AU PARC DE LA BAÏE**

## Le DÔME MAGIQUE RONA L'ENTREPÔT



Alain Choquette revient nous surprendre et nous émerveiller avec une série de 23 représentations de 45 minutes. L'accompagnement dans sa prestation le talentueux Richard Sanders et son surprenant ami, Lilo Traina.

**RONA**  
L'entrepôt

## «FOULE» DE PLAISIR

### SOUS LES CHAPITEAUX ET SUR LES SCÈNES

**Le Chapiteau Le Party**  
Longue Distance, Classic, Jimmy James, Yannick Pépin et les danseurs des écoles de danse sociale de Rolland Potvin et Gabrielle Charette.

**Le Chapiteau des variétés Molson Dry**  
Carole Ann King, Nelson Colt, Chuck Labelle et Les Country Fun de l'Outaouais vous en mettront plein la vue et les oreilles.

**Le Petit monde enchanté Jean Coutu**  
Ce secteur réservé aux enfants présente les animaux de la ferme de la Ménagerie **Tim Hortons**, les Petits Manèges, l'Aire de maquillage **Jean Coutu** et les spectacles Jeunesse de l'Arrière-scène avec Arthur l'aventurier, Océane, Daniel Coutu, Les Galeries de Hull vous invitent à l'Ubus Théâtre, etc.

**L'Arrière-scène**  
Michèle Richard, Blou, Châkidor, etc.

**La scène Rythmes du monde**  
8 femmes 8 mars, H'Sao, Hârd Boléro, Malambo, MoucheTaBouche et les multiples talents des écoles de danse, de gymnastique et d'arts martiaux de la région.

**CHAMPIONNAT DE BBOYING PRÉSENTÉ PAR ARCHAMBAULT**  
Le Festival accueille cette année un championnat de bboying, danse communément appelée break dance. Accompagnée par des DJ et des graffeurs, cette compétition opposera des équipes de partout au Canada et de New York.

## Le VENT EN FÊTE DESJARDINS

Participez aux démonstrations et ateliers de découverte de cerfs-volants acrobatiques, de combat et de traction. Pour les enfants, ne manquez pas les ateliers de fabrication, les pluies de bonbons, ainsi que les ateliers d'initiation au cerf-volant.

**Desjardins**

## MARCHÉ DES PRODUITS RÉGIONAUX METRO

Découvrez divers commerçants et artisans de la région et de l'extérieur, qui vous proposeront des produits provenant de leur culture et de leur élevage.

**METRO**  
PROFESSEUR-ÉPICIER

## Le FEU D'ARTIFICE PJC MICHEL QUESNEL DE GATINEAU

Le samedi 3 septembre à 22 h 30, Royal Pyrotechnie, offre son spectacle pyromusical contrôlé par ordinateur, pour une parfaite synchronisation des feux d'artifice et de la musique. Tout pour vous faire frissonner d'émerveillement!

**JEAN COUTU**  
62, Gréber - 15, Montclair  
Michel Quesnel, propriétaire

Grâce à RONA L'entrepôt Le Plateau, en collaboration avec TVA-CHOT, vous pourriez GAGNER un certificat-cadeau d'une valeur de **1000 \$ RONA L'entrepôt Le Plateau**

Procurez-vous votre **Bracelet-passeport** (jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2005 inclusivement) **seulement 23\$ pour 4 jours**

Voyagez GRATUITEMENT à bord des autobus de la STO du 2 au 5 septembre.

[www.montgolfieresgatineau.com](http://www.montgolfieresgatineau.com)

**Disponible aux endroits suivants**  
 RONA L'entrepôt Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, Les Galeries de Hull, Les Galeries Aylmer, Marchands METRO Outaouais, Caisses Desjardins de l'Outaouais, magasins FIDO Gatineau/Ottawa et chez la plupart des commerçants, institutions financières et Centres de services de la Ville de Gatineau.

**La 18<sup>e</sup> édition du Festival déborde d'activités**

Grande scène Molson Dry	7 <sup>e</sup> Championnat canadien des athlètes de force une présentation du Casino du Lac-Leamy
Les envolées Bowater	Manèges
Les tours de montgolfières	Scènes des amateurs Loto-Québec
Illumination nocturne	
Compétitions d'équipiers une présentation de L'Équipeur et Mark's Work Wearhouse	

**fido INFO-LIGNE FIDO : 1 866 319-FIDO**



Vous partez dans le sud...

Nous avons un excellent choix de maillots de bain (grandeur 6 à 24) et des vêtements de croisière.

En plus de la lingerie fine et tenues de détente exclusives. Sans oublier nos soutiens-gorge renommés.

"La Chatelaine"

**442, boul. Saint-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys)**  
770-2001

# Un sauvetage temporaire

«La municipalité avait évalué depuis plusieurs années un vieillissement accéléré du lac Beauport», raconte André Demers, alors directeur des travaux publics. Dans ce petit plan d'eau — 1,8 km de longueur par 540 mètres de largeur — de faible profondeur — trois à quatre mètres en général, avec une fosse un peu plus profonde en face du Club nautique — les algues se multipliaient dès le début de la belle saison. Privé d'oxygène et de lumière, le lac Beauport était victime d'eutrophication et condamné à une mort certaine dans les 10 ans, estimaient alors les autorités municipales.

**Andrée Roy**  
La Soleil

La municipalité connaissait le problème et avait une bonne idée des solutions à y apporter, mais n'avait pas les moyens de les appliquer. Peuplée alors par quelque 2200 résidents, dont une bonne partie n'y avait qu'un chalet, cet endroit de villégiature situé à 20 km au nord de Québec affichait en effet un indice de richesse foncière qui lui enlevait toute possibilité d'accès aux subventions gouvernementales.

En 1974, Saint-Dunstan-de-Lac-Beauport finit pourtant par décrocher le gros lot : des subventions et des programmes deviennent soudain disponibles.

«On a pu avoir Katimavik, et un programme pour assistés sociaux aptes au travail. L'encadrement était fourni par l'Armée canadienne (la Base de Valcartier). On a même bénéficié du transport pour les gens qui venaient travailler et pour évacuer tout ce qu'on a sorti du lac et de la rivière Jaune», raconte M. Demers.

La première étape du chantier de sauvetage du lac aura été une «corvée de poubelles». Durant les étés 1974 et 1975, de pleins camions de tout ce qui était retiré du lac Beauport et de la rivière Jaune, qui est un tributaire du lac Saint-Charles, le réservoir d'eau potable de la Ville de Québec, ont roulé vers le dépotoir. À l'époque, ce ne sont pas seulement les jeunes de Katimavik et autres engagés dans des programmes qui ont participé à la corvée, mais aussi la plupart des propriétaires riverains, que les élus municipaux avaient convaincus de participer au sauvetage de «leur lac».

## SENSIBILISATION ET INFORMATION

«Nous les avons sensibilisés et informés, explique André Demers. Par exemple, en leur montrant comment renaturaliser les berges avec des arbustes qui retiennent le terrain et empêchent l'érosion. La sensibilisation concernant les moteurs à essence s'est faite par le Club nautique, qui a fait la promotion de la voile — dériveurs et planches à voile —, et qui a fini par ramasser 80% des riverains dans son club de voile. La municipalité s'est aussi arrangée avec



JEAN-MARIE VILLENEUVE, Le Soleil

En préservant son lac, la municipalité de Lac-Beauport est devenue une station de villégiature fort prisée, été comme hiver. Mais la pollution est revenue...

le gouvernement provincial pour offrir un programme qui fournissait une aide technique aux propriétaires intéressés à améliorer leur installation septique.»

L'Association des propriétaires riverains s'est chargée de gérer le droit de circuler en bateau propulsé par moteur à essence. Ses membres s'engageaient, entre autres, à n'autoriser personne de l'extérieur à mettre à l'eau un bateau à moteur à essence. Tous les endroits publics (hôtels, club nautique) étaient soumis au même règlement.

Mais le plus gros problème demeurait les installations sanitaires ceinturant le lac. Comme il n'existait aucun réseau collecteur d'égout, l'évacuation des eaux usées variait selon les propriétés : la plupart des chalets n'avaient qu'un puisard, sans

champ d'épuration parce que leur terrain était trop petit. Et leurs propriétaires ne voyaient pas l'utilité d'investir pour améliorer leur installation. Les hôtels installés sur le bord de l'eau ne parvenaient pas non plus à contenir les débordements de leurs fosses septiques.

## L'ÉGOUT ET L'ACHIGAN

La municipalité a fini par obtenir une subvention pour installer un égout collecteur sur la rive sud du lac, où se trouvaient la plupart des chalets et résidences qui n'avaient pas l'espace pour se doter d'une fosse septique avec champ d'épuration. Terminé en 1976, le collecteur d'égout était relié au réseau de la Communauté urbaine de Québec (CUQ).

Et pour aider le lac à se débarrasser de ses surplus d'algues, on

l'a ensemencé avec de l'achigan, un «éboueur» hors pair, semble-t-il. Et, ce qui ne nuit pas, un poisson combattif fort apprécié par les pêcheurs.

Le sauvetage réussi du lac Beauport aura eu comme effet immédiat d'y attirer de nouveaux arrivants, permanents cette fois-ci, de sorte qu'au début des années 1980, la municipalité comptait quelque 3500 résidents. Et les chalets se sont transformés en résidences permanentes. Aujourd'hui, 6010 personnes demeurent à Lac-Beauport, qui ne compte plus aucun chalet en bordure du lac.

Mais comme rien n'est parfait en ce bas monde, la recette qui a sauvé le lac devra sans doute être reprise, estiment des riverains de longue date. Le lac Beauport serait de nouveau en train

d'étouffer, pour les mêmes raisons qu'il y a 30 ans. Les propriétés se sont multipliées sur la rive nord, qui n'a pas d'égout collectif. Et les nouveaux propriétaires riverains sont plutôt des passionnés de bateaux propulsés par de puissants moteurs à essence que des mordus de la voile ou du kayak.

De sorte que le lac est redevenu sale, qu'il n'y reste presque plus de truite et même d'achigan à pêcher, et qu'il est de moins en moins possible d'y faire du canot, surtout les fins de semaine, sans risquer de chavirer, affirment de vieux riverains. Leurs commentaires rejoignent ceux déjà émis par des membres du Club de canot-kayak — auquel on doit des champions olympiques comme Caroline Brunet et Maxime Boilard.

Le Droit vous propose une série de reportages sur le Monde débrouillard, préparée en collaboration avec les autres quotidiens du groupe Gesca (*La Presse, Le Soleil, Le Quotidien, Le Nouvelliste, La Tribune, La Voix de l'Est*). À lire tous les samedis de l'été.

## Saint-Dunstan-de-Lac-Beauport

Il y a 31 ans cet été, la petite municipalité de Saint-Dunstan-de-Lac-Beauport était en train de «perdre» son lac. Les «puisards» des riverains débordaient dans le plan d'eau. Les hôtels polluaient leur propre plage. Les bateaux, tous équipés de moteurs à essence, y pullulaient. Et comme c'était coutume à l'époque pour la majorité des plans d'eau, le lac Beauport servait parfois de dépotoir.

# VOYEZ NOS OFFRES QUOTIDIENNES!

Pour les offres quotidiennes: les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre

## Lundi

22 août 2005

rabais **40%**

MODE HABILLÉE, CHEMISES HABILLÉES  
ET CRAVATES VAN HEUSEN<sup>MD</sup>  
ET BOULEVARD CLUB<sup>MD</sup> À PRIX  
ORDINAIRES POUR HOMMES

rabais **40%**

MODE TOUT-ALLER 'ACCESS' À  
PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES

rabais **45%**

SOUTIENS-GORGE, CULOTTES ET  
SOUS-VÊTEMENTS DE MAINTIEN EN  
BOÎTE PLAYTEX<sup>MD</sup> À PRIX ORDINAIRES

À l'exclusion des modèles de liquidation  
du fabricant et des duos

maintenant **189<sup>99</sup>**

RABAIS 40 \$ SUR LECTEUR DE DVD  
PORTABLE DAYTEK

N° 30070. Rég. Sears 229,99.

maintenant **7<sup>99</sup>**

ENSEMBLE DE 6 SERVIETTES

N° 22028. Rég. Sears 14,99.

## Mardi

23 août 2005

rabais **30%**  
supplémentaire de

SUR LES PRIX DE LIQUIDATION DE MODE ALIA,  
ALIA SPORT, TAN JAY<sup>MD</sup>, HAGGAR FOR HER<sup>MD</sup>,  
EMMA JAMES<sup>MD</sup>, ALFRED DUNNER<sup>MD</sup>, TABI<sup>MD</sup>,  
Nygard Collection, PIERRE CARDIN<sup>MD</sup>, LOUBEN<sup>MD</sup> II,  
ATTITUDE<sup>MD</sup> ET CONCEPTS CONRAD C  
POUR FEMMES

Dans la limite des stocks

rabais **40%**

TOUTE LA MODE D'EXTÉRIEUR À PRIX  
ORDINAIRES POUR HOMMES  
sauf tous les articles des programmes  
'Valeur' Sears et Sears Les essentiels dont  
le prix se termine par ,97 et les articles  
actuellement annoncés

rabais **40%**

TOUTE LA MODE LEVI'S<sup>MD</sup> À PRIX  
ORDINAIRES POUR GARÇONS,  
EN TAILLES 4-18

maintenant **49<sup>99</sup>**

FOUR À MICRO-ONDES 0,7 PI<sup>3</sup>

700 W de puissance. 10 niveaux  
d'intensité. Minuteur.

N° 86030. Rég. Sears 69,99.

rabais **50%**

EXERCISEUR ProForm 585S 1,5 HP

N° 30417. Rég. Sears 1399,99. **699,99**

Un léger assemblage peut être requis  
pour les appareils de culture physique

## Mercredi

24 août 2005

rabais **40%**

TOUTE LA MODE TRADITION COUNTRY COLLECTION<sup>MD</sup>  
À PRIX ORDINAIRES POUR FEMMES  
sauf tous les articles des programmes 'Valeur' Sears  
dont le prix se termine par ,97

En tailles Petite et Plus.

De plus, rabais de 35% sur toute la mode Nygard Collection  
à prix ordinaires pour femmes

Aussi en tailles Petite

rabais **40%**

TOUS LES SOUS-VÊTEMENTS  
HANES<sup>MD</sup>, BOULEVARD CLUB ET  
PIERRE CARDIN À PRIX  
ORDINAIRES POUR HOMMES

rabais **50%**

OREILLERS Martha Stewart Everyday<sup>MC</sup>  
'4 ÉTOILES' ET '5 ÉTOILES'  
À BOURRE NATURELLE

Rég. Sears 44,99-99,99. Chacun

**22,49-49,99**

rabais **100\$**

ENSEMBLE D'APPAREIL PHOTO  
NUMÉRIQUE CANON<sup>MD</sup> ET IMPRIMANTE

N° 10258. Rég. Sears 449,99.

**349,99**

toutes

LES PERCEUSES CRAFTSMAN<sup>MD</sup>  
À PRIX ORDINAIRES SONT  
EN SOLDE

sauf tous les articles des programmes  
'Valeur' Sears dont le prix se termine par ,97

Tous les articles disponibles aux dates indiquées, dans la limite des stocks.  
Certains articles ont peut-être été soldés au cours de la semaine dernière. Achats sur place seulement.

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

# Sears



# Voici la combinaison gagnante.

Le Motorola V262 et le forfait Parlez-moi 25



Motorola V262

# 0\$\*

(avec un contrat de 3 ans)

## PARLEZ-MOI 25

# 25 \$/mois†

Appels locaux entrants illimités

- Jusqu'à 100 minutes d'appel interurbain au Canada
- Jusqu'à 1 000 minutes le soir et le week-end
- Jusqu'à 100 minutes en tout temps
- Messagerie vocale 3, appel en attente et appel conférence
- Accès à une couverture inégalée



 **TELUS**  
mobilité<sup>MD</sup>

le futur est simple<sup>MD</sup>

Pour en savoir plus sur ces super offres, passez nous voir à une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à [telusmobilite.com](http://telusmobilite.com)

► FUTURE SHOP

BOURAU EN GROS

teleplus

Diamond

BRAULT & MARTINEAU

Home hardware

Zellers

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

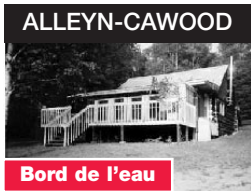
**Gatineau**  
Promenades de l'Outaouais  
Communication Sergau  
195, boul. Saint-Joseph  
(819) 770-4151

Communication Sergau  
392, montée Paiement  
(819) 669-9777

**Hull**  
Galeries de Hull  
Communication Sergau  
144, ch. Freeman  
(819) 669-9777

\*Offre valable jusqu'au 4 septembre 2005 avec nouvelles mises en service au Québec, en Ontario et dans les provinces de l'Atlantique, ou jusqu'à épuisement des stocks. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. Prix net en vigueur à la signature d'un contrat de 3 ans après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte sur un prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. † Offre valable jusqu'au 18 septembre 2005. Taxes, frais d'interurbain au-delà des minutes incluses dans le cadre du forfait, temps d'antenne additionnel, frais d'itinérance, frais pour les services payables à l'usage, frais mensuels d'accès au réseau et frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évolué en sus. © 2005 TELUS Mobilité.

# Voyez de près **votre nouveau toit !**



**ALLEYIN-CAWOOD**  
**Bord de l'eau**  
Lac Neil, secteur Danford Lake, 3 saisons, fini en bois rond, joli terrain, parfait pour bricoleur. (046774) **55 900 \$**  
P. RICHARD 613-248-2478



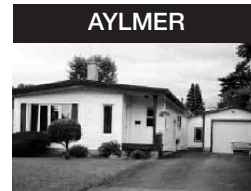
**ALLEYIN-CAWOOD**  
**Bord de l'eau**  
Lac Neil, 4 saisons, 3 c.c., rénové, pas de gros bateaux à moteurs, lac pour la pêche. 50 min. de la ville. (046773) **159 900 \$**  
P. RICHARD 613-248-2478



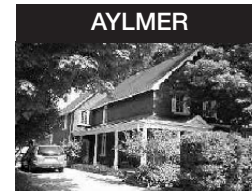
**HULL**  
Maison de prestige au coeur du centre-ville de Hull. Rebâtie à neuf en 2001. 3 c.c., 3 s.d.b. (041533) **369 900 \$**  
R. BLEAU 923-2532



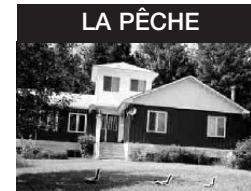
**GATINEAU**  
Superbe ! Propriété toute neuf avec bcp de confort, 2+3 c.c., cér. et b.d., garage double 22.5x26. (040243) **279 900 \$**  
D. CAYER 248-2539



**AYLMER**  
Rénové ! 2+1 c.c., armoires en chêne, s.s. fini avec foyer au gaz, garage chauffé et éclairé. (047036) **176 500 \$**  
D. BLACKBURN 222-1699



**AYLMER**  
À voir ! Maison historique avec bcp de charme, rénovée, b.f. et cér. partout, terrain paysager. (046549) **369 000 \$**  
D. BLACKBURN 222-1699



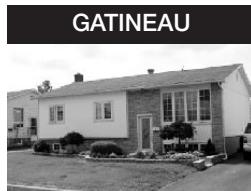
**LA PÊCHE**  
Maison de toute beauté, lot paysager. S.s. fini avec s. fam. & poêle à bois. Grand garage chauffé. (047135) **175 000 \$**  
D. BLACKBURN 222-1699



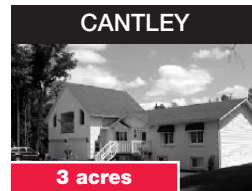
**PONTIAC**  
**High ranch**  
Complètement rénové avec goût, 2+1 c.c., a/c, pisc. h.t., paysage professionnel, garage. (047028) **175 000 \$**  
D. BLACKBURN 222-1699



**AYLMER**  
**Semi détaché**  
Super ! 3 c.c., s-s. fini avec s.fam. + bureau, cour aménagée deck + piscine h.t., frais peint. (047418) **139 000 \$**  
D. BLACKBURN 222-1699



**GATINEAU**  
Jolie ! Secteur paisible, 3 c.c. au r.-d.-c., toiture et fenêtres récentes. Une visite vous convaincra ! (046729) **149 900 \$**  
C. BEAULIEU 248-5922



**CANTLEY**  
**3 acres**  
Voici la résidence pour vous ! 3 c.c., 3 s.d.b., hangar de 32x60. Bureau au s.s., garage double, pisc. creusée. (046670) **314 900 \$**  
C. BEAULIEU 248-5922



**CHELSEA**  
**2 acres**  
Résidence de rêve, concept aire ouverte, 4 c.c. + bureau & loft, 3 s.d.b., Plafond cathédral. (043392) **697 000 \$**  
C. BEAULIEU 248-5922



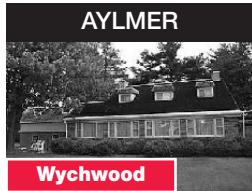
**GATINEAU**  
**Quadrex**  
Super ! Rénové et fraîchement peint. 2 grandes c.c., remise, grand deck, et entrée pavée triple. (047306) **115 900 \$**  
C. BEAULIEU 248-5922



**HULL**  
Superbe ! 4 c.c., s.s. entièrement aménagé, pisc. h.t. et patio, armoires PVC, bain tourbillon. (045752) **219 000 \$**  
R. BLEAU 923-2532



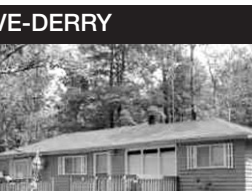
**L'ANGE-GARDIEN**  
**Spacieux**  
Ne cherchez plus ! Qualité supérieure, 4 c.c., 2 s.d.b., a/c mural. Deux garages, plus d'une acre. (040064) **319 000 \$**  
R. BLEAU 923-2532



**AYLMER**  
**Wychwood**  
Remarquable ! 4 c.c., 2 s.d.b., plusieurs rénovations réalisées, terrain de 961 m.c., garage. (046848) **229 900 \$**  
R. BLEAU 923-2532



**MULGRAVE-DERRY**  
Chalet 3 saisons au bord du lac Demi-Lune, belle plage, privé, 4 c.c., deck, pédalo et remise neuf, tout est inclus, aucun bateau à moteur. (047283) **137 000 \$**  
A. CRIGHT 360-1018



**24, Lac Demi-Lune**



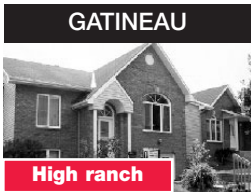
**L'ANGE-GARDIEN**  
Dépanneur ! Très bon chiffre d'affaires. Loto Qc, bière, vin, permis chasse et pêche, vidéos, inventaire inclus, plus résidence 3 c.c. de 1680 p.c. (043708) **260 000 \$**  
A. CRIGHT 360-1018



**4667, Route 309**



**KAZABAZUA**  
Impeccable ! 2 c.c., coin tranquille, une acre de terrain plus grand garage double. (047466) **89 900 \$**  
C. CLÉMENT 1-877-248-5786



**GATINEAU**  
**High ranch**  
Spacieux ! 2+1 c.c., salon/foyer au gaz, grande s. fam. au s.s. avec 1 c.c. et demi s.d.b., pisc. h.t. (045289) **199 900 \$**  
M. CLOUTIER 719-1293



**GATINEAU**  
**Prix réduit**  
Vente rapide ! 3 c.c., a/c central, garage, terrain de coin, sect. de choix. Poêle à comb. lente au s.s. (047194) **179 900 \$**  
M. CLOUTIER 719-1293



**HULL**  
Magnifique ! Unité de coin de 1440 p.c., sur terrain très privé et paysager, cul-de-sac, sans voisin arrière : Ottawa Golf Club. (046764) **199 900 \$**  
B. DUFOUR 778-9236



**Manoir des Trembles**



**AYLMER**  
Visite libre le 21 août de 14h à 16h. Impeccable, plusieurs rénos. au cours des années, terrassement 2004, cuisine, porte et fenêtres en 1999, toiture 3 ans. (044110) **224 900 \$**  
L. DUROCHER 613-248-5880



**213, Grand-Calumet**



**GATINEAU**  
Magnifique ! 4 c.c., concept ouvert, aucun tapis, cour aménagée, piscine, deck, bcp de rénos. réalisées. (043406) M. A. NORMAND 613-248-9779



**GATINEAU**  
Const. 2003, maison en rangée (condo) 1 080 p.c., 2 c.c., b.f. au salon, cour privée bien aménagée. (047022) **139 900 \$**  
D. CAYER 248-2539



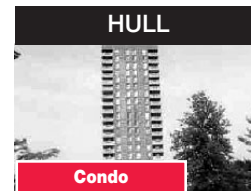
**AYLMER**  
**Rivermead**  
2 étages, 2140 p.c., 4 c.c., s. fam. avec foyer, b.f. et cér., ch. froide. Paysagement paradisiaque. (047113) **325 000 \$**  
F. DELISLE 360-1309



**L'ANGE-GARDIEN**  
Fermette, 3 c.c., 2 s.d.b., b.f. partout, 23 acres, garage 1400 p.c., écurie 4 chevaux, atelier séparé chauffé, septique neuf, ruisseau sur propriété. (045700) **325 000 \$**  
A. CRIGHT 360-1018



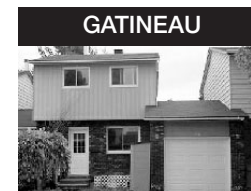
**6939, Route 309**



**HULL**  
**Condo**  
Luxueux ! 2 c.c., aucun tapis, secteur sécuritaire, stat. int., club de santé avec pisc. et plus encore. (047382) **159 900 \$**  
F. DELISLE 360-1309



**GATINEAU**  
**À voir !**  
Nouvelle construction ! Fini en pierres, 2 c.c., aucun tapis, escalier en chêne, aucun voisin arrière. (047012) **229 900 \$**  
M. CLOUTIER 719-1293



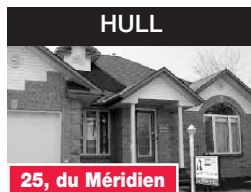
**GATINEAU**  
Maison en rangée, thermo pompe, grande cuisine, cér. et b.f., toiture refaite et porte de garage neuve. (045787) **128 500 \$**  
L. DUROCHER 248-5880



**THURSO**  
Magnifique ! 2 c.c., rénové au fil des ans, terrain de 8250 p.c., clôturée en partie, poêle comb. lente. (046299) **69 000 \$**  
M. GRÉGOIRE 778-9727



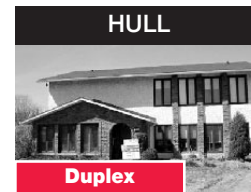
**BOWMAN**  
**Bord de l'eau**  
À 5 min. de Val-des-Bois au bord de la Lièvre, 3 c.c., 3 acres, privé, possible de subdiviser le terrain. (044963) **224 900 \$**  
M. GRÉGOIRE 778-9727



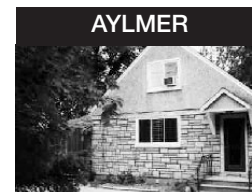
**HULL**  
**25, du Méridien**  
Visite libre le 21 août de 14h à 16h. Le Plateau, 2 c.c. sur 1543 p.c., adaptée pour fauteuil roulant. (044380) **279 900 \$**  
L. COITEUX 779-9120



**GATINEAU**  
**2 400 p.c.**  
Spacieux ! 3 c.c., 2.5 s.d.b., plancher de chêne au r.-d.-c, s.s. aménagé en 2003, foyer au bois, garage. (045720) **299 900 \$**  
C. DROUIN 248-5661



**HULL**  
**Duplex**  
Quartier prisé ! 3+2 c.c. Situé dans un c.-d.-s. à 2 pas d'une école. Foyers, cour clôturée et bien d'autres. (043133) M. A. NORMAND 613-248-9779



**AYLMER**  
Belle maison de une étage et demi, 3 c.c., garage, 100% rénovée. Au coeur d'Aylmer, près des services. (047442) **164 500 \$**  
C. DESPRÉS 664-0207



**AYLMER**  
Grand bungalow high ranch offrant 5 c.c., 2 s.d.b., s. f., s.d.j., 5 min. du Pont Champlain, près des services (047439) **205 000 \$**  
C. DESPRÉS 664-0207

Pour plus d'inscriptions... Visitez : [www.royallepageoutaouais.com](http://www.royallepageoutaouais.com)

**ROYAL LE PAGE**  
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

« La clef d'une transaction réussie ! »



Courtier immobilier agréé | Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

Partout en Outaouais, il y a toujours un de nos agents près de chez-vous !

**À GATINEAU**

Secteur Aylmer  
203, chemin Aylmer  
Gatineau, Qc J9H 6H4  
Tél. : (819) 684-4000

Secteur Buckingham  
116-3, rue MacLaren  
Gatineau, Qc J8L 1K1  
Tél. : (819) 281-5000

Secteur Gatineau  
500, boul. Gréber  
Gatineau, Qc J8T 7W3  
Tél. : (819) 561-0223

Secteur Hull  
733, boul. St-Joseph  
Gatineau, Qc J8Y 4B6  
Tél. : (819) 770-9221

**DANS LA RÉGION**

Chelsea  
1698, Route 105  
Chelsea, Qc J9B 1P4  
Tél. : (819) 459-2929

Val-des-Monts  
1739, route du Carrefour  
Val-des-Monts, Qc J8N 7E8  
Tél. : (819) 671-0223

# Daniel Richer est nommé crieur officiel de la Ville d'Ottawa

**Caroline Barrière**  
cbarriere@ledroit.com

Le crieur public Daniel Richer vient d'être nommé crieur officiel de la Ville d'Ottawa. Il participera aux championnats mondiaux des crieurs publics qui se tiendront en Australie du 10 au 17 septembre.

Daniel Richer, qui est originaire de l'Outaouais, est comédien

de formation. L'homme de 50 ans est reconnu comme étant le crieur de la région de la capitale nationale, une profession qu'il exerce depuis 25 ans en parcourant la planète. En 2000, il a été nommé le meilleur crieur public au monde lors des championnats mondiaux des crieurs publics qui se déroulaient aux Bermudes. Il a également été élu le crieur le plus élégant au monde



ARCHIVES, Le Droit

Le crieur public Daniel Richer

à trois occasions, lui qui confectionne aussi ses costumes.

En janvier 2002, il avait été désigné crieur public pour le compte de la Ville d'Ottawa lors des compétitions qui se déroulaient en Angleterre. Le nouveau mandat de M. Richer se poursuivra jusqu'en novembre 2006. La municipalité ne finance pas les activités du crieur, mais elle doit endosser sa candidature pour qu'il puisse participer aux divers championnats.

La profession de crieur public remonte à la Grèce antique, les crieurs étant les médias de l'époque. Utilisant une cloche, un tambour ou un bâton de crieur pour marquer le début de sa performance, le crieur débute sa criée par les trois *Oyez!* traditionnels.

## Résidence Ste Cécile

Et les Amis (es) de la Résidence Ste Cécile Inc.  
Ottawa, Ontario

*Vous offre une carrière unique  
à titre de Famille d'accueil « Modèle parental »*

*La Résidence Ste Cécile est un organisme franco ontarien à la recherche de personne ou de couple responsable et engagé, pour offrir des soins résidentiels à un maximum de quatre enfants/adolescent(e)s. À titre de famille d'accueil « Modèle parental », votre rôle consistera à soutenir ces jeunes dans leur ascension vers la vie autonome.*

### Habilités recherchées :

- Avoir de l'Amour dans le cœur, de la compréhension et de la patience;
- Avoir du vécu et l'appliquer positivement;
- Avoir une bonne capacité à transmettre les habiletés sociales requises;
- Avoir un bon sens d'observation, d'analyse et d'organisation;
- Avoir une bonne communication verbale et écrite dans les deux langues officielles;
- Avoir élevé une famille ou une formation postsecondaire dans les sciences humaines est souhaitable;
- Avoir une bonne connaissance des types d'abus/négligence et de leur impact;
- Capacité d'apprendre de nouvelles techniques et accepter les consignes;
- Capacité de gérer des situations de crise;
- Capacité à transiger avec un haut niveau d'activité;
- Capacité à travailler efficacement en équipe et de façon autonome;
- Capacité à rédiger des notes de services évolutives, à maintenir à jour les dossiers et à produire des rapports.

### Nous offrons :

- Une compensation financière avantageuse;
- Congé annuel;
- De la formation
- De la relève de fin de semaine à l'occasion;
- Du répit;
- Un soutien 7/24 professionnel.

Prenez le temps de découvrir si c'est votre vocation, contactez :  
Michel ou Denyse (613)744-6409 ou (613) 762-1686

LOTO QUÉBEC		Résultats	
TVA, le réseau des tirages		TVA, le réseau des tirages	
<b>LOTTO SUPER 7</b>	Tirage du 2005-08-19	<b>La Mini</b>	Tirage du 2005-08-19
08 09 19 33 38 41 42	Complémentaire : 14	NUMÉROS	LOTS
		968080	50 000 \$
		68080	5 000 \$
		8080	250 \$
		080	25 \$
		80	5 \$
		96808	1 000 \$
		9680	100 \$
		968	10 \$
<b>PANCO</b>	Tirage du 2005-08-19	<b>Extra</b>	Tirage du 2005-08-19
01 09 15 24 25 33 35 37 39 42		3	4
47 50 51 54 57 58 61 64 65 68		137	7076
			401257
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
<b>DOUBLE JEU 49</b>		<b>Jusqu'au 27 août 2005, 100 000 \$</b>	
649 +		EN LOTS BONIS À CHAQUE TIRAGE	



Marie-Andrée Hamel

André Blanchette

Chantale Richer

Geneviève Rozon

Nathalie St-Pierre

Annie Lessard

Alain Larivière et Hélène Monfourny

Éric Arson

Alain Jean-Mary

## Venez rencontrer l'équipe de RockDétente 94,9 Gatineau / Ottawa !

Lancement de programmation 2005  
en direct de la terrasse de Place du centre

**Le mercredi 24 août**

De 9h à 13h



# Un homme a été accusé de tentatives de meurtre à Cornwall

Un homme jugé dangereux est finalement épinglé par la Police de Cornwall dans une affaire de tentatives de meurtre.

## Le Droit

Mitchell Jocko Junior, âgé de 24 ans, a été appréhendé hier vers 15 h, à Cornwall. L'homme qui n'aurait pas de domicile fixe n'aurait pas résisté à son arrestation. Il devrait apparaître en cour aujourd'hui pour faire face à des accusations de tentatives de meurtre sur deux personnes ainsi que plusieurs accusations relativement à la possession et l'utilisation d'armes à feu.

Jocko était activement recherché par la Police de Cornwall, la

Police Mohawk d'Akwesasne, la Police provinciale de l'Ontario ainsi que la Gendarmerie royale du Canada. L'homme est soupçonné d'avoir tenté de tuer un homme et une femme qui se trouvaient dans le même véhicule le 16 juillet. Jocko aurait fait feu en direction du conducteur et du passager. Les policiers s'étaient rendus sur les lieux après avoir reçu un appel téléphonique anonyme.

Les policiers avaient procédé à la fouille d'une résidence le 8 août afin de lui mettre la main au collet, mais en vain. Jocko était toujours détenu, hier soir.

Toute personne possédant des informations relativement à cette affaire est priée de contacter la Police de Cornwall au (613) 575-2340.

# La police d'Ottawa recherche l'auteur d'un vol à main armée

## Le Droit

Les policiers d'Ottawa recherchent activement un homme à la suite d'un vol à main armée commis hier après-midi.

Brandissant une arme de poing, un homme de race noire âgé entre 25 et 30 ans s'est présenté à la Banque Scotia du 2515 rue Bank, dans l'est d'Ottawa, hier après-midi vers 13h30. Le suspect a réussi à prendre la fuite avec un montant d'argent

indéterminé.

L'homme mesurerait 5 pieds et 5 pouces, pèserait 180 livres et portait une casquette rouge au moment du vol.

Personne n'a été blessé au cours de l'altercation. Les policiers d'Ottawa poursuivent leur enquête.

Toute personne possédant des informations au sujet de ce vol est priée de communiquer avec la Police d'Ottawa au (613) 236-1222 poste 3212.

**Diabète** la nouvelle **ÉPIDÉMIE**

RÉAGISSEZ MAINTENANT!

Diabète Québec

Renseignements et dons : 1.800.361.3504 www.diabete.qc.ca

## OCCUPATION IMMÉDIATE

le manoir SAINT-LAURENT

Condominiums de luxe au centre-ville de Hull

2 chambres à coucher **159 900\$**

à partir de incluant TPS ET TVQ

**Seulement 3 unités en inventaire!**

Visite virtuelle : [www.manoirsaintlaurent.ca](http://www.manoirsaintlaurent.ca)

- moins de 1 kilomètre du pont inter-provincial
- balcon avec vue sur Ottawa ou la Gatineau
- construction béton et insonorisation supérieure
- plancher de bois et grande salle de bain
- air climatisé et ascenseur
- 5 appareils ménagers, stationnement extérieur et frais de notaire inclus
- stationnement intérieur disponible

122 boul. St-Laurent, secteur Hull

819-778-7377

LE GROUPE BRIGIE CONSTRUCTION

Le Groupe Hoefey

Manoir St-Laurent

Falardeau

Laval

Boul. St-Laurent

Boul. Maisonneuve

Rivière

Pont Inter Provincial

Outaouais

Marché By

VISITES LIBRES : Lundi au jeudi : 14 h à 19 h Samedi et dimanche : 13 h à 17 h ou en tout temps sur rendez-vous

## inscription Automne 2005

**AFFÛTAGE**  
DEP 1,020 heures  
Préal.: 3e secondaire ou équiv.  
DÉBUT : 30 août 2005

**CLASSEMENT DES BOIS DÉBITÉS / SCIAGE**  
DEP 1,605 heures  
Préal.: 3e secondaire ou équiv.  
DÉBUT : 30 août 2005

QUELQUES PLACES DE DISPONIBLES DANS CES PROGRAMMES

Moi... je m'inscris

PRETS ET BOURSES

Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier  
850, Taché Mont-Laurier  
1.866.314.4111

Les places sont limitées.

L'efficacité en formation!

cfpml.qc.ca

## L'école de conduite auto-moto Sarault Janet & Ray roule en grand!

C'est par souci de bien desservir sa nombreuse clientèle que l'école de conduite auto-moto Sarault Janet & Ray a récemment fait l'acquisition de nouveaux véhicules. Après un processus sérieux de recherche et comparaison des véhicules disponibles sur le marché, ils se sont arrêtés sur la 2005 Spectra de Kia. Récemment récipiendaire du prestigieux prix de meilleure voiture économique de l'AJAC, la Spectra offre un rapport qualité-prix incroyable. Lors de la prise de possession des 3 Spectra chez le concessionnaire Promenade Kia de Gatineau, M. Jean Gauthier directeur général des ventes de Promenade Kia remettait les clés à Mme. Janet Laurin, trésorière et M. Raymond Sarault, président de l'école de conduite auto-moto Sarault Janet & Ray ainsi que de M. Dannay Grondin, conseiller aux ventes chez Promenade Kia et M. Victor Moldoveanu, vice-président de l'école de conduite auto-moto Sarault Janet & Ray.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 20 ET 21 AOÛT 2005

## LeDroit

# Cinéphiles et cinéfools

Les francophones de la région de la capitale sont rapides à pointer un doigt accusateur lorsque les services en français sont déficients. Mais en ce qui concerne le cinéma, ils n'ont qu'eux à blâmer.



Pierre  
Jury

pjury@ledroit.com  
Éditorialiste

En 2004, *Le Droit* avait démontré que seulement la moitié des salles de cinéma de l'Outaouais québécois était occupée par des films dans la langue de Molière. La même enquête, une année plus tard, publiée hier, démontre que la situation n'a absolument pas changé. C'est le statu quo. Les cinéphiles persistent à bouder le cinéma francophone, qu'il soit du Québec, de France ou d'ailleurs, lui préférant les films américains en version anglaise.

Cela est particulièrement damnant alors que le Québec a connu, cet été, trois grands succès cinématographiques — *C.R.A.Z.Y.*, *Aurora* et *Horloge biologique* alors que l'industrie hollywoodienne n'a rien offert de marquant. Ses succès ont été *Wedding Crashers*, *The Longest Yard* et *War of the Worlds*. Même si ce dernier film est du réalisateur Steven Spielberg, ce n'était qu'un *remake* d'un vieux film, tout comme *The Longest Yard*, d'ailleurs. Les *majors* américains n'ont rien offert, cet été, de la trempe d'un *My Big Fat Greek Wedding*, qui avait survolé l'été 2002.

De la cinquantaine de salles en Outaouais québécois — cinéparcs inclus —, 25 présentent donc des films en anglais. Il y a une certaine logique à insister sur des versions originales anglaises lorsqu'il s'agit d'œuvres difficiles à traduire. Pensons à ceux de Woody Allen, par exemple, ou d'Eddy Murphy. On peut soutenir la même pensée avec plusieurs films musicaux, du genre *Grease*, *Blue Hawaii*, voire avec certains classiques tel *Gone With The Wind*, ou d'autres pour enfants, comme *Aladdin*, *Shrek* ou *Lion King*... Bien que d'excellentes traductions en aient été produites.

Mais nous avons énormément de difficultés à acheter l'argument qu'un film d'action, prenons *War of the Worlds*, justement, ou un autre succès mitigé de l'été, *Mr. & Mrs. Smith*, doit absolument se voir en version originale anglaise. Les voix des vedettes ne sont pas les mêmes? Et après? Angelina Jolie, Brad Pitt et Tom Cruise n'ont pas de voix si particulière que la traduction devienne un obstacle insurmontable. Nous n'avons pas affaire à Christopher Lee dans *Dracula*, quand même!

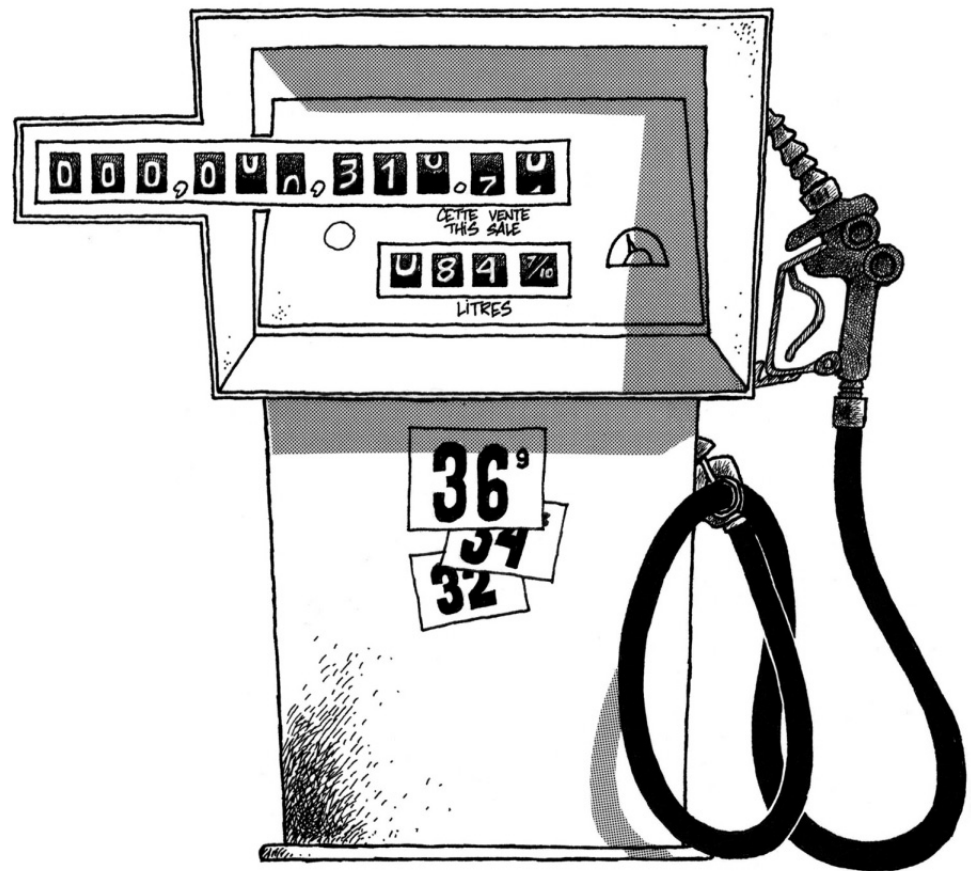
Soutenir mordicus la version originale anglaise dans tous les cas équivaut à laisser l'ogre culturel qu'est Hollywood étouffer notre propre production cinématographique. Car, ne soyons pas naïfs, ce n'est pas qu'une question de choix et de laisser-faire. Les *majors* n'ont pas les bras croisés et n'attendent pas que les propriétaires de salles du Canada français décident de ce qu'ils mettront à l'affiche — à ce sujet, où sont les films français en Ontario français? La réponse est cruelle: il n'y en a pas, rien d'Ottawa à Hawkesbury! Non, les studios américains font d'habiles pressions sur les propriétaires de salles pour que leurs films soient présentés dans les meilleures salles, pour de plus longues périodes. Parfois même, il existerait des ententes encore plus implacables: les propriétaires doivent accepter le chantage des *majors* et accepter de présenter des films navets pour pouvoir présenter les gros films à succès. C'est cela, l'impérialisme culturel des États-Unis qui prétendent, publiquement, que la culture n'est qu'une affaire d'argent.

Dans ce goulot où s'engouffrent les salles de cinémas, il faut du courage de la part des exploitants pour résister, ou, à tout le moins, pour négocier, des conditions moins défavorables, à défaut d'être plus acceptables.

Pour cela, il faut avoir des atouts en main et les statistiques sur la fréquentation des salles sont la seule langue que les distributeurs des *majors* américains comprennent. Jusqu'ici, le marché de l'Outaouais québécois est perçu comme un marché anglophone, avec quelques salles qui s'entêtent à cibler une niche pointue de spectateurs francophones.

Le contraire devrait plutôt prévaloir. Le Québec s'est déclaré province française: l'Outaouais en fait-il partie, ou préfère-t-il s'annexer à l'Ontario dans ses choix culturels cinématographiques?

## Un vol de grand chemin...



Reprise du 4 juin 1981

## À vous la parole

### On essaie de nous faire avaler la « compassion » du meurtre

Dans l'article « Tentative de meurtre par compassion à Gatineau » (*Le Droit*, 18 août), l'auteur présume que le meurtre avait été demandé, comme s'il allait de soi qu'une personne malade souhaite et mérite la mort. Il déplore qu'André Bergeron, « qui avait pourtant l'approbation de sa famille pour tuer sa conjointe, [...] a tout de même été accusé de tentative de meurtre », comme si l'approbation de la famille de la victime légitimait le fait de s'en débarrasser.

Les meurtres d'enfants par leurs propres parents ont grimpé, au Canada, à la suite du meurtre de Tracy Latimer (qui n'a jamais demandé ledit meurtre et écrivait plutôt dans son journal qu'elle avait hâte à sa prochaine intervention médicale).

Exaspérées, les personnes qui soignent les personnes malades et handicapées pourraient facilement être tentées de se prévaloir d'une loi permettant le « meurtre par compassion » pour justifier le meurtre des personnes dont elles s'occupent.

Le « droit » de mourir deviendrait rapidement le « devoir » de mourir.

Il faut supporter les personnes

aidantes par des mesures de répit et de soutien et non rendre acceptable le meurtre des personnes souffrantes. C'est une telle légalisation qui a mené à l'Holocauste.

Isabelle Bégin,  
Gatineau

### Ramenez les pionniers du Festival de montgolfières

La démission récente du directeur du Festival de montgolfières de Gatineau (NDLR: Daniel Simoncic) démontre à nouveau le malaise de cette organisation depuis la fusion municipale.

En moins de quatre années, deux directeurs se sont succédé, le nombre de ballons a été passablement réduit tandis que la quote-part municipale a doublé, le prestige international du Festival a été perdu aux mains de St-Jean-sur-Richelieu, sans parler que cet événement de promotion a été nivelé par la Ville au même niveau que les autres fêtes gatinoises...

Où est le ballon de la ville à l'année longue? On entend parler seulement de ce festival un mois par année...

Aux bons penseurs municipaux, il serait temps de réfléchir à l'esprit qui a animé au départ cette fête, et de positionner Gati-

neau à l'échelle régionale, nationale et internationale en plus d'en faire un élément de fierté pour les citoyens.

Si cet esprit est maintenant oublié au profit de commerce, il y aurait lieu de ramener les pionniers du festival, les Miron, Vaive et Boileau afin de repositionner cette activité touristique et économique.

Pierre Morin,  
Gatineau

### Des précisions sur le Pontiac

Il est vrai que le rafting est en pleine effervescence dans le Pontiac (« Plein air dans le Pontiac », *Le Droit*, 12 août). Cependant, le Rocher Fendu est situé à l'Île du Grand-Calumet et non à l'Île-aux-Allumettes.

Domage que cette activité se déroule sur notre territoire sans que personne ne s'en rende compte. Faudrait quand même pas se méprendre en dirigeant les intéressés vers la mauvaise municipalité.

Oui, le centre de l'île est constitué de terres agricoles des fermes et des forêts. Il y a beaucoup de villégiature et les gens sont accueillants. Je vous y invite, vous ne le regretterez pas.

Jacques Mantha,  
secrétaire-trésorier,  
municipalité de Grand-Calumet

### Votre opinion compte!

*LeDroit* invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; *LeDroit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

## Le début de la fin

Cette semaine, l'Association médicale canadienne, dont le conseil général se tenait à Edmonton, s'inspirant de la décision de la Cour suprême dans l'affaire du D<sup>r</sup> Chaoulli, a approuvé le principe d'un système de santé parallèle.



**Alain Dubuc**

collaboration spéciale

Cette nouvelle n'a pas fait beaucoup de bruit au Québec, d'habitude peu intéressé à ce qui se passe ailleurs au Canada. Edmonton, c'est loin, et l'Association médicale du Canada, même si elle est présente au Québec, n'y a pas le même poids que d'autres organismes représentant les médecins.

Mais ce vote, pris par les deux tiers des délégués, membres d'une association très modérée, qui a joué un grand rôle dans la construction du système de santé canadien, est lourd de signification. Il montre que le jugement de la Cour suprême fait boule de neige et qu'il a déclenché un processus, au Québec et ailleurs au Canada.

Ce processus, à mon humble avis, est irréversible. Le virage de l'Association médicale canadienne est un indice du fait que c'est le début de la fin pour le système de santé canadien tel que nous le connaissons. Notre régime, le plus « pur et dur » de tous les régimes publics d'Occident, le seul à répudier ce que nous appelons, de façon simpliste, la médecine à deux vitesses, est un régime atypique et fragile. Un château de cartes qui est en train de s'écrouler.

En principe, le jugement de la Cour suprême portait uniquement sur le Québec et sur un volet de la loi québécoise qui interdisait les assurances privées pour couvrir des services offerts par le système public. Les juges ont invalidé cet aspect de la loi en estimant que ce monopole public, quand le régime public était incapable de fournir des soins adéquats, en raison des délais excessifs, brimait les droits fondamentaux des citoyens. Ce que les membres de l'Association médicale canadienne ont voté, c'est l'idée que ce principe puisse s'appliquer ailleurs au Canada.

Ce débat pan-canadien nous touche de près, parce que le système de santé québécois est en fait une composante du système de santé canadien; même si, en principe, le domaine est de juridiction provinciale. Dans le débat public, on voit surtout cette dimension canadienne à travers les chicanes sur le financement fédéral et les conditions qui s'y rattachent.

Mais le poids canadien est en fait ailleurs, dans la loi canadienne de la santé – une loi fédérale – qui définit les caractéristiques que doivent avoir les systèmes provinciaux, et qui assortit le financement fédéral au respect de ces conditions. Ottawa s'est donné le rôle de préfet de discipline qui surveille si les provinces respectent les cinq grands principes canadiens, comme la gratuité et l'universalité, lesquels interdisent ce qu'on appelle la médecine à deux vitesses. Et notons-le, le Québec, qu'il soit dirigé par des libéraux ou des péquistes, n'a jamais attaqué de front ces principes canadiens et ne s'est jamais insurgé contre cette tutelle morale.

Ces principes, en se transformant en symboles de l'identité canadienne, ont mené à une paralysie de nos régimes de santé, parce que leur caractère sacré a considérablement affecté nos capacités de réformes et d'innovation. On a pu voir les contorsions de tous ceux qui ont proposé, depuis des années, des changements au système de santé, tant au Québec qu'ailleurs au Canada, pour tourner autour du pot et éviter de suggérer des pistes de solutions qui iraient à l'encontre de ces principes. Cela a toujours un thème tabou dans le monde politique, que personne n'osait transgresser.

La Cour suprême, avec son jugement, a créé une brèche dans cet édifice idéologique, en donnant une caution morale à tous ceux qui voudraient attaquer des principes jusqu'ici sacrés, et qui incarnaient la supériorité des valeurs canadiennes. Cela permet l'expression d'opinions qui auraient auparavant été condamnées sur la place publique.

Pour l'instant, le consensus canadien n'est pas encore tout à fait là. Le premier réflexe – notamment du gouvernement fédéral, puisque la Cour suprême a ouvert la voie au privé parce que le régime public ne livrait pas la marchandise – consistera donc à promouvoir l'amélioration du système public pour préserver son intégrité.

Mais il deviendra progressivement évident qu'au lieu de résister à un processus irréversible, il serait plus sage de le planifier et de le gérer, pour éviter l'injustice et l'anarchie qu'un système privé d'appoint pourrait amener s'il n'est pas pensé et encadré, et pour mieux profiter des avantages qu'il procure. Les solutions, on le sait, existent partout ailleurs.

Souvenons-nous que le fondement de notre système de santé, ce n'est pas la gratuité ou son caractère public, mais bien le principe voulant que tous les citoyens aient droit à des soins de qualité, en fonction de leurs besoins, et non pas en fonction de leurs moyens.

## Prix de l'essence: que se passe-t-il?

**Comment expliquer les hausses successives du prix de l'essence tant décriées par les automobilistes? Ces questions légitimes réclament une réponse factuelle permettant d'expliquer précisément ce qui provoque les hausses du prix de l'essence. Un regard rétrospectif permet de comprendre pourquoi nous en sommes rendus à payer plus de 1 \$ par litre d'essence.**

Au mois de février 1999, le consommateur déboursait autour de 50 cents pour se procurer un litre d'essence. À cette époque, les raffineries de Montréal devaient déboursier 11,1¢ pour acquérir un litre de pétrole brut. Elles exigeaient une marge de raffinage de 3,5¢ avant d'offrir leur essence en vente aux rampes de chargement.

La marge du détaillant s'établissait à 4,3 cents le litre. Cette marge ne permettait même pas de couvrir l'ensemble des coûts d'exploitation d'une «essencerie» efficace.

Voyons maintenant comment la situation a évolué.

Les plus récentes données disponibles révèlent que, pour le mois de juillet dernier, les raffineries de Montréal déboursaient 45,8 cents pour obtenir un litre de pétrole brut.

Elles exigeaient alors une marge de raffinage de 9,6 cents par litre, soit une augmentation de 174 % au regard de la situation de février 1999.

Toujours en juillet, la marge du détaillant s'établissait à 3,3¢, comparativement à 4,3¢ par litre en février 1999. Depuis, les prix à la pompe continuent d'atteindre des sommets. Comme on peut le constater, les augmentations spectaculaires ont pour origine la progression conjuguée du prix du brut et des marges de raffinage.

### PÉTROLE BRUT

Il est évident que l'augmentation des prix du pétrole brut découle de la politique de production contrôlée adoptée par les 11 pays producteurs et exportateurs qui composent l'OPEP. À eux seuls, ils contrôlent plus de 40 % de la production mondiale de pétrole brut et détiennent 77 % des réserves mondiales.

À titre comparatif, l'Europe et les États-Unis ne détiennent respectivement que 7,4 et 2,7 % des réserves mondiales répertoriées en 1996. Les pays de l'OPEP ont donc la possibilité de créer une rareté artificielle qui fait monter les prix du

pétrole brut. C'est ce à quoi ils se livrent depuis plusieurs années.

Il ne faudrait toutefois pas penser que les grandes compagnies pétrolières sont victimes de cette situation. La plupart d'entre elles ont des activités liées à la prospection, à l'ex-



ASSOCIATED PRESS

Ces cinq dernières années, les détaillants en essence n'ont pas abusé de la «pénurie» artificielle pour majorer leurs marges de profit. Les consommateurs sont plutôt captifs de la stratégie de concentration des entreprises de raffinage, qui ont, elles, haussé leurs marges.

traction et à la vente du pétrole brut. Elles profitent donc largement des augmentations de prix du pétrole brut et en tirent des bénéfices immenses.

### MARGES AMÉLIORÉES

D'ailleurs, dans un article de la Presse canadienne publié le 21 avril 2000, le président du conseil et chef de la direction de la Pétrolière Impériale Esso, Bob Peterson, attribuait les profits exceptionnels de la compagnie à la montée des prix du pétrole brut ainsi qu'à l'amélioration des marges bénéficiaires dans le raffinage.

*L'AQUIP regroupe les entreprises pétrolières québécoises. Ses membres distribuent 80 % des volumes de produits pétroliers vendus par les indépendants, dont la part de marché globale est équivalente à environ 20 % de la consommation totale.*

*Les réseaux des membres de l'AQUIP regroupent près de 1400 postes d'essence répartis sur l'ensemble du territoire du Québec, en plus de dizaines d'entreprises distributrices d'huile de chauffage.*

Cinq ans plus tard, il peut toujours glousser de satisfaction.

### MARGES DE RAFFINAGE

Les importantes augmentations de profits dans le secteur du raffinage ne sont pas apparues par hasard. Elles sont le fruit d'une stratégie minutieuse qui a simplement consisté à diminuer graduellement la concurrence et à créer une rareté artificielle qui fait bondir les prix des carburants.

Qu'on en juge: aux États-Unis, au début des années 1980, 189 firmes possédaient un total de 324 raffineries alors que, en 2001, il n'y avait plus que 65 firmes possédant 155 raffineries. Cela représente une diminution de 65 % du nombre de firmes et de 52 % du nombre de raffineries sur le territoire des États-Unis.

De plus, les 15 plus importantes firmes contrôlent à elles seules 79,3 % de la production.

On constate maintenant à quel point cette gigantesque opération de concentration du secteur du raffinage a lourdement frappé les consommateurs et enrichi les plus grandes pétrolières.

En pareilles circonstances, il n'est pas étonnant de lire les propos du président du conseil et président-

général de Valero, en outre propriétaire d'Ultramarc.

Depuis 2000, de rapport annuel en rapport annuel, il ne se gêne nullement pour répéter que cette diminution des capacités de raffinage majore ses marges de profit; bien plus, il ne voit pas le jour où cela pourrait changer!

C'est dire comment les consommateurs sont maintenant captifs de cette stratégie de concentration des activités de raffinage.

Entre 1999 et 2005, les détaillants n'ont nullement abusé de la situation; leurs marges sont même en diminution. Pour leur part, les raffineurs ont majoré leurs marges de façon significative. Les pays et les multinationales du pétrole qui œuvrent dans le secteur du pétrole brut ont évidemment été à l'origine du principal facteur d'augmentation des prix de l'essence.

Quant aux automobilistes, ils sont captifs des cartels et oligopoles pétroliers et en paient le prix.

**Sonia Marcotte,**  
présidente-directrice générale,  
Association québécoise des  
indépendants du pétrole

## En bref

### Khamenei affirme que l'Iran ne veut pas se doter de l'arme atomique

AP - TÉHÉRAN

L'Iran n'a pas l'intention de construire la bombe atomique, mais il ne renoncera pas à son droit d'enrichir de l'uranium afin de produire lui-même du combustible pour ses futures centrales nucléaires, a affirmé hier le guide suprême de la révolution islamique, l'ayatollah Ali Khamenei.

L'Iran ambitionne également de construire des centrales sans aide étrangère, a-t-il souligné. La Russie achève actuellement la construction de la première installation de ce type dans le pays. «À en croire (les Occidentaux), l'Iran cherche à se doter d'armes nucléaires et ils s'y opposent. C'est de la propagande pour tromper leur propre opinion publique», a déclaré Ali Khamenei devant des dizaines de milliers de fidèles réunis à l'université de Téhéran. «J'ai déjà dit à plusieurs reprises que nous ne cherchons pas à nous doter d'armes nucléaires», a-t-il souligné dans un sermon prononcé à l'occasion de la prière du hier.

### Boeing chypriote: l'hypothèse d'une intoxication est écartée

AP - ATHÈNES

Les médecins légistes enquêtant sur le crash le 14 août d'un Boeing chypriote près d'Athènes ont écarté l'hypothèse d'un empoisonnement par du monoxyde de carbone, a déclaré vendredi le responsable des services de médecine légale d'Athènes, Fillippos Koutsaftis. La catastrophe a provoqué la mort des 121 occupants du Boeing 737-300 de la compagnie Helios Airways. Les enquêteurs privilégient la piste d'une défaillance technique, en particulier celle d'une panne catastrophique du système de pressurisation et d'alimentation en oxygène. Selon M. Koutsaftis, des examens toxicologiques ont été pratiqués sur le copilote, trois membres féminins de l'équipage, un enfant en bas âge et un adulte pris au hasard. «Nous pratiquons d'autres examens pour d'autres gaz, poisons, drogues et alcools», dont les résultats seront connus dans quelques jours.

### Foresterie: Ottawa envisage un nouveau programme d'aide

PC - TORONTO

Le gouvernement fédéral envisage un nouveau programme d'aide pour le secteur de la foresterie, quelques jours après que l'Ontario eut annoncé du financement pour soutenir cette industrie éprouvée, rapporte le *Globe and Mail*. Une source importante au sein du gouvernement a affirmé que l'aide proposée par Ottawa, qui devrait constituer la pièce maîtresse d'un projet de loi du ministre de l'Industrie, David Emerson, comprendra des fonds destinés à la modernisation des scieries. La loi prévoira aussi du financement pour soutenir les communautés et les travailleurs affectés par les récents revers subis par ce secteur économique. Le programme d'aide n'a pas encore été approuvé par M. Emerson ou ses collègues du conseil fédéral des ministres, bien que le ministre ait manifesté plus tôt cette année son intention de dévoiler une nouvelle stratégie pour le secteur de la foresterie.

## Gangsters et terroristes pactisent

Les gangsters ne travaillent plus en vase clos au pays. En fait, les bandes criminelles n'hésitent plus aujourd'hui à établir des alliances circonstancielles pour mener à bien leurs activités.

Joël-Denis Bellavance - LA PRESSE

Et il ne faudrait pas s'étonner d'apprendre un jour que certains groupes du crime organisé entretiennent aussi des liens avec des organisations terroristes telles que le réseau Al-Qaïda, responsable des attentats à New York et Washington en 2001, à Madrid en 2004 et à Londres en juillet dernier.

Dans son rapport annuel, rendu public hier, le Service canadien de renseignements criminels (SCRC) brosse un portrait inquiétant du crime organisé au pays.

Les bandes criminelles, qui n'hésitent pas à recourir à la violence pour protéger leur marché si un concurrent se montre trop gourmand, sévissent dans de nombreux secteurs: trafic de drogue, contrebande d'armes à feu et de cigarettes, blanchiment d'argent, usurpation d'identité, traite de personnes, exploitation sexuelle des enfants, vol de véhicules à moteur et infiltration de l'industrie du diamant. Et elles utilisent de plus en plus les hautes technologies pour brasser leurs affaires et tenter de déjouer les autorités policières.

«Les groupes du crime organisé au Canada ne sont pas tous organisés de la même façon, mais leurs activités criminelles sont en grande partie réseautées et opportunistes. [...] Ils collaborent de plus en plus pour mener leurs activités criminelles», peut-on lire dans le rapport du SCRC.

Généralement, la collaboration entre



Archives LA PRESSE

Les groupes du crime organisé collaborent de plus en plus pour mener leurs activités criminelles, indique rapport du SCRC.

les divers groupes est temporaire et vise à répondre à un besoin mutuel. Une fois ce besoin satisfait, la relation est rompue. Mais elle permet parfois d'instaurer un climat de confiance pour des collaborations ultérieures.

Selon certaines études, les activités reliées au crime organisé représentent environ 4 % du produit intérieur brut du pays, soit quelque 13 milliards de dollars. Au Québec, cela s'élève à quelque quatre milliards de dollars.

### « FAIRE DE L'ARGENT »

Il n'existe à l'heure actuelle aucune preuve démontrant que certains groupes du crime organisé entretiennent des liens avec des organisations terroristes. Mais c'est une hypothèse qui ne peut être exclue et qui doit être étudiée sérieusement, selon le directeur général de la Sûreté du Québec (SQ), Normand Proulx, qui est l'un des vice-présidents du SCRC.

«Il y a des réseaux terroristes dans le monde entier et on sait qu'il y a des activités criminelles au Canada visant essentiellement à faire de l'argent. De deux choses l'une: on fait de l'argent pour des raisons personnelles ou pour appuyer

une cause, directement ou indirectement. C'est pour cela qu'on est très attentifs au phénomène», a déclaré le directeur général de la SQ.

«Les gens qui commettent des actes terroristes ont besoin d'argent. Ils ont dans plusieurs pays des cellules de financement. Alors, on présume qu'on n'y échappe pas et qu'il y a aussi des cellules de financement ici, au Canada. C'est pour cela qu'on suit le phénomène même si nous ne sommes pas encore capables de faire un lien direct», a ajouté M. Proulx.

Les portes d'entrée infestées Dans son rapport de 54 pages, le SCRC affirme que les principales portes d'entrée au pays – les ports de Montréal, Vancouver et Halifax

ainsi que les aéroports de Montréal, Toronto et Vancouver – continuent d'être infestées par le crime organisé, malgré les efforts des dernières années pour s'attaquer au phénomène.

Les bandes criminelles utilisent les ports pour faire entrer au pays des drogues illicites telles que la cocaïne, l'héroïne, l'opium, le haschisch et l'ecstasy. D'autres produits comme le tabac ou les contrefaçons sont interceptés dans les ports, de même que des immigrants clandestins. Les gangsters utilisent aussi les ports pour exporter des produits comme des voitures volées, notamment celles de grande valeur, qui sont dissimulées dans des conteneurs maritimes et envoyées dans les Caraïbes, en Europe de l'Est et en Asie.

Les autorités policières souhaitent que les Canadiens dénoncent toute activité criminelle dont ils sont témoins afin de mieux lutter contre ce fléau.

Normand Proulx donne d'ailleurs comme exemple la crainte qu'ont dû surmonter certains agriculteurs de la région de Saint-Hyacinthe pour dénoncer les trafiquants de drogue qui utilisaient certaines de leurs terres.

## Une tornade balaye le sud de l'Ontario

Presse Canadienne - TORONTO

Au moins une tornade a détruit des maisons, arraché des branches d'arbres et renversé des camions, hier, après le passage, dans le sud de l'Ontario, de puissants vents et de fortes pluies.

Il a été confirmé qu'une tornade a semé la destruction sur son passage, dans le secteur de Fergus, en Ontario, au nord-ouest de Guelph. Des voitures ont été projetées dans les fossés tandis que des toits étaient arrachés des maisons et des granges.

La série de puissantes tempêtes, qui a débuté vers 13h30 près de la ville de Stratford, a aussi provoqué l'inondation de certains secteurs.

L'heure de pointe a été perturbée, à Toronto, alors que des voitures devaient traverser certains secteurs des autoroutes qui ressemblaient à des rivières.

Mais, à travers tout ce chaos, aucune blessure sérieuse n'a été rapportée.

La tempête s'est par la suite déplacée vers l'est, déclenchant des avis de tornade à travers le sud de la province, jusqu'à ce qu'elle frappe Fergus.

«Nous avons des arbres tombés et au moins une information signalant qu'une maison a été endommagée, a déclaré le météorologue Geoff Coulson, d'Environnement Canada. Nous avons une équipe d'Environnement Canada qui se dirige



PRESSE CANADIENNE

Une tornade a semé la destruction sur son passage, dans le secteur de Fergus, au nord-ouest de Guelph.

vers ce secteur afin de vérifier ces informations.»

Selon les déclarations de témoins, il était fort probable que les dégâts aient été causés par la tornade.

«À partir de ce qu'on pouvait voir sur le radar à ce moment-là, ces déclarations de témoins étaient confirmées par les observations radar dans le secteur de Fergus»,

a-t-il dit.

Par la suite, des camions et des véhicules ont été déplacés, des arbres ont été déracinés et plusieurs maisons et silos ont été détruits.

Les tempêtes ont retardé les départs à l'aéroport international Pearson, a indiqué Connie Turner, de l'administration aéroportuaire régionale de Toronto.



## Essence : Charest invite à la réflexion

Presse Canadienne – CHAMBLY

Tous les gouvernements doivent effectivement se pencher sur les répercussions des récentes hausses du prix de l'essence. De passage à Chambly et à Saint-Jean-sur-Richelieu hier, le premier ministre du Québec Jean Charest a été appelé à commenter les hausses successives du prix de l'essence qui indisposent de plus en plus d'automobilistes.

### LIMITER... LA CONSOMMATION

Jusqu'ici, les gouvernements fédéral et provincial se sont refusés à intervenir en abaissant leurs taxes, notant que celles-ci servent à financer des services publics comme les infrastructures municipales.

Ils ont aussi soutenu que leurs pouvoirs sont limités en la matière, qu'il y a déjà eu enquêtes et que celles-ci n'avaient pas démontré de collusion entre les pétrolières. Les gouverne-

ments se disent aussi victimes de ces hausses de prix avec leurs propres flottes de véhicules.

Hier, le premier ministre Charest semblait vouloir trouver des moyens de limiter de façon générale la consommation d'essence comme façon de s'ajuster à la situation problématique actuelle. «Le baril de pétrole à 66\$ le baril, personne n'avait prévu ça, il y a quelques années. Donc, c'est un contexte vraiment nouveau. Nous, on a déjà une surtaxe sur les véhicules qui consomment beaucoup d'essence, alors ça va déjà dans le sens de la reconnaissance de ceux qui consomment moins», a-t-il d'abord affirmé.

«Là l'avenir nous force à aller plus loin, je pense. On va examiner ces mesures-là dans ce contexte nouveau. Je pense qu'il va falloir que tous les gouvernements examinent les mesures, les incitatifs possibles, pour diminuer la consommation d'essence», a-t-il ajouté.

## GG : Charest espère que la polémique est close

Presse Canadienne – CHAMBLY

Après la récente mise au point de la gouverneure générale désignée Michaëlle Jean, le premier ministre du Québec Jean Charest espère que la controverse sur ses allégeances politiques est enfin terminée.

«J'espère que c'est clos. Il me semble qu'à ce moment-ci, il y a un certain consensus. On devrait permettre maintenant à M<sup>me</sup> Jean et à son mari d'assu-

mer leurs responsabilités.»

Le premier ministre a été interrogé sur la question, hier, alors qu'il se trouvait dans la région de Chambly.

Les sympathies souverainistes de la future gouverneure générale et de son époux, le cinéaste Jean-Daniel Lafond, avaient été soulevées par des indépendantistes de la première heure, dans des lettres ouvertes et des entrevues qu'ils ont données, il y a de cela quelques jours.

# Radler pourrait causer la chute de Black

Presse Canadienne – VANCOUVER

Même si Conrad Black est celui qui défraie la chronique, son associé de longue date, David Radler, fut le véritable maître d'œuvre de la construction d'un empire médiatique entreprise il y a plus de 35 ans, avec l'acquisition d'un petit quotidien anglophone de Sherbrooke, le Record.

Il semble maintenant que M. Radler, fils d'un restaurateur montréalais et diplômé de l'Université McGill, soit celui qui pourrait causer la chute de Conrad Black, en collaborant avec les autorités américaines et en plaçant coupable aux accusations de fraude qui pèsent contre lui.

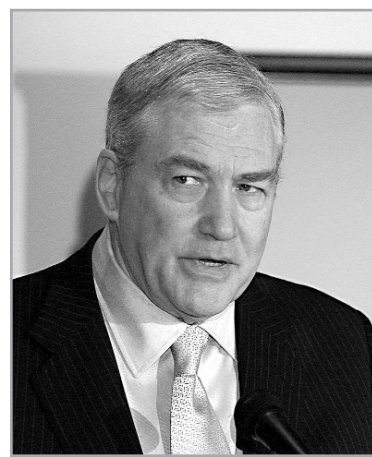
M. Radler n'a pas voulu répondre aux questions des journalistes, hier, alors qu'il rangeait dans des boîtes des piles de documents à son bureau de Vancouver, dont les serrures ont été changées. L'homme d'affaires de 63 ans a vidé les rayons de son bureau jadis somptueux, en retirant les photos qui relatent ses rencontres avec d'influents politiciens tels que Richard Nixon et Lech Walesa.

La veille, cet ancien éditeur du quotidien *Chicago Sun-Times* ainsi que chef de l'exploitation du groupe de presse Hollinger International avait été accusé par le gouvernement américain d'avoir pris part au détournement d'une somme totale de 32 millions \$ au détriment des actionnaires de Hollinger Inter-

national. Sept chefs d'accusation ont été déposés contre M. Radler et Mark Kipnis, un avocat de Hollinger International, ainsi que Ravelston, une société par laquelle Conrad Black contrôle le groupe Hollinger inc. ainsi que sa filiale d'exploitation Hollinger International.

M. Black ne fait pas encore l'objet d'accusations, mais la décision de M. Radler de plaider coupable et de collaborer avec les autorités américaines n'augure rien de bon pour le magnat de la presse déchu.

Si des accusations sont portées contre lui, M. Black, qui réside à Londres, devra s'engager dans de longues et coûteuses procédures en Grande-Bretagne pour éviter son extradition aux États-Unis. Il a renoncé



PRESSE CANADIENNE

Conrad Black risque très gros.

à la citoyenneté canadienne il y a quelques années déjà pour accéder à la noblesse britannique à titre de *lord*.

## Paul Martin rencontrera en privé environ 35 importants contributeurs du PLC

Presse Canadienne – EDMONTON

Le premier ministre Paul Martin prendra part à une rencontre privée qui rassemblera environ 35 des principaux donateurs du Parti libéral la semaine prochaine à Edmonton, a indiqué un représentant du parti jeudi.

Selon les informations publiées par le *Globe and Mail*, la rencontre, qui n'a pas été publicisée, réunira des personnes qui ont versé 5000 \$ à la caisse libérale, le montant

maximal autorisé par la loi.

Le Parti libéral du Canada (PLC) éprouve actuellement des difficultés quant à son financement, en partie à cause des allégations de corruption dans le dossier du scandale des commandites.

Le parti est extrêmement évasif concernant ces rencontres privées et n'a pas voulu révéler l'endroit de la prochaine réunion, qui aura lieu mardi, à Edmonton. L'activité n'apparaît d'ailleurs pas à l'agenda officiel de M. Martin.



Campagne 2005

Aidez

# DES GENS

... qui aident des gens  
... qui aident des gens, d'ici!

Un investissement dans des programmes dynamiques

## Retour en classe

Le programme « Retour en classe » a permis à 2 698 enfants de familles à faible revenu de la région de l'Outaouais de se présenter fièrement à l'école avec des effets scolaires neufs. Grâce à ce programme, 1 636 familles ont pu se procurer des effets scolaires à prix grandement réduits.

L'activité se déroule sous forme de magasins-partage qui nous rappelle nos magasins de quartier d'antan. Autour du magasin s'élabore aussi une foule de petites activités (ex. garderie, salon de coiffure, grand-papa et grand-maman d'un jour, informations sur la santé buccale et la bonne nutrition, etc...).

Tania effectuant l'achat de matériel scolaire avec ses deux filles, Ashley et Alexia lors du magasin-partage du secteur de l'île de Hull.

Centraide Outaouais désire remercier sincèrement le personnel et les bénévoles des organismes communautaires et tous ceux et celles qui, depuis 1996, se dévouent pour l'organisation de ces magasins-partage.



Secteur : Ile de Hull (Jean-Dallaire-Front, Fournier et St-Rédempteur)

**Maison de l'Amitié, Les Enfants de l'Espoir, Carrefour St-Rédempteur et Secteur Fournier**

Secteur : Hull (St-Jean-Bosco, St-Joseph et Val-Tétreau)

**Action-Quartiers**

Secteur : Hull (Mutchmore)

**Maison d'Accueil Mutchmore**

Secteur Hull : (Daniel-Johnson)

**Comité des résidents Daniel-Johnson et Soupe populaire de Hull**

Secteur : Aylmer (McLoed, Deschênes et environs)

**Groupe communautaire Deschênes, Centre communautaire Entre-Nous, Maison L'Autre Chez-Soi, Équipe Soutien-Famille, Centre Alimentaire Aylmer et Projet d'intervention quartier no.1**

Secteur : Gatineau

**Entraide Familiale de l'Outaouais, Centre d'animation familiale,**

**Solidarité Gatineau Ouest et Espoir Rosalie**

Secteur : Les Collines (Cantley et Val-des-Monts)

**Maison de jeunes La Baraque, Contact femme enfant et Maison des jeunes Val-Jeunesse**

Secteur : Masham

**Maison de jeunes Le Mashado, Contact Femmes-Enfants, Saint-Vincent-de-Paul et Paroisse Ste-Cécile**

Secteur : Buckingham et Vallée-de-la-Lièvre

**Centre Actu-Elle et Maison de la**

**famille de la Vallée-de-la-Lièvre**

Secteur : Quyon et environs (Municipalité du Pontiac et Luskville)

**Maison de la famille de Quyon**

Secteur : Fort-Coulonge/Mansfield

**Le Patro de Fort Coulonge / Mansfield et Les Centres Jeunesse de l'Outaouais**

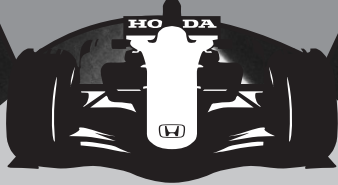
Secteur : Petite-Nation

**Banque alimentaire de la Petite-Nation**



**Centraide**  
Outaouais

L'événement  
**FORMULE GAGNANTE**  
Honda



En location et à l'achat

**1,9%**  
financement  
jusqu'à 60 mois<sup>†</sup>

**0\$**

comptant  
en location

Offre d'une  
durée limitée

Berline ou Coupé  
Civic DX 2005

Berline ou Coupé  
Civic SE 2005

En location

En location

**198\$\***

par mois/60 mois

**218\$\***

par mois/60 mois

**0\$**

dépôt  
de sécurité

Incluant  
120 000 km  
Transport et préparation inclus  
en location seulement



Berline Si  
illustrée



**OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



**HONDA**

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois. Berline ou Coupé Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX et EM2115P) et Berline ou Coupé Civic SE 5 vitesses (modèle ES1535PX et EM2125PX). Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline ou Coupé Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX et EM2115P) : a) 198 \$, b) 0 \$, c) 11 880 \$. Berline ou Coupé Civic SE 5 vitesses (modèle ES1535PX et EM2125PX) : a) 218 \$, b) 0 \$, c) 13 080 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. \*\*Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles. †Taux de financement à partir de 1,9% à l'achat et à la location pour 60 mois. L'offre spéciale de financement ne peut être jumelée à aucun autre programme promotionnel. Offre sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

## Panne informatique aux douanes américaines

Associated Press – MIAMI

L'un des systèmes informatiques utilisés par les douanes américaines pour traiter les passagers des vols internationaux à destination des États-Unis est tombé en panne pendant plus de cinq heures en certains endroits, conduisant à la formation de longues files d'attente de voyageurs perdant patience.

Jeudi soir, les pires retards étaient observés à l'aéroport international de Miami où jusqu'à 2000 personnes attendaient de pouvoir passer le service de l'immigration, a précisé un porte-parole de l'aéroport.

Aux deux aéroports de New York, les douaniers ont traité

manuellement les passagers internationaux pendant cette panne. À Los Angeles, les douaniers ont utilisé un système de secours. On ignore encore la cause de cette panne mais cela ne ressemble pas à un sabotage terroriste, a dit Zachary Mann, porte-parole des Douanes et de la Protection des Frontières de la Floride-Sud.

Le problème informatique a son origine dans un système de base de données situé en Virginie et a duré de 18 h 00 locales jusqu'à 23 h 30 locales, a précisé M. Mann.

De longues files d'attente se sont formées au contrôle des passeports de l'aéroport de Miami, l'un des plus importants du pays pour le flux de passagers internationaux.

## Gaza: le retrait se poursuit dans le calme

Associated Press – GADID

Les forces israéliennes ont évacué l'une des dernières places fortes de l'opposition au retrait de Gaza hier et ont commencé à démolir des habitations préfabriquées, évitant la répétition des heurts de la veille avec des jeunes refusant de partir.

L'évacuation rapide de Gadid confirme que ce retrait va beaucoup plus vite que prévu, alors qu'il ne restait plus que quatre implantations encore habitées sur 21, hier soir, au début du shabbat qui a vu la suspension des opérations.

L'évacuation des quatre implantations de Cisjordanie aura lieu d'ici le milieu de la semaine prochaine, une fois achevé le retrait de la Bande de Gaza, a annoncé un responsable de Tsahal. Deux des quatre colonies qui doivent être évacuées en Cisjordanie sont déjà vidées de leurs habitants, a assuré ce militaire s'exprimant sous le couvert de l'anonymat. Mais les deux autres, Sanour et Homech, sont occupées par plusieurs centaines de radicaux.

La démolition de préfabriqués dans la colonie de Kerem Atzmona est le début d'un processus qui prévoit que toutes les habitations des implantations seront rasées. Les gravats réutilisables seront laissés sur place, le reste étant évacué. Pour choquer que puisse apparaître



ASSOCIATED PRESS

Les Palestiniens ont commencé à fêter cet événement considéré comme une victoire après 38 ans d'occupation.

cette démolition, l'habitat des colons – des petites villas individuelles habitées par 8500 Israéliens – ne correspond pas aux besoins de ce territoire surpeuplé de 1,3 million d'habitants: il sera remplacé par des bâtiments en hauteur.

du territoire), dont la piste est impraticable depuis qu'elle a été détruite par les Israéliens. «Ce retrait est le résultat de notre sacrifice, de notre patience, du sacrifice de notre peuple, de la fermeté, et des gens sages de notre nation», a-t-il déclaré.

## Un Québécois abattu en Haïti

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Un homme de Sainte-Adèle qui travaillait dans le recyclage du métal à Port-au-Prince, en Haïti, a été abattu, hier, en tentant de fuir les hommes qui voulaient le kidnapper.

Le corps de Denis Therrien a été retrouvé sans vie, deux heures après avoir été assassiné. Il devrait être rapatrié au cours des prochains jours. Le quinquagénaire était à Port-au-Prince depuis septembre 2004, à la suite de l'ouragan qui avait dévasté les

Gonaïves. L'homme était venu en vacances au Québec, il y a trois semaines, et était retourné en Haïti mercredi dernier.

Il avait quitté sa résidence hier matin pour se rendre au chantier qui jouxte le quartier de Cité Soleil, une zone particulièrement dure de la capitale haïtienne. Il a utilisé un chemin passant par la zone que l'on désigne là-bas comme «le parc Aristide», raccourci qui lui permettait de se rendre au travail plus rapidement qu'en utilisant la zone sécurisée par les forces de l'ONU.

## Attentats à la roquette en Jordanie: un mort

Associated Press – AMMAN

Trois roquettes de fabrication artisanale, tirées en direction d'un bateau de guerre américain amarré dans le port jordanien d'Aqaba et contre l'aéroport voisin israélien d'Eilat, ont raté leurs cibles hier mais elles ont fait un mort, un militaire jordanien, ainsi qu'un blessé.

Cette action a été revendiquée sur Internet par les Brigades Abdullah Azzam, un groupe réputé lié à Al-Qaïda ayant déjà revendiqué des attentats dans le Sinaï, en particulier celui du 7 octobre contre un hôtel de Taba ainsi que celui tout récent du 23 juillet à Charm el-Cheikh qui a fait 64 morts. Le communiqué indique que «les com-

battants sont rentrés sains et saufs à leur base».

La marine américaine a confirmé qu'un obus de mortier avait été tiré sur un de ses bâtiments mais qu'il ne l'avait pas atteint, le projectile l'ayant apparemment manqué de justesse, passant au-dessus et terminant sa course contre un hangar du port. Une sentinelle jordanienne mortellement blessée est décédée lors de son transfert à l'hôpital.

### AQABA BOUCLÉE

La roquette a fait un trou de 2,50 mètres dans le hangar de ce toit où sont entreposées des marchandises à destination de l'Irak, selon les autorités jordanaises.

La police israélienne et des témoins ont rapporté de leur

côté qu'une roquette «katioucha» tirée depuis la Jordanie était tombée sans exploser sur un taxi à proximité immédiate de la barrière d'enceinte de l'aéroport de la station balnéaire israélienne d'Eilat sur la mer Rouge. Le chauffeur ne souffre que de blessures mineures. L'engin a creusé un petit cratère dans la chaussée. La troisième roquette est tombée près d'un hôpital d'Aqaba et les autorités n'ont pas fait état de victimes.

La police a bouclé toute la ville d'Aqaba, lançant une opération de quadrillage massive, avec l'aide d'hélicoptères.

Le ministre israélien de la Défense, Shaul Mofaz, a estimé que ces attaques «visaient à frapper à la fois le côté israélien et le côté jordanien.»



### DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES

Élections Canada est un organisme indépendant et non partisan qui relève directement du Parlement du Canada. Sa principale responsabilité est de veiller à ce que les Canadiens puissent exprimer leur choix de façon libre et impartiale aux élections et référendums fédéraux.

La demande d'offre à commandes (DOC) a pour but de sélectionner des offreurs qui participeront à une entente avec Elections Canada pour la fourniture de services bilingues (en français et en anglais) de relations avec les médias. La convention d'offre à commandes variera selon les régions indiquées dans le MERX.

Les personnes intéressées doivent se procurer les documents relatifs à la DOC auprès de MERX à [www.merx.com](http://www.merx.com) ou en appelant 1 800 964-MERX (6379), numéro de référence 112542.

L'autorité contractante pour cette DOC est :

Robert Ashton, agent principal aux contrats  
Division de l'approvisionnement et des marchés, Services intégrés Elections Canada  
257, rue Slater, 8<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M6

Téléphone : (613) 998-7344  
Télécopieur : (613) 991-1926  
Adresse électronique : [robert.ashton@elections.ca](mailto:robert.ashton@elections.ca)

N° de l'appel d'offre :  
ECRA-RFSO-2005-08-02

Les offres doivent être reçues au plus tard à 14 h (heure locale d'Ottawa) le 16 septembre 2005.

Élections Canada se réserve le droit de rejeter une partie ou la totalité des offres reçues en réponse à cette DOC et d'annuler la DOC et/ou de lancer une nouvelle DOC en tout temps. Ceci n'est pas une offre d'emploi.



Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Public Works and Government Services Canada

### Courtage immobilier

#### Demande de propositions de services de courtage immobilier pour la vente d'une propriété fédérale.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a la responsabilité de fournir des locaux aux ministères et aux organismes fédéraux pour permettre à ceux-ci d'offrir leurs services à la population canadienne. Il souhaite obtenir des propositions de courtage immobilier pour la vente d'une propriété fédérale déclarée excédentaire, le Centre de formation Touraine, situé au 2199, rue Saint-Louis, Gatineau (Québec).

Les soumissionnaires intéressés peuvent répondre à la demande de propositions, accessible dans le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement, à l'adresse suivante : [www.merx.com](http://www.merx.com).

Le numéro de référence de la demande de propositions est le EP324-040224/A.

Canada



Redressez votre **crédit** grâce à un **prêt-auto!**

DEMANDES EN LIGNE  
[automallcredit.com](http://automallcredit.com)



Repartez au volant de votre véhicule le jour même.  
VOUS POUVEZ EN PRENDRE POSSESSION IMMÉDIATEMENT, SANS VERSER D'ACOMPTE.  
Si on vous a refusé du financement ailleurs, appelez-nous maintenant pour une approbation préalable en une heure.  
Nous avons aidé plus de 1 000 clients de l'Est ontarien et l'Ouest québécois à redresser leur crédit grâce à un prêt-automobile. Nous vous offrons le taux d'intérêt le plus bas possible.

FAILLITE  
REPRISE DE POSSESSION  
RECOURS  
DIVORCE  
ORIENTATION À L'ÉGARD DU CRÉDIT  
FAIBLE REMBOURSEMENT DU CAPITAL

OK  
OK  
OK  
OK  
OK  
OK



[automallcredit.com](http://automallcredit.com)  
(613) 742-0133  
(866) 841-0202

# Ottawa veut une loi accordant davantage de pouvoirs à la police

Presse Canadienne – OTTAWA

Le ministre fédéral de la Justice, Irwin Cotler, affirme que sera adoptée cet automne une loi visant à accorder à la police et aux agences nationales de sécurité davantage de pouvoirs afin de surveiller les appels faits sur cellulaire ainsi que les activités des Canadiens sur Internet, rapportait hier le quotidien torontois *Globe and Mail*.

La mesure législative permettrait à la police de demander aux fournisseurs d'accès à Internet qu'ils lui fournissent des renseignements sur les internautes, notamment les sites qu'ils fréquentent et les pseudonymes qu'ils utilisent sur le Web, mais aussi qu'ils l'informent au sujet de personnes possédant le matériel nécessaire pour mettre au point des virus, selon les grandes lignes du projet de loi précisées au commissaire à la protection de la vie privée.

À la suite d'une allocution prononcée en présence de membres d'une association de police d'Ottawa, M. Cotler a confirmé que son gouvernement soumettrait sous peu le projet de loi à l'approbation finale du cabinet libéral, avant qu'il ne soit présenté à la Chambre des communes.

Le ministre a indiqué qu'une telle loi était nécessaire afin de remplacer les actuelles législations sur la surveillance, rédigées avant l'arrivée des téléphones sans fil et du courrier électronique.

«Nous allons placer les gens responsables de l'application de la loi sur le même terrain que les criminels et les terroristes en ce qui concerne l'utilisation de la technologie et l'accès à la technologie», a-t-il déclaré.

Les groupes policiers affirment ne pas souhaiter davantage de pouvoirs, mais plutôt avoir la capacité de poursuivre leurs activités à l'ère numérique.

## Un membre actif d'Al-Qaïda repéré en Indonésie

Associated Press – DJAKARTA

Un membre actif du réseau terroriste Al-Qaïda qui aurait fait venir en Indonésie des centaines d'islamistes européens pour un entraînement militaire se trouve dans ce pays, a annoncé hier un responsable des services indonésiens de

renseignement qui a refusé de dire si cet homme a été arrêté.

Parlindungan Siregar, en fuite depuis quatre ans, est accusé d'avoir fait venir des membres d'une cellule espagnole d'Al-Qaïda sur l'île de Sulawesi en 2001 pour un entraînement secret, selon les experts en terrorisme.

# Premiers coups de feu canadiens en Afghanistan

Presse Canadienne – KANDAHAR

Un soldat canadien a ouvert le feu pour neutraliser un véhicule qui tentait de dépasser un convoi militaire, hier, craignant qu'il s'agisse d'un attentat suicide.

Cela constituait les premiers coups de feu tirés par un soldat canadien depuis le déploiement des Forces armées dans le cadre de la mission en cours à Kandahar, au sud de l'Afghanistan.

Le lieutenant-colonel David Anderson, chef d'état-major de la force opérationnelle en Afghanistan, a affirmé que l'incident s'était produit durant une patrouille de routine.

Le soldat qui a tiré sur le taxi avait au préalable averti le véhicule plusieurs fois, a indiqué M. Anderson. Lorsqu'il a tenté de dépasser le convoi, le soldat a tiré quatre salves de mitrailleuse dans le moteur de la voiture, la neutralisant.

Personne n'a été blessé, bien que le convoi ne se soit pas arrêté pour contrôler le conducteur, par crainte qu'il puisse s'agir d'une tentative d'attentat suicide. La police afghane a été avisée de l'incident mais n'a pas indiqué si quelqu'un s'était plaint d'avoir été la cible de tirs.

À Kandahar, des panneaux fixés à l'arrière des véhicules

militaires canadiens avisent les conducteurs, en langue afghane, de garder leurs distances et de ne tenter aucun dépassement.

## EN ÉGYPTE

Par ailleurs, en Égypte, les soldats canadiens qui participent à une opération de surveillance de la frontière israélo-égyptienne ne se sont pas laissés intimider par l'attentat à la bombe, survenu cette semaine, dans lequel deux femmes militaires ont été légèrement blessées. «La mission n'a pas été interrompue et nous allons nous assurer que les soldats sont en sécurité», a déclaré le colonel John Abbott.

### Alex 23 août 2004



Bonne fête d'un an  
Boule de gomme.

De ta marraine  
qui t'aime fort, fort, fort.

### Félicitations



Grand-papa Jean-Louis et  
grand-maman Rachel sont  
fiers de vous présenter Jesse,  
né le 20 juillet. Les heureux  
parents sont Tammy  
et Stéphane Martin.

### Félicitations



Claudine St-Amour

Persévérance et efforts t'ont permis  
d'obtenir un baccalauréat en traduction  
et en rédaction. Bravo, tu  
l'as grandement mérité.

Nous sommes très fiers de toi.

Papa, maman, Sylvain,  
Julie et Élodie.

XOX

### 50<sup>ème</sup> anniversaire de mariage



Jean-Marcel Dorion  
et Thérèse Bernier  
20 août 1955

Félicitations chers parents pour  
vos 50 ans de mariage.

Vos enfants et petits-enfants.

### 65<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE 31 AOÛT 1940

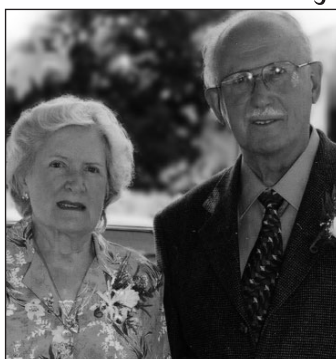


Noëlla et Yvon Laliberté

Félicitations et gratitude  
Mes modèles d'amour et de ténacité

Votre fils aimant, Yves.

### 60<sup>ème</sup> anniversaire de mariage



Félicitations à nos chers parents  
Madeleine (Poirier)  
et Armand Bisson

Merci pour tout l'amour,  
la compréhension et l'esprit de  
famille que vous nous avez donnés.

De vos 8 enfants, leurs  
conjoint(e)s, vos 16 petits-enfants  
et vos 6 arrière-petits-enfants.

### 50<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Lorraine et Melvin Wigney

50 ans d'amour et de complicité  
mais aussi des parents  
extraordinaires, toujours  
présents et sur lesquels on  
peut compter. Venez célébrer  
avec eux le dimanche 28 août  
2005 de 14 h à 16 h au sous-  
sol de l'église St-René-Goupil,  
rue Raymond, Gatineau.

Meilleurs vœux seulement.

### Félicitations



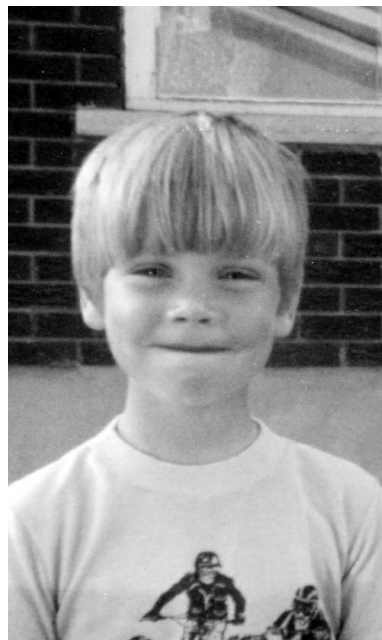
Lisette et Camilien Vaillancourt  
20 août 1955 - 2005

Félicitations Mom et Pop pour  
votre 50<sup>ème</sup> anniversaire de  
mariage.

Affectueusement,

Vos enfants, conjoint(e)s,  
petits-enfants et arrière-petit-fils.

### 30 ANS DÉJÀ



Si vous le reconnaissez,  
souhaitez-lui bonne fête.

### 60<sup>ème</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Le 21 août 2005  
Agathe et Rolland Groulx

Félicitations à nos chers parents  
à l'occasion de cet  
anniversaire très spécial.

Vos enfants : Claude, Liliane,  
Gérald Maurice, Louise, Paul,  
Gilles et conjoint(e)s.

Vos petits-enfants : Marie-  
France, Claudine, Valérie,  
Martin, Isabelle, Félix, Benoit,  
Bruno, Alexie, Jérémie, Laura,  
Julien, Audrey-Maude, Joël.

Vos arrière-petits-enfants :  
Marc-Olivier, Thomas, Alex,  
Andra et 3 autres en formation.

Qui vous aiment!

## Les débordements sonores des Rolling Stones inquiètent

Les Rolling Stones n'ont pas encore donné le coup d'envoi de leur nouvelle tournée *A Bigger Band* que déjà certains craignent les débordements... sonores.

Caroline Barrière - AP  
cbarriere@ledroit.com

À Boston, des policiers équipés d'appareils de mesure du bruit patrouilleront les environs du Fenway Park où les rockers légendaires entament demain soir leur nouvelle tournée américaine.

Si le bruit dépasse 70 décibels dans les rues avoisinantes, Patricia Malone, directrice de la Consommation et des Licences à la mairie de Boston sera alertée et demandera aux organisateurs de baisser le son.

«Nous l'avons fait pour les deux précédents concerts et j'ai demandé que cela soit également fait pour celui-ci», afin de limiter l'impact des concerts sur les habitants du quartier, a expliqué Patricia Malone au Boston Globe.



ARCHIVES, Le Droit

À Boston, des policiers équipés d'appareils de mesure du bruit patrouilleront les environs du Fenway Park où les Rolling Stones entament demain soir leur nouvelle tournée américaine.

À Ottawa, où les Stones se produiront le dimanche 28 août au parc Lansdowne, cette situation ne risque pas de se produire a assuré Susan Jones, directrice des règlements municipaux.

«Pour les concerts en soirée, nous tolérons habituellement 55 décibels, mais nous accordons souvent des exemptions jusqu'à 65 décibels au point de réception, c'est-à-dire dans la cour d'un plaignant par exemple et non pas à proximité de la scène. Je ne crois pas que nous aurons de problèmes,

car le spectacle devrait être terminé à 23 h», a-t-elle indiqué.

Susan Jones a toutefois ajouté que les agents responsables de l'application des règlements municipaux seront présents. «Nous avons très peu de plaintes pour ce genre de soirée et je ne crois pas que nous aurons besoin d'intervenir. S'il y avait des problèmes, nous pourrions déposer une accusation, mais nous ne poserions pas d'autres gestes», a affirmé la directrice des règlements municipaux.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

### Le mouton noir dévoile ses nouveautés

L'équipe du mouton noir de la télé était de passage à Gatineau, hier, pour présenter la nouvelle programmation 2005-2006. Chantal Lacroix de *Donnez au suivant*, Philippe Fehmiu de *Loft Story 2*, les comédiens de *3 X Rien*, Yannick Marjo des *Bolés* et Patrice Bélanger de *450, Chemin du golf*, ainsi que le nouveau lecteur de nouvelles du Grand Journal Gatineau, Louka Jacques, étaient sur place pour présenter les nouveautés de TQS.

## Ottawa organise une « loto Rolling Stones »

Le Droit

Un billet de loterie pourrait permettre à des fans des Rolling Stones d'assister au concert du groupe dans une loge mise à leur disposition par la Ville d'Ottawa pour l'événement historique du 28 août au parc Lansdowne.

La municipalité fera tirer la loge qu'elle a louée afin d'amasser des fonds pour la Maison Roger, un centre de soin palliatifs pour les enfants érigé à la mémoi-

re de Roger Neilson, l'ancien entraîneur adjoint des Sénateurs.

«Je n'aurais jamais pu imaginer une meilleure façon d'aider à réunir des fonds pour les enfants et leurs familles qui sont aux prises avec des maladies limitant l'espérance de vie. Et comme les Rolling Stones étaient l'un des groupes préférés de Roger, je crois que ce tirage tombe encore plus à point», affirme le maire Bob Chiarelli.

Le gagnant recevra 10 billets et

sera accueilli par le maire en plus de se voir offrir un goûter et des consommations, le transport en limousine et une suite pour deux personnes à l'Hôtel Westin. Chaque billet du concert est d'une valeur de 375\$ et le montant total du tirage s'élève à 5000\$.

Les billets seront en vente entre le 23 août à 8 h et le 24 août à 21 h au coût de 100\$ en téléphonant au 239-4044. Le maire procédera au tirage le 25 août à 15 h à l'hôtel de ville.

### La Semaine Rolling Stones

À ne pas manquer à compter de lundi, dans *Le Droit*, **La semaine Rolling Stones**, une série d'articles quotidiens qui va nous conduire au spectacle que présenteront le 28 août, au stade Frank-Clair du parc Lansdowne d'Ottawa, les vilains garnements de la musique rock. Des biographies, des entrevues et des chroniques qui nous amèneront à mieux saisir la fascination planétaire qu'exerce la bande à Mick Jagger.



LOTO-QUÉBEC

Ce soir

# 14 millions\*



Ça change pas le monde, sauf que...



LOTO-QUÉBEC

\* approximatif

18 ans +

VISA  
MasterCard  
AMERICAN EXPRESS

# Les petites annonces

cyberpresse.ca

## 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782**  
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement** : livraison à domicile, 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$ / semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-9555 • **Service par la poste** : au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 102 à 107	<b>Marchandises et services</b> 118 à 222	<b>Experts</b> 243 à 310	<b>Emplois</b> 311 à 380	<b>Logements</b> 400 à 475	<b>Propriétés</b> 478 à 579
<b>Commerces et industries</b> 580 à 598	<b>Services divers</b> 599 à 603	<b>Véhicules</b> 604 à 684	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces	Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.	

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

**SERVICE ET VENTE**  
 0 À 5 ANS, secteur Labrosse, garderies enfants, privée, \$90/sem., avec reçu. 663-8199.  
 15 MOIS+, Cheval Blanc, temps plein, \$7/jour, 10 ans d'exp. 643-6637.  
 1 PLACE disponible à \$7, 3 ans+, milieu familial, arrière du CHVO, Gatineau. Nathalie 243-5341 Julie 243-5042.  
 2 BILLETTS V.I.P. Rolling Stones, meilleure offre. 456-2963, 772-9381.  
 2 PLACES disponibles, garderie éducative privée. 246-7030.  
 2 SHIH-TZU, 2 1/2 ans, opérés, frère et soeur, \$300 pour les 2. 643-1614.  
 3 MACHINES "cardio" semi commerciales, presque neuves. 246-5567 ou 210-5567.  
 770-1779 VENTE et service d'ordinateurs: écran 17", \$70 & P3, \$275.  
 AMEUBLEMENT, articles de sport, matériaux de construction, antiquités, art, divers. 595-2919.  
 BASSINETTE, \$35; lit superposé, \$100; carrosse pour enfants et siège auto, \$100; gros sac à dos pour bébé, \$65; chaise haute, \$50; équipement complet pour faire du vin, \$40; divan et causeuse, \$400; 643-3912.  
 BÂTON de golf: Bois #1 Taylor Made R540 9.5 S-FLEX, grippe neuve, bon état, \$125. 669-1236.  
 CAUSEUSES en cuir bourgogne, très bon état, valeur \$4,000, demande \$2,000. 328-3683.  
 CHASSE au chevreuil, zone 10 Ouest, arc, poudre noire, carabine, territoire privé. Denis 819-463-4016.  
 CHATONS à donner, très beau, noir. 770-6137 après 10h.  
 CHATTE blanche, 1 an, à donner, 775-3802.  
 CHATTE noir et blanche perdu, menton noir, 11 mois, perdu le 14 août, secteur du Dôme, récompense, 775-5483.  
 CHIENNE Rothweiler colley d'intérieur, 3-1/2 ans, opérée, cage, cherche nouveau maître doux, capable de lui donner beaucoup d'affection et d'attention, \$100. 281-1418.

**SERVICE ET VENTE**  
 CHIOTS Border-Collie, pure race, à vendre. 983-2173.  
 COURS de piano - professeure diplômée avec exp., situé près du collège St-Alexandre, 568-9857.  
 ENCAN de ferme sam. 27 août à 9h chez Stanley et Keith Brunton, au 791 rue Brunton, Ashton. (613)257-2443, 257-7704, 257-4163. La journée de l'encan: 253-1801. 5 Tracteurs, ligne complète de machinerie agricole, camion pour animaux 1987 Ford 350 à essence, génératrice Wipower 45 kw sur remorque, 2 silos à grains de 140 tonnes, machinerie antique, équipements pour animaux, équipements antiques, outils de garage, et plusieurs autres articles trop long à énumérer. Encanteur Ken McNeely: (613) 258-5988 ou cell.: (613) 669-8846, Keith McNeely: (613) 646-9800.  
 ÉPAGNEUL noir, 11 sem., à vendre pour cause allergie. 669-3331.  
 ÉQUIPEMENT hydroponique, comme neuf, colisée et+. 328-9493.  
 GARDERIE, 10 mois à 5 ans, secteur Le Baron, 3 places. 246-9056  
 GARDERIE à \$7, 1 place, 18 mois et +, 6h30 à 16h30, Touraine. 243-0294.  
 GARDERIE à \$7, recherche enfants 2 ans et+. Gatineau. 669-1646.

**SERVICE ET VENTE**  
 GOLDEN retriever, 7 sem., pure race, \$250. 819-463-2563  
 GOLDEN Retriever femelle, blonde, 3 mois, vaccinée, \$350. Denis, 643-1467, cell.: 880-7827.  
 GRANDE vente estivale, rabais additionnel 50%, pas de TPS et TVP sur les achats de \$100 et+. Samedi et dimanche seulement. Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891, ouvert dimanche de 12h à 16h.  
 HULL, 290 St-Rédempteur, samedi et dimanche, 20 et 21 août 2005.  
 HULL, 54 rue Coallier, secteur Val-Tétreau, sam. et dim. Si grosse pluie remise les 27 et 28 août.  
 HULL, 92 Delorimier, sam. 20 août, si pluie dim. le 21. Conseillère Aloette surplace.  
 HUSKY pure race et husky/Boarder collie, \$100 et+, 671-7733.  
 JEUNE BÉBÉ, privée, garderies enfants, secteur Mont-Bleu. 776-3230.  
 LAV./SÉC. et poêle de marque Frigidaire, 4 ans d'usage, \$800 l'ensemble. 986-1955.  
 LAV./SÉC. "Frigidaire Gallery", valeur \$1,600 pour \$575. 778-7513.  
 LIGUE Amicale 4AS - 30 ans et+. Recherche joueurs (Régulier/remplaçant), 43 parties (lun. et jeu.) avec arbitres. Inscription 6 sep. Aréna Beaudry (19h à 21h). Marcel 827-1270 ou Philippe 664-1853.  
 MANUELS secondaire 2, collègues St-Joseph, 294-0364.  
 MASSON, 89 rue Boisvenu, 20 et 21 août. Vente de succession. Tout doit être vendu, 986-2095.  
 MATELAS queen, excellente condition, \$300. 669-4509.  
 MEUBLES divers: (chaises, tapis, meuble pour télévision), 568-0535.  
 MOBILIER de chambre antique; village de Noël, céramique, 568-9427.  
 MOBILIER de chambre en mélamine blanc: 4 bureaux, 1 lit Queen avec tiroirs + matelas, \$500. 986-7324.

**SERVICE ET VENTE**  
 ORDINATEUR HP Pavillon, tout équipé, imprimante, meuble, chaise etc. Prix nég. 669-4052, 664-3870.  
 PERSONNE fiable, garderies enfants, chez-moi Côte d'Azur ou chez-vous. 568-0600.  
 POËLE électrique, 24", en bon état, \$150. 643-5858.  
 ROBE de mariée, neuve, grandeur: 24, ivoire, valeur \$1,000, demande \$600 nég. 613-562-9293.  
 ROLLING STONES  
 Billes à vendre, \$225 ch., section CC, rangée 5. 243-8257, 664-8398.  
 SCHNAUZER femelle, noire, 8 mois, vaccinée, opérée, adore les enfants, \$400 nég., cause maladie, 986-9777.  
 SCHNAUZERS nains, élevés en milieu familial, vont à la litière. Composez l'indicatif régional 819-623-7581.  
 SERVICE de garde, \$7/jour, place disponible 18 mois et+, secteur Davidson. Julie 663-9826.  
 SHIH-TZU, Caniche, Esquimaux Toy, Bichon Maltais, Chihuahua 281-1007  
 TABLE et 4 chaises en merisier, style contemporain avec vitre protectrice, \$285. 595-2796, 447-0594.  
 TABLE pin, 6 pl., 2 bancs, \$350; Lit simple, pin, \$225; 2 chaises de bureau pivotantes; tapis Chine, laine, turquoise, 9x12 pi, \$350. Denyse, 777-5028.  
 TÉLÉ Toshiba 36AFX61 36" presque neuve, support inclus pouvant contenir 4 appareils, système ciné-maison (surroundsound) 5.1 aussi inclus! (DVD 5 disques Toshiba + 6 haut-parleurs). Prix \$1,800. 682-5123  
 TRIPORTEUR 2001, batteries 1 saison, bon état, \$1,500, 771-0870.  
 UNITÉ murale + curio, neuf, valeur \$1,500 pour \$800. 778-7513.  
 VAISSELIER noyer, 1 tablette vitre, 72"X30", \$125; table 46"X36", rallonge 12", 4 chaises, \$225. 663-3944.

**LES EXPERTS**  
**\*\*ENTRETIEN ménagé de l'Outaouais\*\***  
 Services personnalisés d'entretien ménagés, Gatineau. 790-1320.  
 ENTRETIEN ménagé à domicile, expérience, fiable. 243-1727  
 MADAME FAIT TOUT  
 Service d'entretien ménager professionnel et personnalisé. Pour estimation gratuite, 643-5292.  
 RÉPARATION de cheminées, fissures de joints de briques, crépi (sand finish). Estimation gratuite, 25 ans d'exp. Denis, 246-0392.  
 RÉPARATION et vente de PC, service à domicile, 24h. 210-4703.  
 TOITURES S. JANVEAU  
 Depuis 1986, licence RBQ., 100% garanti. 669-6086.  
**EMPLOIS**  
 COMMIS VENDEUR dans les vélos, maturité, honnêteté, temps plein et partiel, références exigées. Se présenter au 136 rue Eddy, Hull.  
 PV+  
 À Gatineau, recherche serveur(se)s temps plein, jours et soirs, avec exp. Contactez le 246-3232 poste 24.  
 GARDERIE familiale reconnue, \$7, Hautes-Plaines/Dôme, 770-0641.  
 BÉTON AMIX recherche CHAUFFEURS de bétonnières classe 1 et 3, avec exp., temps plein et partiel. Joe Rego: 790-8458.  
 ENFANTS 2 1/2 à 5 ans recherchés pour garderie familiale, nutritionniste surplace. 773-4334.  
 LE RESTAURANT au Coq recherche hôte(sse) avec expérience, disponible jours, soirs, fins de semaine, temps plein. Se présenter au 755, boul. St-Joseph, secteur Hull, entre 14h et 16h.  
 HOMME À TOUT FAIRE ET +  
 Rénovations de tout genre, s/bains, céramique, flottant, portes, deck et autre, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. Robert: 643-1364.

**EMPLOIS**  
 ENTRETIEN ménager, secteur Masson-Angers, besoin personnel de plancher, bon salaire. Téléphone: 682-0936, télécopieur: 819-682-2843.  
 ENTREPRISE de construction en expansion recherche charpentier/menusier ou apprenti pour constr. neuve ou rénovation, côté Québec ou Ontario. 223-3006, 778-3005.  
 CONTRACTEUR en excavation recherche un journaliste travail de services d'égouts. 746-0514 ou téléc.: 746-5124.  
 BISTRO SPORTHÉQUE recherche employés à temps partiel, soirs et fins de sem. Veuillez contacter Hélène à partir de lundi matin: 777-5656 poste 210  
 AGENTS CENTRE D'APPELS/ SOUTIEN TECHNIQUE - CONTRAT #6470  
 Nous sommes à la recherche de gens professionnels ayant des connaissances techniques avancées de l'internet et les navigateurs. Excellente connaissance du français et de l'anglais (essentiel). Expérience antérieure en centre d'appels un atout.  
 Pour ce poste dans un centre d'appels 24/7, soumettre votre CV par courrier électronique à www.callian.com ou par fax au 239-0389 ou à j.bouliane@callian.com.  
 ALOETTE COSMÉTIQUES, conseillères demandées, 986-3835.  
 APPÉTIT-MIDI, traiteur en milieu scolaire recherche: 2 livreurs de 25 ans+, forts et soignés, 10 a.m. - 2 p.m. sur semaine.  
 4 personnes matures et soignées pour servir dîner (déjà préparé) dans des écoles primaires à Hull.  
 1 personne pour plonge et entretien ménager, 11 a.m. - 4 p.m.  
 C.V. et références. Laissez message aux 775-3035.  
 A&W HULL ET GATINEAU  
 CASSIER(ÈRE), temps partiel. laissez mess.: 643-6019.  
**EMPLOIS**

Annoncez votre

# VENTE DE GARAGE

dans les Petites Annonces

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

Courez la chance d'assister le 2 septembre au spectacle de

## Jean-Claude Gélinas

alias Réjean de Terrebonne

Jusqu'au 10 septembre

AUDITORIUM DU CEGEP DE L'OUTAOUAIS

Jusqu'au 27 août, chaque jour de publication de votre annonce de vente de garage vous donne une chance de gagner.

Donc, plus vous annoncez, plus vous avez de chances.

**Composez le 562-0222** pour annoncer votre vente de garage

Cet été, annoncer dans LeDroit, c'est gagnant!

**3 PAIRES DE BILLETTS À GAGNER CHAQUE SEMAINE!**

\*Le concours se termine le 28 août pour les billets du 2 septembre 2005.

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

## EMPLOIS

**BARBARA PERSONNEL**

Barbara Personnel prend de l'expansion et est à la recherche de gens bilingues avec beaucoup d'entregent pour combler les nouveaux postes.

**Qualités recherchées:**

- aime travailler en équipe et avec le public
- avoir beaucoup d'entregent
- posséder une excellente mémoire
- être dynamique et fiable
- vouloir une carrière en placement personnel
- travailler pour une compagnie offrant de l'avancement.

Si vous avez les qualités recherchées, envoyez votre C.V. à l'attention de Jocelyne Durocher au www.barbarapersonnel.com ou par télécopieur au 236-7524.

**ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)**

**EXP. AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL**

(bureau de sous-ministre ou directeur Candidat(e)s parfaitement bilingues, avec exp. récente au gouvernement fédéral est essentielle, avec tâches administratives. Maîtrise des logiciels Word, Excel et courrier électronique. Cote sécuritaire impérative. Télécopiez C.V. au 237-2070 ou courriel: prudhomme@the500.com

**LES 500**

**PLACEMENT DE PERSONNEL**

**Quantum**

Agent de gestion de l'information

- Grade universitaire et/ou expérience pertinente dans un domaine connexe
- Parfaitement bilingue
- Excellentes aptitudes en communications orales et écrites dans les deux langues officielles
- Connaissance approfondie de l'ensemble des activités et de la structure globale du gouvernement fédéral
- Capacités d'analyse et excellentes compétences en recherche
- Intérêt manifeste pour les questions d'actualité
- Maîtrise approfondie de Microsoft Word, de Microsoft Outlook et du navigateur Internet Explorer

Courriel: stotarella@quantum.ca  
Télécopieur: (613) 230-7711

BESOIN de couvreurs de bardeaux avec exp. **SEULEMENT.** 643-5899

**Quantum**

Agent(e)s d'information Bilingues

Professionnels bilingues demandés pour fournir de l'information sur tous les programmes et services du gouvernement du Canada.

**\$17/heure**

**Exigences requises:**

- Expérience en centre d'appels
- Être parfaitement bilingue en français et en anglais (oral et écrit), être flexible et en mesure de travailler des quarts de travail de 7,5 heures entre 6h30 et 23h du lundi au vendredi
- Avoir des compétences techniques intermédiaires
- Avoir un diplôme universitaire ou collégial ou de l'expérience connexe.
- Connaissances du gouvernement.

Faites parvenir votre CV en format Word pour considération immédiate! Courriel: stotarella@quantum.ca  
Télécopieur: 230-7711

## EMPLOIS

**CHANTIERS JEUNESSE. S'ENGAGER AVEC LE MONDE!**

Plusieurs chantiers internationaux au Québec: l'automne est arrivé! Projets dans toutes les régions du Québec pour les jeunes de 18-30 ans motivés qui veulent vivre une expérience marquante: vie de groupe intensive, projet de travail concret, rencontre internationale! Projet en environnement à Côte-des-Neiges, Montréal ("Un projet vert dans un quartier coloré") du 3 au 24 septembre et à Montjoie, Estrie ("Hors des sentiers battus"). Plusieurs autres projets sont à venir dans les prochains mois. 3 semaines: logés, nourris, transport inclus!!! Inf.: 1-800-361-2055, www.cj.qc.ca

**CHEF-CUISINIER(ÈRE),** service de traiteur établi depuis 10 ans, minimum 5 ans d'exp., travail de jour sur sem. seulement, \$15 à \$20/h selon exp. Télécopiez C.V. au 776-1983, ou se présenter entre 11h et 14h30 aux Plateaux Express, 34 Leduc, Hull.

**CLUB DE GOLF HAUTES-PLAINES** recherche plongeur(euse)s, cuisinier(ère)s, sérieux, temps plein et temps partiel. Immédiatement. 770-9772 demander le chef.

**GARDIENNE** à domicile recherchée, Orléans, 8h à 16h. Francophone, non-fumeuse, avec exp. et références. Salaire et condition d'emploi négociable. Guylaine au 830-0700.

**GARDIENNE** avec exp. recherchée pour bébé 18 mois, chez-nous à Masson, jeu et ven. de 17h à 23h30, possibilité lun., mardi, merc., de 17h30 à 19h30. Salaire à discuter. 281-5337.

L'ORÉE du Bois recherche commis-débarasseur, temps plein, soir, bilingue, avec expérience, voiture. Bonne rémunération, appelez au 827-0332, demandez Mme Blain.

## EMPLOIS

**Quantum**

## EMPLOIS

**Nous recherchons un MAJORDOME**

**ET VALET d'expérience (h.f.)**

Une résidence de Rockliffe Park à Ottawa recherche de façon urgente un majordome et valet à temps plein (h.f.) qui bénéficie d'une expérience significative des réceptions officielles ainsi que de la tenue d'une maison. Les responsabilités incluent: la préparation ainsi que le service aux tables lors des réceptions/déjeuners/dîners officiels, les questions d'indépendance, etc. Le poste requiert une bonne connaissance de l'anglais (ainsi que du français, préférablement), une compréhension des bonnes manières diplomatiques et sociales ainsi que le statut de résident permanent au Canada. Des références seraient un atout. Veuillez envoyer votre CV en anglais en y indiquant le salaire auquel vous prétendez ainsi que votre statut au Canada, à l'adresse suivante: Ambassade du Japon, A/S: Accounting, 225 Sussex Drive, Ottawa, Ont., K1N 9E6, Fax: 613-241-6376.

**PERSONNE** ou couple retraité ou pré-retraité, non-fumeurs, sans enfant, en excellente santé pour gardiennage et entretien paysager. Débrouillard, aimant la nature, connaissance en horticulture et petites et moyennes machineries. Maison fournie pour occupation sur place à Gatineau, secteur Paiement, plus avantages. Avec références. 777-8184 entre 18h et 20h ou laissez message. Inutile de téléphoner si vous ne répondez pas aux exigences.

**POSTES DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT**

**LES SERVICES LINGUISTIQUES DCL**

Recherche professeur(e)s de français langue seconde, exp. requise en enseignement du français langue seconde et dans la préparation aux tests de la CFP pour les niveaux B et C. Seuls seront retenus les C.V. des personnes répondant à ces exigences. Télécopieur: 819-246-9082.

**PRÉPOSÉ(E) À L'ÉPANDAGE**

Salaire jusqu'à \$14/h, permis de conduire valide (classe 5), 25 ans et +. Bienvenue aux retraités ou semi-retraités(e)s. 243-4959.

**RÉCEPTIONNISTE BILINGUE ET COORDONNATEUR(TRICE) DE L'ADHÉSION**

**LA FONDATION HÉRITAGE CANADA OTTAWA**

Mettre en application le programme d'adhésion; assurer le soutien aux services administratifs; remplir les fonctions de réceptionniste et maintenir le système de classement. Avoir d'excellentes manières au téléphone, de l'entregent, flexibilité et bonnes aptitudes d'organisation et d'initiative. Avoir des compétences en traitement de texte, base de données et particulièrement MSWord; expérience du logiciel "Income Manager" est un avantage. Soumettre votre demande par écrit au plus tard le 6 sept. à 16h à: La Fondation Héritage Canada, 5, av. Blackburn, Ottawa, Ont., K1N 8A2.

**RECHERCHE chef-cuisinier(ère) et serveur(se)s.** Geoffroy, 213-0673.

**RECHERCHE** éducatrice diplômée pour garderie privée, temps partiel ou temps plein, secteur Hull, 775-9061.

**API** Solutions  
ALLIANCE Personnel Inc.

**RECHERCHE** personne avec expérience dans les achats et contrats pour combler postes de PG-02 au sein du gouvernement fédéral. Bilinguisme, cote sécuritaire sont exigés. Contrats de 3 mois +. Contactez Rose-Marie. Tél.: (613) 235-9191

Télécopieur: (613) 235-6464  
Ou faites parvenir votre CV par courriel: jobs@alliancepersonnel.com

**RÉSIDENCE** pour personnes âgées recherche un chef-cuisinier(ère) et un homme à tout faire avec expérience. Envoyez C.V. par fax au 819-771-9057.

**RESTAURANT LAPOINTE**

Recherche cuisinier et plongeur avec exp. (h.f.). Apportez C.V. aux Galeries de Hull, 320 boul. St-Joseph.

**ROBERT EXCAVATION**

est à la recherche d'opérateur de "bulldozer" et de journaliers et ouvriers avec exp. dans la pose d'aqueducs et d'égoûts. Veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur: (613) 443-1304 ou par courriel: nicole@robertx.ca

**Dystrophie musculaire Canada**  
une action musclée

**1.800.567.2236**  
www.muscle.ca

**IL FAUT UNE ACTION, UNE ACTION MUSCLÉE!**

**Quantum**

## EMPLOIS

★ ★ ★

**RONA**

**L'entrepôt**

**Nous recherchons actuellement des personnes disponibles en tout temps pour combler des postes OCCASIONNELS et à TEMPS PARTIEL dans les départements suivants:**

**Couvre-sol / Électricité / Saisonnier / Horticulture / Peinture/Plomberie/Cuisine/Quincaillerie & Outillage / Matériaux / Caisses & Service**

**Prière de faire parvenir votre C.V. en indiquant le département qui vous intéresse à:**

**RONA L'entrepôt du Plateau**  
Att: Département des Ressources humaines  
165 du Plateau  
Gatineau (QC) J9A 3G1

**Télécopieur: (819) 776-4333**  
**Courriel: srh.05901@rona.ca**  
**En ligne www.emplois.rona.ca**

\*\* Veuillez noter que seules les personnes dont la candidature sera retenue seront convoquées en entrevue. Aucun accusé de réception ne sera envoyé.

★ ★ ★

**SERVICE** professionnel offert aux enfants ayant des difficultés scolaires. (613) 858-1405.

**EXCELHR**

**UN AUTOMNE OCCUPÉ!**

Notre saison la plus occupée arrive à grands pas et Nous avons plein d'opportunités intéressantes disponibles immédiatement. Nous sommes présentement à la recherche d'adjoint(e)s administratif(ve)s, commis, réceptionnistes, et employés à la comptabilité pour combler plusieurs postes. Vous voulez vous placer avantageusement? Venez nous voir! Pour plus d'inf. communiquer avec: carmen@excelhr.com ou tél. au 230-5393. Pour un plus grand choix d'emplois, visitez notre site à www.excelhr.com.

**URGENT!** Besoin de 8 représentant(e)s des ventes dans le domaine de l'alimentation. Clientèle établie et récurrente. Possibilités: salaire de base + commission + allocation de voiture. Pour entrevue, contactez M. Barrette au 1-866-640-4222.

**VENDEUR(SE)** d'autos usagées avec expérience. 568-2591

**VIENS t'amuser et apprendre avec Émilie, Anna-Maude, Mehgan, Kelly et Maude.** Milieu familiale 57, entre 2 et 4 ans, ambiance harmonieuse. 561-7784, Hôpital Gatineau.

## IMMOBILIER

**\$0\$0\$0 BYE! BYE! BAIL**

Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-6104

10 CHAMBRES, câble, Gatineau ou Hull. \$290+, 643-1861, 456-4140.

10 MIN. à l'Ouest d'Aylmer, 2 chambres, prises lav./sec., grande cour, \$600, chauffé, éclairé. 455-9559.

1 1/2, TOUT compris, sécuritaire, non-fumeur(se), idéal étudiant(e), pas de stat., Hull, \$420. 778-0262.

15 MINUTES du centre-ville, 2 chambres, 2 stat., garage, chauffé, éclairé, 1er oct., \$950. 568-4766.

**175 MUTCHEMORE, idéal pour retraité(e)** propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble, À LA SUITE DE LA SIGNATURE D'UN BAIL DE 12 MOIS ET À L'ACCEPTATION DU CRÉDIT, RABAIS DE \$200. 778-3449, 778-4481, 568-4498

1 CHAMBRE, 104 East, Gatineau, oct., non-chauffé, non-éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$500, 360-3022.

## IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er sept., neuf, 2 appareils, stat., non-fumeur(se), à 7 km du pont Alonzo, \$500. 827-3725.

1 CHAMBRE, \$530, 2 chambres, prises lav./sec., \$625, Gatineau, 243-6286.

1 CHAMBRE, 71 des Montigny, logement à louer Hull, appareils, rénové, \$595. 328-6699.

1 CHAMBRE, accès à la cuisine, s/ bains, buanderie, 1 stat., près des services autobus, Cégep, centre d'achats, idéale pour femme seule ou étudiant(e), non-fumeur, chauffé, éclairé, \$300. 643-3230.

1 CHAMBRE, bien situé, logement à louer à Hull, rénové, chauffé, éclairé, planchers bois. (819) 770-9700.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, appareils, Gatineau, \$535, 613-262-1980.

1 CHAMBRE, en arrière des Promenades, rénové à neuf, \$475, pas chauffé, pas éclairé. 664-0298.

1 CHAMBRE, foyer, clim., neuf, \$99,000. 983-1681.

1 CHAMBRE, Gatineau, grand, \$525 chauffé, pas d'animaux, entrée privée, 1er sept. 568-0037.

1 CHAMBRE, joli, s/sol, près de l'hôpital et des Galeries, prises lav./sec., \$550 chauffé, éclairé, non-fumeur, oct., 777-1456.

1 CHAMBRE, logement à louer Hull, non chauffé, non éclairé, 1er sept., \$410. 671-1125.

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles, logement à louer à Hull, foyer, clim., grand balcon (r.-de-ch.), 4 appareils, aucun tapis, non éclairé, non chauffé, libre oct. 772-2398.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, non fumeur, pas d'animaux, Hull, \$555, 827-1437 sur sem. après 18h.

1 CHAMBRE, près UQO, logement à louer à Hull, poêle, réfrig., \$425, non chauffé, non éclairé, libre, 72 St-Jean Bosco. 771-6265.

1 CHAMBRE, rue St-Alexandre, demi s/sol, ensoleillé, non chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat., propre et paisible, idéal 1 personne, libre, \$450. Références demandées. 568-6710.

1 CHAMBRE, semi meublé, tout inclus, près UQO, \$400. 777-1294.

1ER sept., Hull, près UQO, câble, lav./sec., meublée, cuisine commune, stat., 771-5118 ou 775-0459.

1 ET 2 CHAMBRES, rue Montcalm, Hull, \$550 et \$600. Libres. 213-0673.

2 CHAMBRES, 1er oct., 144 logement à louer Gatineau, chemin de la Savanne, prise lav./sec., entré privé, près de tout, non chauffé, non éclairé, \$580. 778-7318.

2 CHAMBRES, 1er oct., logement à louer à Gatineau, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, stat., près Promenades, \$475. 568-7729.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., stat., non chauffé non éclairé. Vieux-Hull. 771-0521.

2 CHAMBRES, 1er sept, logement à louer à Aylmer, 2 appareils, très propre, stat. 613-797-5375.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, très grand, voisinage très tranquille, 700 Cité des Jeunes, Hull, \$725 non chauffé non éclairé. Message: 643-9585 ou jour en sem. 665-8889.

2 CHAMBRES, 2 appareils, \$625, chauffé, 1er sept., près Place Cartier, stat., rénové, pas d'animaux. À VOIR! 243-0631.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, Gatineau, \$750 chauffé, eau chaude, accès rivière avec quai, 1er oct. ou nov. 561-9990.

2 CHAMBRES + bureau, grand, campagne, belle-vue, propre, foyer, pas d'animaux, non-fumeur, \$690, oct., 243-7113.

2 CHAMBRES, Cantley, libre, rénové à neuf, chauffé, prises lav./sec., grande cour, stat., pas d'animaux, \$690. 827-5401

2 CHAMBRES + études, condo neuf, secteur Côte d'Azur, 1er sept., clim., non chauffé, non éclairé, vue panoramique, 2 stat., 243-7011.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 4 appareils, bois franc, \$690. 240-9183.

2 CHAMBRES, Hull, rue Durocher, haut de maison, non chauffé, non éclairé, \$560, 1er sept., 266-3208.

2 CHAMBRES, libre, très spacieux, lav./sec., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$795. Ben, 720-2593.

2 CHAMBRES, logement à louer Hull, idéal personne sérieuse et travailleur, 775-3087.

2 CHAMBRES, meublé, câble, internet, près de tous les services et des ponts, 1er oct., \$850 chauffé et éclairé, 299-7824.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$530, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1er oct., 776-9022.

2 CHAMBRES + rangement, à sous-loyer, sept., \$585, tout incl., stat., 246-7369.

2 CHAMBRES, réfrig., poêle, lav./sec. incl., \$600, électricité non-incl., 780 Maloney E., 521-8878, 878-5828

2 CHAMBRES, rénové, logement à louer à Hull, près de tout, chauffé, éclairé, planchers bois. (819) 770-9720.

2 CHAMBRES, rue Mitchell, 643-1529

**IMMOBILIER**

## IMMOBILIER

2 CHAMBRES, rue Tassé, très grand, eau chaude, buanderie, tranquille, \$560, libre, 663-1262, 221-0019

2 CHAMBRES, semi-s/sol à louer, Masson-Angers, non chauffé/éclairé, très propre, 1er sept. \$500. (819) 661-2795 après 18h.

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes fenêtres, très éclairé, bois flottant, prises lav./sec., 1 stat., non-fumeur, pas de chien, \$725 chauffé, 186 Richer. Sur rendez-vous seulement. 743-2572.

30 MIN. de Tremblant, St-Emile de Sulfolk, 3 chambres. 450-435-9746.

\$335 et \$350, chambres à louer, près de Cégep et services. Idéal pour étudiant(e) ou jeune professionnel débutant. Ses chambres se partagent la cuisine et salle de bain, stat., inclus. Lorraine 775-3623.

380 NOTRE-DAME, Gatineau, 700 pi car, salle d'attente et salle de conférence, très propre, \$500, 661-2240.

3 BELLES chambres, spacieux, quartier plaisant, rue Monette, \$895, chauffé, non éclairé, grande cour, 2 stat., pas de chien, 613-282-1863.

3 CHAMBRES, 1er sept., logement à louer à Gatineau, très éclairé, près services, \$750. 281-6368.

3 CHAMBRES, 1er sept., logement à louer à Masson-Angers, constr. 2004, 1 min. de l'autoroute, \$750, non chauffé, non éclairé, stat. 213-0579.

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav/sec., stat., non chauffé, non éclairé, \$700, 88 Onésime. 827-1270.

3 CHAMBRES, 209 Atmosphère, 1er oct/nov., \$750. Pierre, 661-2240.

3 CHAMBRES, \$440 pour sept., 1,200 pi car., Plateau, remise, échangeur d'air, constr. récente, 663-6464.

3 CHAMBRES, logement à louer Gatineau, semi 2003, 1340 pi ca, 2 s./bains, bois, céramique, aucun tapis, cour clôturée, remise et patio 663-3431.

3 CHAMBRES, non-chauffé, non-éclairé, \$740. Libre le 1er oct., 281-1191 ou le 664-0559.

3 CHAMBRES, près UQO, luxueux condo, foyer, bain tourbillon, remise, stat., frais repaint, hydro non-incl., 1er sept., d'acc. électrique extra, pas d'animaux, \$820, 595-1062.

4 1/2, Hull, chauffé, éclairé, câble, piscine, poêle, réfrig., \$739. 775-4966.

41 BOUL. Lorrain, 4-6 chambres, piscine intérieure, revenus locatifs sia 036523

10 Jacques-Philon, 4-6 chambres, sia 040664

30 rue Pierre-Corneille, 2 chambres, foyer, garage sia 045119

16 rue Fontaine, 3 chambres, foyers, garage, sia 041533

83 du Grand-Duc, 3 chambres, garage, sia 040841

35 rue de l'Atmosphère, 4 chambres, piscine, sia 045752

55 Oakwood, 4 chambres, garage, sia 046848

L'Ange Gardien, 4 chambres, 2 garages, 1 acre, sia 040064

Aumond, 4 chambres, foyers, piscines, lac, 1 acre, sia 034490

**Contactez Robert Bleau**  
**819-923-bleau (2532) Royal LePage**

5 ET 8 LOGIS, près Promenades, Gatineau, très rentables. (819) 243-6286

61 RUE Démostigny, 5 logis, sia 039902

1229 BOUL. St-René Ouest, 4 logis, sia 043260

**Contactez Robert Bleau**  
**819-923-bleau (2532) Royal LePage**

ATELIER de peinture à louer, 1,200 pi car. 568-2591

ATMOSPHERE plaisante, chambre à louer, Gatineau, bord de l'eau, \$350, \$450. 712-3620.

**AUBAINE**

AYLMER, maison de ville complètement rénovée avec goût, 4 chambres, bois franc, (nouveau: toit neuf, s/bains, peinture, panneau électrique, luminaires, portes, fenestration). Incroyable: \$116,900. Sylvain Gagnon, Re/Max Direct, courtier immobilier agréé, 819-684-0000.

\*\* AUBAINE! Condo au 3e étage, Mont-Bleu, \$107,900

\*\* TERRAIN 18,000 pi car, au 899 de la Montagne

\*\* INF. ET PHOTOS AU WWW.MO-NAGENT.CA ou 923-4544 Emanuel, agent imm.

AYLMER, 39 Wychwood, jolie unifamiliale, 3 chambres, beau secteur, près parc, \$145,000. 684-1221. voir: www.duproprio.com/25742

AYLMER, garçonnière, sous-sol, contr. récente (6 mois), chauffé, éclairé, câble, stat., non-fumeur, sept., \$450. 684-3147.

AYLMER, jolie maison en rangée à louer, de 4 chambres, sous-sol, cour privée, près de tout, école, galeries, \$950, non chauffé, non éclairé. (819) 921-7872, (613) 842-0122.

BIEN située près de tout, poêle, réfrig., buanderie, stat, pas chauffée, pas éclairée, \$360. SEPT. 771-1853.

BORD de l'eau, chalet à louer, 3 chambres, 20 min. de Tremblant, sem./fin de sem., 8 personnes ou moins. 450-669-7838.

BOUCHETTE, accès au Lac Rod-dick, 2 chambres, \$39,900 nég. 243-1153.

## IMMOBILIER

BUCKINGHAM, semi, 4 chambres, aspirateur central, \$825. 368-1797

BUCKINGHAM, unifam., garage, 4 chambres, 2 s/bains, bois franc, terrain 60x200, \$158,000, 281-7185.

BUNGALOW, rénové, 24X36, près Promenades, 12 Ste-Yvonne, Gatineau, \$139,900. 246-9260.

CANTLEY, 103 Ch. Taché, dim. le 21 août, de 14h à 16h. \$209,900. Wow! superbe palier avec garage double détaché, dans les limites de Gatineau, grande cour et partie boisée (havre de paix), à seulement 5 min. de l'autoroute. Beaucoup de bois franc, très propre, très bien entretenue, nouveau champ d'épuration (2005). Luc Rock, 779-1779. Groupe Sutton Outaouais.

CANTLEY, \$600, maison style chalet à louer, 2 chambres, accès rivière, 827-0638.

CANTLEY, fermette, 3 chambres, foyers, à louer: \$1,850/mois.

**Robert Bleau 923-bleau (2532) Royal LePage**

CHALEUREUX, chambre à louer, meublé, Hull, propre, tranquille, accès à la cour, idéal homme, \$325. 595-6856.

CHELSEA, belle grande maison à 2 paliers, accès au lac Kingsmere et sentiers, 1 chambre à louer: \$475+; 1 étage: \$750+. Faut voir! 827-3033.

**FACE À LA RIVIÈRE** (Hull), luxueux condo à louer, 2 chambres, 2 balcons, foyer, rangement, 3 stat., \$1,500 non chauffé, non éclairé. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël, agent agréé, 778-4352.**

"FINIR LA SAISON EN BEAUTÉ"

Chalet complètement équipé pour 5 personnes, 27 août au 5 sept., 10 jours en spécial pour le prix de 7 jours, Val-des-Bois, 454-2526.

GARCONNIERE CHAUFFÉE, éclairée, stat., entrée privée, idéale personne seule, 1er août, \$425. 827-9973.

GATINEAU, 1er sept., de la Futaie, 2 chambres, planchers de béton,abri d'auto, 5 appareils, \$840. 664-9725.

GATINEAU, 2, 120 pi car., 5 chambres, bois franc, boudoir et bureau à domicile, secteur Mont-Luc. Thérèse Tremblay, agent affilié, Noël Immobilier, 594-1538.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre à louer style garçonnière, avec s/bains privés, etc., \$285+/mois, aucun bail. 669-5558.

GATINEAU, beau bungalow avec logis s/sol, foyer, abri d'auto, pas voisins arrières, \$169,000 nég. 663-8784.

GATINEAU, chambre à louer, \$350 par mois, tout inclus. 669-7716 ou 743-6536.

GATINEAU, CHAMBRE À LOUER: idéale pour femme ou étudiante, salon et s/bains privés, tout inclus, stat. \$450. 669-1298

GATINEAU, charmant et spacieux bungalow de 3+1 chambres, bois franc et céramique, s/sol fini, grandes pièces, piscine creusée 32x16, stat. 5 voitures, nég. \$174,900.

CUISINE de rêves, 2 étages, constr. Chartro

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

## IMMOBILIER

**HULL, 21 Le Breton, chambre à louer, \$300 tout inclus. 771-6265.**

**HULL, 2 chambres, 2 min. marche UQO, stat., accès 5 appareils, foyer, SPA, chauffé, éclairé, câble, s/bains privée, \$400. Jour: 598-3101, soir: 775-5430.**

**HULL, \$375/mois, non-fumeur(se), stat. Soir: 775-4903 après 16h30.**

**HULL, 8 rue Lois, unifamiliale, 1.600 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, rénové, foyer au gaz, cour privée, près des parcs, possession immédiate, \$197.000. 613-277-0028.**

**HULL, beau triplex, brique et pierre (1980), 3X2 chambres, 6 stat., près services. Revenu annuel: \$24,120, prix: \$290.000. 450-373-6000 \***

**HULL, ch. Freeman, 2 chambres, à 2 pas du Parc Gatineau, institutions scolaires, terminus d'autobus Freeman et autoroute 5, 3e niveau, planchers béton, 900 pi car., aire ouverte, entièrement rénové et peint, aucun tapis, porte patio et balcon, pas d'animaux et non-fumeur(se), \$700 + 4 appareils. 1er Sept. 790-3004.**

**HULL, condo 1 chambre, vue sur le Parc Gatineau, 2 appareils, buanderie, piscine ext., \$550 non chauffé, non éclairé, 1 stat., libre. 243-2271.**

**HULL, luxueux condo 3 chambres, spacieux, style loft, très éclairé, foyer au gaz, lave-vaisselle, air climatisé, plancher bois flottant, à 10 min. de la colline parlementaire. \$995/mois. Libre 1er septembre. 595-3579 ou (613) 799-0817.**

## IMMOBILIER

**HULL, Mont-Bleu, condo à louer, 2 chambres, unité de coin, 4 appareils, grand balcon, libre, \$800. 776-3785 ou 776-6245.**

**HULL, Place Champlain, 2 chambres, foyer, garage, \$1,600/mois. Robert Bleu 923-bleau (2532) Royal LePage**

**HULL, possession immédiate, maison à vendre, 2 étages, avec garage, près de tout, aucun tapis, arbres mûres, \$144,900 nég. EDITH GAGNON, agent immobilier affilié, Century 21 Multi-Services Inc., 778-4141**

**HULL, près Cégep, chambres à louer, accès à tout, idéal étudiant(e) non-fumeur(se), \$305 et \$355/mois, libre le 20 août. 770-1069.**

**HULL, près Cegep, maison à partager, non-fumeur(euse), personne discrète et tranquille, \$400. 775-3118.**

**HULL, rue Deauville, condo à louer, 1,300 pi car., récemment rénové, 3 chambres, foyer au bois, clim., céramique/plancher de bois, frais de condo \$75/mois, 743-6375.**

## IMMOBILIER

**HULL, Sacré-Coeur, 1er sept. ou avant, chambre à louer, meublée, s/bains et cuisine à partager (stat. disponible mais non incl.), près autobus. 770-4285**

**HULL, semi-dét. 1,600 pi car., 3+1 chambres, 2 1/2 s./bains, sous-sol fini, bois franc, céramique, garage, près du pont Champlain, \$220,000. 778-7291, 773-2661.**

**HULL, superbe condo à partager, près de tout (Parc de la Gatineau, épicerie, CEGEP et UQO). Accès facile par autobus, chambre meublée ou non, non-fumeur. Parfait pour professionnel(le) ou étudiant(e), \$400. 771-7589**

**MARCHÉ By, 1 chambre, rénové, bois franc, grande terrasse, \$830, chauffé, éclairé. 684-1653.**

**- MASSON-ANGERS, 47 CH. DU QUAI: Très beau triplex de 3 X 3 chambres. Revenu \$24,240/an, près des services, \$262,900.**

**Diane Deslauriers, CGA 613-248-2533**

**Re/Max Vision courtier immobilier agréé**

**MEUBLÉE, s/sol chauffé, éclairé, câble, non fumeur, autobus, références, tranquille, \$425. 246-8181.**

**MONT CASCADES: Charmante maison pièce sur pièce et pierres, 3 chambres, 2 s./bains, 2 foyers massifs en pierre, grand terrain boisé et privé, \$229,000. Tour de photo et vidéo: www.gatineauhills.com. Mark Bragiewicz 773-1076, Re/Max Outaouais Centre, courtier agréé.**

**PRÈS UQO, garçonnière, libre, meublée, \$385 non chauffée, non éclairé. 778-1666.**

## Attention!

**RESTAURANT 60 places + bâtisse à Gatineau, emplacement de choix. 819-743-3198.**

**REZ-DE-CHAUSSEE, 3 chambres, 1,560 pi car., cour privée, stat. déneigé, vue magnifique, non-fumeur, \$1,075. 827-4725.**

**SECTEUR côte d'Azur, jardins, 3 chambres, 2-1/2 s/bains, entièrement rénové, s/sol fini, \$1,200 non chauffée, non éclairé, pas d'animaux, non-fumeur, échangeur d'air, 243-7053.**

**ST-LAURENT/CH. MONTRÉAL, 1 chambre dans grand condo, tout incl. u, meublé, idéale étudiante ou travailleuse, \$480, libre. 741-4279**

**STUDIO neuf, Val Tétréau, secteur tranquille, central, près parc de la Gatineau, belle cour, idéal personne seule non fumeuse, accepte chat ou oiseau, poêle, réfrig., accès lav./sec., chauffé, éclairé, \$575. 776-1938**

**THURSO, 1 chambre, \$350, libre; 2 chambres, \$475; non chauffé, non éclairé, 593-2670 759-0413.**

## IMMOBILIER

**TOURNAINE, 3 chambres, maison à louer, bois franc, céramique, 2 s/bains, clim. central, lav./sec., lave-vaisselle, s/sol fini, clôture, remise, piscine, non chauffé, non éclairé, \$1,200. 568-4498 et pag. 778-4498**

**VAL-DES-MONTS, 1 chambre, libre, chauffé, éclairé, 773-2959, 246-8242**

**VANIER, spacieux, condo de luxe à vendre, 7e étages, 2 chambres, 2 s/bains, 1 lav./lave, tapis, 5 appareils. 613-741-3505.**

## VÉHICULES

**1978 MOTORISÉ, 24 pi, bonne condition, \$6,000 ou échange. 568-4091.**

## Prix réduit!

**1980 STARCRAFT 17', 115HP Johnson, remorque, \$3,000, 561-7428.**

**1981 WESTFALIA, automat., moteur 40,000 km, \$8,888. 243-0896.**

## À qui la chance!

**\* \* 1985 CAMARO Z28, 90,000 km, 350 de Corvette, toit en T, excellent état, pneus Cobra, \$3,500. 682-8356.**

**1987 FORD Mustang, 5L, toit ouvrant, V8, besoin de nouvelle transmission, \$2,000 ferme. 210-3754.**

**1988 PROWLER 24', 3 lits superposés, deck, gazebo, cabanon, barbecue +++. Très bon état. Magnifique plage de sable. Camping La Pinède, Lac Simon, \$6,500 nég. (819)243-1796**

**1989 MOTORISÉ Travelair, 24 pi, équipé, 120,000 km, \$15,900, 12 Ste-Yvonne, Gatineau, 246-9260.**

**1990 HONDA Civic, 144,000 km, besoin d'un réservoir à essence, \$650. 790-9890**

**1990 NISSAN SX 240, automat., 234,000 km, \$2,000. 663-9037**

## VÉHICULES

**1990 PICKUP GMC. 671-9659**

**1991 TOYOTA Previa, 4 roues motrices, tout équipé, haut millage, mécanique propre, \$1,950. 661-5568.**

**1992 DODGE Caravan, 180,000 km, \$1,000. 776-1926.**

**1992 HARLEY Davidson Sposter 883, bon état, quelques pièces modifiées, \$5,500. 771-9847.**

**1992 HONDA Accord EX, 308,000 km, \$1,500. 986-8999.**

**1992 MAXIMA, automat., équipé, V6, \$2,695. Principale 568-AUTO.**

**1992 SATURN SC2, manuelle, 2 portes, \$1,495. Principale 568-AUTO.**

## VÉHICULES

**1993 CHEVROLET 1500 4X4, V8, automat., clim., rég. de vit., volant ajustable, démarreur, cabine allongée, boîte courte, doublure de caisse, 185,000 km, très propre, beau "look", \$6,900. Vente privée. 665-7535.**

**1993 FORD Ranger, peinture 2004, boîte fibre verre, 200,000 km, \$3,500 nég. ou \$3,000 non nég. 456-4779.**

**1993 MERCURY Tracer, automat., 173,000 km, \$800. 243-7568.**

**1993 MOTO MARINE, Tiger Shark, avec remorque, \$2,800. 568-4091.**

**1994 ALTIMA GX5, automat., équipé, \$2,195. Principale 568-AUTO.**

**1994 CUTLASS Supreme, automat., 6 cyl., \$2,300 nég. 770-6258.**

**1994 EXPLORER, 4X4, V6, équipé, certifié, \$4,595. Principale 568-AUTO.**

**1994 SIDEKICK, manuelle, disque d'embrayage à changer, \$1,500. 643-5858.**

**1995 CAVALIER, automat., clim., \$2,395. Principale 568-AUTO.**

**1995 CIVIC DX, manuelle, 3 portes, \$3,995. Principale 568-AUTO.**

**1995 CORSICA, \$1,500 en bonne condition, 663-4498.**

**1995 ELANTRA, automat., propre, \$1,395. Principale 568-AUTO.**

**1995 ESCORT, familial, automat., clim., \$2,495. Principale 568-AUTO.**

**1995 FIREFLY SE, 4 portes, automat., 157,000 km, \$1,500. 568-8054.**

**1995 GOLF CL avec système de son, \$2,000. 568-3925.**

**1995 NISSAN Maxima GLE, \$3,500, certifiée Québec. 743-5080.**

**1995 SONOMA, V6, manuelle, \$2,995. Principale 568-AUTO.**

**1995 VOYAGEUR, V6, propre, \$2,495. Principale 568-AUTO.**

**1996 CADILLAC de ville, état neuf, 153,000 km, 561-5086.**

**1996 GRAND AM SE, V6, état A1, \$5,000 nég., 682-9519 après 18h.**

**1996 VOYAGEUR, V6, 7 passagers, \$3,495. Principale 568-AUTO.**

**1997 GMC JIMMY, tout équipé, cuir, toit ouvrant, très propre, \$7,200 nég., 210,000 km. 246-7795, 665-7795.**

**1997 PONTIAC Montana allongée, tout équipée, clim., rég. de vit., groupe électr., 178,000 km, très bon état, très propre, \$7,000 nég. 243-3661**

**1997 RAV 4, 4X4, automat., clim., équipé, \$5,795. Principale 568-AUTO.**

**1998 BEETLE GL, automat., équipé, \$7,995. Principale Auto, 568-AUTO.**

**1998 CONTOUR Sport, V6, manuelle, mags, très propre, 135,000 km, \$4,500 nég. 281-5110.**

## VÉHICULES

**1998 HONDA Civic DX, 3 portes, 5 vit., \$5,500, 684-1653.**

**1998 JIMMY SL, 4X4, V6, équipé, \$5,995. Principale 568-AUTO.**

**1998 SEBRING LX1, V6, équipé, cuir, \$5,795. Principale 568-AUTO.**

**1998 SONOMA, V6, xcab, clim., certifié, \$8,695. Principale 568-AUTO.**

**1998 STRATUS, 174,000 km, tout équipé, freins et pneus neufs, très propre, couleur argent, \$3,500 nég. 772-1817, 775-7749.**

**1998 SUNFIRE GT, manuelle, équipée, \$3,995. Principale Auto, 568-AUTO.**

**1998 SUNFIRE, manuelle, clim., 4 portes, \$3,495. Principale 568-AUTO.**

**1998 WINDSTAR, V6, équipé, \$4,795. Principale 568-AUTO.**

**1999 COROLLA LE, automat., clim., \$4,895. Principale 568-AUTO.**

**1999 GRAND V-Tera, 4X4, automat., 85,000 km, \$9,895. Principale 568-AUTO.**

**1999 SEA-DOO Challenger 1800, excellent état, 7 places. 613-797-4622.**

**1999 SUZUKI Marauder VZ800 et 2002 HONDA CR125. 613-797-4622.**

**2000 ALTIMA GXE, 95,000 km, automat., tout équipé, excellente condition, \$9,500. 827-9410.**

**2000 DURANGO SLT, 4X4, V8, équipé, \$10,695. Principale 568-AUTO.**

**2000 FOCUS SE, familial, 79,000 km, \$5,395. Principale Auto, 568-AUTO.**

**2000 HYUNDAI Elantra, 4 portes, clim., très bon état, 65,000 km, \$7,500 nég. Sébastien, 819-595-2259.**

**2000 XTERRA, 170,000 km, \$11,900 nég. 819-712-1254.**

**2001 ACCENT GS, automat., clim., \$6,499. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004**

**2001 B3000, V6, automat., clim., \$10,995. Principale 568-AUTO.**

**2001 CAVALIER, 5 vit., démarreur, 67,000 km, \$6,700. 561-3546.**

**2001 DODGE RAM 1500, 125,000 km, King Cab, \$16,900 nég., 775-7555.**

**2001 PASSAT, familiale, V6, "4 motion", 88,000 km, \$16,800, 643-1230.**

**2001 PASSAT GLX, V6, "4 Motion", "Tip-Tronic", tout équipée, cuir, garantie transférable, \$12,500. 664-7189.**

**2001 SATURN SC1, automat., 3 portes, \$7,695. Principale Auto, 568-AUTO.**

**2001 SENTRA XE, clim., 73,000 km, \$7,995. Principale 568-AUTO.**

**2001 SUZUKI Marauder 800, pare-brise, dossier, 31,000 km, \$5,000. Chantal 643-4959**

**2002 CARAVAN Sport, 3.3L, équipé, \$11,995. Principale 568-AUTO.**

## VÉHICULES

**2002 CAVALIER, automat., 49,000 km, \$8,495. Principale 568-AUTO.**

**2002 POLARIS Scrambler, 4X4 sport, \$5,000. A voir. 643-0716, 665-1676**

**2002 SUNFIRE, 4 portes, 59,000 km, \$6,495. Principale 568-AUTO.**

**2002 TOYOTA Highlander, V6, transmission intégrale, 57,000 km, comme neuf, \$23,900. 827-6179.**

**2002 V STAR, custom 1,100 c.c., tout équipée, 8,500 km, état A1, \$8,000.**

**2000 V Star Classic, 1,100 c.c., état A1, 986-6173.**

**2003 CHEVROLET Z71 4x4, cabine allongée, 2 tons, 52,000 km, toile, doublure de caisson et marchepieds, \$28,500. 663-8830 après 18h.**

**2003 FIFTHWHEEL de luxe, 26 pi, plusieurs extra, demande \$24,000. (613)841-2221.**

**2003 MONTELA, V6, équipé, 5 portes, \$11,995. Principale 568-AUTO.**

**2003 ROULOTTE hybride Aerolite Cub, 21 pi, impeccable, \$17,500. 243-3733.**

**2003 SAFARI, V6, équipé, 8 places, \$11,495. Principale 568-AUTO.**

**2004 SUZUKI VTT Eiger Quadrunner 400, 4X4, rouge vif, automat., presque neuf, seulement 300 km, avec pelle pour déneigement, \$7,500 ferme. 663-0362.**

**AUBAINE, remorque \$700. 663-5956.**

**CAMPEUR 8 pi, Pine Air, très propre, \$2,000 ferme. 827-2402.**

**MOTOCROSS CR500, excellent état, faut voir! \$2,800. 819-243-4112.**

**MOTO Honda 1982 V45, 750 c.c., 40,000 km, \$1,200. 819-712-4613**

**PNEUS et accessoires à débarrasser, enca à commission, vous chercher quelque chose. 568-1981.**

**QUALITÉ SUPÉRIEURE Tente-roulotte Aero Voyager 2003, 8 places. 671-4884.**

## Prix réduit!

**ROULOTTE 21 pi, toute équipée, Val-des-bois, \$5,000. 561-7428.**

**TENTE-roulotte, \$850. Chaton siamois, \$75. 561-0401, 661-7227**

**TRAVELER 17 pi, moteur Johnson 50 forces, besoin légères réparations, \$950 nég. 455-1119**

**VOILIER 22 pieds 1978, bien équipé, marina payée, \$6,900. 663-7676.**

## DIVERS

**MONALISA-Cartomancie 775-5885 Mona32Lisa61@hotmail.com**

## 102 AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Joanne Jubainville (aussi connue sous le nom Neveu), est priée de communiquer avec J. Louiseize au 613-747-7800, poste 2026.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Suzanne et André Philion est priée de communiquer avec J. Lahaie au 613-747-7800, poste 2921.

**Recherche femmes, 18 - 35 ans, ouverte et jolie pour photos/scènes/films/ internet. Gros salaire \$\$\$, Lysia : lyb2@hotmail.com (819) 424-1950.**

## 103 ACTIVITÉS DIVERSES

**LIGUE Amicale 4AS - 30 ans et +. Recherche joueurs (Régulier/remplaçant), 43 parties (lun. et jeu.) avec arbitres. Inscription 6 sep. Aréna Beaudry (19h à 21h). Marcel 827-1270 ou Philippe 664-1853.**

**RENCONTRE MAGIC 30 ans et +, dim. soirs, 270 Marier, 246-3363.**

## 104 PERDU

**CHAT roux et blanc, secteur Côte d'Azur. Nom: Sam, 246-8447.**

**CHATTE noir et blanche, menton noir, 11 mois, perdu le 14 août, secteur du Dôme, récompense, 775-5839.**

**SHIH-TZU blanc et caramel, perdu le 6 août, secteur Mont-Bleu. RECOMPENSE, 595-1054, 665-5526.**

## 106 TROUVÉ

**PETIT chien gris, mâle, secteur Buckingham, le 8 août, 775-9061.**

**PETITE perruche bleue, secteur Mont-Bleu, trouvée jeudi soir, 776-3078.**

**TROUVÉ: Petit oiseau dans un quartier d'Aylmer. 682-8515 ou par courriel clemfra@videotron.ca.**

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

**MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.**

## 120 AMEUBLEMENT

152 DIVERS À VENDRE

PINBALL, vente, achat et réparations. Pat 682-9704.
PORTE d'entrée blanche, 5'10" large X 6'8" de haut, \$500 nég. 243-3835.
PRODUITS chimiques à vendre: lithium Aluminun Hydride, phosphore rouge, GBL Gammabutyrolactone. 688-7162
RÉFRIG. beige, \$70; lav. (\$80)/séc. (\$70) blanches, lit simple en pin avec sommier, \$75. 643-6165.
ROBE de mariée, neuve, grandeur : 24, ivoire, valeur \$1,000, demande \$600 nég. 613-562-9293.

ROLLING STONES Billets à vendre, \$225 ch., section CC, rangée 5. 243-8257, 664-8398.
ROLLING STONES OTTAWA À RABAIS, section E rangée 20: \$395/paire, "FLR" A2 rangée 30, \$625/paire; 3 billets individuels "FLR" A7 rangée 9: \$325, B4 rangée 36, \$195 et B6 rangée 26, \$195. 868-3965.
SCIE à chaînes Echo modèle 4400, chaîne de 18" avec étui, 43.6 cc, a coupé 3 arbres, (payé \$625 neuve), demande \$500. 613-443-3641.
SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût \$9,100 à vendre pour \$5,500, 613-276-7504.
STORE pour porte-patio, couleur écume de mer (vert), 243-9666.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM
TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 613-276-7504.
TABLE de massage, \$475. Karine, 669-9557
TAPIS Roulant "Weslo Cadence", plusieurs options, repliable, très peu d'usage, 663-4439.
TOILE en vinyle 13'X10' pour remorque, \$250, 771-0193, 360-5979.
TRÈS BAS PRIX, lit simple enfant, 2 ensembles cuisine, bibliothèque, humidificateurs, articles décoratifs. 682-2385.
VÉLO \$30; divan; lampes; luminaire; bateau léger, 9' et 12', 663-6037.
VENTE de déménagement, tout doit être vendu, 566 Cité des Jeunes appartement 210. 775-3318.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS découpeuse et polisseuse au propane. Marcel, 663-9497.
ACHÈTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.
AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupèrera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).
PAYONS comptant pour anciens bijoux en pierre du rhin, épinglettes, colliers, bracelets, etc. 819-639-0673.
RECHERCHE abri d'auto style Tempo, bon état, environ 10'X22'. 568-9469.
RECHERCHE enseignes commerciales usagées, 827-5392.

158 MARCHÉS AUX PUCES

Du 25 juillet au 27 août ANNONCER votre vente garage dans LeDroit, c'est payant!
Vous pourriez assister au spectacle de l'humoriste Jean-Claude Gélinas le 2 septembre prochain. Informez-vous au 562-0222 ou 1-800-267-9555
LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 20 ET 21 AOÛT 2005
HULL, 133 Gratton Déménagement, MEGA VENTE: orque, tondeuse, portes, 1,000 livres et +. Samedi le 20 août.
HULL, 290 St-Rédempteur, samedi et dimanche, 20 et 21 août 2005.
HULL, 4 rue Laroche, le samedi 20 août. Meubles, vaisselles et autres.

160 VENTE-GARAGE

HULL, 54 rue Coallier, secteur Val-Tétreau, sam. et dim. Si grosse pluie remise les 27 et 28 août.
HULL, 79 des Églantiers, déménagement plusieurs articles, à partir de 9h samedi et dimanche.
HULL, 92 Delorimier, sam. 20 août, si pluie dim. le 21. Conseillère Aloette sur place.
MASSON, 89 rue Boisvenu, 20 et 21 août. Vente de succession. Tout doit être vendu, 986-2095.
MASSON-ANGERS, 33 du Grand Duc, les 20 et 21 août. Si pluie, remise au 27-28 août. 281-9729.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT
CARABINE Parker-Hale, 30-06, télescopique, \$390. 921-0711, 923-9294.
CHASSE au chevreuil, zone 10 Ouest, arc, poudre noire, carabine, territoire privé. Denis 819-463-4016.
CHASSEURS AVERTIS
Salle de tir certifiée Québec. Service d'armurerie. Vente d'armes à feu, munitions, télescopes, accessoires. SPORTMOTO THURSO 819-985-2400, 985-0555. www.cvirtuel.com/sportmotothurso

COMMANDEZ TÔT!
VTT Max Amphibie 6X6; usagé; Max II avec chenille, moteur Honda 20 forces, tout équipé. Financement disponible. Sportmoto Thurso, 819-985-2400, 985-0555.
COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.
LIQUIDATION: Remington 300 ultra mag, 819-985-2400, 985-0555.
LOT à louer pour chasse chevreuil, original, 1,400 acres privé, zone 10 ouest - secteur Gracefield, (819)465-5119, (819)449-7178.

PLANCHE à voile, équipement complet \$500. 561-1673.
COMMANDEZ TÔT!
VTT Max Amphibie 6X6; usagé; Max II avec chenille, moteur Honda 20 forces, tout équipé. Financement disponible. Sportmoto Thurso, 819-985-2400, 985-0555.
COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.
LIQUIDATION: Remington 300 ultra mag, 819-985-2400, 985-0555.
LOT à louer pour chasse chevreuil, original, 1,400 acres privé, zone 10 ouest - secteur Gracefield, (819)465-5119, (819)449-7178.

174 ANIMAUX

1 PETITE chatte, 3 mois, couleur Himalayenne, \$100. 671-6142.
2 ADORABLES caniches miniatures, femelles, 1 blanche et 1 brun chocolat, 8 sem., \$300 ch. 669-6043.
2 ADORABLES chiots Yorkshire, aussi chiots mini-Collie. 986-3968.
2 ATTELAGES en nylon, chevaux de 900 à 1,400 lbs, \$750; "Slay" pour 2 chevaux, \$800, 671-8666.
2 CHEVAUX belges, 7 ans, avec attelage. (819)465-5375.
2 SHIH-TZU, 2 1/2 ans, opérés, frère et soeur, \$300 pour les 2. 643-1614.
38 BREBIS croisés, Suffolk/shevriot/romanof, de 2 à 5 ans, \$150/ch., 1 bélier Suffolk, 3 1/2 ans, \$200. 986-6376.

ADORABLES CHIOTS
Boston, caniche, poméraniens, maltais, teckel, schnauzer et plusieurs autres. 772-4545.
BEAUX CHIOTS: Bichon maltais, Yorkshire. Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.
BÉBÉ chat et sa maman cherchent un bon foyer, \$30, 771-6712.
BELLE PONETTE, 13, 2 mains, 17 ans, excellente pour enfant ou débutant, \$1,000 ferme. Ariane, 827-2769.

BERGER Allemand de 10 mois, mâle pure race, enregistré et opéré, avec ou sans cage de transport + chenil 12'X12', niche isolé + autres acc. 827-5699 ou 712-3207.
BERGER Allemand, nés 30 juin, pure race, enregistrés avec micro puce, hanche des parents certifiés, père né en Allemagne, champion toute catégorie, chiots garantis, \$650 597-4987.
CHATTE blanche, 1 an, à donner, 775-3802.
CHIEN de 6 mois (mélange Akita et Bouvier Australien) cherche nouveau maître actif, ayant beaucoup de temps, patience et espace. 819-281-4951.
CHIENNE Rothweiler coley d'intérieur, 3-1/2 ans, opérée, cage, cherche nouveau maître doux, capable de lui donner beaucoup d'affection et d'attention, \$100. 281-1418.
CHIOTS adorables!! Labrador/Eskimo, prêts cette semaine, faut voir! \$75/ch., L'Ange-Gardien. 986-7366.
CHIOTS Berger Allemand, pure, parents sur place, \$250. 985-0376.
CHIOTS Border-Collie, pure race, à vendre, 983-2173.
CHIOTS: BORDER COLLIE, vaccinés, pure race et +. Nés le 4 juillet, faites vos réservations au 819-427-5270.
CHIOTS boxer/berger allemand croisés, 6 sem., \$125 ch., 281-2076.
CHIOT Schnauzer nain, mâle, 2-1/2 mois, gris, \$450 nég., 685-0229.
CHIOTS labernois 3 mois, \$100. 454-6980.
CHIOTS labradors blonds, pure race, \$300. Livraison disponible. 767-2074.
CHIOTS Labradors, noirs, purs, parents sur place, \$300; femelle blonde 1 an, \$200. 985-0376.
CHIOTS pékinois et Yorkshire; chatoons persans (5 lb adulte), schnauzer nains, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. SALON JOLI TOUTOU, 786 rue Main, 663-7222.

ÉPAGNEUL noir, 11 sem., à vendre pour cause allergie. 669-3331.
GOLDEN retriever, 7 sem., pure race, \$250. 819-463-2563.
GOLDEN Retriever femelle, blonde, 3 mois, vaccinée, \$350. Denis, 643-1467, cell.: 664-9751.

160 VENTE-GARAGE

ANGERS, 1127 De Liesse, ven. 19 et sam. 20 août (986-5630)
GATINEAU, 123 de Fontenelle, arrière du Wal-Mart, sam. 20 août. Fermeture de garderie et plus. Beau temps, mauvais temps. 243-0908.
GATINEAU, 24 ch. des Érables, vente de déménagement, sam. le 20 août de 8h à 16h.
GATINEAU, 399 Royal-Brassard, 20 août: jouets et plus...
GATINEAU, 41 Georges-Vanier, mega vente vend. 19 et sam. 20 août.
GATINEAU, 516 Graveline, ven. - sam. - dim. 19-20-21 août à 8h. Anti quités, meubles, vaisselle et plus.
GATINEAU, 5 rue Joly, sam. - dim. 20 et 21 août. Arc et divers. 243-7260.

174 ANIMAUX

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garanti 2 ans, \$450 ch. 819-687-2384.
GUELDDING PAINT 15 MAINS\*, 5 ANS, bon tempérament, pour enfant et débutant, \$3,500. 671-6142.
HUSKY pure race et husky/Boarder collie, \$100 et +. 671-7733.
JUMENT Haflinger, pur sang, enregistrée, 6 an, domptée simple et double. 819-449-6420.
MONTAGNE des Pyrénées croisé labrador. Venez réserver votre chiot. Départ le 19 sept., \$175. 246-5673.

PENSION pour chevaux, arena int., fournissons grain et foin, nourris 3 fois par jours. Douches pour chevaux. 2 box disponibles 10X10. Écurie chauffée, excellents services. Toilette disponible dans l'écurie. Très belle ferme. Doit être vue! \$250/mois. 819-281-1236.

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, nettoyage du printemps, pavé uni, système d'irrigation, location de pépinière, etc. 643-2390, 213-2390.
1 A PAYSAGISTE l'expert des cèdres Taille de haie, scellant, réparation de pavé uni, travail garanti, meilleur prix en ville! au 819-328-6544.
1 SEULE service de tout genre de travaux d'excavation et d'aménagement paysager. Les entreprises multi-services, 743-5992.

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation, Travail garanti, Daniel Beaudoin, entretien paysager, 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.
ARROSAGE automat., système d'irrigation: notre spécialité. 568-9932.
CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.
C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.
ENTRETIEN Extérieur HD, service de paysagiste général: tonte de gazon, pavé uni, excavation, (gouttières), etc... 743-4749.
JP TRIMMAGE de cèdres et homme à tout faire, semi-retraité, 743-3554, ou pagette au 613-760-7755.

NETTOYAGE de stationnement, taille de cèdres, patio, 819-319-2606.
PAYSAGISTE CHARETTE, spécialiste en mur de soutien, pierres patio, coupe de haies de cèdres, mini excavation, trous pour clôture, poteaux de toute sorte. Réparations de terrains et beaucoup +. 790-8898.
★PRIX FIN DE SAISON★
21 ans d'expérience commerciale et résidentielle, aménagement paysager, pavage, pavé-uni, muret, murs de soutènement, pose de tourbe, patio et terrasses, installation d'éclairage paysager. PMT construction, Gatineau, 920-8500. "Un travail de qualité assuré"

RÉNOVATION EN TOUT GENRE: rénovation extérieure et +. 923-1144.
SCÉLLANT PLUS
Spécialiste du revêtement acrylique pour asphalte application supérieure au rouleau, 643-1596, pag: 772-5814
TERRASSEMENT PASCAL LAPOINTE -Paysagement; - Terrassement. 921-4758.
245 ARBRES
ÉMONDAGES.P
Spécialistes en abattage et émondage, enlèvement de souches et de branches. Bon prix. 643-2555.
LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS
Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-770-6346 ou cell: 819-210-4691.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
"Là où l'expérience joint la qualité" Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaisie, foyer, échangeur d'air... RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977
253 COMPTABILITÉ
Comptabilité Nathalie Thérien enr. Comptabilité, impôts, tenue de livres et états financiers. Service professionnel et personnalisé. 827-8939.
-S-E-R-C-O-M- JEAN-PAUL CÉRÉ
Diplômé de l'UQO en COMPTABILITÉ GÉNÉRALE (Références) (819)771-8532
255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034
EXPERTS en rénovation, portes et fenêtres, agrandissement, plâtre et peinture, patio, s/bain, etc. RBQ 8300-9902. Gilles au 773-0246.

1.800.267.9555
LES EXPERTS
562.0222

255 CONSTRUCTION
FONDATION, appelez Jean. 827-0623
RÉNOVATION de tout genre, bon prix. 643-2932.
264 DIVERS
INSPECTEUR résidentiel, pré-achat, pré-vente, membre AIBQ, 661-9778.
TÉLÉPHONE ET CELLULAIRE DEBRANCHÉ
Rebranchez votre ligne résidentielle avec S.H. Communications Inc. Bon ou mauvais crédit acceptés. Boîte vocale gratuite pour 2 mois. Accès interurbains illimités. Service rapide. 514-343-0119. Commande téléphonique acceptée.
260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
★★★★
1-877-907-2724 / 643-5749

DÉMÉNAGEMENT DV
Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.
#1 À PRIX FIXE pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT 561-1686
#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau. Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555
#1 PETITS déménagements. Prix abordable. Benoit: 266-7439.
DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

★★★★
DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
\*Service et qualité\* Résidentiel et commercial Local et longue distance
INTERAC/VISA/MC-669-3663
PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.
268 ÉLECTRICITÉ
A. ROY Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.
ÉLECTRIQUE SBD tout travaux, estimation gratuite. (819)682-9228.
Entreprises Pierre Charlebois Inc. ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation
À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034
279 ISOLATION
\*ISOLATION MJ\*
Resoufflage de grenier. Préparez-vous pour l'hiver ou tout autres travaux en isolation résidentiel, commercial. Membre APCHQ R.B.Q. 8315-9111-23. Michel: 712-4258, Denys: 921-3569.

280 INFORMATIQUE
770-1779 VENTE et service d'ordinateurs: écran 17", \$70 & P3, \$275.
RÉPARATION et vente de PC, service à domicile, 24h. 210-4703.
283 MAÇONNERIE
DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario 827-3833 ou (613)769-3303
ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.
RÉPARATION de cheminées, fissures de joints de briques, crépi(sand finish). Estimation gratuite, 25 ans d'exp. Denis, 246-0392.
SPÉCIALISTE en crépi (sand finish). 20 ans d'exp. 669-5331 ou 663-2296.
284 MAÇONNERIE, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
1,001 S/bain, deck, clôture, bois franc, flottant, céramique, peinture, RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458, 661-0678, 661-0679

SCIERIE M.S.G. INC.
CÈDRE BLANC LOCAL NO 1
GROS SPÉCIAL POUR LA QUALITÉ NO 2
NOUVEAU! Moulures en cèdre, déclin de parement de cèdre « clapbound » (819) 449-4541

100% GARANTI. RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. 568-7738. RBQ-APCHQ

174 ANIMAUX

PERSANS femelles, vaccinées, vermifugées, enr. 671-6533, 923-3587.
PETITS chiots de poche croisés, père 5 lb, mère 4 lb, sur place. Prêts le 29 sept., \$175. Réservez 819-457-9848.
SCHNAUZER femelle, noire, 8 mois, vaccinée, opérée, adore les enfants, \$400 nég., cause maladie, 986-9777.
SCHNAUZERS nains, élevés en milieu familial, vont à la litière. Composez l'indicatif régional 819-623-7581.
SERVICE de toilette et dressage de chiens/chats, Aylmer. 684-9990.
SHIH-TZU, Caniche, Esquimau Toy, Bichon Maltais, Chihuahua 281-1007

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS
PENSION pour cheval, \$125/mois. Balles de foin à vendre. 281-3878

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS M.L.P. Construction. RBQ et APCHQ 328-2016, 643-6659

1 Problème d'eau au s/sol?
Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520
A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Références et photos. Philippe, 568-6744.
A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.
BÉTON ET TOITURES
Empereur Construction, 775-8183 Entrepreneur Général

BOUCHARD Rénovations extérieur de patio, réparations remise, peinture patio + clôtures. 663-9833, 743-7816.
ENTRETIEN réparation, peinture, installation de ventilateur Maximum et rénovation de toiture. Larry: 918-1409
FERAIS tous genres de réparations int./ext. Benoit, 299-3144.
PETITES réparations ou travaux, homme à tout faire. Pierre, 923-0395.
PETITS travaux: finition s/sol, balcon et autres. 30 ans d'exp. 712-4607.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
PHILION FINITION
Portes et boiseries, finition et rénovation de tout genre. Estimation gratuite. 827-7495, 328-9009.
RÉNOVATION int./ext., planchers flottant \$1,25/pi. car., céramique, patio, Alain, 15 ans d'exp. 328-5248.
RÉNOVATIONS de tous genres, deck et remise. Guy au 775-1082.

SABLAGE DE PLANCHERS
\$0.99 le pi car., pose bois franc et laminé: \$0.99 pi car., pose céramique: \$1.99 pi car., réparation, rénovation, 30 ans d'exp. Cartes de compétence menuisier. Marcel, 819-712-2636
TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.
285 MENUISERIE
★★★★
\*\*BOISERIE BEAULIEU\*\*
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172
BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

LES PLANCHERS M.S.M.
Spécialistes en sablage, teinture et pose de planchers de bois franc. Références. Membre APCHQ, 712-2911
287 NETTOYAGE MÉNAGE
10 ANS d'exp., dame honnête, références, ferait ménage. 775-2383, 771-1445.
1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers + camion usiné. 261-5050.
25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

\*\*ENTRETIEN ménagé de l'Outaouais\*\*
Services personnalisés d'entretien ménagés, Gatineau. 790-1320
ENTRETIEN ménager à domicile, expérience, fiable. 243-1727
FERAIS entretien chez vous. Expérience, références. 772-2605
FERAIS ménage à votre domicile, fiable et exp. Sylvie au 669-4718 ou Ginette au 643-1267.
LAVAGE de vitres, murs et plafonds, très bon prix, 568-6196.
MADAME FAIT TOUT
Service d'entretien ménager professionnel et personnalisé. Pour estimation gratuite, 643-5292.

M & M ENTRETIEN MÉNAGER
Service de peinture, nettoyage toutes sortes et après construction, lavage de vitres. Estimation gratuite. Cell: 775-0485 ou 778-3308.
NETTOIE TOUT: Vous chercher une personne pour rendre votre maison resplendissante! Alors, contactez Sandra au 246-0781.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
100% GARANTI. RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. 568-7738. RBQ-APCHQ

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS
PENSION pour chevaux, \$125/mois. Pâturages, foin de qualité, plusieurs sentiers. Cantley. 827-2225.
192 ARTISANAT
MÉTIER à tisser LECLERC, 24 po + acc., excellent état, \$1,299. 643-2364.
196 ENSEIGNEMENT, COURS
COURS d'anglais intensifs ou non, clair, drôle, rapide. Marcel: 777-6564
COURS de batterie, professeur bilingue, 669-9318
Cours pose d'ongles. Trousse départ incluse, 246-7040. photoe.ca/6.htm
FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoleedemaitres.com

287 NETTOYAGE MÉNAGE
★★★★
PRO Peintre Arc-en-Ciel. Spécialiste résidentiel, avec décoratrice int. Estimation gratuite. Charles 665-5516.
TIREUR de joints, qualité garantie. Mathieu, 663-5691.
295 RÉNOVATIONS
★★★★
ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.
FINITION de s/sol, rénovation, charpentes, gypse, joints, deck. RBQ. Estimation gratuite. 664-1127.
LES Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53. Expert en sinistres. (819) 773-4866.
295 RÉNOVATIONS
M. MANI-TOUIT, int. et ext., armoires, cabinets et +, addition. 643-9573.
POSEUR de céramique de tout genre, estimation gratuite. 568-5916.
RÉNOVATIONS de tout genre, contactez Jean-Claude ou Roger au 643-4521 ou 281-7563.
TRAVAUX divers, réparations mineures de tous genres; coloration et décoration d'int. résidentiel et commercial, 923-5132.

296 TOITURES
1000 ET UNE SOLUTIONS RÉNOVATIONS J.D.A.
TOITURES. Résidentiel et commercial, RBQ 8294-4463-16. Tél.: 561-8905.
100% ASSURÉ, 20 ans exp., bardeaux d'asphalte, RBQ-APCHQ, 243-6565
TOITURE LEBLANC
Toitures bardeaux, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Meilleurs prix en ville. 772-8391, 665-3199.
296 TOITURES
TOITURES S. JANVEAU
Depuis 1986, licence RBQ., 100% garanti. 669-6086.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

192 ARTISANAT
MÉTIER à tisser LECLERC, 24 po + acc., excellent état, \$1,299. 643-2364.
196 ENSEIGNEMENT, COURS
COURS d'anglais intensifs ou non, clair, drôle, rapide. Marcel: 777-6564
COURS de batterie, professeur bilingue, 669-9318
Cours pose d'ongles. Trousse départ incluse, 246-7040. photoe.ca/6.htm
FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoleedemaitres.com

287 NETTOYAGE MÉNAGE
★★★★
\*\*POUSSE-POUSSIÈRE\*\*
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343
SERVICE d'entretien ménager adapté à vos besoins. Sonia, 663-6008.
SERVICE professionnel, garanti, entretien ménager et comm. 243-8740

288 PAVAGE
LES SCÉLLANT DE L'OUTAOUAIS S.D.O., Scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial, R.B.Q. (819) 772-1333.
SCÉLLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, fissure chaude. Tél.: 790-8648, No RBQ: 8289/7422/47.

289 PISCINES
HORS-TERRER: installation, réparation, changement de toile, déménagement. 18 d'exp., Hotte, 281-0026
PISCINES G.B.
"Kit" complet de piscines creusées. Prix sur www.piscinegb.com 663-4357

290 PLÂTRE ET PEINTURE
100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.
100% ABORDABLE, tireur de joint d'exp., carte de compétence, estimation gratuite, 669-7063.
100% PLATRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. 246-5338
\$15/HEURE OU À CONTRAT, peinture résidentielle, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé, Gatineau, 743-2303.
360-1497. FERAIT peinture int. et ext. A bon prix. Estimation gratuite. Jean.
FERAIS peinture int./ext., bon prix, 30 ans d'expérience. 665-4940, 669-1813.
PEINTRE, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Bon prix. 962-2586.

295 RÉNOVATIONS
PRO Peintre Arc-en-Ciel. Spécialiste résidentiel, avec décoratrice int. Estimation gratuite. Charles 665-5516.
TIREUR de joints, qualité garantie. Mathieu, 663-5691.
295 RÉNOVATIONS
★★★★
ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.
FINITION de s/sol, rénovation, charpentes, gypse, joints, deck. RBQ. Estimation gratuite. 664-1127.
LES Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53. Expert en sinistres. (819) 773-4866.

295 RÉNOVATIONS
M. MANI-TOUIT, int. et ext., armoires, cabinets et +, addition. 643-9573.
POSEUR de céramique de tout genre, estimation gratuite. 568-5916.
RÉNOVATIONS de tout genre, contactez Jean-Claude ou Roger au 643-4521 ou 281-7563.
TRAVAUX divers, réparations mineures de tous genres; coloration et décoration d'int. résidentiel et commercial, 923-5132.

296 TOITURES
1000 ET UNE SOLUTIONS RÉNOVATIONS J.D.A.
TOITURES. Résidentiel et commercial, RBQ 8294-4463-16. Tél.: 561-8905.
100% ASSURÉ, 20 ans exp., bardeaux d'asphalte, RBQ-APCHQ, 243-6565
TOITURE LEBLANC
Toitures bardeaux, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Meilleurs prix en ville. 772-8391, 665-3199.
296 TOITURES
TOITURES S. JANVEAU
Depuis 1986, licence RBQ., 100% garanti. 669-6086.

296 TOITURES
TOITURES S. JANVEAU
Depuis 1986, licence RBQ., 100% garanti. 669-6086.

296 TOITURES
TOITURES S. JANVEAU
Depuis 1986, licence RBQ., 100% garanti. 669-6086.

296 TOITURES
TOITURES S. JANVEAU
Depuis 1986, licence RBQ., 100% garanti. 669-6086.

296 TOITURES
TOITURES S. JANVEAU
Depuis 1986, licence RBQ., 100% garanti. 669-6086.

296 TOITURES
TOITURES S. JANVEAU
Depuis 1986, licence RBQ., 100% garanti. 669-6086.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

SERVICE professionnel offert aux enfants ayant des difficultés scolaires. (613)858-1405.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE
MINCE et SEXY, maigrir entre 5 et 20 po en 1 heure, sans pilule, exercice et diète, 100% naturel. 243-1048

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
3 MACHINES "cardio" semi commerciales, presque neuves. 246-5567 ou 210-5567
TAPIS roulant (Tread Mill) non motorisé, \$150. 778-6751

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
100

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BALLOTS bois franc et allumage en longueur, aucun fendage requis. Rondelles et sac bois franc pour condo/app. Livraison/comptant et apporter. 671-1555, 671-8297.

BOIS DE CHAUFFAGE 4'x8'x16", \$70+ livraison, min. 3. 663-5964.

BOIS de chauffage, \$80/corde, 463-4132.

BOIS FRANC en longueur. Après 18h, 819-923-9663.

BOIS POËLE, bois franc, livraison 3 cordes min., \$85/corde. Produits Forestiers RL Inc., reçus, 664-1881.

BOTANIX, bois de qualité, 12 ou 16'. Séchez-le maintenant! 778-3576.

ÉRABLE sec pour chauffage ou pour foyer, \$75 à \$88 la corde. 819-281-0323

LES BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

LIVRAISON ballot 1.1 pi cu.: \$6; 10.64 pi cu.: \$40; 21.28 pi cu.: \$65; min. \$30. Nous cordons. 664-7953

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1992 GRUMMAN 350, réfrigéré, 99,146 km, \$25,200, 819-281-1248.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819) 775-1557

RÉFRIGÉRATEUR et acc. fleurs à vendre, au 819-778-3330.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**0 DÉTTE!**  
Hypothèque + dettes = 1 paiement. \$ dans vos poches. 819-669-5552.

**ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

\$\$\$ BESOIN D'ARGENT \$\$\$ Prêtons sur tout, presque tout, 819-743-6701 ou 613-851-5526.

**HYPOTHÈQUES.** Résidentiel/commercial. Achat/refinancement, refus bancaire. André, 790-8091.

MEILLEUR taux hypothécaire, conseils financiers, (613)290-0863.

PRÊTEUR PRIVÉ, 1re-2e hypothèque, rapide, 747-7373.

PRÊTEUR privé hypothèque, marge de crédit, refinancement. 483-9800.

## RÉPONSE 24H

**POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES**

1re, 2e, 3e hypothèque  
La banque dit non,  
peut être qu'on peut vous aider

558-7669

**TROP DE DETTES?**  
1er et 2e Hypothèque. Un seul paiement. La banque dit non. Je peux vous aider. Appelez 819-319-6021.

**Lebel**  
SYNDIC DE FAILLITE

**VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?**  
Saisies de salaire, saisies de biens ?  
Agents de recouvrement à vos trousses ?

Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

**CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE**

Me Jean François Lebel Jean-François Jutras  
L.L.L. D.D.N., CIP B.A.A.  
Syndic de faillite Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800  
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

## 311 AIDE DEMANDÉE

Du 25 juillet au 27 août

**ANNONCER  
votre vente garage  
dans LeDroit,  
c'est payant!**

**Vous pourriez assister  
au spectacle de l'humoriste  
Jean-Claude Gélinas  
le 2 septembre prochain.  
Informez-vous au  
562-0222 ou 1-800-267-9555**

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

**HOMME À TOUT FAIRE ET +**  
Rénovations de tout genre, s/bains, céramique, flottant, portes, deck et autre, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. Robert: 643-1364.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle. Bonne ambiance. Coiffure Dy'Or, Gatineau. 783-3438 ou 669-6663.

GATINEAU, local à louer pour masso-thérapeute, esthéticienne, ou autres. Line C., 663-4443.

HULL, centre-ville, grande opportunité, cabine à louer en esthétique, 777-4445, 669-5829.

LE FIGARO, coiffeur(euse) pour homme, temps plein. Denisau 769-6066, 772-7776.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

RECHERCHE étudiant coiffeur (h/f) qui veut apprendre, avec belle personnalité. Idéal la vingtaine. Contactez Patrick Attali, 819-246-9911.

RECHERCHE une esthéticienne avec exp. 923-0353.

### SALON CRÉATION OVATION

Centre Grande Rivière, recherche coiffeur(euse) avec exp. 682-8466 Paule ou Jean-Paul.

SPA CENTRE-VILLE d'Ottawa recherche femme pour massage thérapeutique ou de relaxation. Bonne commission. 661-1950.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN urgent chez-moi pour l'année scolaire, rue Pierre-Lafontaine/de Paincourt, 568-0306 après 17h30

GARDIENNE à domicile recherchée, Orléans, 8h à 16h. Francophone, non-fumeuse, avec exp. et références. Salaire et condition d'emploi négociable. Guylaine au 830-0700.

GARDIENNE avec exp. recherchée pour bébé 18 mois, chez-nous à Masson, jeu. et ven. de 17h à 23h30, possibilité lun., mardi, merc., de 17h30 à 19h30. Salaire à discuter. 281-5337.

GARDIENNE de nuit demandée chez moi secteur La Blanche. 663-0976.

RECHERCHE gardienne non-fumeuse, responsable, pour 2 filles de 4 mois et 2 ans et pour préparer repas. 2 après-midi/sem. ou plus, sept., 827-5303.

## 322 GARDERAIENFANTS

0-10 ANS, ABC (amour, bien-être et confort) 7/7, 24h, avec reçus. Gatineau. 643-0760.

0-5 ANS, infirmière, jeux int./ext., temps plein/partiel. 778-7632.

0 À 5 ANS, familial, éducatif, stimulant, chaleureux. 777-0222.

0 À 5 ANS, secteur Labrosse, privée, \$90/sem., avec reçu. 663-8199.

0 ET +, garderie, programme éducatif, couleurs, chiffres, lettres, arts plastiques, jeux ext., R.C.R., 6h à 18h. Gatineau. Reçus. Isabelle, 663-5211.

15 MOIS+, Cheval Blanc, temps plein, \$7/jour, 10 ans d'exp. 643-6637.

15 MOIS ET +, CÔTE d'Azur, rue Rayol, temps plein, 20 ans d'exp. Références, reçus. Jackie, 561-3847.

15 MOIS et +, jeux éducatifs, clôturé, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

18 MOIS et +, Cantley, 1 place disponible à \$7, 827-4789.

1 À 3 ANS, places disponibles, secteur Hull, service personnalisé, bilingue, au 770-0528.

1 PLACE, 3 ans et +, atelier éducatif, comptines, chansons, danses, programme préscolaire, activités ext./int., Mée Paiement. 669-9444.

1 PLACE à \$7, enfant 4 ans, milieu familial, Cheval Blanc, 643-9444.

1 PLACE À \$7, près Labrosse, 6h45 à 16h45, préparation à la maternelle, 1-1/2 an et +. Jeanne, 669-2378

1 PLACE à \$7, secteur Main/St-René, Gatineau. 643-7313.

1 PLACE disponible à \$7, 3 ans +, milieu familial, arrière du CHVO, Gatineau. Nathalie 243-5341 Julie 243-5042.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

21/2-5 ANS, garderie reconnue, activités éducatives, secteur Parc de la Montagne (Hull), à partir du 1er sept. 778-7285.

2 ANS +, secteur St-Rosaire, milieu familial, activités éducatives, bons repas. Bienvenue d'neurs. 246-7300.

2 PLACES, confiez-moi votre enfant sans inquiétudes, 669-7349.

2 PLACES disponibles à \$7, 1- temps plein et 1- temporaire, à Gatineau, 3 à 5 ans. 246-4548.

2 PLACES disponibles, garderie éducative privée. 246-7030.

6H À 17h30, préscolaire 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie, 778-8889.

6 MOIS et +, familial, secteur Pointe-Gatineau, 16 ans d'exp., 771-8197.

\$7, Montée Paiement, une place disponible, 643-2221.

ANGERS, service de garde, dynamique et chaleureux, 1 an et +. Chantal, 819-281-5067.

AYLMER, 5 places pour sept. 0-5 ans, Bilingue. Christine, 682-7297.

BESOIN d'une pause? Des rendez-vous ou vous travaillez à temps partiel? Pour faire garder vos enfants quelques heures ou plusieurs jours par semaine: Halte-Garderie Petite Enfance Hull- bilingue. 775-9061.

BIENVENUE 3 ans jusqu'à 5 ans, \$7/jour, Buckingham, 281-4947.

BIENVENUE aux petits amis de 2 1/2 ans et +, 3 places, activités int./ext., près de l'école St-Jude. 663-9952

CHEZ moi, sem. et fins de sem. de soir. 669-4543.

ENFANTS 2 1/2 à 5 ans recherchés pour garderie familiale, nutritionniste surplace. 773-4334.

### À qui la chance!

ENFANTS 2 ans et +, \$75/sem., secteur Angers. Roxanne, 986-3706.

GARDERIE, 10 mois à 5 ans, secteur Le Baron, 3 places, 246-9056

GARDERIE à \$7, 1 place, 18 mois et +, 6h30 à 16h30, Touraine. 243-0294.

## 322 GARDERAIENFANTS

GARDERIE à \$7, 1 place disponible à partir du 22 août, 18 mois et +, Gatineau. 663-6367.

GARDERIE à \$7, places disponibles. Wrightville, Hull. 772-1600.

GARDERIE à \$7, près boul. Lorrain. 1 place pour poupon. 663-0356.

GARDERIE à \$7, recherche enfants 2 ans et +. Gatineau. 669-1646.

GARDERIE à \$7, secteur Cheval-Blanc, poupons. 663-3540.

GARDERIE à \$7, secteur La Gappe, de 6h30 à 16h30, Stéphanie au 243-9976 ou 923-9976.

GARDERIE éducative à \$7, secteur Main, 2 places. Nicole, 669-0734.

GARDERIE éducative Enfantastique: 2 Places à \$7 pour enfants de 4 ans. Milieu stimulant. Educatrices qualifiées et chaleureuses. 561-4034.

GARDERIE familiale à \$7, milieu chaleureux et accueillant, rue Notre-Dame. 643-1689.

GARDERIE familiale reconnue, \$7, Hautes-Plaines/Dôme, 770-0641.

GARDERIE privée, bons soins, 7 ans d'exp., \$20 par jour. Bienvenue! 778-5250.

GATINEAU, garderie éducative, 1 à 5 ans, service à temps partiel, places disponibles en sept., 243-8564.

GATINEAU, places disponibles en garderie éducative à \$7, 827-2940

GATINEAU, rue Davidson, 2 places poupon, 2 places 3 ans et plus, subventionnée à \$7/jour. 669-4199

JEUNE BÉBÉ, privée, secteur Mont-Blau. 776-3230.

OTTAWA, ex-enseignant garderait enfants de 6 mois à 5 ans, non-fumeuse, RCR, reçus. Fin août. Christine 590-1619.

OUVERTURE garderie, bientôt subventionnée, s/sol aménagé, 4 places, 10 ans d'exp. Corine, 643-2349.

PERSONNE fiable, chez-moi Côte d'Azur ou chez-vous. 568-0600.

PLACES disponibles à \$7, secteur Cheval-Blanc. Mélanie, 663-0183.

PLACES disponibles dans garderie familiale, éducatif, de 7h à 17h30, plein d'activités, sorties. 684-1141.

PRÉSCOLAIRE, Abri'Copains, Hull, programme pédagogique et jeux éducatifs élaborés par une enseignante. 2 places disponibles. (819)778-2292.

SERVICE de garde, \$7/jour, place disponible 18 mois et +, secteur Davidson. Julie 663-9826.

TOURNAINE, éducatrice ouvrant garderie à la maison, 15 mois et +, \$20/jour + reçu, 15 sept. 246-8945.

VAL-DES-MONTS, subventionnée, 1 place disponible, sept. 671-1493.

VENEZ enseigner vos journées chez Les Tournesoleils. Karine, 776-3597.

VIENS t'amuser et apprendre avec Émilie, Anna-Maude, Mehgan, Kellie et Maude. Milieu familiale \$7, entre 2 et 4 ans, ambiance harmonieuse. 561-7784, Hôpital Gatineau.

## 324 EMPLOIS-INFORMATIQUE

TECHNICIEN(NE) pour ordinateur et réseau, www.kelcomputers.com 613-241-5236

## 325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou christine@h2o.ca

### À qui la chance!

1- Nous recherchons des personnes sérieuses passionnées de l'immobilier.  
2- Soyez payés pour aider les familles à éliminer leurs dettes et réduire leurs paiements mensuels.  
3- Bienvenue aux anciens agents immobiliers, agents hypothécaires, agents d'assurances et aux planificateurs financiers, etc. Nous fournissons la formation, envoyez votre C.V. à hypolib@videotron.ca ou télécop.: 281-6963.

4 OUVERTURES de poste, besoin de personnes motivées pour prise de rendez-vous. 643-6011.

## MESSAGE IMPORTANT AUX AGENTS IMMOBILIERS

anciens - nouveaux - futurs- courtiers

## SAVIEZ-VOUS QUE L'EQUIPE TASSÉ-LACOURSE

désire offrir aux agents immobiliers la possibilité de se joindre à leur équipe dynamique et des plus professionnels?

Vous avez le goût d'une nouvelle aventure immobilière!

Faites parvenir votre c.v. à info@tasselacourse.com

**Tassé-Lacourse**

Claire Tassé et Serges Lacourse  
propriétaires de Tassé-Lacourse courtier immobilier agréé  
N.B. PLACES LIMITÉES

## 325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

### AGENTS CENTRE D'APPELS/ SOUTIEN TECHNIQUE - CONTRAT #6470

Nous sommes à la recherche de gens professionnels ayant des connaissances techniques avancées de l'internet et les navigateurs. Excellente connaissance du français et de l'anglais (essentiel). Expérience antérieure en centre d'appels un atout.

Pour ce poste dans un centre d'appels 24/7, soumettez votre CV par courrier électronique à www.callian.com ou par fax au 239-0389 ou à j.bouliane@callian.com.

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

ALOETTE COSMÉTIQUES, conseillères demandées, 986-3835.

### AMPHYBUS LADY DIVE

Conducteur demandé, permis C et Z, commençant immédiatement.

Bienvenue aux semi-retraités et retraités, S.V.P. faxer CV à l'attention de Diane Beauchesne, 613-524-5378.



LES SOLUTIONS À VOTRE MESURE!  
LES SERVICES INVESTORS LIMITED  
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

## COORDONNATEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Le Groupe Investors, le plus important distributeur de fonds de placements au Canada, cherche à combler immédiatement le poste de Coordonnateur des services administratifs, 37.5 heures / semaine, permanent à son bureau régional de Gatineau.

Le titulaire de ce poste est chargé de veiller au bon déroulement des activités administratives et de la gestion du budget du bureau régional. Il doit également soutenir la direction régionale relativement à la conformité, aux communications internes et à l'orientation des nouveaux conseillers et adjoints. Il est en plus appelé à embaucher, former et orienter le nouveau personnel administratif dans l'accomplissement des tâches.

Le (la) candidat(e) détient un diplôme d'études post-secondaires dans le domaine des finances ou de la gestion. Le bilinguisme et les compétences en informatique sont essentiels.

Les candidats(es) doivent envoyer leur C.V. à l'adresse suivantes :

France Garant  
Les Services Investors limitée  
1 Holiday Street, Tour Est Niveau 4  
Pointe-Claire, Québec  
H9R 5N3  
Par télécopieur : (514) 426-0657  
France.garant@investorsgroup.com

## 325 OFFRES D'EMPLOI

# BINGO GRÉBER

## 140 Gréber Gatineau

### MENEUR DE JEU «CALLER»

Bingo Gréber recherche une personne dynamique et bilingue pour meneur de jeu (caller).

Horaire jeudi après-midi, soir et fin de semaine. Salaire : 10,50 \$

Expérience en animation, connaissance en électronique et en informatique.

Fax : 819-243-7628  
Tél. : 819-243-8498  
bingotclbaqc.aira.com

## 325 OFFRES D'EMPLOI

## 325 OFFRES D'EMPLOI

# MEGA ENCAN.COM

# No.1

Le plus gros inventaire de la région et le plus gros volume de vente avec plus de 3 000 véhicules vendus par année

Nous sommes à la recherche de (H. ou F.)

## REPRÉSENTANT DES VENTES

Si vous vous ennuyez ailleurs ! Venez nous rejoindre à notre équipe.

Nous vous donnons les outils pour réussir :

- Plus gros inventaire de la région.
- Plan de marketing incomparable.
- Le plus bas prix du marché.
- Très grand achalandage (Des dizaines de clients par jours.)

## DIRECTEUR COMMERCIAL

(F. & I.) H. ou F.

Possibilité de gagner

# 100 000\$

et plus

## LAVEUR/PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN

Expérience dans le domaine de l'automobile.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au (819)770-6342  
A/s de M. Ron Lavoie ou par courriel : rlavoie@megamitsubishi.com



1261 boul. St-Joseph  
secteur Hull  
(819) 770-2277



Visitez le tout nouveau  
www.clapersonnel.ca  
567-0045  
CLA PERSONNEL

## OFFRES D'EMPLOIS

• **Administrateur des ressources humaines**, bilingue, diplôme universitaire reconnu, 3-5 ans d'expérience, planification des ressources humaines, recrutement, convention collective, classifications. Connaissances informatiques de base.

• **Superviseur centre d'appel entrant**, bilingue, poste permanent au sud d'Ottawa, 2 années d'expérience dans un poste similaire nécessaire, aptitudes pour le service à la clientèle, expérience en supervision pour un centre d'appel de 30 agents ou plus.

• **Commis à la comptabilité**, poste permanent de 20 heures par semaine dans l'est d'Ottawa, expérience dans un poste similaire nécessaire, connaissance de ACCPAC, MS Word et Excel.

• **Représentant(e) des ventes**, bilingue, entreprise de Montréal recherche une représentante pour le territoire de l'Outaouais pour la vente de ses produits de soins pour la peau. Formation en esthétique, expérience en ventes et présentation soignée nécessaires.

• **Secrétaire exécutive**, bilingue, parfaitement bilingue tant à l'oral qu'à l'écrit. Personne d'expérience (3-5 années) qui fait preuve de rigueur, d'organisation et d'autonomie. Capacité supérieure de gestion du temps et des priorités. Diplôme d'études secondaires en secrétariat ou autre formation équivalente. MS Word, Excel, Courrier électronique (Outlook) et Power Point.

• **Coordonateur aux approvisionnements en télécommunications**, bilingue (excellentes connaissances de l'anglais), résolution de problèmes techniques, Planification et organisation des opérations journalières, préparation de rapports; expérience ou formation en télécommunications nécessaire, poste permanent à Ottawa pour entreprise nationale en télécommunications et câblodistribution.

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur 567-0049 ou par courriel au jobs@clapersonnel.ca.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

APPÉTIT-MIDI, traiteur en milieu scolaire recherche: 2 livreurs de 25 ans+, forts et soignés, 10 a.m. - 2 p.m. sur semaine.

4 personnes matures et soignées pour servir dîner (déjà préparé) dans des écoles primaires à Hull.

1 personne pour plonge et entretien ménager, 11 a.m. - 4 p.m. C.V. et références. Laissez message au 775-3035.

APPRENTI mécanicien (h./f.), avec exp., Vves 643-1414.

ASSISTANTE en garderie, milieu familial, à temps plein, à Chelsea. Pour entrevue, demandez Lisette, jour: 459-3605; soir: 671-8932.

## Urgent!

AUXILIAIRES BILINGUES pour nettoyage de maisons, régions Vanier, Ottawa et Nepean, voiture requise, \$9-\$14/h. (613)737-6022.

SS AVONSS  
Représentant(e) demandé(e).  
Promotion spéciale.  
613-788-0550.

AVONS besoins de vendeur(se) et caissières, avec expérience, temps plein. SVP contactez Sarah au 819-790-1885.

BESOIN de livreur(se)s avec voiture. Se présenter à la Rotisserie St-Hubert de Gatineau et Hull pour remplir une demande d'emploi.

BETON AMIX recherche CHAUFFEURS de bétonnières classe 1 et 3, avec exp., temps plein et partiel. Joe Rego: 790-8458.

Même si tu n'as pas ton diplôme d'études secondaires, tu pourrais faire un stage payé de 9 mois, dans l'un des nombreux secteurs d'activités du gouvernement fédéral.

## Programme de stages pour les jeunes dans le secteur public fédéral

Téléphonez au  
**788-5001**  
pour vous inscrire à une séance d'information.

www.psj.gc.ca



## ADJOINT(E) AUX PROGRAMMES

Formation universitaire. Expérience en administration et travail de bureau. Connaissance du traitement de textes, des feuilles de travail, bases de données, internet, courriel. Bilinguisme essentiel.

Salaire: \$ 38,600

Veillez faire parvenir votre C.V. d'ici le 26 août 2005 à :

hr@innovation.ca  
Fax: (613)943-0923

www.innovation.ca

## 325 OFFRES D'EMPLOI

BINGO Gréber recherche un meneur de jeu (caller). Expérience en animation, connaissance de l'électronique et de l'informatique, bilingue, connaissance du jeu de Bingo. Horaire soir, jeudi après-midi et fin de semaine. Salaire: \$10.50. Appelez au 243-8498.

BISTRO SPORTHÈQUE recherche employés à temps partiel, soirs et fins de sem. Veuillez contacter Hélène à partir de lundi matin: 777-5656 poste 210

BOUCHER (h./f.) avec exp., soir et fin de sem., 25-30h/sem. Benoît au 281-6575 ou 712-1962.

BOUCHER, temps plein; caissier, temps partiel, de jour, jusqu'à 19h; commis à l'entretien, sur semaine, (h./f.). Se présenter avec C.V. au Proviso Tassé, 22 des Flandres, Gatineau.

BRASSEURS RJ (bières Belle Gueule, Tremblay, Cheval Blanc) recherche un MARCHANDISEUR (h./f.) pour l'Outaouais. Rattaché au représentant de vente, le marchandiseur devra faire le remplissage, la rotation ainsi que la promotion de nos produits chez nos clients. Il doit posséder une voiture. Exp. un atout. Fax: (514)274-6138, moulette@gmt.ca

BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN Recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, avec exp., service à la clientèle. TEMPS PLEIN SEULEMENT. Envoyer CV au 595-4702 ou appeler au 595-8520.

## Concessionnaire réputé dans l'Outaouais est à la recherche de (h. ou f.)

### AVISEUR TECHNIQUE ET MÉCANICIEN

Avec minimum 1 an d'expérience. Bilingue, entrent, belle personnalité.

Nous offrons : un emploi à temps complet. Habillemt. Assurance groupe. Salaire de base, plus bonus.

Faire parvenir : case 400, Ledroit, 47 rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Les Immeubles  
**ETASSE**  
www.etasse.com

### POSTE DE CONCIERGE

Excellent comme 2<sup>e</sup> revenu familial!

Principales responsabilités : Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

Exigence : doit demeurer sur les lieux

Qualités requises :  
• Facilité à communiquer avec la clientèle  
• Sens de l'initiative et des responsabilités  
• Bonne forme physique  
• Connaissance de l'anglais, un atout

Prière de communiquer avec Yvonne Therrien au (819) 243-3466 Du lundi au vendredi de 9h à 17h

## Vous aimez les défis !

Joignez-vous à une équipe dynamique et réputée.

## Villa Toyota

est à la recherche de **Représentant(e)s des ventes** avec expérience

### Véhicules neufs et usagés

Bilingue, dynamique, entrent.

Veillez contacter Pierre Lafontaine ou Danielle Brisson au 965 boul. St-Joseph, Hull 776-0077

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**BUTLER (Majordome)**  
• Expérience de haut niveau en maison privée ou ambassade ou club privé.  
• C.V. et références au télécopieur: 514-281-3393.  
• Tél: 514-281-3395

CAISSIER(E) avec exp. demandé(e) pour dépanneur Esso. Se présenter avec C.V. au 296 Maloney Est, Gatineau, Qué. ou téléphoner 663-4050

CAISSIER(E), comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

CHANTIERS JEUNESSE. S'ENGAGER AVEC LE MONDE! Plusieurs chantiers internationaux au Québec: l'automne est arrivé! Projets dans toutes les régions du Québec pour les jeunes de 18-30 ans motivés qui veulent vivre une expérience marquante: vie de groupe intensive, projet de travail concret, rencontre internationale! Projet en environnement à Côte-des-Neiges, Montréal ("Un projet vert dans un quartier coloré") du 3 au 24 septembre et à Montjoie, Estrie ("Hors des sentiers battus"). Plusieurs autres projets sont à venir dans les prochains mois. 3 semaines: logés, nourris, transport inclus!!!  
Inf.: 1-800-361-2055, www.cj.qc.ca

CHAUFFEUR/OPÉRATEUR (H./F.) Livraison disponible dans la région de Buckingham, du lun. au ven. Nous avons aussi des ouvertures pour le début sept. pour région d'Ottawa. Doit posséder petite voiture ou camionnette (Ottawa). Appelez Réjean pour rendez-vous au 742-8969, poste 241.

## Rabais Campus Journaux et magazines

Recherchons représentant(e)s pour nos kiosques d'abonnements sur les campus collégiaux et universitaires de la région.

Exigences :  
Exp. avec le public. Bilinguisme un atou. Durée : septembre Salaire : de 8,50\$ à 11,50\$ / heure

SVP envoyer C.V. à info@rabaiscampus.com ou par fax à (514)-982-1908  
Pour info : Téléphonez entre 10h et 17h au 1-800-265-0180 (sans frais)

## COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.  
QUAND : 8 au 11 septembre 2005  
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau

HORAIRE :  
Jeudi 8 sept. et vendredi 9 sept. de 15 h à 23 h  
Samedi 10 sept. et dimanche 11 sept. de 8 h à 16 h

COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h au 408, rue Main, Gatineau

POUR INFORMATION : 643-4957

## LACHAPELLE Nous recherchons

### Représentant(e)s

Exigences :  
• Expérience dans la vente au détail  
• Expérience dans la vente automobile un atout  
• Bilingue  
• Permis de conduire  
• Belle personnalité, entrent

Nous offrons :  
• Choix de deux plans de rémunération  
• Formation sur place gratuite  
• Assurance et autres avantages sociaux  
• Commission jusqu'à 30%

Pour entrevue avec C.V., contactez : Serge Lafleur ou Kevin Boucher au 900 boul. St-Joseph, Gatineau, Qué., J8Z 1S9. Fax : 778-3151 ou par courriel : www.lachapellepontiac@gmcanada.com

## 325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(SE) de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein, 819-986-8970 ou 819-664-9708.

CHAUFFEUR(SE) de remorque plate-forme et remorqueuse, avec exp., 25 ans + temps plein/partiel. Remorquage Hullbec, Luc ou Ginette au 561-3316.

COMMIS (h/f) de pharmacie, poste de jour 27.5h/sem., exp. demandée, salaire selon exp., au 777-1637.

COMMIS temps partiel pour club cigare, aptitudes de vente, service à la clientèle et entrent. Envoyer C.V. : lecigareclub@magma.ca ou en personne: 75, du Portage, Hull.

COMMIS VENDEUR dans les vélos, maturité, honnêteté, temps plein et partiel, références exigées. Se présenter au 136 rue Eddy, Hull.

Construction JPL (Jos Pelletier Ltée)  
Recherche  
**CHARGÉ DE PROJETS EN REVÊTEMENTS DE PLANCHERS**  
Scolarité et expérience  
• Posséder une formation en technique et/ou une technique  
• Avoir 3 années d'expérience en revêtement de planchers  
• Avoir 3 années en gestion de projets; revêtements de planchers  
• Posséder des notions en administration.  
**Compétences requises :**  
• Capacité à travailler sous pression;  
• Aisance avec les logiciels, Word, Excel, estimateur général  
• Détenir son certificat ASP construction  
• Véhicule nécessaire.  
Envoyer CV par télécopieur au 819-770-6120 ou par courriel jospelletier@videotron.ca

COMPAGNIE d'assurances de dommages recherche commis avec expérience en assurances habitation et auto. Tél.: (819)777-4565 ou faites parvenir votre C.V. par courriel: pierrem@groupejetie.qc.ca

COMPAGNIE en pleine expansion recherche des personnes compétentes pour combler les postes suivants: mécanicien(ne) de camion lourd, chauffeur(euse) classe 1 et 3, employés de cour (trieurs). Apportez votre C.V. au 815 rue Vernon, Aylmer.

CONCIERGE pour motel, Hull Télécopier votre C.V. au 771-9057 à l'attention de Chady.

CONTRACTEUR en excavation recherche un journalier travail de services d'égoûts. 746-0514 ou télec.: 746-5124.

CONTRACTEURS en charpente recherchent employés avec exp., contactez Patrick, 819-213-7114.

COUVREURS ET JOURNALIERS demandé(s) (recouvrement de toitures), salaire à discuter. 986-3213 (mess.) De 8h à 16h, lund. au vend.

## wallack's Recherche

**PERSONNE DYNAMIQUE** pour se joindre à son équipe à la vente de matériel d'artiste et d'encadrement. Une formation en arts visuels serait un atout.

Veillez présenter votre C.V. au 275 boul. St-Joseph à Hull (771-2942) ou au 325 boul. Gréber à Gatineau (246-6565).

## JURIS CONSEIL Desnoyers, Laroché

NOTAIRES & CONSEILLERS JURIDIQUES  
La Société « Desnoyers Laroché » est une entreprise dynamique qui a pour mission d'offrir à la population de l'Outaouais et du Québec des services et conseils juridiques spécialisés dans les domaines du droit de la personne, du droit des affaires et du droit immobilier, le tout avec une touche personnalisée. À cette fin, elle compte notamment sur une équipe d'un très grande compétence formée de 17 personnes, soit 5 notaires et 12 employés(e)s.

Desnoyers, Laroché est à la recherche de :

## DEUX (2) SECRÉTAIRES OU TECHNICIEN(NE)S JURIDIQUES

Le(la) candidat(e) recherché(e) doit être loyal, flexible, autonome, avoir un bon sens de l'organisation, des responsabilités et un excellent jugement. Il (elle) doit détenir une formation en secrétariat et une expérience minimale de trois (3) ans. Une connaissance des logiciels Word et Outlook, la maîtrise du français parlé et écrit et une bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit sont également requis.

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae confidentiellement à : M<sup>r</sup> Stéphane Riel par télécopieur au 568-3535 ou par courriel à sriel@desnoyerslaroché.com

## 325 OFFRES D'EMPLOI

CUIR MULTI, temps plein demandés, 2 postes disponibles: vendeur(se) et commis d'entrepôt. Aussi, vendeur(se) temps partiel, C.V. obligatoire. Contactez Doris, 777-5989.

CUISINIER et serveurs (h/f) bilingues, temps plein et partiel. Sandy's Pizza Wakefield, 20 min. de Gatineau. Marc, 266-8394.

DÉMÉNAGEUR avec ou sans exp., temps plein et temps partiel, permis requis, classe 3 un atout. Se présenter au 100 Adrien Robert, Hull.

DÉMÉNAGEURS demandés, pour compagnie de déménagement, Marc: 771-0139.

DESIGNER graphique bilingue avec aptitudes en ventes. 561-1437

EAU de Source Otera est à la recherche d'un livreur possédant une van cargo ou cube van, secteur pré-établi. 561-1888.

## ÉDUCATRICES DIPLÔMÉES

Garderie de 39 places à Hull. Recherche 2 éducatrices diplômées à temps plein pour débuter le 6 sept. 2005. Envoyez C.V. au : 777-5991 ou garderieeducativemontbleu@bellnet.ca

ENTRETIEN ménager, secteur Masson-Angers, besoin personnel de plancher, bon salaire. Téléphone: 682-0936, télécopieur: 819-682-2843.

GAMBREL, chef-cuisinier(ère), temps partiel, pour cuisine régionale à St-Pierre-de-Wakefield. Vicky 457-4439

GARDERIE besoin d'un(e) employé(e) avec références. 684-1141.

GATINEAU, entretien ménager, femme de préférence avec exp., travail d'équipe, temps partiel. 281-3213

GOLF de la Rive, réposé(e) au ventes, service à la clientèle 281-8600.

INSTALLATEUR (h/f) de système d'antenne par satellite. Doit posséder c a m i o n e t o u t i l s . M a r i o 819-985-5518.

INSTALLATEUR de Teknon et meubles ergonomiques et déménageurs avec exp. demandé. Se présenter au 2762A Sheffield road, Ottawa. (613)244-0587.

JEUNE COMPTABLE (h./f.) CGA ou CA, demandé(e) pour corporation bien établie, en pleine croissance, salaire selon diplôme et exp. Télécopier C.V. au 771-9057 à l'attention de gilles Bolduc ou par courriel: gbolduc@katasa.ca

## SERVICE DE PNEUS LAVOIE OUTAOUAIS INC.

27 Mangin, Gatineau (Québec) J8Y 3L8  
Est à la recherche de personnel en télémarketing pour un poste temporaire (mi-septembre au 30 novembre 2005) au bureau de commandes. La personne devra être bilingue, avoir de l'entrent, connaître les logiciels de la suite Windows et avoir son secondaire 5.

Veillez envoyer votre CV par email à grondinc@pneuslavoie.com ou par fax au (819) 771-8666 à l'attention de Céline Grondin. Date limite 9 septembre 2005.

JOINTS, gypse, avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

JOLIES filles 18 ans + comme modèle lingerie érotique, entraînement. \$\$\$ très payant. Ottawa 742-6505.

LA CRÉMIÈRE, Promenades de l'Outaouais recherche employé(e)s, temps plein. Apportez C.V.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

Construction JPL (Jos Pelletier Ltée)  
Recherche  
**Peintre, Plâtrier, menuisier et/ou apprenti**

Exigences :  
• Avec ou sans carte de la CCQ  
• Expérience minimale de 3 années  
• Certificat de sécurité  
• Expérience en sinistres serait un atout

Conditions :  
• Salaire du décret et/ou non CCQ, bon salaire  
• Emploi garanti après 3 mois d'essai  
• Vétements fournis complet  
• Non CCQ, plan de groupe avantageux

Envoyer CV par télécopieur au 819-770-6120 ou par courriel : jospelletierlee@videotron.ca

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**Urgent!**  
LE NORDIK - SPA SCANDINAVE Aide-cuisinier(e), 2 ans d'exp. pertinentes, temps partiel (matin), cuisine santé exclusivement. Fax: 827-5059.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

## RÉCEPTIONNISTE à temps plein.

• Bilingue et expérience.  
• Microsoft Office un atout.

Appliquer en personne avec C.V., attention Julie Morin @ Morin Bros., 7 Tristan Ct., Nepean, ON.

MANQUEZ-vous de temps? Ou d'argent? Cherchez-vous un emploi? Êtes-vous retraité? Ou voulez-vous une autre source de revenus? Possédez votre propre commerce dans le confort de votre foyer, à temps plein ou partiel. 986-5107.

MASSSEUSES, préférable avec 1 an d'exp. ou étudiantes, 16h, 595-0488.

MÉCANICIEN machinerie lourde et soudeur avec expérience. 775-0064.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire; et préposé(e) aux chambres et préposé(e) au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

## ET VALET d'expérience (h./f.)

Une résidence de Rockliffe Park à Ottawa recherche de façon urgente un majordome et valet à temps plein (h./f.) qui bénéficie d'une expérience significative des réceptions officielles ainsi que de la tenue d'une maison. Les responsabilités incluent: la préparation ainsi que le service aux tables lors des réceptions/déjeuners/dîners officiels, les questions d'intendance, etc. Le poste requiert une bonne connaissance de l'anglais (ainsi que du français, préférablement), une compréhension des bonnes manières diplomatiques et sociales ainsi que le statut de résident permanent au Canada. Des références seraient un atout. Veuillez envoyer votre CV en anglais en y indiquant le salaire auquel vous prétendez ainsi que votre statut au Canada, à l'adresse suivante: Ambassade du Japon, A/S; Accounting, 225 Sussex Drive, Ottawa, Ont., K1N 9E6, Fax: 613-241-6376.

## Recherche travailleurs de la construction

avec cartes pour pose de parement métallique. Entreprise sérieuse, poste permanent, salaire + bonus de production. 669-0309. emploi.construction@hotmail.com

NOUS sommes à la recherche de Représentant(e) au service à la clientèle pour emploi à temps partiel. Doit être bilingue (français et anglais). S.V.P. télécopier C.V. a/s de Lysa Choïnière, 613-238-5091.

## MORIN BROS.

Est à la recherche :  
**OPÉRATEUR CERTIFIÉ** pour manutention du gypse. Expérience 2 ans et plus Salaire 19.30 \$ / heure et plus.  
Soumettre votre C.V. en personne à Claude Morin au 7 Tristan Ct. Nepean

OPTIQUE LAURIER recherche personnel sérieux pour plusieurs postes à temps plein et partiel, dans le domaine de l'optique. Région de Gatineau, Masson et centre-ville d'Ottawa. Doit être bilingue, aimer le public, la vente, service à la clientèle, travail d'équipe et relever des défis. C.V. par fax: 246-2184.

OUVRIER avec 5 ans d'exp. dans la rénovation. Doit avoir outils à mains et véhicule. 613-791-8510

PAYSAGISTE Personne d'expérience dans la pose de pavé imbriqué (interlock) et construction de murets et paliers avec marches \$15 et plus. 682-2626.

PERSONNEL demandé pour travail d'entrepôt, du lun. au ven., 40h/sem. Envoyez C.V. a/s de Robert Lamontagne par fax au (613)232-4220.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE ou couple retraité ou pré-retraité, non-fumeurs, sans enfant, en excellente santé pour gardiennage et entretien paysager. Débrouillard, aimant la nature, connaissance en horticulture et petites et moyennes machineries. Maison fournie pour occupation sur place à Gatineau, secteur Paiement, plus avantages. Avec références. 777-8184 entre 18h et 20h ou laissez message. Inutile de téléphoner si vous ne répondez pas aux exigences.

PIÈCES D'AUTOS J.G. ANDRÉ LÉE (AUTO VALUE) recherche commis (h.f.) de comptoir avec un min. 5 ans d'exp. Salaire selon exp. Communiquez avec M. Michel André au 955-7444 pour entrevue.

**ATTENTION !!**

Nous sommes une compagnie, en pleine expansion, listée sur le marché boursier de Toronto (T.S.E.) (s.i.f.un). Salaire moyen 20\$/h, travail rémunéré, garantie par contrat. Expérience non nécessaire, doit être bilingue. Entraînement pour les candidat(e)s accepté(e)s. **Informez-vous sur nos bourses d'études**  
**Appelez pour une entrevue (613) 233-8483**

PORTIER, temps partiel, serveurur(se)s temps partiel, et plongeur temps partiel demandé(e)s. Se présentez au 960 boul. Maloney O avec C.V.

PRÉPOSÉ(E) à la pesée / répartiteur(se), bilingue, avec exp., pour opération de sable et gravier. Télécopiez C.V. au (613) 822-2506 ou téléphone: (613) 822-1245.

PRÉPOSÉ(E) À L'ÉPANDAGE Salaire jusqu'à \$14/h, permis de conduire valide (classe 5), 25 ans et +. Bienvenue aux retraités ou semi-retraité(e)s. 243-4959.

PRÊT À APPRENDRE Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appeler Mario au 742-0768 ou 292-7960.

### RÉALISEZ VOTRE RÊVE

Les Productions L.C.S. est mandaté par une nouvelle chaîne de resto bar, style "coyote-ugly" pour embaucher du personnel pour combler les postes suivants: préposé au bar, serveuse, "shooter girl". **EXIGENCES:** Être âgé de 18 ans +, bilingue un atout, talent: chanter ou danser, exp. non requise. Faire parvenir C.V. ainsi qu'une photo récente avant le 31 août 2005 à: Les productions L.C.S., C.P. 726, Gatineau, Qué. J8P 5B0.

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE en déménagement, temps plein. FAX: 561-6028.

RECHERCHE camionneur d'expérience pour camion à bascule, 819-213-1421.

RECHERCHE éducatrice diplômée pour garderie privée, temps partiel ou temps plein, secteur Hull, 775-9061.

RECHERCHE "framer" avec exp., sans exp. s'abstenir. 213-1744.

RECHERCHE gens dynamiques pour centre d'appel, prise de rendez-vous seulement, salaire + excellente commission, Gatineau, 16h30-20h30, Yves: 669-4444.

RECHERCHE hommes payables à l'heure pour poser des fermes de toit (trusts) à Orléans, 463-4132.

RECHERCHE livreur(se) possédant petit ou gros camion pour livraison soirs et fins de semaine, 684-1558.

RECHERCHE main-d'oeuvre générale, \$10.75/h, chantier construction/travaux paysagement. Ottawa, permis de conduire obligatoire. 613-227-1964.

RECHERCHE menuisier pour charpente, redressement et "truss", exp. + transport, après 18h: 819-743-2636

**API** THR Solutions  
 ALLIANCE Personnel Inc.

RECHERCHE personne avec expérience dans les achats et contrats pour combler postes de PG-02 au sein du gouvernement fédéral. Bilinguisme, cote sécuritaire sont exigés. Contrats de 3 mois +. Contactez Rose-Marie. Tél.: (613) 235-9191  
 Télécopieur: (613) 235-6464  
 Ou faites parvenir votre CV par courriel: jobs@alliancepersonnel.com

RECHERCHE personnel pour service d'urgence en plomberie. Christian au 561-9444.

REMOUEUR demandé avec 4 à 5 ans d'exp. 1-800-900-3682.

REPRÉSENTANT(E) des ventes pour détaillant de plancher de bois franc, bilingue et expérience dans le couvre plancher, salaire de base et commission. Envoyer C.V. à C. p. 436, Orléans, Ontario K1C 1S8

RÉSIDENTE pour personnes âgées recherche un directeur(trice) pour succursale de Montréal, avec exp. dans location et dans les ressources humaines. Télécopiez C.V. au 771-9057.

RÉSIDENTE pour personnes âgées recherche un chef-cuisinier(ère) et un homme à tout faire avec expérience. Envoyez C.V. par fax au 819-771-9057.

ROBERT EXCAVATION est à la recherche d'opérateur de "bulldozer" et de journaliers et ouvriers avec exp. dans la pose d'aqueducs et d'égouts. Veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur: (613) 443-1304 ou par courriel: nicole@robertx.ca

### 325 OFFRES D'EMPLOI

★★★  
**RONA**  
**L'entrepôt**

Nous recherchons actuellement des personnes disponibles en tout temps pour combler des postes OCCASIONNELS et à TEMPS PARTIEL dans les départements suivants:

Couvre-sol / Électricité / Saisonnier / Horticulture / Peinture / Plomberie / Cuisine / Quincaillerie & Outillage / Matériaux / Caisses & Service

Prière de faire parvenir votre C.V. en indiquant le département qui vous intéresse à:

RONA L'entrepôt du Plateau  
 Att: Département des Ressources humaines  
 165 du Plateau  
 Gatineau (QC) J9A 3G1

Télécopieur: (819) 776-4333  
 Courriel: srh.05901@rona.ca  
 En ligne www.emplois.rona.ca

\*\* Veuillez noter que seules les personnes dont la candidature sera retenue seront convoquées en entrevue. Aucun accusé de réception ne sera envoyé.

★★★

**VitaVie**  
 CENTRES DE MISE EN FORME

Nous sommes présentement à la recherche de personnes passionnées et motivées pour notre centre de mise en forme pour femmes seulement à :

**Hull (1 boul. Du Plateau)**

- Préposée à la réception
- Entraîneurs personnels
- Coordinatrice d'abonnement

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courrier électronique à [vjuneau@centresvita.com](mailto:vjuneau@centresvita.com), Ou communiquez directement avec Hélène Chiasson (dir.gén.) 819 777-3232

Veuillez mentionner le poste pour lequel vous poser votre candidature.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

SECOND CUP Recherche conseiller(ère) en café. Poste à temps plein, de \$9 à \$10/heure. Apportez votre C.V. au Second Cup, Galeries de Hull.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE demandé(e), exp. requise. Télécopier C.V. au 770-1983. Tél.: 770-6668. Pharmaprix, secteur Hull.

TÉLÉRECRUTEUR(TRICE)S La Fondation des maladies du cœur du Québec - Outaouais est à la recherche de télérecruteur(trice)s.

PRINCIPALES FONCTIONS:  
 - Aucune expérience requise  
 - Recrutement de bénévoles  
 - Persuasion, courtoisie et bonne communication

Salaire à discuter selon performance. Emploi non permanent - durée 12 semaines, 20 à 30h/sem, de 17h à 21h.

S.V.P. faire parvenir votre C.V. avant le 5 sept. à Denis Marengère par télécopieur au (819) 771-7070.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de \$45,000 à \$75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416) 975-5252 #305.

TRAVAILLEURS autonomes avec camion, entretien ect. centre d'achat, travail de soir. Adelin: 827-2442.

TRAVAUUX d'entretien paysager, min. 3 ans d'exp. horticulture, 778-3330.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

URGENT BESOIN!  
 Agents de dotation  
 Trois postes contractuels. Notre client du secteur public fédéral a trois postes à remplir IMMÉDIATEMENT. Les candidat(e)s doivent être parfaitement bilingues, capables de répondre à un volume élevé de requêtes, avoir satisfait aux exigences de la vérification approfondie de la fiabilité et posséder à une expérience antérieure des pratiques gouvernementales fédérales en matière de dotation. Faire parvenir votre C.V à shelagh@al-tisspr.com.

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)  
 Plusieurs postes disponibles au gouvernement fédéral. Nous sommes présentement à la recherche de personnes bilingues, professionnelles et dynamiques ayant de bonnes connaissances en bureautique pour combler des postes de AS-01 et AS-02. Cote de sécurité APPROFONDIE ou SECRÈTE obligatoire. Faites parvenir votre C.V. à [azurhr@azurhr.com](mailto:azurhr@azurhr.com)

**SUBARU OUTAOUAIS**  
 Recherche un(e)  
**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**

Exigences :

- 2 ans d'expérience dans les véhicules importés un atout.
- Facilité à travailler en équipe
- Ponctuel(le)
- Ordonné(e)s
- Bilingue, entrentent, belle personnalité

Salaire selon expérience et qualification.  
 Envoyer C.V. avant le 27 août à :

Éric Toulouse  
 890, boul. St-Joseph,  
 Gatineau, QC, J8Z 1S9  
 ou par télécopieur : 777-1256

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

Quantum  
 Agent de gestion de l'information

- Grade universitaire et/ou expérience pertinente dans un domaine connexe
- Parfaitement bilingue
- Excellentes aptitudes en communications orales et écrites dans les deux langues officielles
- Connaissance approfondie de l'ensemble des activités et de la structure globale du gouvernement fédéral
- Capacités d'analyse et excellentes compétences en recherche
- Intérêt manifeste pour les questions d'actualité
- Maîtrise approfondie de Microsoft Word, de Microsoft Outlook et du navigateur Internet Explorer

Courriel: [stotarella@quantum.ca](mailto:stotarella@quantum.ca)  
 Télécopieur: (613) 230-7711

Quantum  
 Agent(e)s d'information Bilingues

Professionnels bilingues demandés pour fournir de l'information sur tous les programmes et services du gouvernement du Canada.  
**\$17/heure**

Exigences requises:  
 - Expérience en centre d'appels  
 - Être parfaitement bilingue en français et en anglais (oral et écrit), être flexible et en mesure de travailler des quarts de travail de 7.5 heures entre 6h30 et 23h du lundi au vendredi  
 - Avoir des compétences techniques intermédiaires  
 - Avoir un diplôme universitaire ou collégial ou de l'expérience connexe.  
 - Connaissances du gouvernement.

Faites parvenir votre CV en format Word pour considération immédiate!  
 Courriel: [stotarella@quantum.ca](mailto:stotarella@quantum.ca)  
 Télécopieur: 230-7711

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL

Barbara Personnel prend de l'expansion et est à la recherche de gens bilingues avec beaucoup d'entregent pour combler les nouveaux postes.

Qualités recherchées:  
 • aime travailler en équipe et avec le public  
 • avoir beaucoup d'entregent  
 • posséder une excellente mémoire  
 • être dynamique et fiable  
 • vouloir une carrière en placement personnel  
 • travailler pour une compagnie offrant de l'avancement.

Si vous avez les qualités recherchées, envoyez votre C.V. à l'attention de Jocelyne Durocher au [www.barbarapersonnel.com](http://www.barbarapersonnel.com) ou par télécopieur au 236-7524.

COMMERCE spécialisé au détail, recherche secrétaire administrative, belle personnalité, autonome et fiable, pour poste temps plein (25-30h/sem.), bilinguisme et connaissance approfondie de simple comptable, Word, Excel, Internet sont essentiels. Envoyer CV à C.P. 84068, 390 Maloney Est, Gatineau, J8P 7R8.

INFIRMIÈRE LICENCIÉE  
 Pour bureau de médecin, temps partiel le matin. Apportez C.V. au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau, au-dessus du Jean Coutu.

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE ET COORDONNATEUR(TRICE) DE L'ADHÉSION  
 LA FONDATION HÉRITAGE CANADA OTTAWA

Mettre en application le programme d'adhésion; assurer le soutien aux services administratifs; remplir les fonctions de réceptionniste et maintenir le système de classement. Avoir d'excellentes manières au téléphone, de l'entregent, flexibilité et bonnes aptitudes d'organisation et d'initiative. Avoir des compétences en traitement de texte, base de données et particulièrement MSWord; expérience du logiciel "Income Manager" est un avantage. Soumettre votre demande par écrit au plus tard le 6 sept. à 16h à: La fondation Héritage Canada, 5, av. Blackburn, Ottawa, Ont., K1N 8A2.

SECRÉTAIRE COMPTABLE pour bureau de comptables, boul. St-Joseph, Hull, 32 h/sem., permanent. Bilinguisme nécessaire, connaissances essentielles de Microsoft Office et de Simple Comptable, minimum 2 ans d'exp. en tenue de livre et en préparation de dossiers de fin d'année. Télécopiez C.V. 778-6103.

SECRÉTAIRE pour agent immobilier. Faxer C.V. au 777-3495

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

EXCELHR  
 UN AUTOMNE OCCUPÉ!  
 Notre saison la plus occupée arrive à grands pas et Nous avons plein d'opportunités intéressantes disponibles immédiatement. Nous sommes présentement à la recherche d'adjoint(e)s administratif(ve)s, commis, réceptionnistes, et employés à la comptabilité pour combler plusieurs postes. Vous voulez vous placer avantageusement? Venez nous voir! Pour plus d'inf. communiquer avec: [carmen@excelhr.com](mailto:carmen@excelhr.com) ou tél. au 230-5393. Pour un plus grand choix d'emplois, visitez notre site à [www.excelhr.com](http://www.excelhr.com).

373 PERSONNEL MÉDICAL  
 ASSISTANTE dentaire bilingue, temps plein, jour, 682-1919.  
 ASSISTANTE et SECRÉTAIRE dentaire, bilingues, avec exp., pour clinique en expansion. 35h-40h/sem. Faxez C.V. au 819-663-7982.

373 PERSONNEL MÉDICAL  
 AYLMER, réceptionniste dentaire bilingue, connaissances informatiques et aptitudes téléphoniques exigées. Télécopiez c.v. au 682-5290 ou téléphonez au 682-1919.  
 CLINIQUE dentaire moderne recherche secrétaire bilingue avec expérience. Communiquez avec Dr Barry Cooper au 827-3593.  
 CLINIQUE dentaire moderne recherche secrétaire administrative, bilingue avec expérience. Communiquez avec Dr Barry Cooper au 827-3593.  
 CLINIQUE d'optométrie d'Ottawa Auxiliaire optométrique bilingue demandée pour salle de montage, avec exp. serait un atout. Télécopiez C.V. attention Marc au 733-5467.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste permanent, 4 jours/sem. (32h). Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandé(e), temps plein ou partiel. Télécopier C.V. au 665-7440.

HYGIÉNISTE (h.f.) pour remplacer congé maternité, 18 mois et +, avec possibilité temps partiel par la suite. Se présentez avec C.V. au 831 Maloney Est, suite 200, Gatineau.

INFIRMIÈRE LICENCIÉE  
 Pour bureau de médecin, temps partiel le matin. Apportez C.V. au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau, au-dessus du Jean Coutu.

INFIRMIERS(ÈRES), bon salaire, 770-1515, fax: 770-1510.

### 374 PERSONNEL HÔTELIER

L'HÔTEL DU VOYAGEUR recherche cuisinier(ère) à temps plein. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

### 375 PERSONNEL DE MÉTIER

Nous sommes à la recherche d'un (h. ou f)

**TECHNICIEN(NE) D'EXPÉRIENCE**  
 et aussi  
**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**

- Expérience dans le produit Japonais serait un atout
- Avantages sociaux

Hull **HYUNDAI**

Pour rendez-vous avec C.V.  
**Royal Campeau (819) 770-7768**  
 poste #222  
 1135 boul. St-Joseph, Gatineau secteur Hull

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)  
 Plusieurs postes disponibles au gouvernement fédéral. Nous sommes présentement à la recherche de personnes bilingues, professionnelles et dynamiques ayant de bonnes connaissances en bureautique pour combler des postes de AS-01 et AS-02. Cote de sécurité APPROFONDIE ou SECRÈTE obligatoire. Faites parvenir votre C.V. à [azurhr@azurhr.com](mailto:azurhr@azurhr.com)

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

Quantum  
 Agent de gestion de l'information

- Grade universitaire et/ou expérience pertinente dans un domaine connexe
- Parfaitement bilingue
- Excellentes aptitudes en communications orales et écrites dans les deux langues officielles
- Connaissance approfondie de l'ensemble des activités et de la structure globale du gouvernement fédéral
- Capacités d'analyse et excellentes compétences en recherche
- Intérêt manifeste pour les questions d'actualité
- Maîtrise approfondie de Microsoft Word, de Microsoft Outlook et du navigateur Internet Explorer

Courriel: [stotarella@quantum.ca](mailto:stotarella@quantum.ca)  
 Télécopieur: (613) 230-7711

Quantum  
 Agent(e)s d'information Bilingues

Professionnels bilingues demandés pour fournir de l'information sur tous les programmes et services du gouvernement du Canada.  
**\$17/heure**

Exigences requises:  
 - Expérience en centre d'appels  
 - Être parfaitement bilingue en français et en anglais (oral et écrit), être flexible et en mesure de travailler des quarts de travail de 7.5 heures entre 6h30 et 23h du lundi au vendredi  
 - Avoir des compétences techniques intermédiaires  
 - Avoir un diplôme universitaire ou collégial ou de l'expérience connexe.  
 - Connaissances du gouvernement.

Faites parvenir votre CV en format Word pour considération immédiate!  
 Courriel: [stotarella@quantum.ca](mailto:stotarella@quantum.ca)  
 Télécopieur: 230-7711

BARBARA PERSONNEL

Barbara Personnel prend de l'expansion et est à la recherche de gens bilingues avec beaucoup d'entregent pour combler les nouveaux postes.

Qualités recherchées:  
 • aime travailler en équipe et avec le public  
 • avoir beaucoup d'entregent  
 • posséder une excellente mémoire  
 • être dynamique et fiable  
 • vouloir une carrière en placement personnel  
 • travailler pour une compagnie offrant de l'avancement.

Si vous avez les qualités recherchées, envoyez votre C.V. à l'attention de Jocelyne Durocher au [www.barbarapersonnel.com](http://www.barbarapersonnel.com) ou par télécopieur au 236-7524.

COMMERCE spécialisé au détail, recherche secrétaire administrative, belle personnalité, autonome et fiable, pour poste temps plein (25-30h/sem.), bilinguisme et connaissance approfondie de simple comptable, Word, Excel, Internet sont essentiels. Envoyer CV à C.P. 84068, 390 Maloney Est, Gatineau, J8P 7R8.

INFIRMIÈRE LICENCIÉE  
 Pour bureau de médecin, temps partiel le matin. Apportez C.V. au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau, au-dessus du Jean Coutu.

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE ET COORDONNATEUR(TRICE) DE L'ADHÉSION  
 LA FONDATION HÉRITAGE CANADA OTTAWA

Mettre en application le programme d'adhésion; assurer le soutien aux services administratifs; remplir les fonctions de réceptionniste et maintenir le système de classement. Avoir d'excellentes manières au téléphone, de l'entregent, flexibilité et bonnes aptitudes d'organisation et d'initiative. Avoir des compétences en traitement de texte, base de données et particulièrement MSWord; expérience du logiciel "Income Manager" est un avantage. Soumettre votre demande par écrit au plus tard le 6 sept. à 16h à: La fondation Héritage Canada, 5, av. Blackburn, Ottawa, Ont., K1N 8A2.

SECRÉTAIRE COMPTABLE pour bureau de comptables, boul. St-Joseph, Hull, 32 h/sem., permanent. Bilinguisme nécessaire, connaissances essentielles de Microsoft Office et de Simple Comptable, minimum 2 ans d'exp. en tenue de livre et en préparation de dossiers de fin d'année. Télécopiez C.V. 778-6103.

SECRÉTAIRE pour agent immobilier. Faxer C.V. au 777-3495

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

EXCELHR  
 UN AUTOMNE OCCUPÉ!  
 Notre saison la plus occupée arrive à grands pas et Nous avons plein d'opportunités intéressantes disponibles immédiatement. Nous sommes présentement à la recherche d'adjoint(e)s administratif(ve)s, commis, réceptionnistes, et employés à la comptabilité pour combler plusieurs postes. Vous voulez vous placer avantageusement? Venez nous voir! Pour plus d'inf. communiquer avec: [carmen@excelhr.com](mailto:carmen@excelhr.com) ou tél. au 230-5393. Pour un plus grand choix d'emplois, visitez notre site à [www.excelhr.com](http://www.excelhr.com).

373 PERSONNEL MÉDICAL  
 ASSISTANTE dentaire bilingue, temps plein, jour, 682-1919.  
 ASSISTANTE et SECRÉTAIRE dentaire, bilingues, avec exp., pour clinique en expansion. 35h-40h/sem. Faxez C.V. au 819-663-7982.

373 PERSONNEL MÉDICAL  
 AYLMER, réceptionniste dentaire bilingue, connaissances informatiques et aptitudes téléphoniques exigées. Télécopiez c.v. au 682-5290 ou téléphonez au 682-1919.  
 CLINIQUE dentaire moderne recherche secrétaire bilingue avec expérience. Communiquez avec Dr Barry Cooper au 827-3593.  
 CLINIQUE dentaire moderne recherche secrétaire administrative, bilingue avec expérience. Communiquez avec Dr Barry Cooper au 827-3593.  
 CLINIQUE d'optométrie d'Ottawa Auxiliaire optométrique bilingue demandée pour salle de montage, avec exp. serait un atout. Télécopiez C.V. attention Marc au 733-5467.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), poste permanent, 4 jours/sem. (32h). Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandé(e), temps plein ou partiel. Télécopier C.V. au 665-7440.

HYGIÉNISTE (h.f.) pour remplacer congé maternité, 18 mois et +, avec possibilité temps partiel par la suite. Se présentez avec C.V. au 831 Maloney Est, suite 200, Gatineau.

INFIRMIÈRE LICENCIÉE  
 Pour bureau de médecin, temps partiel le matin. Apportez C.V. au 860 boul. St-René O., suite 204, Gatineau, au-dessus du Jean Coutu.

INFIRMIERS(ÈRES), bon salaire, 770-1515, fax: 770-1510.

### 374 PERSONNEL HÔTELIER

L'HÔTEL DU VOYAGEUR recherche cuisinier(ère) à temps plein. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

### 375 PERSONNEL DE MÉTIER

Nous sommes à la recherche d'un (h. ou f)

**TECHNICIEN(NE) D'EXPÉRIENCE**  
 et aussi  
**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**

- Expérience dans le produit Japonais serait un atout
- Avantages sociaux

Hull **HYUNDAI**

Pour rendez-vous avec C.V.  
**Royal Campeau (819) 770-7768**  
 poste #222  
 1135 boul. St-Joseph, Gatineau secteur Hull

Dû à l'augmentation du volume de vente; nous recherchons (h. ou f.)

**technicien avec expérience dans le diesel et un technicien général**

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur à M. Richard Brown, directeur de service,  
**(819) 669-8813**  
 ou par courriel : [r-brown4@montbleuford.dealermail.com](mailto:r-brown4@montbleuford.dealermail.com)

**ont-Bleu**



**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, tranquille, très grand balcon, parc, propre, près de tout, \$625, 568-3071.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie, 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./sec. Gréber, 561-5995, 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./sec., remise int., \$650, balcon, planchers céramique, bois, 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., reprise bail, \$660, chauffé, éclairé, 246-7197.

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./sec., stat., Mont-Luc, \$650, 777-1817

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./sec., 2 stat., remise, accès à la rivière et potager, \$640, Soir: 663-0661.

2 CHAMBRES, 1er sept., rénové, rue St-André, \$600, 246-0858.

2 CHAMBRES, 1 stat., plancher bois, 2 puits lumière, cour, \$610, 1er sept. ou avant. A voir! (613)729-9921

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, près Gréber, plancher bois/céramique, prises lav./sec., stat. + prise, à partir de \$700, libre et 1er sept., 568-2595.

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 stats., style condo, \$765, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 2 stat., \$540 chauffé, libre 1er sept. 663-6542.

2 CHAMBRES, 2 stat., \$640 chauffé, octobre, 246-5547.

2 CHAMBRES, 303 rue Lévis, céramique, bois flottant, 1er juil., \$540, 360-1804.

2 CHAMBRES, 327 et 331 boul. La Vérendry, \$600, non chauffé, non éclairé, 1er août et sept. 790-0722.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 440 Pointe-Gatineau (du Progrès), libre, rénové, entrée sécurisée, idéal pour couple ou personne seule, \$600, non-chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 328-1303.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, 2 stat., \$625; 3 CHAMBRES, triplex, grand, stat., \$765 chauffé, 643-3075, libres, pas d'animaux.

2 CHAMBRES, \$510, semi-s/sol, prises lav./sec., stat. 643-3625.

2 CHAMBRES, 556 boul. Maloney, chauffé, éclairé, \$625, 743-6453.

2 CHAMBRES, \$625, chauffé, éclairé, 1 stat., libre, 669-2430, 663-1531.

2 CHAMBRES, \$650 chauffé, éclairé, dispo. 743-7590, 328-5006.

2 CHAMBRES, \$680 et \$700 chauffés, éclairés. 328-2379, www.lamalva.com

2 CHAMBRES, \$695, août/gratuit, frais peint, balcon, stat. int., prises lav./sec., 243-0177 ou 613-327-5410.

2 CHAMBRES, \$725, propre, non chauffé/éclairé, 613-858-6663.

2 CHAMBRES, 842 et 846 St-René Ouest, août/sept., non chauffé, non éclairé, garage, \$600, 790-0722.

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, 1er août, prises lav./sec., chauffé, éclairé, pas d'animaux \$750, 213-8051.

2 CHAMBRES, août-sept., poêle, réfrig., eau chaude, stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, à partir de \$550 pas chauffé, pas éclairé, libre, 790-8938 ou 664-6498.

2 CHAMBRES, beau grand 4 1/2, près des services, \$725 non chauffé, non éclairé, libre, 643-0061.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, \$750 chauffé, eau chaude, accès rivière avec quai, 1er oct. ou nov. 561-9990

2 CHAMBRES + bureau, grand, campagne, belle-vue, propre, foyer, pas d'animaux, non-fumeur, \$690, oct., 243-7113.

2 CHAMBRES, centre-ville, près Promenades, constr. neuve, balcon, non chauffé, non éclairé, édifice sécurisé, \$675, libre. JF: 595-6860.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, \$650, 1er juil. pas d'animaux, 405 Notre-Dame, 663-2999.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stat., libre, Michel 669-1593.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, semi-sous-sol, \$640, Pag: 779-3752 laisser message.



2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, stat., tranquille, \$640, 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, clim., haut boul. La-brosse, \$640, 661-8206, 998-5699.

2 CHAMBRES, dans un duplex, 1er plancher, entrée privée, spacieux, s./familiale au sous-sol, piscine hors-terre, 2 stat., remise, s.v.p. pas d'animaux, sept. ou oct., \$825, 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, décor moderne, semi s/sol rénové, grandes fenêtres, salon 20x11, céramique, flottant, \$655, chauffé, remise, prises lav./sec., pas d'animaux, 613-820-1569.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, foyer, \$650/mois, sept. ou oct. Laissez message: 643-6712.

2 CHAMBRES et 1 chambre, 891 rue St-Louis, secteur St-Rosaire, rénové, libre, non chauffé, non éclairé, remise, stat., prises lav./sec., \$650 - \$525, 775-9373, 796-8641.

2 CHAMBRES, grand, \$615, secteur St-Antoine, 773-2118

2 CHAMBRES, grand bel app., bois flottant, \$620, 328-6262.

2 CHAMBRES, grand, pas de tapis, \$630, vérification de crédit, 1er sept., 2 stat., 643-6429, 210-6428.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, haut de triplex, rénové, balcon, remise, prises lav./sec., 2 stat., références, \$590, 962-4749.

2 CHAMBRES, libre, Côte d'Azur, 1,900 pi car., chauffé, éclairé, 4 appareils, \$850, Références. 243-3835.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, \$525, 643-3822, 778-4606

2 CHAMBRES, libre, poêle/réfrig., remise, rue de la Baie, \$500, 246-0522.

2 CHAMBRES, libre, près Gréber, \$620 chauffé, éclairé 243-6493

2 CHAMBRES, libre, remise, non chauffé, non éclairé, \$625, 643-2672.

2 CHAMBRES, libre, très spacieux, non chauffé non éclairé, stat., prises lav./sec., \$725, 663-9084.

2 CHAMBRES, libre, très spacieux, lav./sec., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$795, Ben, 720-2593.

2 CHAMBRES, Limbour, prises lav./sec., 2 stat., \$645 chauffé, éclairé, libre 1er oct., 360-5225.

2 CHAMBRES, neuf, en campagne, 10 min. du Costco, 1er oct. \$775 chauffé, éclairé, 671-8666.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 512 Notre-Dame, 1er sept., \$600, 360-8630.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$650, 354 Mondoux, libre 1er sept., 669-0409.

2 CHAMBRES, options appareils, 2 stat., près hôpital, piscine, \$685, (613)864-8174.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, près des services, à 2 pas de l'école primaire Massé, \$630, Daniel: après 18h au 819-246-8468.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, libre, situé entre boul. La-brosse et boul. Lorrain, 663-4980.

2 CHAMBRES, près de la rivière, pas de chien, \$550, libre, 776-0593.

2 CHAMBRES, près des Promenades, \$725, pas chauffé, pas éclairé, 1er sept., 671-4923 ou 665-4923.

2 CHAMBRES, près Promenades, 3 appareils, buanderie, bois flottant, balcon, pas d'animaux, \$625, 595-9093, 664-8769.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635, 561-3324

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., 1er sept., près de tout, \$675, 561-3883, 292-3630.

2 CHAMBRES, réfrig., poêle, lav./sec. incl., \$600, électricité non-incl., 780 Maloney E., 521-8878, 878-5828

2 CHAMBRES, remise, bois franc, rénové, \$595 non chauffé, non éclairé, stat. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, rénové, \$575 non chauffé, non éclairé, stat. 777-1893

2 CHAMBRES, rue Mitchell, 643-1529

**Chance unique!**

2 CHAMBRES, secteur Lorrain, plancher bois, céramique, spacieux, coin tranquille, \$625 + . 213-9998, 213-0722.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé, non éclairé, 1er septembre, \$675, 775-8311.

2 CHAMBRES, sept. oct., Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$690, 561-7158, 243-1047

2 CHAMBRES, sept., très propre, très grand, non chauffé, non éclairé, \$650, près de tout, 246-4941, 613-866-8155.

2 CHAMBRES, spacieux, \$690, chauffé, éclairé, 819-770-5504.

2 CHAMBRES, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, stat., loué au mois, \$675, Demandez Lucille L., 771-6576.

2 CHAMBRES, très bien éclairé, prises lav./sec., foyer, \$630, 671-0163.

2 CHAMBRES, très propre, 1,150 pi car., bois dur, près boul. Maloney, 1er sept., \$695, John, 664-2344.

2 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$725, 669-0149.

2 CHAMBRES, triplex, prises lav./sec., libre, \$730, 661-5737

2 CHAMBRES, un air de campagne à 2 min. du pont Alonzo, rénové à neuf, cour arrière clôturée face à la rivière, grand balcon aménagé, \$650, 1er sept. 827-0991.

2 ET 3 CHAMBRES, libres, stat. Plusieurs promotions. Contactez l'agent au 243-7999.

2 ET 3 CHAMBRES, rue de Drapeau, poêle et réfrig. fournis, eau chaude, près autoroute, 568-1771, 923-1771.

2 GRANDES chambres, prises lav./sec., tapis neufs, frais peint, stat., patio, remises int. et ext., Libre, \$700, 201 ch. Mont-Fleuri, (613)239-6196.

3 BELLES chambres, Limbour, frais peint, prises lav./sec., remise, pas d'animaux, près de tout, \$730 non chauffé, non éclairé, 243-8929.

3 BELLES chambres, spacieux, quartier plaisant, rue Monette, \$895, chauffé, non éclairé, grande cour, 2 stat., pas de chien, 613-282-1863.

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./sec., quartier paisible, 663-0474.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, sept/oct., foyer, 2 stat., \$750, 568-7436

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., prises lav./sec., balcon, secteur recherché, \$825, remise, 684-1037.

3 CHAMBRES, 1,340 pi car., semi 2003, bois, céramique, aucun tapis, clôturé, remise et patio, 663-3431.

3 CHAMBRES, 1er oct., grandes pièces, 2 stat., \$760, 246-7722

3 CHAMBRES, duplex luxueux, secteur Templeton, bois franc, céramique, \$925, Nathalie, 213-0659

3 CHAMBRES, duplex neuf, planchers bois, cour, stat., sortie Aéroport, \$895 et \$795, 665-8323, 948-0334.

3 CHAMBRES, frais peint, entre La-brosse et Lorrain, non chauffé, non éclairé, entrée privée, remise, Pas d'animaux, août-sept. 643-0183.

3 CHAMBRES, libre, 1 mois gratuit, \$700 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. 568-5545, poste 221.

3 CHAMBRES, libre, \$750-\$775 non chauffé/éclairé, 243-3478, 243-7549.

3 CHAMBRES, non-chauffé, non-éclairé, \$740, Libre le 1er oct., 281-1191 ou le 664-0559.

3 CHAMBRES, près des Promenades, réfrig., four, stat., possibilité de salaire pour entretien du bâtiment, \$695 + Hydro, 613-247-2235.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, 1er oct., près hôpital, exceptionnel, immense 1,800 pi<sup>2</sup>, 2 s/bains, plancher céramique-bois, grande cour arrière, garage chauffé, \$1,100 chauffé et éclairé, 770-9861.

3 CHAMBRES, 1er sept., 2 appareils, prises lav./sec., secteur paisible, chauffé, éclairé, 210-0553.

3 CHAMBRES, 1er sept., Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./sec., stat., \$650, (613)762-2306.

3 CHAMBRES, libre, remise, non chauffé, non éclairé, \$625, 643-2672.

3 CHAMBRES, libre, très spacieux, non chauffé non éclairé, stat., prises lav./sec., \$725, 663-9084.

3 CHAMBRES, libre, très spacieux, lav./sec., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$795, Ben, 720-2593.

3 CHAMBRES, Limbour, prises lav./sec., 2 stat., \$645 chauffé, éclairé, libre 1er oct., 360-5225.

3 CHAMBRES, neuf, en campagne, 10 min. du Costco, 1er oct. \$775 chauffé, éclairé, 671-8666.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 512 Notre-Dame, 1er sept., \$600, 360-8630.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$650, 354 Mondoux, libre 1er sept., 669-0409.

3 CHAMBRES, options appareils, 2 stat., près hôpital, piscine, \$685, (613)864-8174.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, près des services, à 2 pas de l'école primaire Massé, \$630, Daniel: après 18h au 819-246-8468.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, libre, situé entre boul. La-brosse et boul. Lorrain, 663-4980.

3 CHAMBRES, près de la rivière, pas de chien, \$550, libre, 776-0593.

3 CHAMBRES, près des Promenades, \$725, pas chauffé, pas éclairé, 1er sept., 671-4923 ou 665-4923.

3 CHAMBRES, près Promenades, 3 appareils, buanderie, bois flottant, balcon, pas d'animaux, \$625, 595-9093, 664-8769.

3 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635, 561-3324

3 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., 1er sept., près de tout, \$675, 561-3883, 292-3630.

3 CHAMBRES, réfrig., poêle, lav./sec. incl., \$600, électricité non-incl., 780 Maloney E., 521-8878, 878-5828

3 CHAMBRES, remise, bois franc, rénové, \$595 non chauffé, non éclairé, stat. 613-266-0255.

3 CHAMBRES, rénové, \$575 non chauffé, non éclairé, stat. 777-1893

3 CHAMBRES, rue Mitchell, 643-1529

3 CHAMBRES, secteur Lorrain, plancher bois, céramique, spacieux, coin tranquille, \$625 + . 213-9998, 213-0722.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé, non éclairé, 1er septembre, \$675, 775-8311.

3 CHAMBRES, sept. oct., Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$690, 561-7158, 243-1047

3 CHAMBRES, sept., très propre, très grand, non chauffé, non éclairé, \$650, près de tout, 246-4941, 613-866-8155.

3 CHAMBRES, spacieux, \$690, chauffé, éclairé, 819-770-5504.

3 CHAMBRES, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, stat., loué au mois, \$675, Demandez Lucille L., 771-6576.

3 CHAMBRES, très bien éclairé, prises lav./sec., foyer, \$630, 671-0163.

3 CHAMBRES, très propre, 1,150 pi car., bois dur, près boul. Maloney, 1er sept., \$695, John, 664-2344.

3 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$725, 669-0149.

3 CHAMBRES, triplex, prises lav./sec., libre, \$730, 661-5737

3 CHAMBRES, un air de campagne à 2 min. du pont Alonzo, rénové à neuf, cour arrière clôturée face à la rivière, grand balcon aménagé, \$650, 1er sept. 827-0991.

3 ET 3 CHAMBRES, libres, stat. Plusieurs promotions. Contactez l'agent au 243-7999.

3 ET 3 CHAMBRES, rue de Drapeau, poêle et réfrig. fournis, eau chaude, près autoroute, 568-1771, 923-1771.

3 GRANDES chambres, prises lav./sec., tapis neufs, frais peint, stat., patio, remises int. et ext., Libre, \$700, 201 ch. Mont-Fleuri, (613)239-6196.

3 BELLES chambres, Limbour, frais peint, prises lav./sec., remise, pas d'animaux, près de tout, \$730 non chauffé, non éclairé, 243-8929.

3 BELLES chambres, spacieux, quartier plaisant, rue Monette, \$895, chauffé, non éclairé, grande cour, 2 stat., pas de chien, 613-282-1863.

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./sec., quartier paisible, 663-0474.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, sept/oct., foyer, 2 stat., \$750, 568-7436

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., prises lav./sec., balcon, secteur recherché, \$825, remise, 684-1037.

3 CHAMBRES, 1,340 pi car., semi 2003, bois, céramique, aucun tapis, clôturé, remise et patio, 663-3431.

3 CHAMBRES, 1er oct., grandes pièces, 2 stat., \$760, 246-7722

3 CHAMBRES, duplex luxueux, secteur Templeton, bois franc, céramique, \$925, Nathalie, 213-0659

3 CHAMBRES, duplex neuf, planchers bois, cour, stat., sortie Aéroport, \$895 et \$795, 665-8323, 948-0334.

3 CHAMBRES, frais peint, entre La-brosse et Lorrain, non chauffé, non éclairé, entrée privée, remise, Pas d'animaux, août-sept. 643-0183.

3 CHAMBRES, libre, 1 mois gratuit, \$700 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. 568-5545, poste 221.

3 CHAMBRES, libre, \$750-\$775 non chauffé/éclairé, 243-3478, 243-7549.

3 CHAMBRES, non-chauffé, non-éclairé, \$740, Libre le 1er oct., 281-1191 ou le 664-0559.

3 CHAMBRES, près des Promenades, réfrig., four, stat., possibilité de salaire pour entretien du bâtiment, \$695 + Hydro, 613-247-2235.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, oct ou avant, 2 appareils, 1 stat., rangement, buanderie, \$654, au 568-4965.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, prises lav./sec., entrée privée, 2 stat., près de tous les services, tout rénové, personne responsable avec références, non chauffé non éclairé, 561-2547.

3 CHAMBRES, rénové, aucun tapis, prises lav./sec., remise, non chauffé, non éclairé, 1 sept., \$780, 292-0506.

3 CHAMBRES, rénové, triplex, balcon, foyer au bois, s/lavage, aspirateur central, remise, double stat., non chauffé, non éclairé, \$785, 772-8

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

1 CHAMBRE, 1er oct., endroit tranquille idéal personne 50 ans +, tout compris, chauffé, éclairé, clim., câble, réfrig., poêle, stat. 778-0135.

1 CHAMBRE, 1er sept., 171 Notre-Dame-de-l'Île, chauffé, \$435. Jour: 770-7928.

1 CHAMBRE, 1er sept. 2 appareils, rue Papineau, \$545, stationnement, 595-3563 ou 773-1310

1 CHAMBRE, 1er sept., 63 St-Raymond, \$460. 561-4319.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, clim., eau chaude, câble, \$650. 595-4520.

1 CHAMBRE, 1er sept., coin Laval et Hôtel-De-Ville, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, pas de stat., \$515, 329-4921.

1 CHAMBRE, 1er sept., prêt des ponts, 4 appareils, stat., balcons, beau et tranquille, pas chauffé, pas éclairé, \$520. 682-1428.

1 CHAMBRE, 1er sept., rue Buies, 4 appareils, non chauffé, stat., tranquille. 595-9588 après 17h.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, Plateau, \$595. 360-1472.

1 CHAMBRE (2 1/2), chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près de St-Joseph, \$425. 776-5573.

1 CHAMBRE, 23 Soeur J-M-Chavoïn app. 414, balcon, ascenseur, bois flottant, poêle, réfrig., libre, \$550. 955-4144.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er août, rénové, tout incl., pas d'animaux, \$625, 552-0383.

1 CHAMBRE, centre-ville, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., libre, \$525. Soir: 457-1881.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, clim., 2 appareils, \$630. 777-3026

1 CHAMBRE, coin Eddy-Papineau, 3e étage, poêle, réfrig., stat., \$450, 725-4040.

1 CHAMBRE, coin Leduc et Frontenac, \$465 chauffé, éclairé, pas de stat., pas d'animaux. 743-6690.

1 CHAMBRE et garçonnière, Terrasses Chavoïn, piscine, entrepôt pour bicyclette, terrain de tennis. 568-1771, 923-1771.

1 CHAMBRE, exceptionnelle! Neuf, propre, \$575, août. (514)867-6268.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, appareils, privé, \$550, 770-7981.

1 CHAMBRE, idéal pour travailleur(se), tranquille, non-fumeur(se), chauffé, \$600; 776-2794, 778-8520.

1 CHAMBRE, joli, s/sol, près de l'hôpital et des Galeries, prises lav./sec., \$550 chauffé, éclairé, non-fumeur, oct., 777-1456.

1 CHAMBRE, libre, aucun tapis, ch. de la Montagne, \$575, 778-1956.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, 22e étage, meublé, garage int., \$1,550 tout incl. Bail 1 an ou location au mois. La plus belle vue en ville. Une visite s'impose. 613-725-7281

1 CHAMBRE, Place Bédard, réduction de \$100 pour le 1er mois, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$617. 776-4492, 210-4249.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, non fumeur, pas d'animaux, \$555, 827-1437 sursem. après 18h.

1 CHAMBRE, près Galeries, poêle, réfrig., balcon, stat., non-fumeur, pas d'animaux, 1er sept., \$575. 684-2685

1 CHAMBRE, près hôpital et Galeries, spacieux, chauffé, stat., \$521. Aussi grande garçonnière, chauffé + hydro, stat., près des autobus. (135 Gamelin) 770-1547.

1 CHAMBRE, près St-Joseph et les services. 595-9067.

1 CHAMBRE, près UQO, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, \$450. (613)762-2306.

1 CHAMBRE, près UQO, poêle, réfrig., bois franc, libre, \$475. 771-5379.

1 CHAMBRE, près UQO, poêle, réfrig., \$425, non chauffé, non éclairé, libre, 72 St-Jean Bosco. 771-6265.

1 CHAMBRE, près UQO/Taché, 2 appareils, impeccable, bois franc, \$575 + Hydro. Références. 770-6217

1 CHAMBRE, réfrig., poêle, lav./sec., 5 min. de Rideau, près musée Civilisation, \$600. 819-773-1550.

1 CHAMBRE, rénové, bois franc, centre-ville, \$500, 263-1789.

1 chambre, secteur Mont-Bleu, propre, repeint, tranquille, chauffé, \$540. 770-8389, 738-1411.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, eau chaude fournie, stat., balcon, propre, face à un parc, autobus, rue Gamelin, \$600, très tranquille, libre mi-sept., visite de soir. 777-1050, mess.

1 CHAMBRE, sept., \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, tout incl., 1er sept., câble, stat. int., \$600, 770-3504.

**1ER SEPT. \$595**  
2 chambres, édifice 8 logis, r. de ch., Mont-Bleu, balcon, eau chaude fournie, buanderie, stat. 819-771-6266.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$625 et \$740. 770-2200

1 ET 2 CHAMBRES, près du Plateau, libre, 2 appareils. 772-8212.

1 ET 2 CHAMBRES, rue Montcalm, \$550 et \$600. Libres. 213-0673.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2 CHAMBRES, 1er oct., semi s/sol, très éclairé, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., \$550. 665-6025

2 CHAMBRES, 1er oct., triplex, Hautes-Plaines, bois franc, \$850 non chauffé, non éclairé. 921-3923.

2 CHAMBRES, 1er ou 15 sept., 88 Frontenac, 5 min. Place du Portage, béton, 3 appareils, \$750, 771-0084.

2 CHAMBRES, 1er sept., 2 appareils, chauffé, éclairé, \$750, 770-8931.

2 CHAMBRES, 1er sept., 55 bédard, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., bien situé, \$699. 819-712-1322.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$595, non chauffé, non éclairé, stat., près de l'hôpital, haut d'un 6 logis. 771-7692.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$615, prises lav./sec., stat., balcon, 70 Mont-Bleu. 483-0062 ou 777-6326.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$625, non chauffé, non éclairé, 962-0072.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, rénové, stat., \$725 chauffé. 210-0599

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, \$720, stat. 776-1405.

2 CHAMBRES, 1er sept., foyer, balcon, pas d'animaux, Le Plateau, 2 stat., \$780. 769-9292.

2 CHAMBRES, 1er sept., frais peint/plancher neuf, prises lav./sec., tranquille, 8 logis, balcon, 1 stat., \$600, 743-3190.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$550 prise lav./sec., 743-7580.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2 CHAMBRES, 4 appareils, moderne, calme, haut duplex, Wrightville, pas animaux, \$695, oct. 1-514-926-0123

2 CHAMBRES, \$595 non chauffé, non éclairé, planchers de bois, balcon, stat., 743-9339.

2 CHAMBRES, \$650, chauffé, non éclairé, stat. 776-0059.

2 CHAMBRES, \$680 chauffé, éclairé, prises lav./sec., sept./oct. 771-5635.

2 CHAMBRES, \$700 chauffé, éclairé, stat. et câble, libre. 770-8695

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, non chauffé, non éclairé, \$510. 776-3514.

2 CHAMBRES, air climatisé., \$535-\$595, planchers de bois, balcon, stat., 771-7799.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., Cités-des-Jeunes, chauffé, bois franc, buanderie, sécuritaire, tranquille, idéal retraités, \$735. 777-4128.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$625, non chauffé, non éclairé, 962-0072.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, rénové, stat., \$725 chauffé. 210-0599

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, \$720, stat. 776-1405.

2 CHAMBRES, 1er sept., foyer, balcon, pas d'animaux, Le Plateau, 2 stat., \$780. 769-9292.

2 CHAMBRES, 1er sept., frais peint/plancher neuf, prises lav./sec., tranquille, 8 logis, balcon, 1 stat., \$600, 743-3190.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$550 prise lav./sec., 743-7580.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2 CHAMBRES, libre, Plateau, face au cinéma, haut, 2 stats. \$790. 595-4654

2 CHAMBRES, maison/triplex, près Galeries, chauffé, éclairé, 4 appareils, buanderie, non-fumeur(se)s, pas d'animaux, \$825. 771-6671.

2 CHAMBRES, meublé, câble, internet, près de tous les services et des ponts, 1er oct., \$850 chauffé et éclairé. 299-7824.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$530, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1er oct., 776-9022.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$725 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. Rabais \$25 pour âge d'or. 772-0926

2 CHAMBRES, neuf, Plateau de la Capitale, (819)777-0134.

**Faubourg de l'Île**  
101, Sacré-Coeur

1 chambre ..... 600 \$  
2 chambres ..... 739 \$  
chauffé, éclairé, cuisinière, frigo inclus, stationnement disponible

Centre d'appels  
**770-2200**  
Lun.-jeu. : 9 h - 20 h  
Fermé ven.  
Sam.-dim. : 10 h - 17 h

**OSGOODE**  
PROPERTIES

1 CHAMBRE, libre immédiatement, près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$560. 775-7963.

1 CHAMBRE, libre, luxueux, Hautes-Plaines, prises lav./sec. 775-1245

1 CHAMBRE, libre-oct., \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles, foyer, 4 appareils, aucun tapis, non éclairé, non chauffé, oct., 772-2398.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 1er sept., \$410, 671-1125.

**Cité des Jeunes**  
576, Cité des Jeunes

1 chambre ..... 600 \$  
2 chambres ..... 700 \$  
3 chambres ..... 845 \$  
Boni de déménagement. Conditions s'appliquent. Chauffé, éclairé, court de tennis, piscine ext. et espace d'entrepôt, près des écoles.

Centre d'appels  
**770-2200**  
Lun.-jeu. : 9 h - 20 h  
fermé ven.  
sam.-dim. : 10 h - 17 h

**OSGOODE**  
PROPERTIES

2 CHAMBRES, libre., ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., à partir de \$650. Références. (819)684-8666.

2 1/2 CHAMBRES, 1er sept., parc de la Montagne, près de tout, grande cour, \$925. 776-4736 ou 684-1037.

2-3 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, non éclairé, stat., libre, \$600. 561-5006.

2 BELLES CHAMBRES, 1er sept., frais peint/plancher neuf, prises lav./sec., tranquille, 8 logis, balcon, 1 stat., \$600, 743-3190.

2 BELLES chambres, 74 St-Raymond, 1,100' car., solarium, bain giratoire, Jenn-Air, prises lav./sec., stat. entrée privée, \$985. 669-6851.

2 BELLES chambres, centre-ville, frais peint, tapis neuf, stat., près édifices fédéraux, pas d'animaux, \$700 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

2 BELLES chambres, grand, appareils, des Noisetiers, oct., 684-5615.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffés, éclairés. 663-0474.

2 CHAMBRES, 100% propre, libre, des Noisetiers, frais peint, \$625. 246-7873, 777-1803.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., Le Plateau, \$755-\$775-\$795. 770-6226.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, moderne, plancher flottant, prise lav./sec., possibilité de poêle et réfrig., 1 stat., \$575. 243-2197, 777-6206.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., stat., \$625. 778-0843.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, triplex, bois franc, tapis, clim., stat., \$700. 772-4349.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, spacieux, paisible, entrée privée, végétation, excellent insonorisation, prises, rangement, \$620. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct., Le Plateau, clim., stat., balcon, luxueux, \$875, neuf. 923-3410, 595-6784.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., stat., non chauffé non éclairé. Vieux-Hull. 771-0521.

**700 ST-JOSEPH**  
1 chambre .... 635 \$

- Piscine • Sauna
- Services inclus
- Frigo et cuisinière inclus
- Stationnement intérieur disponible
- Bonus de bienvenue (selon conditions) CENTRE D'APPEL

**770-2200**  
Lun.-jeu. : 9 h - 20 h / Fermé ven.  
Sam.-dim. : 10 h - 17 h

**OSGOODE**  
PROPERTIES

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$730 chauffé, éclairé, balcon, buanderie, grand. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct/nov., \$550, prises lav./sec., 665-3871

2 CHAMBRES, 1er sept., Plateau, repeint, comme neuf, \$725. 867-6141

2 CHAMBRES, 1er sept., poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., face Parc de la Gatineau, accès piste cyclable + ski, 778-2645.

2 CHAMBRES, 1er sept., près du Plateau, poêle, réfrig., stat., sept. gratuit, 778-1296.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Delormier, près UQO, \$700. 771-4875.

**Cité des Jeunes**  
420, Cité des Jeunes

Garçonnière.....555 \$  
1 chambre.....635 \$  
2 chambres.....735 \$

Tout inclus  
STATIONNEMENT GRATUIT

Centre d'appels  
**770-2200**  
Lun.-jeu. : 9 h à 20 h  
Fermé ven.  
Sam.-dim. : 10 h à 17 h

**OSGOODE**  
PROPERTIES

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, très grand, voisinage très tranquille, 700 Cité des Jeunes, Hull, \$725 non chauffé non éclairé. Message: 643-9585 ou jour en sem. 665-8889.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, construction neuve, clim., centre-ville, près des Galeries, rue Talon. 360-1472.

2 CHAMBRES, 241 Riel, \$725 chauffé, 1 mois gratuit, grand, bois franc, libre. 669-7763

2 CHAMBRES, 285 Laramée, appareils, \$540. 328-4416, 664-5075.

2 CHAMBRES, 2 appareils, \$625, chauffé, 1er sept., près Place Cartier, stat., rénové, pas d'animaux. A VOIR! 243-0631.

2 CHAMBRES, 2e niveau, 1er sept., triplex, Plateau, foyer, prises lav./sec., 2 stat., étude de crédit, 819-665-2301.

2 CHAMBRES, 2 min. des ponts, stat., remise, août-sept., \$795 (\$850 avec 4 appareils neufs). 771-8019.

2 CHAMBRES, 2 pas du pont Alexandra et Musée des Civilisations, \$800, très grand, chauffé. 329-0811

2 CHAMBRES, 464 Taché, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$750. Libre. 613-301-5575.

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, dans triplex, appareils, \$695. 328-6899.

**Secteur Le Plateau**  
GRAND TRIPLEX DE 2 C.C.

À partir de 750\$/mois

Foyer, céramique, bois franc, prise laveuse-sécheuse, remise, stationnement. Secteur paisible.

**(819) 213-5775**

2 CHAMBRES, centre-ville, grand, 1,000 pi car, parquets, 2 niveaux, 2 stat., remise, \$780, 776-2054

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, bois franc, \$661, stat. 777-6596

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$570, 772-1260 ou 664-5494.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 328-4600, 328-4845.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$740. 778-2307, 778-0937.

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, Hautes-Plaines, \$800, luxueux, foyer, stat., tranquille. (613)880-9393.

2 CHAMBRES dès \$735 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. 770-2200

2 CHAMBRES, éclairé, chauffé, câble, clim., stat., 1er oct., \$680/mois tout inclus. Idéal personne de 50 ans et +. Cessation de bail. 771-9926.

2 CHAMBRES, face Galeries de Hull, 1,200 pi. car., s/manger, bureau, bois franc, libre, \$925, chauffé, 773-0077.

2 CHAMBRES, grand, 4 appareils incl., très propre, stat., près services (Cité-des-Jeunes), grand 4 1/2, \$525, 1er oct. 595-6701.

2 CHAMBRES, grand balcon, poêle, réfrig., accès buanderie, non-chauffé, non-éclairé, \$600, 1er sept., 777-2551.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er oct., \$850. 790-9277

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

2 CHAMBRES, Hydro + câble incl., 5 appareils, Lac des Fées, \$900, 595-3047

2 CHAMBRES, idéal personne sérieuse et travailleur, 775-3087.

2 CHAMBRES, le Plateau, foyer, balcon, remise, 2 stat., avec ou sans appareils, \$850 à \$900, 613-862-8096.

**À HULL**

Grands 1, 2, 3 c.c. rénovés, chauffés, éclairés, poêle et frigo, stationnement, buanderie.

Tél. : (819) 770-9700 / 770-9720

2 CHAMBRES, Le Plateau, secteur Hull, prises lav./sec., proximité auto bus, écoles et magasins. 246-4183.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$795, foyer, prises lav./sec., remise, stat. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, \$510 +, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, libre, \$525, non chauffé, non éclairé, centre-ville, stat. 776-3929, 712-3929, soir: 827-3566.

2 CHAMBRES, libre, ch. de la Montagne, \$600, 778-1956.

**MONT-BLEU**

1-2 chambres, chauffé, planchers bois franc.

À partir de **509\$** / mois

**(819) 777-5444**

**Studio, 1 et 2 chambres**  
Secteur Hull

À partir de **549\$**

Appartements rénovés tout inclus

**5% DE RABAIS SUR PRÉSENTATION DE VOTRE CARTE ÉTUDIANTE**

**(819) 776-1112**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé. 568-3654.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$575, 1er sept. 923-1067.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$575, juil. 10 Galipeau. 195 Mutchmore. 778-0516.

2 CHAMBRES, Plateau, semi-sous-sol, 1er oct., \$785. 777-6479, 319-1505

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, libre, non chauffé, non éclairé, stat., \$535. Pas d'animaux. Après 18h: 777-3381.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, non chauffés, non éclairés, très propres, \$500-\$600. 220-0889.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., libre, près des édifices du gouvernement, \$500. 643-9564, 665-9564.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas de tapis, balcon, stat., 1er oct., \$625. 665-6025.

**L'ALTITUDE**  
Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT. Buanderie et piscine. Poêle et Frigo. Près de tous les services. Appelez au **819-770-9730**

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., remise, tranquille, 1er sept., \$600 chauffé, semi-s/sol, 43 boul. Fournier, au 775-8964.

2 CHAMBRES, rénové, 5 min. d'Ot-tawa, chauffé, prises lav./sec., réfrig., poêle, \$580, libre, 613-282-9888 après 18h.

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, libre maintenant, \$625. 213-3455.

2 CHAMBRES, rue Daniel Johnson, bien situé, prises lav./sec., stat. 819-568-1771, 775-7952.

**Le Plateau**

1-2-3 chambres; nouveaux édifices, quelques-uns avec foyer.

À partir de 549 \$/mois.

**(819) 772-6888**

2 CHAMBRES, rue Durocher, haut de maison, non chauffé, non éclairé, \$560, 1er sept., 266-3208.

2 CHAMBRES, rue Isabelle, 1,100 pi car., 2e étage, balcon, clim., bois, 2 stat., \$695. 770-7912.

2 CHAMBRES, rue St-Etienne, très grand, prise lav./sec., \$795 chauffé, éclairé, pas d'animaux, 743-6690.

2 CHAMBRES, rue Tassé, très grand, eau chaude, buanderie, tranquille, \$575, libre, 663-1262, 221-0019

2 CHAMBRES + salle de travail, s/lavage privée, non chauffé, tranquille, près CHVO et autobus, toutes commodités à proximité, \$750. 661-9513, 772-8594.

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes fenêtres, très éclairé, bois flottant, prise lav./sec., 1 stat., non-fumeur, pas de chien, \$725 chauffé, 186 Richer. Sur rendez-vous seulement, 743-2572.

2 CHAMBRES, sept.-oct., Cité-des-Jeunes, chauffé, poêle, clim., buanderie, sécuritaire, tranquille, idéal retraités, \$735. 777-4128.

2 CHAMBRES, sept., rue Lesage, haut triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. \$595, 665-0310.

2 CHAMBRES, stat., chauffé, non éclairé, balcons, face au CHVO, 1er sept., \$750. 595-0232, 771-9640.

2 CHAMBRES, stat., prise lav./sec., centre-ville, non fumeur, pas d'animaux, \$795 chauffé, éclairé. 684-2708.

2 CHAMBRES, superbe, 3 min. d'Ot-tawa, neuf, clim., bois/céramique, pas de chien, \$700/\$750. 776-0593.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

**Place Charles Albanel**

1, 2 & 3 Chambres

Rénovés, pl. bois franc, remise, balcon, cuisinière, réfrigérateur, chauffage et eau chaude inclus.

À partir de 509\$/mois

Bureau de Location: 40 Charles Albanel

S.v.p appelez aujourd'hui pour information

**819-777-5444**

**LES JARDINS Radisson**

*Le projet le plus sécuritaire en ville!*

Gardien de sécurité (entrée du projet)

- Câblevision inclus
- Système de caméras (garage et cour)
- Chauffé et éclairé
- Tennis • Volleyball
- Piscine intérieure neuve avec activités
- Appartements rénovés
- Climatiseur

*Idéal pour le bel âge!*

*Faites vite*

Réservez dès maintenant votre unité!

QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

2 Place Radisson, secteur Hull

**771-7441**

www.appjardinsradisson.com

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Terrasse Chavoin, non chauffé, non éclairé, \$600. Cell: 775-6955 (mess.).

2 CHAMBRES, tout incl., immédiate-ment, 65 Lesage, 770-7205.

2 CHAMBRES, tout inclus, près du Cégep, \$735, maintenant, 777-4481

2 CHAMBRES, très grand, rénové, tri-plex, 4 appareils, \$650, 864-2629.

2 CHAMBRES, très grand, secteur Hautes-Plaines, oct., prises lav./sec., stat., très propre, tranquille, \$695, 213-3455.

2 CHAMBRES, Val-Tétréau, balcon, prises lav./sec., libre, \$725, 778-3020.

2 ET 3 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, bien situées, 568-1771, 772-8622

3 CHAMBRE, 140 Wright, sept. ou oct., chauffé, éclairé, 1 stat., rénové, \$800, 778-3138.

3 CHAMBRES, 1er oct., 10 du Stratus, prises lav./sec., balcon, stat., \$800, 777-3515, 663-9294 poste 320.

3 CHAMBRES, 1er oct., \$550, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., près bd Fournier, 328-6528.

3 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, prises lav./sec., grande cuisine, stat., remise, 819-770-6191 soir.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., remise, stat., \$720, 1er mois: \$400, 595-5766, 778-1622.

3 CHAMBRES, 1er sept., Le Plateau, foyer, stat., remise, non chauffé, non éclairé, \$800-\$815, 360-6780.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 2 stat., \$700, étude de crédit, 771-3048, 776-9601.

3 CHAMBRES, 1er sept., ou avant, foyer au gaz, frais peint, \$849, 777-6973 ou après 16h au 743-2021.

3 CHAMBRES, 209 Atmosphère, 1er oct/nov., \$750, Pierre, 661-2240.

3 CHAMBRES, 28 St-Dominique, 2e étage, bois franc, non chauffé, non éclairé, \$900, libre, 246-9362.

3 CHAMBRES, 2 app. à louer, étage du haut, balcon, Hautes-Plaines, stat., \$800 et \$820, 827-0001.

3 CHAMBRES, \$440 pour sept., 1,200 pi car., Plateau, remise, échangeur d'air, constr. récente, 663-6464.

3 CHAMBRES, 6 appareils, non chauffé, non éclairé, 439 Des Grives, 1er sept., 2 stat., (819)921-5381.

3 CHAMBRES, à partir de \$695, non-chauffé, non éclairé, stat., balcon, près de l'hôpital, haut et milieu d'un 3 logis, 771-7892, 595-0902

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er sept., grand, sud, remise int., références, \$770, 827-0001.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, \$800, pas chauffé, pas éclairé, luxueux, foyer, stat., 819-773-2880.

3 CHAMBRES, Laramée, \$750, sept./oct. 771-7598.

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois, stat., \$825, 665-3820.

3 CHAMBRES, Le Plateau, magnifique condo, clim., appareils ou non, stat., libre, \$850, 770-0466, 779-3514

3 CHAMBRES, neuf, 1,250 pi car., condo, \$995, centre-ville, 328-5538

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er sept, \$795, 664-5839.

## Attention!

3 CHAMBRES, près promenade du Portage, chauffé, eau chaude incl., 2 balcons, \$725, 819-777-2613.

3 CHAMBRES, près UQO, libre, idéal pour étudiant(e) tranquille, \$710 pas chauffé, pas éclairé, pas d'électromé-nagers, 777-9395.

3 CHAMBRES, près UQO, luxueux condo, foyer, bain tourbillon, remise, stat., frais repaint, hydro non-incl., 1er sept., d'acc. électrique extra, pas d'animaux, \$820, 595-1062.

3 CHAMBRES, secteur Wrightville, 2 salons, prises lav./sec., bain tourbillon, stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er nov., \$850, 819-463-0885.

4 1/2, chauffé, éclairé, câble, piscine, poêle, réfrig., \$739, 775-9466.

4 CHAMBRES, chauffé, éclairé, bois franc, cour, 4 appareils, \$1,100, 684-7757.

LOFT, Hull centre-ville, 4 appareils, Jacuzzi, bois franc, terrasse, clim., stat., \$1,050. (819)329-5706.

MONT-BLEU, 3 chambres, accès à la cour, stat. \$710 non chauffé, non éclairé. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent agréé, 778-4352.

STUDIO neuf, Val Tétréau, secteur tranquille, central, près parc de la Gatineau, belle cour, idéal personne seule non fumeuse, accepte chat ou oiseau, poêle, réfrig., accès lav./sec., chauffé, éclairé, \$575, 776-1938

VAL Tétréault, spacieux 1 chambre, bois franc, appareils, services, stat. incl., \$555, 770-8935.

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Laurent, haut, prises lav./sec. (819)986-5280.

1 CHAMBRE, 209 rue Dorchester, \$535, idéal 1 personne, 743-3034.

1 CHAMBRE, 4 appareils, libre, non chauffé, non éclairé, \$440, 281-3579.

1 CHAMBRE, logis, chauffé, éclairé, stat., libre., \$550, Buckingham, 712-2393.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$550, 281-4912

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, idéal non-fumeur, pas d'animaux, près d'avenue Buckigham, ré-nové, \$585, 986-8165, 985-3130

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, \$560, 613-851-4208.

2 CHAMBRES, rénové, personne seule, couple retraité, semi-retraité, pas d'animaux, libre, non chauffé, non éclairé, \$550, 281-6389.

## Faut voir!

3 CHAMBRES, maison luxueuse, 1,500 pi car., plancher bois, céramique, location avec option d'achat disponible. Inf: 213-0722 ou 213-9998.

GRAND 3-1/2, eau chaude incl., très bien éclairé, \$475. (819)281-2293

MAISON à louer, rue Boudadier, 2 cham-bres, \$650 + 213-9998, 213-0722.

## 404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, \$515 chauffé, éclairé, rénové, plancher flottant, céramique, stat., cour, 1er sept. 986-3912

1 CHAMBRE, salon-cuisine ensemble, s/bains complète, 15 min. de l'hôpital, \$500, chauffé, éclairé, câble incl., 210-1235.

2 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, \$540 et 2 cham-bres, libre, \$475. (819)281-2556.

2 CHAMBRES, rue St-Jean Baptiste, \$450/mois pas chauffé, pas éclairé; 1 stat. Pas d'animaux. 743-6690

2 CHAMBRES, semi-dét. neuf, \$895. Libre. 246-8930.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, libre, ré-nové, à Angers, \$525, 281-8383.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, non chauffé/éclairé, très propre, 1er sept. \$500. (819)661-2795 après 18h.

3 CHAMBRES, 1er sept., constr. 2004, 1 min. de l'autoroute, \$750, non chauffé, non éclairé, stat. 213-0579.

3 CHAMBRES, 1er sept., stat., foyer, remise, \$715, 281-0652, 946-5462.

3 CHAMBRES, libres, stat. Plusieurs pro-motions. Contactez l'agent au 243-7999.

## 405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 19 ch. Blackburn, chauffé éclairé, 4 appareils, stat., alarme, câble, \$655, 827-5443

1 CHAMBRE, 1er sept., neuf, 2 appa-reils, non-fumeur(se), stat., à 7 km du pont Alonzo, \$500, 827-3725.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 ap-pareils, câble, télé, \$550, libre 1er sept., 827-3662.

2 CHAMBRES, libre, rénové à neuf, chauffé, prises lav./sec., grande cour, stat., pas d'animaux, \$690, 827-5401

REZ-DE-CHAUSSÉE, 3 chambres, 1,560 pi car., cour privée, stat. dé-néigé, vu magnifique, non-fumeur, \$1,075, 827-4725.

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

228 LE Breton, Ottawa, garconnière, tout incl., libre, \$575, 889-0607, 843-1349

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, \$695, libre, stat., 303 rue Savard, près Promenade Vanier, 613-741-0562.

2 CHAMBRES, Vanier, \$700 + ser-vices, 1er juin, stat. 244-0444, 612-9910.

MARCHE By, 1 chambre, rénové, bois franc, grande terrasse, \$830, chauffé, éclairé, 684-1653.

NEW EDINBURGH, Ottawa, grand 2 chambres, rénové, bois franc, 2 appa-reils, chauffé, balcon, stat., \$1,200, 13e mois gratuit. (819)682-5646

ORLÉANS, environnement familial, vu panoramique, 1er oct., 3 cham-bres, \$902; 1er nov., 2 chambres, \$802; 3 chambres, \$848, 841-0807.

ORLÉANS, Falling Brook, maison-nette, salon-chambre, cuisine, s/bain, 4 appareils, meublé, autobus à la porte, idéal pour étudiant (personne seule), chauffé, éclairé, \$350, 613-834-5698.

OTTAWA, nouveau condo 2 étages, 5 appareils, stat., planchers de bois, clim., \$1,300 + Hydro et gaz naturel. 613-749-6920.

OTTAWA (Pineview), jolie maison de ville, 4 chambres, 2 s/bains, près école, courrier et terminus autobus, 5 appareils, milieu paisible, \$1,010, service public en sus, 1er oct. (819)827-5958, (514)384-0624.

OTTAWA, secteur Beechwood, garconnière avec 1 chambre, semi-meublé, chauffé, près autobus. Idéal pour étudiant(e), \$640, 744-1914.

ST-LAURENT/CH. MONTREAL, 1 chambre dans grand condo, tout in-clu, meublé, idéale étudiante ou tra-vailleuse, \$480, libre, 741-4279

VANIER, 2 chambres, rénové, 4 ap-pareils, 2 étages, chauffé, stat., \$825-sept., \$750-oct., + électricité et eau chaude, 770-4241 après 18h.

VANIER/rivière Rideau, bois franc, 2 chambres, \$715, 1 chambre, \$600, chauffés, 748-7051, 738-9504.

## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

10 MIN. à l'Ouest d'Aylmer, 2 cham-bres, prises lav./sec., grande cour, \$600, chauffé, éclairé, 455-9559.

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$450, libre. 456-2785.

PERKINS, 1 chambre, \$410, chauffé, éclairé, stat., 1er oct., idéal personne seule, au 671-9452.

PERKINS, oct. ou nov., grand 2 cham-bres, tranquille, 745-6507, 276-8906.

THURSO, 1 chambre, \$350, libre; 2 chambres, \$475; non chauffé, non éclairé, 593-2670 759-0413.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, libre, chauffé, éclairé, 773-2959, 246-8242

## 408 GARÇONNIÈRES

100% CALME, 2 1/2, meublée, pro-pre, laverie, sept., \$465, 243-9364.

1 CHAMBRE, 70 St-Henri, chauffée/éclairée, \$365, 776-3514.

1ER plancher, chauffée, éclairée, 2 appareils, remise, stat., Gatineau, sept., \$475, 663-1498

### 1ER SEPTEMBRE - 475

30 Le Breton, Mont-Bleu, spacieuse, 2 pièces, bois franc, céramique, bal-con, eau chaude, buanderie, stat., au-tobus, 819-771-6266.

\$400 + HYDRO, 11 Frontenac, Hull, (613)565-0203.

\$485, TRÈS grande, chauffé, éclairé, semi-meublé, Mont-Bleu, 827-3829.

À LOUER, libre, Mont-Bleu, \$475 non chauffé/éclairé, 827-2117, 612-1945.

AYLMER, sous-sol, contr. récente (6 mois), chauffé, éclairé, câble, stat., non-fumeur, sept., \$450, 684-3147.

BIEN située près de tout, poêle, réfrig., buanderie, stat., pas chauffée, pas éclairée, \$360, SEPT, 771-1853.

CHAUFFÉE, éclairée, stat., entrée privée, idéale personne seule, 1er août, \$425, 827-9973.

GATINEAU, 1er sept, \$445, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., composez le 243-5260.

GATINEAU, coin Gréber/St-Louis, \$450, 371-6850 ou 993-2030.

GATINEAU, meublée, \$410, 1er sept., 333 La Madeleine, 986-5352

GATINEAU, poêle et réfrig. incl., chauffé, éclairée, libre, \$425, 568-8713, 281-7490.

GATINEAU/TOURNAINE, libre, enso-leillée, non chauffée, non éclairée, bord de l'eau, \$600, 819-328-4710

GRANDE, chauffée, éclairée, 2 appa-reils, \$450, 842-9684 ext. 105.

HULL, 138 Fontaine, libre, dans s/sol, 2 appareils, \$400 chauffée, éclairée, idéale pour une personne. (819)777-2159.

HULL, 2 appareils, chauffée, éclairée, 568-3654.

HULL, au Plateau, 1 chambre, chauffée, éclairée, câble, clim., personne seule, idéal étudiant(e), bas de mai-son, \$550, 772-4948.

HULL, bois, céramique, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, câble, piscine int., 295 St-Joseph, \$650, 613-673-4586.

HULL, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., stat., libre. 450-437-4923.

HULL, chauffée, éclairée, câble, meublée sauf lit, idéal étudiante non-fumeuse, près UQO/Taché, \$400, 778-7770.

HULL, cuisinière, réfrig., chauffée, éclairée, accès piscine int. et sauna, libre, \$550. (613)868-5544

HULL- FACE rivière, 1er sept. neuf, bois, meublé, cable, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$650, 771-0084.

HULL, garçonnière, près Casino, stat., \$420, 292-3415, 778-1648.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, s/sol, pas de stat., \$395, idéal une personne, 1er sept. 777-1349

HULL, meublée, chauffée, éclairée, idéal pour femme seule non-fumeuse, pas de stat., \$500, 778-8588.

HULL, près Galeries, entrée privée, pas stat., 2 appareils, \$300, chauffé, éclairé, 770-0994, 787-3011.

HULL, près UQO, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., \$490, 771-9264.

HULL, secteur Mont-Bleu, 1er sept., poêle, réfrig., chauffé, éclairée, \$460, 776-4096, 685-1743.

HULL, sept., près UQO, \$395 non chauffée, semi-meublée, 773-8175.

HULL, très grande garçonnière, poêle, réfrig, lav./sec., câble, \$500, li-bre 1er oct. 770-2114, cell.: 923-0702

MASSON, garçonnière, \$400, chauffée, éclairée, 2 appareils. 684-0726.

MEUBLÉE: \$480 +, non-meublée, \$420 +, chauffé, éclairé, stat., buan-derie, libre. 770-6907.

MEUBLÉE, s/sol chauffé, éclairé, câ-ble, non-fumeur, autobus, références, tranquille, \$425, 246-8181.

MONTÉE Paiement, s/sol neuf, tout inclus, \$500, 663-7321

PRÈS UQO, libre, meublée, \$385 non chauffée, non éclairée, 778-1666.

TRANQUILLE, Galeries de Hull, ré-novée, propre, août, \$500, 796-4410.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, chambre exécutive, câble, stat., \$495 tout incl. 328-6699

1 CHAMBRE, Gatineau, semi-s/sol maison, rénové, lav./sec., câble, non-fumeur, 2 stat., meublé, 246-7873.

1 CHAMBRE, libre, près des Gale-ries, buanderie, propre, tranquille et sécuritaire, \$575, 743-2855.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

GATINEAU et Hull, 1-2 chambres, vaisselle, lingerie, câble, internet in-clus. www.lamalva.com, 328-2379.

GATINEAU, haut duplex, 3 1/2, près autoroutes, \$530, 778-1714.

HULL, 1 chambre, chauffé/éclairé, semi-s/sol, non-fumeur(se), \$475. (819)771-2115.

HULL, garçonnière, chambre, et 3 1/2 pièces, clim, 776-4514, 664-0582.

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,500. Libre. 613-862-7735.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux 2 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.

www.condogatineau.com

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE, meublée, accès à la cuisine, s/bains et buanderie, câble, pas de stat., près des services, près des Galeries de Hull, non-fumeur, idéal homme, libre, \$300/mois, chauffé, éclairé, 777-2938 ou 953-9310.

1 CHAMBRE, semi meublé, tout in-clus, près UQO, \$400, 777-1294.

AYLMER, colocataire recherché(e), 20 à 35 ans, stat., près autobus, \$300/mois + Hydro, 684-0193.

GATINEAU, 3 chambres, près des Promenades, \$275, 561-5578.

GATINEAU, près Promenades, idéal étudiante non-fumeuse, clim., propre, \$335 tout incl., libre, 328-0552.

HULL, idéal pour femme non-fumeuse, 4 1/2, sept. \$310, 772-5790.

HULL, luxueux 2 chambres, \$475/\$500 tout incl., 778-7230.

HULL, Plateau, 3 chambres, stat., \$295 + services. Libre, 778-2068.

HULL, superbe condo à partager, près de tout (Parc de la Gatineau, épicerie, CEGEP et UQO). Accès facile par autobus, chambre meublée ou non, non-fumeur. Parfait pour profes-sionnel(le) ou étudiant(e), \$400, 771-7589

HULL, très beau 2 chambres à par-tager, chauffé, éclairé, \$475 ou \$500, li-bre, personne sérieuse, au 772-0761.

LES HABITATIONS PARTAGÉES DE L'OUTAOUAIS URBAIN INC. Un service de jumelage pour les per-sonnes de tous âges désirant par-tager un même toit. Une solution éco-nomique qui permet de créer des liens. (819)771-6576.

## 411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 5 appareils neufs, \$950, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, face à la rivière, pistes cyclables, 778-3543.

2 CHAMBRES + rangement, sept., \$585, tout incl., stat., 246-7369.

AYLMER, 3 chambres, \$725, 772-1023, 777-3449

GATINEAU, 1 chambre, boul. Cité des Jeunes, 1er sept., 1 mois gratuit, 210-1284, 778-0817.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, 1er sept., \$655, 243-7279.

## 432 MAISONS À LOUER

0\$00\$0\$0 comptant, 3 chambres, co-quette petite maison Hull, idéal 1er maison, \$875 taxes incl. 772-2994

\$0\$0\$0\$0\$0 comptant, 3 chambres, co-quette petite maison Hull, idéal 1er maison, \$875 taxes incl. 772-2994

Vous payez \$600 au + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

15 MINUTES du centre-ville, 2 cham-bres, 2 stat., garage, chauffé, éclairé, 1er oct., \$950, 568-4766.

1ER SEPT., Ottawa (Ogilvie), 3 cham-bres, 3 s/bains, appareils, clim., frai-chement peint, \$1,200, 297-1135

3 CHAMBRES, 1er sept., luxueux, duplex, Le Plateau, Hull, 771-5423

★ ★ ★ ★

3 CHAMBRES, Buckingham, maison lu-xueuse, plancher bois, céramique, sec-teur tranquille, à voir absolument, loca-tion avec option d'achat. Inf.: 213-9998, 213-

## 440 CHAMBRES À LOUER

1ER Choix, tout inclus, 3 km de l'UQO, très propre, Hull, 777-1426.  
1er SEPT., Hull, accès cuisine et s/lavage, stat. et câble. Non fumeurs. \$325. Préférence lun. à ven. 772-0523

1ER sept., Hull, près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat., 771-5118 ou 775-0459.

1er SEPT. ou avant, près Galeries de Hull, entrée privée, réfrig., meublée ou non, \$80/sem., idéal étudiant ou travailleur. Références, 661-5193.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

\$300, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage. 773-0743.

\$300, tout inclus, près hôpital de Hull, possibilité de 2 chambres à \$400. (613)889-2783, 778-6165.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 319-3536.

\$330, GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, pas de stat., 568-6971.

\$335 et \$350, près de Cégep et services. Idéal pour étudiant(e) ou jeune professionnel débutant. Ses chambres se partagent la cuisine et salle de bain, stat., inclus. Lorraine 775-3623.

\$350/MOIS, accès à l'app., stat., près autobus, idéal pour étudiante. Lina, 568-9404, 743-9598.

\$375, HULL, condo à partager, secteur Le Plateau, avenue des Jonquilles, accès cuisine et s/lavage. 770-2587, 770-5731, cell. 329-3596.

5 CHAMBRES, Hull, près UQO, avec tous les appareils, 1er sept., pour étudiant(es), \$325. 772-2994.

62 BINET, Hull, meublée, clim., non-fumeur, près parc, \$285. 760-0500.

ACCÈS cuisine, idéal étudiant(e) ou travailleur(se), \$300/\$320. 243-6420

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

ATMOSPHERE plaisante, Gatineau, bord de l'eau, \$350, \$450. 712-3620.

AYLMER, meublée, cuisinette, stat., idéal pour étudiant(e) ou jeune travailleur(se). 682-9555.

AYLMER, près de tout, privé, câble, réfrig., \$200 à \$325. 684-9753.

AYLMER, RÉSIDENCE VILLA, chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BON pour 2 personnes, semi-garçonnère, \$429. Pour 1 personne, \$310. Non-fumeur(se), 663-0333.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHALEUREUX, meublé, Hull, propre, tranquille, accès à la cour, idéal homme, \$325. 595-6856.

CHAMBRES D'HOTEL équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$510/mois. 771-0000.

COIN Isabelle/Riel, Hull, câble, stat., 454-6661, 360-5862.

COLOCATAIRE pour 1er sept., grande maison meublée, jardin, stat., buanderie, vue sur la rivière des Outaouais, \$440, 243-8716.

DANS condo, partage commodités, Gatineau, \$350. 663-6858.

DE MARIA, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., lav./séc., \$350. Soir 246-8016, 795-3703.

ÉTUDIANT(E), près Cégep, Promenades, non-fumeur, \$325. 243-6073.

GATINEAU, 1er sept., accès à 2 chambres, tout incl., près de tous les services, \$425. 669-9101.

GATINEAU, 1er sept., Projet Le Baron. Après 18h: 243-0027

GATINEAU, \$350 par mois, tout incl. 669-7716 ou 743-6536.

GATINEAU, 3 chambres, près des Promenades, \$275. 561-5578.

GATINEAU, accès à la cuisine, non-fumeur, \$350. 246-3326.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., \$285+/mois, aucun bail. 669-5558.

GATINEAU, chambre à louer dans maison neuve, non-fumeur(euse), près Walmart, \$350, libre. 643-3008.

GATINEAU, chambre meublée, salon, cuisines, s/bains, centre-ville, \$400, neuf. 669-0645.

GATINEAU, chambres à louer, \$300 tout incl., stat. 643-6572.

GATINEAU, idéale étudiante, \$340 tout incl. + stat., soir: 561-4809.

GATINEAU, idéale pour femme ou étudiant, salon et s/bains privés, tout incl., stat. \$450. 669-1298

GATINEAU, Nobert, maison familiale, non-fumeur, \$350. 643-2408.

GATINEAU, près Promenades, entrée privée, superbe grande chambre meublée, très tranquille et propre, lav./séc., stat., \$425. 743-9997.

GATINEAU, rue Ryan, \$325, tout incl., idéal femme seule. 715-3230.

GATINEAU, salon, s/bains, cuisinette privée, chambre, tout compris, stat., non-fumeur, \$425. 243-9739.

GATINEAU, tout incl., \$400, près Gréber, libre. 561-1707 ou 712-0158.

GATINEAU, travailleur(se), calme, propre, \$340/mois. 663-5929.

GRANDE maison, près de la rivière des Outaouais, \$400 tout incl. Non-fumeur(se), responsable. Transport nécessaire. 684-5747 ou 222-0626.

GRANDES chambres, luxueuses, piscine, \$450, 1er sept. 561-2388.

HULL, 21 Le Breton, chambre à louer, \$300 tout incl. 771-6265.

## 440 CHAMBRES À LOUER

## 440 CHAMBRES À LOUER

HULL, 2 chambres, 2 min. marche UQO, stat., accès 5 appareils, foyer, SPA, chauffé, éclairé, câble, s/bains privée, \$400. Jour: 598-3101, soir: 775-5430.

HULL, \$375/mois, non-fumeur(se), stat. Soir: 775-4903 après 16h30.

HULL, à 5 min. de l'UQO, secteur Plateau de la Capitale, non-fumeur(se), stat., accès cuisine, lav./séc., \$375, idéal étudiante ou professionnelle, 1er oct. 778-2615, 776-4712

HULL, à partir \$345 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, condo, meublé, tout inclus, \$375. Libre sept. 777-8264

HULL, face au cégep, dernier étage, Internet haute-vitesse et stat., libre, \$380. David, 795-2255.

HULL, idéal femme, salon et s/bains privés, réfrig., lav./séc., chauffée, éclairée, câble, stat., \$400. 779-5098.

HULL, Mont-Bleu, meublé, tout incl., \$350, 770-4861.

HULL, près Cégep, accès à tout, idéal étudiant(e) non-fumeur(se), \$305 et \$355/mois, libre le 20 août. 770-1069.

HULL près UQO, pour étudiantes (idéales), accès à tout, \$325. 771-4183.

HULL, rue Sherbrooke, près UQO et autobus, \$375/mois tout incl. (télé, internet haute vitesse, accès maison, piscine, lav., séc., stat.). Meublée si désirée. 613-769-1002, 613-521-1287.

HULL, Sacré-Coeur, 1er sept. ou avant, meublée, s/bains et cuisine à partager (stat. disponible mais non incl.), près autobus. 770-4285

HULL, spacieuse, claire, aménagée pour étudiant(e), \$300. 771-9697.

IDÉAL étudiante ou femme, non-fumeur, \$350. 301-1764, 967-9967.

MANOIR du Moulin, rue Main sud, Gatineau, câble, réfrig., chauffée, éclairée, \$250 + .360-8408, 612-2926

ORLÉANS, bord de l'eau, internet, satellite inclus, \$465. 613-830-1105

OTTAWA, 2 min. de marche de la Cité Collégiale, chambres à louer, cuisinette, câble, internet, \$445/mois. Christiane au 613-724-0886.

OTTAWA, chambre à louer, idéal pour étudiante non-fumeuse, câble, lav./séc., près autobus, \$450. 590-1619.

OU PENSION, idéal étudiante, près CÉGEP Hull, autobus, 661-5160.

PRÈS Cégep Hull-Héritage, idéale pour étudiante, \$325, cuisine séparée. 568-7979, 292-1063.

PRÈS pont Alonzo, étudiant(e) ou jeune professionnel(le), cuisine séparée, \$325. 568-7979, 292-1063.

TEMPLETON, internet, câble, téléphone, stat., \$100/sem. 663-5883.

TOUT incl. + stat., près autobus, auto route, service. Travailleur(se) calme, responsable, \$345. 664-9171.

## 450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

GATINEAU, NOUVEAU, pour personnes autonomes, couples, hommes ou femmes. 246-9398

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-921 ST-RENÉ OUEST, 1er oct., 2 chambres, non chauffé, non éclairé, bien insonorisé, cloison en béton, foyer, 2 stat., \$760. 665-5933.

1ER OCT., 3 chambres, très grand, Hull, \$750. Pierre, 661-2240.

2 CHAMBRES, 1er oct., près Promenades, condo spacieux, céramique, planchers de bois, 4 appareils, 2 stat., grand balcon, non-fumeur, \$750. 724-9384 (entre 16h et 21h).

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Gatinéau, impeccable, aucun tapis, vue exceptionnelle, \$850. 661-2240.

2 CHAMBRES, 4 appareils, secteur du Dôme, 1er oct., \$695. 778-0351.

2 CHAMBRES, Aylmer, libre, neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES + études, condo neuf, secteur Côte d'Azur, 1er sept., clim., non chauffé, non éclairé, vue panoramique, 2 stat., 243-7011.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 4 appareils, bois franc, \$690. 240-9183.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 5 appareils, jolie terrasse, immaculé, libre, non chauffé, non éclairé. 771-1716.

2 CHAMBRES, neuf, foyer, luxe, près de l'hôpital, 1er oct., \$875. 830-7889.

71 DU Côteau, Gatineau, 1 chambre, 1er oct., aucun tapis, \$600. 661-2240.

937 ST-RENÉ Ouest app. 1, 2 chambres, oct., remise, 2 stat., \$790 non chauffé, non éclairé. 210-4650

BLACKBURN 773-0077  
1 et 2 chambres, s/manger, bois flottant, frais peint, stat. int., \$925 et \$1,125. chauffé, éclairé, câble, libre,

BONI DE SIGNATURE! 1er oct., Plateau, 2 chambres, prises lav./séc., 1,200 pi car., \$775. 777-2291

CENTRE-ville Hull, tout meublé comme à la maison, foyer, 1 chambre, libre, \$1,400. 665-6890.

CENTRE-ville Hull, tout meublés comme à la maison, foyer, 1 chambre, libre, \$1,400. 665-6890.

FACE À LA RIVIÈRE (Hull), luxueux condo, 2 chambres, 2 balcons, foyer, rangement, 3 stat., \$1,500 non chauffé, non éclairé. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël, agent agréé, 778-4352.**

FAUBOURG 4 saisons, de Morency, mezzanine, \$890. Josée 243-6290.

GATINEAU, 1er sept., de la Futaie, 2 chambres, planchers de béton, abri d'auto, 5 appareils, \$840. 664-9725.

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, plancher flottant, 1,200 pi car., pour sept/oct. 328-2870.

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, Ernest Gaboury, 1,700 pi car, mezzanine, 663-5486 après 18h ou 663-5301 poste 254.

# CONDO NEUF À LOUER

Secteur Hull  
2 chambres, 2 salles de bains,  
stationnement intérieur et extérieur,  
5 appareils inclus.

vue sur la rivière

1 MOIS GRATUIT  
1 175 \$/mois

Angèle 595-2999

GATINEAU, près hôpital, 1,200 pi car., unité de coin, 2e étage, bien éclairé, très propre, libre, 2 chambres, \$875. 568-4706.

HULL, 2 chambres, de luxe, ch. de la Montagne, 5 appareils, libre, \$780. 775-4885.

HULL, 2 chambres, vue sur la rivière, 5 min. d'Ottawa, rénové, belle vue, stat. \$1,000-\$1,200. 770-0844.

HULL, Blackburn, 1 chambre, 15e étage, chauffé, clim., poêle, réfrig., stat. int., casier, piscine int., sauna, \$995. 664-3733.

HULL, bl. des Grives, grand condo neuf, 2 chambres, balcon, remise, stat., \$895. 1er nov. 819-664-3190.

HULL, centre-ville, 1er sept., superbe condo 2003, 1,250 pi car., 3 chambres, s/lavage, lave/vaisselle, clim., 2 stat., "walk-in", foyer, céramique, \$995 nég. 819-743-2501.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, à 2 pas du Parc Gatinéau, institutions scolaires, terminus d'autobus Freeman et autoroute 5, 3e niveau, planchers béton, 900 pi car., aire ouverte, entièrement rénové et peint, aucun tapis, porte patio et balcon, pas d'animapex et non-fumeur(se), \$700 + 4 appareils. 1er sept. 790-3004.

HULL, condo 1 chambre, vue sur le Parc Gatinéau, 2 appareils, buanderie, piscine ext., \$550 non chauffé, non éclairé, 1 stat., libre. 243-2271.

HULL, Condo neuf, 2 chambres, foyer élect., pas de paiement d'hypothèque pour 1 an. 772-4663.

HULL, luxueux condo 3 chambres, spacieux, style loft, très éclairé, foyer au gaz, lave-vaisselle, air climatisé, plancher bois flottant à 10 min. de la colline parlementaire. \$995/mois. Libre 1er septembre. 595-3579 ou (613) 799-0817.

HULL, Centre-ville, à 300 pieds du CHVO de Gatinéau, plancher en béton. CLAUDE ST-JACQUES 246-8996

LE GROUPE  
**BRIGIL**  
CONSTRUCTION

"Fier de bâtir une qualité de vie"

### CONDOS À VENDRE OU À LOUER

1 et 2 chambres, boul. Lorrain, bois franc, céramique, foyer au gaz, échangeur d'air, récupérateur de chaleur, à partir de 650 \$/mois.  
**669-4663**

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, unité de coin, 4 appareils, grand balcon, libre, \$800. 776-3785 ou 776-6245.

HULL, Place Champlain, 2 chambres, foyer, garage, \$1,600/mois.  
**Robert Bleau 923-bleau (2532) Royal LePage**

HULL, rue Deauville, 1,300 pi car., récemment rénové, 3 chambres, foyer au bois, clim., céramique/plancher de bois, frais de condo \$75/mois, 743-6375.

HULL, secteur tranquille, condo, unité de coin, 1er étage, entrée privée, spacieux, 1,290 pi car., 6 pièces, solarium, sans foyer, 2 chambres, 6 appareils, clim., stat., 1er sept., \$925. 743-5035. <http://pages.videtron.com/turquois>

HULL, spacieux 3 chambres, foyer, solarium, appareils, stat., parc et piscine, \$1,250, 1er juil. 778-9650.

Les  
**Habitations Bouladier**

## SECTEUR AYLMER

Condos luxueux neufs à louer, près de la piste cyclable, dans un environnement boisé, incluant garage, ascenseur et beaucoup plus encore.  
**684-9424**

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

## 470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, Tourelle sur le parc, 50 rue Dussault, 2 chambres, stat., ext., 1er sep., \$1,000. 613-229-2554.

# CONDO NEUF À LOUER

Secteur Hull  
2 chambres, 2 salles de bains,  
stationnement intérieur et extérieur,  
5 appareils inclus.

vue sur la rivière

1 MOIS GRATUIT  
1 175 \$/mois

Angèle 595-2999

GATINEAU, près hôpital, 1,200 pi car., unité de coin, 2e étage, bien éclairé, très propre, libre, 2 chambres, \$875. 568-4706.

HULL, 2 chambres, de luxe, ch. de la Montagne, 5 appareils, libre, \$780. 775-4885.

HULL, 2 chambres, vue sur la rivière, 5 min. d'Ottawa, rénové, belle vue, stat. \$1,000-\$1,200. 770-0844.

HULL, Blackburn, 1 chambre, 15e étage, chauffé, clim., poêle, réfrig., stat. int., casier, piscine int., sauna, \$995. 664-3733.

HULL, bl. des Grives, grand condo neuf, 2 chambres, balcon, remise, stat., \$895. 1er nov. 819-664-3190.

HULL, centre-ville, 1er sept., superbe condo 2003, 1,250 pi car., 3 chambres, s/lavage, lave/vaisselle, clim., 2 stat., "walk-in", foyer, céramique, \$995 nég. 819-743-2501.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, à 2 pas du Parc Gatinéau, institutions scolaires, terminus d'autobus Freeman et autoroute 5, 3e niveau, planchers béton, 900 pi car., aire ouverte, entièrement rénové et peint, aucun tapis, porte patio et balcon, pas d'animapex et non-fumeur(se), \$700 + 4 appareils. 1er sept. 790-3004.

HULL, condo 1 chambre, vue sur le Parc Gatinéau, 2 appareils, buanderie, piscine ext., \$550 non chauffé, non éclairé, 1 stat., libre. 243-2271.

HULL, Condo neuf, 2 chambres, foyer élect., pas de paiement d'hypothèque pour 1 an. 772-4663.

CDM  
CONSTRUCTION

Centre-ville, à 300 pieds du CHVO de Gatinéau, plancher en béton.  
**CLAUDE ST-JACQUES 246-8996**

AYLMER, projet "Le Lauréat", 3 chambres, 2 s/bains, grand salon et s/manger, très éclairé, plancher flottant et céramique, rénové, 1,368 pi car., stat., \$139,900. 684-7853. 685-9213.

CENTRE-VILLE Gatinéau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,262 pi car., C. D. M. Construction, 665-6890.

DOMAINE LA GAPPE, GATINEAU, stat. int. 2 chambres, clim. Extra. 568-7044

## Aubaine!

GATINEAU, 05 comptant nécessaire, dans un coin très recherché, condo luxueux, planchers de bois et céramique. À voir absolument! Prix débute à \$129,900. Pour info: 213-9998, 213-0722.

GATINEAU, \$148,000, CONDO avec garage + stat. ext., unité de coin, secteur tranquille, 2 chambres, foyer au bois, bois franc, céramique. Annie Morin, Remax Vision, 246-4446.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, const. 2004, 1,180 pi car., 2e niveau avec balcon et porte patio, près de tous, 2 chambres, grande s/bain, stat., clim., \$142,500, frais de condo \$50/mois. Tél: 819-561-2288, cell: 819-351-2185.

GATINEAU, luxueux condo, secteur hôpital, extra propre, 2e niveau, 2 chambres, 2 stat., garage, foyer au bois, secteur tranquille, prix pour vente rapide \$127,500 nég., 661-6880 ou 613-795-1525.

GATINEAU, près hôpital, 1,200 pi car., unité de coin, 2e étage, bien éclairé, très propre, libre, 2 chambres, \$125,000. 568-4706.

GATINEAU, superbe condo 3 chambres, 1,150 pi car., planchers béton, foyer au bois et entrée individuelle, secteur recherché. Serge Beauvais, Re/Max Vision, 613-248-2627.

HULL, 25 Victoria, clim., 6e étage, 2 chambres, foyer, piscine, stat. int., occupation rapide. 819-428-4308.

HULL, 2 chambres, rénové, 1er étage, unité de coin, près du pont Champlain, \$79,900. 827-6308.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an. 776-4663

HULL, place Champlain, luxueux, neuf, 5e étage, balcon avec vue rivière, 1,218 pi car, 2 chambres, 2 s/bains, 2 stat. (int./ext.), planchers bois et céramique, stores, draperies, 6 appareils incl., peut être vendu meublé et décoré, photo sur demande (internet), \$275,000, 613-295-2108 (mess.)

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**



AYLMER, superbe maison modèle en béton pour vente rapide, 2,600 pi car. Valeur \$400,000 pour \$335,000. Possibilité de retour de TPS. Faites vite! Meilleure offre. www.duproprio.com, code accès 17817. 613-223-3006, 223-3005.

BEAU quadrex, Gatineau, rénové au complet, \$109,900. Prix pour vente rapide. Joris Corthals, R.L.P., (613)566-1350.

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, \$155,000. 1-866-824-6778

CANTLEY, maison neuve, style victorien, 1,800 pi car, garage double, 3 chambres + loft, balcon couvert, entrée privée s/sol, \$289,900, 827-4440. www.lesmaisonsjuteau.com

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

CENTRE-VILLE, bungalow, 2 chambres, à partir de \$174,900. C.D.M. Construction, 561-1971.

CHELSEA, bungalow, transfert. J. Lacroix, Re/Max 360-4885.



CONSTR. 2005 "Projet Érablière", 1,850 pi car., 3 chambres, "loft", garage, bois et céramique. Grand terrain clôturé, impeccable. \$279,900. Prix de possession rapide. 773-2554.

CÔTE D'Azur, 9 Beausoleil. Vous cherchez la maison du bonheur? Venez visiter la nôtre. Lieu calme, sans voisins à l'arrière, terrain 9,600', multi-paliers 2,000' + 600', 4 chambres à l'étage, 2+1 s/bain, s/manger et séjour, chauffage central, clim., rien à faire, extras. \$315,000 nég. Sur rendez-vous, 246-5170.

DUPLEX, visites libres: sam. 13h à 16h, 245 St-René Est. 568-0869.

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

GATINEAU, \$139,000, SEMI, 2 étages, cuisine spacieuse, 3 chambres, s/sol aménagé, piscine de 21 pi.

HULL, 1 1/2 étage, coquette maison de 1,100 pi car., 2 chambres, en bon état, grande cour arrière, \$129,900. Annie Morin, ReMax Vision, 246-4446.

GATINEAU, 2,120 pi car., 5 chambres, bois franc, boudoir et bureau à domicile, secteur Mont-Luc. Thérèse Tremblay, agent affilié, Noël Immobilier, 594-1538.

GATINEAU, 91 Fougère, 4 chambres, s/sol fini, possession rapide, \$157,900. Gerry Nault Imm. RPM 613-229-3197

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

GATINEAU (Angers), grand bungalow (2003), 3 chambres, s/sol aménagé, grande terrasse 2 paliers, garage, aucun voisin arrière, \$189,900. 819-281-5836. www.maisonventeprivée.com

GATINEAU, beau bungalow avec logis au s/sol, foyer, abri d'auto, pas voisins arrière, \$169,000 nég. 663-8784.

GATINEAU, bungalow, 2 chambres, 3 1/2 acres, à partir de \$169,900. C.D.M. Construction, 561-1971.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, piscine, clim., rénovée, tranquille, près école, \$134,900 nég., 669-0692.

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

GATINEAU, bungalow luxueux, neuf, 3 chambres, foyer, grand terrain, près école et parc, possession immédiate. Faut voir! \$229,900. 783-7951.

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

GATINEAU, constr. 2004, clim. central, 243-8699, 665-7851.

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

**Guy Bélanger 778-4500**  
agent immobilier agréé  
Depuis plus de 30 ans à votre service pour une transaction personnalisée



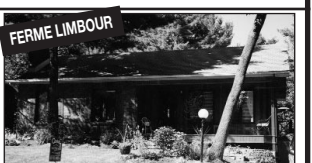
**26 Taylor** - Bordure Ruisseau de la Brasserie, 3 étages, 2 200 pi car., 2 foyers, loft et +++. Appelez-moi. 043853 - 349 900 \$



**87 de Bastican** - Bungalow de 3 chambres + salle familiale, terrain privé et clôturé, piscine, + remise. Plafond cathédrale. 042378 - 158 900 \$



**1 342 d'Alma** - Construction 2000 super luxueuse, armoires érable, beaucoup de cachet et luxueuse. Piscine-spa, gicleur, remise et +++. 045622 - 324 900 \$



**37 rue Dumont** - Bungalow de 1 075 pi car., brique et bois. Terrain exceptionnel de 6 344 pi car. Cuisine et 2 salles de bains refaites à neuf. Salle familiale, foyer. 046860 - 215 000 \$

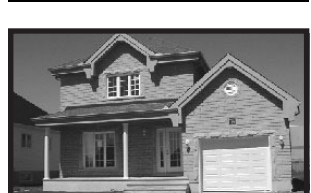
**Courtier Immobilier agréé**  
Century 21 MULTISERVICES INC.



**SECTEUR CALME ET RECHERCHÉ!**

Maisons jardins  
1 492 p.c., avec garage.  
Manoir Lavigne, (Secteur Aylmer)  
À partir de  
**159 900 \$** Tx incl.  
**(819) 682-8288**  
www.bouletconstruction.com

CANTLEY, TRANSFERT, super maison 2,000 pi car., excellent état, grand salon, 3 chambres + grand bureau, possibilité de logis parental au s/sol, garage double attaché, \$179,900, occupation rapide. Daniel Hébert, Royal LePage, V.D.O., au 456-3480.



**79 De Fontenelle**  
Centre-ville  
secteur Gatineau  
3 ch. plus salle familiale, super salle de bains.  
«FAUT VOIR»  
Rég. 292-000 \$  
Réduit à **259 900 \$**  
Grand terrain  
«Possession rapide»  
Frais de notaire inclus  
**568-2555 cell. : 790-1785**

**DÉVELOPPEMENT LAMBERT**  
www.developpementlambert.ca

«Une construction personnalisée à votre image.»

- Grand choix de lots, sur 3 sites bien distincts.
- Certains terrains avec vue sur la ville.
- Certains lots avec possibilité d'un logis parental.

**Promo!**  
Obtenez la façade en Pierres de Permacon avec signature de contrat d'achat effectuée avant le 31 août !\*

Nos constructions sont de **QUALITÉ SUPÉRIEURE** à partir de seulement **194 900 \$.**

**BUREAU DES VENTES**  
Coin Lafrance et de la Vérendrye, secteur Gatineau  
**OUVERT 246-2301**

(# RBQ 8301-3144-29)

(\*Certaines conditions s'appliquent, peut être annulée en tout temps)

**J'AI FINALEMENT PERDU DE L'ARGENT EN VENDANT SEULE MA MAISON**

Je n'avais pas réalisé qu'en vendant seule ma maison, je pouvais perdre plusieurs milliers de dollars. N'ayant pas une grande connaissance du marché immobilier ni les ressources nécessaires, j'ai malheureusement sous-évalué la valeur marchande de ma propriété.

Un agent immobilier aurait su évaluer ma propriété à sa juste valeur grâce à son expertise.

www.avecunagent.com

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE DE L'OUTAOUAIS**

Au cœur de l'immobilier depuis 40 ans

**MAISONS NEUVES EN INVENTAIRE POSSESSION RAPIDE!** à partir de **166 900 \$**

secteur Le Plateau: près des pistes cyclables, écoles, magasins, cinémas & du Parc de la Gatineau!

visitez le Centre de Présentation - 8 boul. du Plateau - ouvert 7 jours sur 7

<p><b>ST-TROPEZ GARAGE</b> 100, Cassiopée (1642 p.c.) 3 c.c. et 1 1/2 s.d.b., cuisine fonctionnelle avec îlot central en mélamine couleur, foyer au gaz</p>	<p><b>SEINE (SEMI)</b> 74, Callisto (1265 p.c.) 3 c.c. et 1 1/2 s.d.b., Céramique à l'entrée, bois franc dans salon, possession nov. 2005</p>	<p><b>BEAUVALLON - ÉLÉV. A</b> 120, Cassiopée (1416 p.c.) 3 c.c. et 1 1/2 s.d.b., salle de lavage au r-d-c., plafond cathédrale dans la chambre des maîtres</p>	<p><b>MERLOT - ÉLÉV. A</b> 53, Cassiopée (1255 p.c.) 2 c.c. et 1 1/2 s.d.b., bain en coin avec douche séparée, planchers en céramique dans les s.d.b.</p>	<p><b>CABERNET - ÉLÉV. A</b> 13, Tropic (1479 p.c.) 3 c.c. et 1 1/2 s.d.b., garage, option dinette agrandie, bois franc dans salon, plancher s.d.b. en céramique</p>	<p><b>NORMANDIE 2'</b> 1, Orion (1668 p.c.) 3 c.c. et 1 1/2 s.d.b., garage +2', foyer au gaz, cuisine en mélamine couleur, possession octobre 2005</p>
---	---	---	---	--	--

**JUNIC**  
Construit pour la vie!  
**819.595.5962**  
www.junic.ca

RBQ # 2346-5966-46

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

GATINEAU, neuve, 3 chambres, aucun tapis, choix couleur, \$172,900 ou \$984,54/mois, 661-8216 ou 643-1726.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque, 669-4663.

GATINEAU, rue de Sauternes, près pont des Draveurs, secteur paisible, 3 appareils, stores, PRIX RÉDUIT: \$109,900. Francine Sirois, Re/Max Vision, 819-743-7398.

GATINEAU, saisie, 3 chambres, libre, \$175,900, 792 Lafrance. 457-1621

**GATINEAU**, bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise. \$154,900.

Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU, semi-dét., 1,550 pi<sup>2</sup>, prope, \$157,900, 661-2707.

GATINEAU, semi-dét. avec garage, \$159,900, secteur paisible, 246-8546

GATINEAU, coquet bungalow moderne de 1,180 pi car., sur terrain de 11,487 pi car., pièces bien éclairées, sans tapis, terrasse de 20 X 18, cour arrière, sans voisin, et donnant sur terrain de golf. Garage détaché de 14 X 26, isolé, chauffé, éclairé. \$229,500. Pour info supplémentaires et visites:

Claude C. Proulx, 661-8565, Re/Max Vision 1990 Inc.

GATINEAU, semi, style bungalow, 2002, 4 chambres, s/sol fini, \$149,900, 661-8216 ou 643-1726.



**188, rue Lacombe,**  
2 chambres, garage,  
1 116 pi car., 189 900 \$



**80 Monast, Gatineau, bois franc, céramique, sous-sol aménagé, vue sur la ville.**

**Francis Veillette**  
**561-1971**

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

GATINEAU, split 3 chambres, construction fin 2003, 1,600 pi car., 5 min. autoroute, Versant Côte d'Azur, \$239,000. 819-568-1315.

GRAND LAKE, Val-des-Monts, 2 étages, 2,150 pi car., 4 chambres, 1 1/2 s/bains, plage. \$186,900. 770-9026.

HULL, 8 rue Lois, unifamiliale, 1,600 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, rénové, foyer au gaz, cour privée, près des parcs, possession immédiate, \$197,000. 613-277-0028.

HULL, condo luxueux, Le Neuchâtel, 2 chambres, \$159,900. F. Delisle, Royal LePage, 360-1309

**PIERRE BELANGER**  
Agent immobilier affilié  
**777-8888**  
www.pierrebelanger.ca  
RE/MAX VISION (1990) INC.  
Courtier immobilier agréé

**ÉVALUATION GRATUITE DE VOTRE MAISON SANS OBLIGATION**

**174, rue Maybury, HULL**  
Semi-détaché avec garage, plancher bois franc dans les 3 ch.  
**159 900 \$**

**17, rue du Grésil, HULL**  
Semi-détaché 2 étages, 3 ch., 2 SDB, construction 2002.  
**174 900 \$**

**373, boul. des Trembles, HULL**  
Semi-détaché 2 étages avec logement parental.  
**192 500 \$**



**GATINEAU** - Deux étages sur rue paisible, grand terrain sans voisin arrière, en exc. état, toiture 2002, poss. d'une 3e ch. au s/sol, peut se libérer rapidement. S.I.A. 047437



**GATINEAU** - Maison en rangée, garage frais peinturé, clim. central, aucun tapis, portepatio au s/sol donnant sur grand patio, accès à la riv. des Outaouais par bateau, en exc. état. S.I.A. 046903

**Philippe Larocque**  
Royal LePage La Renaissance  
(613) 248-5776

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

HULL, possession immédiate, 2 étages, avec garage, près de tout, aucun tapis, arbres mature, \$144,900 nég. **EDITH GAGNON**, agent immobilier affilié, Century 21 Multi-Services inc., 778-4141

HULL, semi-dét. 1,600 pi car., 3+1 chambres, 2 1/2 s./bains, sous-sol fini, bois franc, céramique, garage, près du pont Champlain, \$220,000. 778-7291, 773-2661.

LAC PATTERSON, maison de campagne, libre, \$33,000 nég., 827-8928.

**MONT CASCADES**: Charmante maison pièce sur pièce et pierres, 3 chambres, 2 s./bains, 2 foyers massifs en pierre, grand terrain boisé et privé, \$229,000. Tour de photo et vidéo: www.gatineauhills.com. Mark Braglewicz 773-1076, ReMax Outaouais Centre, courtier agréé.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, coquette, 2 chambres, près de tout, quelques minutes de la descente de bateau, \$56,900, 561-5465 ou 767-2018.

PAPINEAUVILLE, 2002 semi-dét. à vendre ou à louer, avec option d'achat, 2 chambres, 2 s/bains, plancher de bois franc, vue sur montagnes, \$109,900 (819) 923-6651, (819) 423-6650.

PETIT BIJOU (Hull) de 2+1 chambres, s/bains, sous-sol et cour aménagés, \$185,000. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent agréé, 778-4352.

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

**1 AGENT, C'EST EXCELLENT MAIS 2 C'EST MIEUX !**

**Jean Cyr** 665-2301  
www.jeancyr.ca  
agent immobilier affilié

**Michel Potvin** 664-9984  
www.michelpotvin.com  
agent immobilier affilié

**EN VEDETTE CETTE SEMAINE**

**CANTLEY**  
Bungalow spacieux, PCL, céramique et bois flottant, 3 chambres, garage double détaché. Propriété protégée par 2 garanties gratuites.

**Venez la visiter!**  
Évaluation gratuite de votre propriété

**PROFITEZ DE CE VÉHICULE 27 PIEDS GRATUITEMENT**

**À la vente ou à l'achat de votre propriété**

**RAYMOND CHARBONNEAU, AGENT AFFILIÉ**  
ROYAL LEPAGE LA RENAISSANCE  
(819) 712-0213

**POSSESSION RAPIDE!**

**Le Suprême 259 000\$**  
1541 p.c., + loft. 3 c.c. Chambre des maîtres avec un walk-in et une salle de bains privée. Fenestration abondante et beaucoup plus

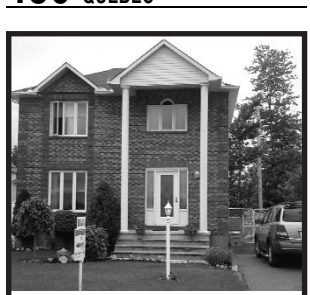
**emplacement : secteur Manoir Lavigne à Aylmer**

**BOULET CONSTRUCTION**  
INFORMEZ-VOUS!  
**(819) 682-8288**  
Site internet: www.bouletconstruction.com

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

QUOI??? Un semi-détacher de 3 chambres, dans un secteur recherché de Hull, avec beaucoup d'extras. Tout ça à moins de \$155,000? Croyez-le! Appelez et venez visiter. 277-1301.

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**



**Splendide 2 étages 1997**  
3 chambres, salle de bain luxueuse, décoration professionnelle, sous-sol fini 22 x 25, beau terrain clôturé. Extra. Gatineau, réduit à 192 000 \$ nég.

**Maurice Bouvier**  
Agent immobilier affilié  
**568-5141**  
Avantage Immobilier

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

TRANSFERT, 45 min. de Hull, plage sablonneuse, pente douce, 2,300 pi car., magnifique vue, \$279,000. Daniel Hébert, Royal LePage, V.D.O, au 456-3480.

VAL-des-Monts, 3 chambres, chemin privé, aucun voisin, maison bois rond, 1998, pièce sur pièce, terrain 1 acre, très grand garage, cause séparation, \$189,900, 671-1084, 229-1200.

**Mario Simard**  
Agent immobilier affilié  
Royal LePage  
La Renaissance  
**664-6994**



**136 900\$**  
2 min. du pont Champlain  
Impeccable maison en rangée.

**www.mariosimard.com**

- 83 DU GISEMENT, HULL: Superbe semi, 1,550 pi car., 3 chambres, luxueux, foyer, s/sol semi-aménagé, garage. \$194,900.

- 25 GAGNON, HULL: Maison 2 étages presque centenaire, 2 chambres. Venez propriétaire pour moins cher qu'un loyer. \$99,900.

- 27 PIERRE-CORNEILLE, AYLIMER: Maison de prestige de 2,700 pi car., plafond cathédrale, 4 chambres, 2 s./familiales, 3 s/bains, mezzanine, foyer, garage double. \$399,900.

- 29 LUCRÈCE-BORGIA, AYLIMER: 2 étages, terrain en coin, 3 chambres, constr. de qualité, foyer. \$295,000.

- 3 PERROT, HULL: 2 étages de 1,600 pi car., 4 chambres, fenêtres récentes, garage, s/bains refaite, thermopompe. \$159,900, libre immédiatement.

- 28 DE L'ÉTÉ, HULL: 2 étages de 3 chambres, de 1,750 pi car., dans secteur recherché, maison très éclairée, foyer, prés services. \$269,900.

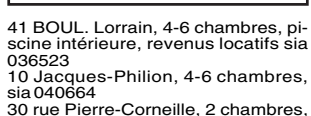
- 23 RAYMOND, VAL-DES-MONTS: Superbe propriété, 1 acre, 7 min. de Gatineau. Luxueuse, bois franc. Logis parental, immense garage. \$335,500.

- 43 BEECH, LA PÊCHE: 2 étages de 2,000 pi car., près de golf Edelweiss, à 20 min. d'Ottawa. \$225,900. #043382

- 121 ISABELLE, HULL: duplex 3 chambres au rez-de-ch., \$174,900 #043370

- 100 DE RICHEBOURG, MASSON: spacieux bungalow de 5 chambres. Aucun tapis, terrain privé, grand deck. \$179,900. #044872

**Diane Deslauriers, CGA**  
613-248-2533  
Re/Max Vision courtier immobilier agréé



**Hull, 351 François-de-Lévis**  
Maison spacieuse, 4 chambres à l'étage, 2.5 s. de bains, garage double, terrasse, terrain intime de 8 250 pi car. Quartier recherché près des écoles, autobus et Parc de la Gatineau. 279 000 \$. (819) 776-1997

41 BOUL. Lorrain, 4-6 chambres, piscine intérieure, revenus locatifs sia 036523

10 Jacques-Phillon, 4-6 chambres, foyer, garage sia 040664

30 rue Pierre-Corneille, 2 chambres, foyer, garage sia 045119

16 rue Fontaine, 3 chambres, foyers, garage, sia 041533

83 du Grand-Duc, 3 chambres, garage, sia 040841

35 rue de l'Atmosphère, 4 chambres, piscine, sia 045752

55 Oakwood, 4 chambres, garage, sia 046848

L'Ange Gardien, 4 chambres, 2 garages, 1 acre, sia 040064

Aumond, 4 chambres, foyers, piscines, lac, 1 acre, sia 034490

Contactez Robert Bleau  
819-923-bleau (2532) Royal LePage

**480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC**

• EN RANGÉE, un coin, près hôpital Gatineau, 3 chambres à l'étage, aucun tapis, libre, \$129,900.

• CANTLEY, joli bungalow aire ouverte, 3+2 chambres, garage double, 1 acre boisée arrière, extra, \$199,000 nég.

• SUPERBE bungalow 2004 avec logis, bois franc et céramique, aire ouverte, foyer. Tout pour plaire, Gatineau, \$179,900.

• SPLENDIDE 2 étages 1997, 3 chambres, s/bains luxueuse, décoration professionnelle, s/sol fini 22x25, terrain clôturé, extra, Gatineau.

**Maurice Bouvier, agent immobilier affilié**  
Avantage Immobilier, 568-5141

**482 VISITES LIBRES QUÉBEC**

**CANTLEY, 103 ch. Taché, dim. le 21 août, de 14h à 16h.** Wow! superbe palier avec garage double détaché, dans les limites de Gatineau, grande cour et partie boisée (havre de paix), à seulement 5 min. de l'autoroute. Beaucoup de bois franc, très propre, très bien entretenue, nouveau champ d'épuration (2005). Luc Rock, 779-1779. Groupe Sutton Outaouais.



*Visite libre dimanche*  
**21 août, 14 h à 16 h**

**268, rue Maurice St-Louis, Aylmer.**

**Tassé-Lacourse**  
Courtier immobilier  
(819) 775-2468  
www.tasselacourse.com

GATINEAU, 392 rue Jean-Perrin, le dimanche 21 août 2005 de 14h à 16h, semi, 3 chambres, piscine hors-terre. À voir absolument! Louis-Philippe Bédard, Royal LePage, 962-0011.

**482 VISITES LIBRES QUÉBEC**

**PORTES OUVERTES dimanche, le 21 août 13 h à 16 h**

**Unifamiliale bois dur céramique**



**2, rue de la Berline, Hull**

**LOUIS GILLES ROCHELEAU**  
Agent immobilier affilié  
**778-4359**

**482 VISITES LIBRES QUÉBEC**

**HÉLÈNE THIVIERGE**  
328-1567  
Agent immobilier affilié



**MAISON OUVERTE DIMANCHE 21 AOÛT 13H À 16H**

**12 STE-YVONNE, GATINEAU**  
Bungalow, 3+1 ch., S.Sol aménagé, plancher flottant et céramique, remise 14X16, 139 900\$

**AVANTAGE**  
Immobilier

**482 VISITES LIBRES QUÉBEC**

**VISITE LIBRE DIMANCHE 14H ET 16H**  
**908, Cheval-Blanc à Gatineau**



**Sylvie Perreault**  
Agent immobilier affilié  
Groupe Sutton - Outaouais  
**778-9002**

**482 VISITES LIBRES**  
QUÉBEC

**MICHEL NOREAU**  
agent immobilier affilié  
(819) 360-3333  
www.noreau.ca

**RE/MAX**  
RE/MAX (1990) VISION INC.  
courtier immobilier agréé

**482 VISITES LIBRES**  
QUÉBEC

**VISITE LIBRE**  
**DIMANCHE 21 AOÛT**

**186 500 \$**



13 H à 16 H  
191, VICTOR-BEAUDRY  
(SECT. AYLNER)  
**MICHEL NOREAU 360-3333**

**483 MAISONS À VENDRE**  
BORD DE L'EAU

**HULL - maisons-condos**, 1,700 pi. car, 3,600 pi. car., 2 étages, 4 s/bains, luxueux, 771-0084, 743-7545.

**ÎLES DU GRAND CALUMET**, 45 min., d'Aylmer, vue et accès à la rivière des Outaouais, maison de 3 chambres, libre, \$39,500. (819)648-2958.

**IMPECABLE 1800 pi<sup>2</sup>**, construction 1991 + extra, 2 garages chauffés, 1 acre lac McMullen à St-Pierre-de-Wakefield, \$274,900. 561-1228.

**LAC SIMON**, 3 et 4 chambres, 2 s/bains, 4 saisons, 819-665-3820.

**NOTRE-Dame-du-Laus**, 767-2482 www.micasa.canoec.com. Par le propriétaire, 16962S

**ST-PIERRE**, 4 chambres, rénovation, \$184,000 nég. (819)457-1495.

**521 PROPRIÉTÉS À REVENUS**  
QUÉBEC

**HULL**, beau triplex, brique et pierre (1980), 3X2 chambres, 6 stat., près services. Revenu annuel: \$24,120, prix: \$290,000. 450-373-6000 \*

**IMMEUBLES à revenus à vendre**, 6 logis, secteur Mont-Luc et Côte D'Azur, récent, 595-8996.

**- MASSON-ANGERS, 47 CH. DU QUAI**: Très beau triplex de 3 X 3 chambres. Revenu \$24,240/an, près des services, \$262,900.  
**Diane Deslauriers, CGA**  
613-248-2533  
**Re/Max Vision courtier immobilier agréé**


**THURSO**, maison avec logement rénové à neuf, \$129,000. 923-5845.

**TRIPLEX (1991)**, Templeton, brique, revenu \$23,100. \$225,000. 281-7294

**Lac McGregor / Bord de l'eau**

Maison de prestige nouvellement construite, rez-de-chaussée, salon, cuisine, salle à diner, 2 chambres, salle de bain, foyer au bois, plafond cathédrale, deck, garage attaché. Sous-sol hors-terre, salon, cuisine, salle à diner, 1 chambre, salle de bain, foyer combustion lente, deck, garage détaché. Terrain complètement aménagé, pavé, etc... Prix demandé \$39 000 \$

**RPM Courtier immobilier agréé**  
Albert « Bert » Renaud  
778-4111



**495 MAISONS DEMANDÉES**

**MAISON ou semi à louer**, Aylmer, avec option d'achat. 661-9778

**RECHERCHE maison 2-3 chambres** à louer, stat. pour 5 à 6 véhicules, à la ville ou à la campagne. 643-5675

**RECHERCHE maison privée** unifamiliale neuve ou besoin de rénovation, ou ferme ou ferme dans le secteur Gatineau. Si vous désirez vendre immédiatement. Pas d'agents. 561-5110.

**521 PROPRIÉTÉS À REVENUS**  
QUÉBEC

**3 LOGIS RÉNOVÉS**, rue Guertin, Gatineau, revenu: \$25,800, prix: \$255,000. 613-261-0727.

**5 ET 8 LOGIS**, près Promenades, Gatineau, très rentables. (819)243-6286

**5 LOGIS**, Gamelin, Hull, revenus \$43,200, prix \$350,000, 819-457-9478.

**LE GROUPE**  
**BRIGIL**  
CONSTRUCTION

"Fier de bâtir une qualité de vie"

**INVESTISSEURS**  
**3-6-9-12 unités de condos**  
Secteur Plateau (Hull)  
À vendre  
**CONSTRUCTION NEUVE**  
772-4663

61 RUE Démontrigny, 5 logis, sia 039902  
1229 BOUL. St-René Ouest, 4 logis, sia 043260

Contactez Robert Bleau  
819-923-bleau (2532) Royal LePage

**Du 25 juillet au 27 août**  
**ANNONCER**  
votre vente garage  
dans LeDroit,  
c'est payant!

**Vous pourriez assister**  
au spectacle de l'humoriste  
**Jean-Claude Gélinas**  
le 2 septembre prochain.  
Informez-vous au  
**562-0222 ou 1-800-267-9555**

**GATINEAU**, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.


**GATINEAU**, triplex, proprio occupant, 3,800 pi car. + s/sol fini + garage double, piscine int., terrain double, clôturé. Tout bois franc, céramique, secteur recherché, cul-de-sac. \$374,900. 246-0969.

**521 PROPRIÉTÉS À REVENUS**  
QUÉBEC

**521 PROPRIÉTÉS À REVENUS**  
QUÉBEC

**TRIPLEX**, excellent pour proprio occupant, Hull, bl. Moussette, 3 chambres, 1 chambre et garçonnière, décoration supérieure. \$310,000. 778-7230

**TRIPLEX**



Triplex neuf 3 X 3 c.c. Construction de qualité, très bonne insonorisation. Idéal pour investisseur ou proprio occupant!

**B**  
BOULET  
CONSTRUCTION

Secteur Manoir  
Lavigne à Aylmer  
INFORMEZ-VOUS!  
(819)  
682-8288

Site internet:  
www.bouletconstruction.com

**560 CHALETS À VENDRE**

**BORD de l'eau**, Notre-Dame-du-Laus, \$95,000. 986-1123, 665-1123.  
**BOUCHETTE**, accès au Lac Roddick, 2 chambres, \$39,900 nég. 243-1153.

**CHALET de cèdre au bord du Lac Escher**, secteur Zec St-Patrice, excellent chasse et pêche. 683-3188. Prix à discuter.

**CHALET-maison au lac McMullen**. \$69,900 nég., rénové, 986-9361.

**GRACEFIELD**, Lac Perreault, 2 chalets sur 2 acres, 200' bord du lac, belle plage, \$169,000. 819-669-7886.

**LAC Bigelow**, chemin Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, \$60,000, au 446-5400.

**LAC Cameron Ouest** à Bouchette, 4 saisons, bord de l'eau, chalet principal et chambre d'invités séparés, petit havre de paix, \$119,000. 613-590-2411, 613-298-0811

**NAMUR**, 4 saisons, près route 323, randasawma.com, 819-319-1914.

**561 CHALETS À LOUER**

1,2,3,4 CHAMBRES. N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2 CHAMBRES, \$450/sem., chalet neuf, Lac Long, Blue Sea, 281-4395

3 CHAMBRES, libre à partir du 12 août, Lac Corbeau, 819-767-2928.

À **TREMBLANT**, bord lac, 3 chambres, foyer, pêche, \$325 et +/sem., 819-686-3347.

**561 CHALETS À LOUER**

À **TREMBLANT**, chalet 3 chambres, fin de sem., sem. ou mois. 684-0679  
AU **Lac Profond** à Blue Sea, libre août, sem./fin de sem. 819-463-2524.

**BORDANT** la rivière Outaouais, quai et plage publics, 3 chambres meublées, \$500/semaine. 683-3188.

**BORD de l'eau**, 3 chambres, 20 min. de Tremblant, sem./fin de sem., 8 personnes ou moins. 450-669-7838.

**BORD de l'eau**, Lac Gagnon, Duhamel, 2 chambres, libre 19 août, 613-679-4310.

**BORD de l'eau**, plage, pêche, Privé, N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

**BOWMAN**, grands chalets, 6-8 places pour dormir, plage, très bon pour la pêche. 454-2179.

**"FINIR LA SAISON EN BEAUTÉ"**  
Chalet complètement équipé pour 5 personnes, 27 août au 5 sept., 10 jours en spécial pour le prix de 7 jours, Val-des-Bois, 454-2526.

**GRACEFIELD**, Domaine Hazelwood, lac St-Laurent, 60 min. Hull. \$300/sem. + (819)463-2091.  
www.ireseau.com/hazelwood

**LAC À LA LOUTURE**, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

**LAC Barrière**, chalet luxueux en bois rond, près activités automnales et hivernales. 819-773-8381.

**LAC BASKATONG**, chalet et belle plage privés, 2 chambres, bienvenue aux chasseurs. 819-623-4627.

**LAC de l'Argile**, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, barbecue, golf, pêche, équitation, restaurant, août: \$1,000/sem. Luc, 775-2137.

**LAC Roddick (Bouchette)**, 4 saisons, couche 8, construction 2004, pédalo, canot, chaloupe incl., 819-465-2980.

**LAC SIMON**, 3 chambres, plage, sem. et fin de sem. (819)743-1067.

**LAC Simon**, 3 chambres, tranquillité, coucher de soleil. (613)833-3535

**LAC SIMON**, 4 saisons, 3 chambres + 819-665-3820 ou 428-1318.

**LAC Simon**, roulotte 37 pi. équipée, quai, plage, \$450/sem., 923-4485.

**LAC Ste-Marie**, 243-1229 ou 243-8230.

**OTTER LAKE**, chalets 2 chambres, à partir de \$350/sem., équipés, plage sable, location: pédalo, kayak, bateaux à rames/moteur. 819-453-7379

**ST-SAUVEUR**, village, hiver, près piste, 3 chambres, 3 s/bains, foyer, nov./avril, au 450-227-6377.

**TERRITOIRE de chasse** au chevreuil à louer avec chalet, secteur Lac Ste-Marie, (819)467-3894.

**562 FERMES**

À **LOUER** à Quyon, 60 acres avec maison de 4 chambres, \$1,000/mois. Bernard, 682-9617, 923-0201.

**FASSETT**, bâtiments de ferme offrant multiples possibilités, terre cultivée/boisée (150 acres), env. 500 entailles, chalet de chasse et plus de 600' au bord de la rivière Outaouais. Leslie Ruckstuhl, 450-771-7707, Re/Max Impact Inc., courtier, www.leslie-remax.com

**NORD N-D** de Pontmain, lots 310 acres, bungalow, garage 858 pi, bord rivière de la Lievre, \$275,000, CTR 1-800-308-2836.  
www.immeubleslaurentides.com

**565 MAISONS MOBILES**  
À VENDRE

1976 MAISON mobile, 64x14 au Parc Riviera, \$55,000 643-3903, 743-0074

**570 TERRES**

**LITCHFIELD** (Vinton), QC, 123 acres, plantation, chasse, ruisseau majeure, bon accès, 819-683-1329.

**575 TERRAINS**

**Attention!**

**11 TERRAINS** (aéroport), services, \$30,000+. Prêts à constr. 281-1297.

1 ACRE avec fantastique vue sur valley, \$18,000, St-Pierre-de-Wakefield, 457-2203.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. 671-1900, 663-5104  
1 ACRE, ch. Serpent à N.-D.-du-Laus, arpenté, cadastré, demande \$5,000. 819-281-2436.

20 ACRES, Route 323 Nord, voisin des terres de la couronne à St-Rémi-d'Amherst, Laurentides, 20 min. Mont Tremblant, pour VTT, chasse et pêche, à proximité de beaux chemins forestiers sur terre publique, \$29,000 nég. 819-687-1251.

**AYLMER**, terrains à vendre, 66' X 105', \$50,000 ch. Pierre: 819-682-2828, 613-299-2828.

**CANTLEY**, 1-1/2 acre boisé, haut de montagne, face au sud. \$30,000. 827-4440.

**CANTLEY**, 1-1/2 terrain en montagne, vue panoramique sur vallée, via Mée Paiement sur rue François-Carrier. \$43,000. 1-866-824-6778.

**CANTLEY**, 1-1/2, terrain, sablon-neux, prêt à construire sur la rue Deschamps. \$30,000. 1-866-824-6778.

**CANTLEY**, ch. St-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

**CANTLEY - Domaine Astral**, \$24,000 à \$34,000. 314-6241, (613)842-8979

**CANTLEY**, Domaine Chantecler, lot 3038, rue Degas, terrain 1 1/4 acre, \$28,500. 819-463-0786.

**575 TERRAINS**

**CANTLEY**, domaine Lavergne, 8 min. de Gatineau par Mée St-Amour, 1 acre, nouvelle phase. 671-6489, 664-7204

**CANTLEY**, rue Saturne, 1 terrain boisés, 2 acres. 671-9572.

**CÔTE D'AZUR**, secteur de prestige, 74 Beausoleil, terrain de 81 pi de façade, plat, \$67,000.  
Noel immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 561-1878.

**DANS plusieurs régions**, à partir de \$2,000 et \$100/mois. 225-7750.

**EAST ALDFIELD**, montagne de 50 acres de bois matures, à 45 minutes de Hull, accès au Lac Lola, \$75,000. 1-819-795-3659.

**GATINEAU**, 6 unifamiliales, 3 triplex, très grand, sur la rivière. Prix variés. 663-7348, 643-2998

**MASHAM**, 5 terrains prêts à construire, 3/4 acre er +, près des écoles. 20,000\$ et +. 456-4565 ou 664-3773.

**MUNICIPALITÉ Lac des Plages**, terrain boisé, 164,601 pi car., borné par lac à la Carpe, \$45,000. CTR, 1-800-308-2836  
www.immeubleslaurentides.com

**N.-D.-DE-PONTMAIN**, Domaine La Babiche, terrains bord de l'eau avec plage, prêts à construire, à partir de \$25,000. Richard (819)767-2549.

**NOTRE-DAME-DU-LAUS**, Lac des Sables, 1 acre. 643-1633.

**RÉGION Tremblant**, 1 acre au bord de l'eau, \$57,500. 819-889-2848

**TERRAIN à louer** en face du Pont Alonzo. Téléphonez Dennis pour détails, 613-821-2224.

**TERRAIN boisé** 1 acre, prêt à construire, ch. Mayo, \$25,000. 773-8381

**TERRAIN de 4 acres**, avec boisé, petit ruisseau, services municipaux, prêt à construire. C.D.M. Construction, 561-1971.

**TERRAIN demandé**, place tranquille, 1 acre et plus, bord de l'eau, Mayo et les environs, 281-8857.

**TERRAINS 1 acre**, en campagne, prêts à bâtir, idéal pour chalet ou roulotte, accès au lac, \$8,500 et +, \$130/mois, pas dépôt. 819-684-3572

**TERRAINS À VENDRE**: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

**TERRAINS pour votre chalet de 1/2 à 50 acres**, financement. 568-2777

**VAL-DES-MONTS**, 1 acre, chemin de la Colonie, déboisé, chemin pavé, accès lac St-Antoine, secteur recherché pour tranquillité, prix réduit à \$13,500, faut voir, 561-2805.

**579 VILLÉGIATURE**  
À L'EXTÉRIEUR

**APP. EN PROVENCE**, 4 km de la plage. Après 20h: (613)525-2502

**580 BUREAUX À LOUER**

1,529 PI CAR., près 200 boul. St-Joseph, Hull, chauffé, éclairé, clim., grand stat., \$13.50 le pi car. tout inclus. Olivier au 772-2542, 775-0805

26 **ST-RAYMOND**, près St-Joseph, 1 grande pièce, s/bain, chauffé, éclairé, clim., stat., \$350. 819-771-6266.

2 **BUREAUX**, Hull. Stationnement, accueil, réception, informatique. 1 des bureaux est meublé. 777-1341.

380 **NOTRE-DAME**, Gatineau, 700 pi car, salle d'attente et salle de conférence, très propre, \$500, 661-2240.

600 PI CAR., 1er oct., Aéroport Gatineau, bureau à louer, édifice neuf, entrée privée pavée, \$900/mois, \$1,000/mois meublé. 643-9100, 561-0344.

**BUREAUX à louer**, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi<sup>2</sup>. Inf.: 770-3028

**ESPACE de bureau**, au centre-ville de Hull, 819-778-3330.

**GATINEAU**, 360 Maloney Est, entre 400 et 2,000 pi car. Prix à partir de \$6/pi car. + frais communs. Michel Carrisse, Royal LePage L.R. 773-0875.

**GATINEAU**: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins.  
**Les Entreprises M. Charette, 243-5260.**

**HULL**, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

**HULL**, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

**PARC GRÉBER**  
bureau d'affaire de 800 à 1,600 pi car. Pierre, 955-7582

**LOCAUX À LOUER**

- Institut Zen  
170, boul. Maloney est, Gatineau, idéal pour soins corporels et services de santé.
- 391, Main, Gatineau  
Rez-de-chaussée, 720 pi<sup>2</sup>, 2<sup>e</sup> étage, 3 000 pi car., idéal pour bureaux.
- 15 Ste-Bernadette, Hull  
Rez-de-chaussée et 2<sup>e</sup> étage, à partir de 400 à 4,500 pi car.

et autres  
**Robert Loyer**  
Agent immobilier affilié  
246-1212  
Les Immeubles Roger Bourbonnais Courtier immobilier agréé

**585 COMMERCES À VENDRE**

**121-A RUE GEORGES, MASSON**  
Dépanneur et casse-croûte (1997) en pleine expansion. (819)962-0955.

**PIZZERIA** et s/manger à vendre à Hull, très bien équipée, bon chiffre d'affaires, \$75,000 nég. (819)923-3222.

**596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

**Les Immeubles**  
**ETASSE**

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT  
ET D'EXCELLENCE

**Solution clé en main**



Centre Templeton



Place Riel

Visitez notre site Web : www.etasse.com  
**Adrien LeBlanc / 568-5151 poste 6**

**596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

**LOCAUX À LOUER**  
922 Maloney Est  
de 1 170 à 3 937 pi car.  
3 500 pi car.

**LOCAUX À LOUER**  
455, boul. Riel  
(secteur Hull)  
3 206 pi car.

**585 COMMERCES À VENDRE**

**QUINCAILLERIE** (Rona Express). Beaucoup de potentiel à développer. Possibilité d'acheter le fond de commerce et de louer l'emplacement. Inf.: 457-2005.

**RESTAURANT Café DesFlandres**. Avec bar et loteries vidéo. \$180,000  
Gilles, 643-3646 après 17h.

**RESTAURANT FAMILIAL** à Rigaud, 100 places, s/dîner, permis de boisson, tout équipé, vente rapide, \$25,000. OBO. 613-677-3650.

**SALON de BRONZAGE À HULL** (fonds de commerce), bâtisse commerciale à louer. Achetés sérieux seulement. Aucun renseignements au téléphone. Pour rendez-vous 819-775-1808.

**SUPERBE dépanneur** en pleine expansion, chiffre d'affaires: \$500,000, superficie: 2000 pi car., inventaire inclus: \$80,000, \$160,000. Photos disponibles sur leclerc.ci@videotron.ca. Tél.: Claude au 665-7341 ou 281-0103

**589 ENTREPÔTS À LOUER**

232 **BOUL. de l'Aéroport**, 2,000 pi car., porte 12x12, 761-2456

**AYLMER</**



**DEMERS**  
Toujours moins cher qu'ailleurs!**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

La plus belle salle de montre virtuelle

**WWW.DEMERSCHEVROLET.COM****CHEVROLET****868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811**

• Garantie du manufacturier • Inspections en 150 points • 30 jrs/2500 km, privilège d'échange sans tracass • Assistance routière 24 heures

1999 FORD Taurus, équipée, bon km, \$6,995. Génération Galipeau 643-0238.

1999 INTRIGUE, équipée, bon km, \$6,995. Génération Galipeau 643-0238.

1999 JETTA, vert forêt, 5 vit., équipée, 4 portes, 113,500 km, bon état, 2 jeux de roues, \$7,400. 740-0100.

**#1 AUTOVISION**

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 ALTIMA GXE, 95,000 km, automat., tout équipée, excellente condition, \$9,500. 827-9410.

2000 CIVIC SE, noire, 101,000 km, 4 portes, 5 vit., clim., \$8,900. 771-5132.

2000 CIVIC SI, manuelle, propre, 104,800 km, \$8,600. 595-2629.

2000 ECHO, automat., clim., bon km, \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2000 FOCUS SE, familial, 79,000 km, \$5,395. Principale Auto, 568-AUTO.

2000 HONDA CIVIC, 4 portes, automat., 160,000 km, \$8,500. 428-1390.

2000 HYUNDAI Elantra, 4 portes, clim., très bon état, 65,000 km, \$7,500 nég. Sébastien, 819-595-2259.

2000 KIA Sephia, 5 vit., 1998 Ford Contour, \$4,000 ch. 773-0828.

2000 TIBURON SE, automat., équipée, bon km, \$7,995. Génération Galipeau 643-0238.

2000 TOYOTA Echo, 96,000 km, clim., automat., 4 pneus d'hiver, noire, excellent état, \$8,600. (819)685-9211

2001 ACCENT GS, automat., clim., \$6,499. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2001 ACCENT GS, bas km, \$6,250. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 CAVALIER, 4 portes, automat., 45,000 km, clim. Génération, 643-0238.

2001 CAVALIER, 5 vit., démarreur, 67,000 km, \$6,700. 561-3546.

2001 GRAND AM SE, bas km, \$8,495. Génération Galipeau 643-0238.

2001 MAGENTIS LX/V6, \$6,995, automat., clim., argent, tout ouvrant, 125,000 km, 851-5526.

2001 PASSAT, familiale, V6, "4 motion", \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2001 PASSAT GLX, V6, "4 Motion", "Tip-Tronic", tout équipée, cuir, garantie transférable, \$12,500. 664-7189.

2001 RIO LS, certifiée, manuelle, \$4,699. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2001 SATURN SC1, automat., bon km, \$6,495. Génération Galipeau 643-0238.

2001 SATURN SC1, automat., 3 portes, \$7,695. Principale Auto, 568-AUTO.

2001 SATURN SL, 63,000 km, \$5,599. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2001 SENTRA XE, clim., 73,000 km, \$7,995. Principale 568-AUTO.

2001 SUNFIRE GT, manuelle, clim., bas km, \$8,995. Génération 643-0238.

2001 SUNFIRE SLX, équipée, 80,000 km, \$5,995. Auto A.B 665-8560.

2001 TIBURON SE, automat., équipée, bon km, \$9,999. Génération 643-0238.

2002 CAVALIER, automat., 49,000 km, \$8,495. Principale 568-AUTO.

2002 CIVIC, automat., clim., 4 portes, 95,000 km, \$10,300. 778-1561.

2002 FOCUS LX, 5 vit., \$5,899. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2002 IMPALA, équipée, 61,000 km, \$11,999. J.C. GALIPEAU 669-4004

2002 RIO RVX, clim., 5 vit., \$7,399. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2002 SUNFIRE, 4 portes, 59,000 km, \$6,495. Principale 568-AUTO.

2002 TAURUS SEL, équipée, bon km, \$9,999. Génération Galipeau 643-0238.

2003 ACCENT GL, 24,000 km, \$7,999. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

\*\*\*\* 2003 HONDA Element \*\*\*\*

54,000 km, tout équipée, 5 vit., \$22,800. 661-2600. 775-6275.

2003 VW Golf GLS, 50,000 km, automat., balance garantie. 360-4940.

2004 ACCENT GSI, 11,000 km, \$11,999. J.C. GALIPEAU 669-4004

2004 ALERO GL, bas km, \$13,995. 669-3339 www.autovisiongm.com

2004 AVEO, 42,000 km, propre, \$9,699. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2004 MAXIMA SL, automat., noire, cuir, 60,000 km, \$27,000. 920-1119.

**Chance unique!**

2004 MUSTANG GT décapotable, plusieurs modifications, balance de paiement sur 9 mois ou \$32,000, 819-213-2426.

2004 PT CRUISER, bas km, \$14,995. 669-3339 www.autovisiongm.com

2005 SUNFIRE SL, automat., clim., 4 portes, 3,000 km, \$13,500. 682-3628

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATI-NEAU À GATINEAU. (819)568-5433

605 AUTOS À VENDRE

**GÉNÉRATION AUTO**

349 RUE MAIN

OUVERT LE SAMEDI 20 AOÛT!

NE MANQUEZ PAS CETTE VENTE!

Prix exceptionnel sur tous nos véhicules

MAGASINEZ EN LIGNE  
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

605 AUTOS À VENDRE

**AUTO VISION**  
303 boul. Maloney, Gatineau  
669-3339 • 669-3339

DES MILLIERS DE GENS ONT PROFITÉ DE NOS SUPER BAS PRIX ! POURQUOI PAS VOUS ?

COMPAREZ AVEC NOUS AVANT D'ACHETER AILLEURS ET VOUS LE CONSTATEREZ. VOICI QUELQUES EXEMPLES :

<b>2002 PT Cruiser</b>  Auto., tout équipé, bas km. <b>11 995\$ ou 112\$</b> /2 sem. 72 mois	<b>2003 Pontiac Montana</b>  V-6, 3.4 L Bas km <b>14 995\$ ou 9522\$</b> /2 sem.
<b>2001 XL7</b>  7 passagers 4x4, tout équipé, bas km. <b>14 980\$ ou 161\$</b> /2 sem. 60 mois	<b>2002 Ford F150 XLT 4x2</b>  Cabine allongée, clim., « mags », bas km. <b>18 995\$ ou 175\$</b> /2 sem. 72 mois

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS MINUTIEUSEMENT PAR DES EXPERTS  
AUTO VISION LE VRAI CENTRE DE LIQUIDATION AUTOMOBILE.

CENTRE DE LIQUIDATION - COMPAREZ AVANT!

CENTRE DE LIQUIDATION - COMPAREZ AVANT!

605 AUTOS À VENDRE

605 AUTOS À VENDRE

**PLUS DE 150 AU CHOIX**

**PRINCIPALE AUTOMOBILE**

Le centre de 2<sup>e</sup> change de crédit automobile

Votre concessionnaire de véhicules d'occasion à bas prix...

**FINANCEMENT SUR PLACE**

<b>2002 FOCUS SE</b> automatique, 70 000 km, équipée <b>8 895 \$</b>	<b>2002 VOYAGEUR SE</b> 3.3 litres, 5 portes, 60 000 km <b>11 995 \$</b>	<b>2001 ACCENT GS</b> manuelle, 65 000 km, gris <b>4 995 \$</b>	<b>2001 GRAND PRIX GT</b> V6, équipée, 4 portes, noire, 60 000 km, <b>10 995 \$</b>
--	--	---	---

1895 St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location **568-AUTO**  
2 8 8 6

**Cavendre.com**

1500 visiteurs par jour!

**350** nouveaux véhicules par mois

**www.cavendre.com**

- Inventaire complet de plus de ~~25~~ **32** concessionnaires
- Vente privée
- Avant d'acheter, comparer
- Pour trouver une vraie aubaine...

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

2002 WINSTAR LX, équipé, bas km, \$8,995. Génération Auto, 643-0238.

2003 HONDA Odyssey, 33,000 km, DC, \$27,000. 568-6160.

2003 MONTANA, V6, équipé, 5 portes, \$11,995. Principale 568-AUTO.

2003 SAFARI, V6, équipé, 8 places, \$11,495. Principale 568-AUTO.

**GÉNÉRATION AUTO**

349 RUE MAIN

OUVERT LE SAMEDI 20 AOÛT!

NE MANQUEZ PAS CETTE VENTE!

Prix exceptionnel sur tous nos véhicules

MAGASINEZ EN LIGNE  
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

625 CAMIONS À VENDRE

1990 PICKUP GMC. 671-9659

1992 CAMION de service "Bell" Chevy Van 20, support à échelle, cofres aluminium int., alarme, 174,000 km, \$3,995. 663-8830 après 18h.

1993 FORD F150 XLT, boîte de 8 pi + cabine, \$4,000 nég., 664-0343.

1993 FORD Ranger, peinture 2004, boîte fibre verre, 200,000 km, \$3,500 nég. ou \$3,000 non nég. 456-4779.

1995 SONOMA, V6, manuelle, \$2,995. Principale 568-AUTO.

1998 SONOMA, V6, xcab, clim., certifié, \$8,695. Principale 568-AUTO.

2000 SILVERADO, 2x4, V6, 3 portes, 64,000 km, \$16,500 nég., 827-2899.

2001 B3000, V6, automat., clim., \$10,995. Principale 568-AUTO.

2001 MAZDA B3000, 5 vit., bas km, \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2001 SILVERADO 1500, \$14,995. 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 DAKOTA Club Cab, bleu, V6, 5 vit., clim., CD, + acc., 773-0125.

2002 DAKOTA, king cab, sport, \$16,699. J.C. GALIPEAU 669-4004

2002 FORD Edge, allongée, \$13,995. 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 MAZDA B3000, kingcab, 29,000 km, \$14,995. Génération 643-0238.

2002 TOYOTA Highlander, V6, transmission intégrale, 57,000 km, comme neuf, \$23,900. 827-6179.

2003 F150, XLT, noir, \$13,995, 105,000 km, Nicolas 328-5538.

**GÉNÉRATION AUTO**

349 RUE MAIN

OUVERT LE SAMEDI 20 AOÛT!

NE MANQUEZ PAS CETTE VENTE!

Prix exceptionnel sur tous nos véhicules

MAGASINEZ EN LIGNE  
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

628 CAMIONS 4X4

1988 CHEVROLET, 175,000 km, très bon état, \$1,700 nég. 773-2688.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1996 CHEVROLET Corvette, 133,000 km, 6 vit., LT4, 330 c.v., prix à discuter, échange plus comptant accepté, 371-8522.

1999 VOLVO C-70, décapotable, RARE, 4 places, marine, sièges beiges en cuir, automatique, 120,000 km, \$22,500. Diane 661-5299.

2000 BMW Z3, 24,000 km, bleu acier, impeccable, balance de garantie à 120,000 km/2006, \$38,000, 561-0770.

611 AUTOS DE PRESTIGE

2002 INFINITY Q45 Luxury, superbe état, \$26,995. PMCGA 663-1884.

2002 MUSTANG GT, convertible, 36,000 km, \$19,995. PMCGA 663-1884.

2002 VOLVO V70 XC awd, un bijou, \$22,995. PMCGA 663-1884.

2003 AUDI A4, 1.8 T, automat., \$19,995. PMCGA 663-1884.

MODEL T FORD

1916 Roadster, \$7,500

1924 Doctor Coupe, \$8,500

1927 Pick-up décapotable, \$9,500.

MODEL A FORD

1928 Pick-up décapotable, \$10,000

1931 Pick-up, \$19,500

1930 Fordor à restaurer, \$5,000

1937 Ford Pick-up à restaurer, \$5,000

1951 Ford Pick-up, \$12,000

Collection complète pour \$65,000. 819-213-0583

MODEL T FORD

1916 Roadster, \$7,500

1924 Doctor Coupe, \$8,500

1927 Pick-up décapotable, \$9,500.

MODEL A FORD

1928 Pick-up décapotable, \$10,000

1931 Pick-up, \$19,500

1930 Fordor à restaurer, \$5,000

1937 Ford Pick-up à restaurer, \$5,000

1951 Ford Pick-up, \$12,000

Collection complète pour \$65,000. 819-213-0583

MODEL T FORD

1916 Roadster, \$7,500

1924 Doctor Coupe, \$8,500

1927 Pick-up décapotable, \$9,500.

MODEL A FORD

1928 Pick-up décapotable, \$10,000

1931 Pick-up, \$19,500

1930 Fordor à restaurer, \$5,000

1937 Ford Pick-up à restaurer, \$5,000

1951 Ford Pick-up, \$12,000

Collection complète pour \$65,000. 819-213-0583

MODEL T FORD

1916 Roadster, \$7,500

1924 Doctor Coupe, \$8,500

1927 Pick-up décapotable, \$9,500.

MODEL A FORD

1928 Pick-up décapotable, \$10,000

1931 Pick-up, \$19,500

1930 Fordor à restaurer, \$5,000

1937 Ford Pick-up à restaurer, \$5,000

1951 Ford Pick-up, \$12,000

Collection complète pour \$65,000. 819-213-0583

620 AUTOS DEMANDÉES

\$\$\$ Service rapide \$\$\$  
SERVICE ROUTIER BEN  
Prix maximum

Ramassons dans les 30 minutes. Achetez autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons comptant. 827-1427.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1986 VAN GMC, tout équipée, prêt pour camping, \$3,000. 457-9360.

1991 TOYOTA Previa, 4 roues motrices, tout équipé, haut millage, mécanique propre, \$1,950. 661-5568.

1992 DODGE Caravan, 180,000 km, très bon état, \$1,000. 776-1926.

1994 MERCURY VILLAGER Nautica, avec attache-remorque, pneus d'été et d'hiver, \$2,450. Emmanuel 771-9432.

1995 VOYAGEUR, V6, propre, \$2,495. Principale 568-AUTO.

1996 VOYAGEUR, V6, 7 passagers, \$3,495. Principale 568-AUTO.

1996 WINDSTAR GL, 84,000 km, très bon état, vitres électriques, clim., rég. de vit., \$4,200 nég. 595-5222.

1997 AEROSTAR LXT, bonne condition, pneus neufs, freins neufs, tout équipé, \$188,000 km, \$3,000. 663-5966, 456-4322.

1997 ASTRO AWD, V6, 4.3 L, 8 places, équipé, bon état, 190,000 km, \$7,650. 827-0968, 613-795-4475.

1997 PONTIAC Montana allongée, tout équipée, clim., rég. de vit., groupe élect., 178,000 km, très bon état, très propre, \$7,000 nég. 243-3661

1998 DODGE Caravan, 165,000 km, 6 cyl., \$4,900. 613-558-5672

1998 WINDSTAR, V6, équipé, \$4,795. Principale 568-AUTO.

1997 FORD Focus ZX5, 15,000 km, automat., toit ouvrant, démarreur, balance de location, oct. 2007, \$274 + taxes. Cell: (613)222-3729.

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

628 CAMIONS 4X4

1988 TOYOTA, mécanique A1, peinture neuve, pneus 33X10.5, DC, \$3,500. 243-5588, 923-1739.

1992 CHEVROLET, bas km, tout équipé, excellente condition. 663-3001 ou le 669-1467.

1993 CHEVROLET 1500 4X4, V8, automat., clim., rég. de vit., volant ajustable, démarreur, cabine allongée, boîte courte, doubleur de caisse, 185,000 km, très propre, beau "look", \$6,900. Vente privée. 665-7535.

1994 EXPLORER, V6, équipé, certifié, \$4,595. Principale 568-AUTO.

1995 FORD Explorer, 125,000 km, clim., \$5,500. 210-2039.

1995 NISSAN Pathfinder XE/V6, automat., clim., tout équipé, 202,000 km, \$2,900. 246-8951.

1995 TOYOTA 4Runner, tout équipé, propre, \$3,500, échangeurs contre 4 roues. 789-2989, 360-2688.

1996 TOYOTA 4-Runner Limited, 3.4L, 6 cylindres, automat., tout équipé, cuir, excellente condition, 613-794-5062.

1997 FORD Explorer Sport, 141,000 km, 4 roues motrices, 2 portes, clim., excellent état, \$7,500, 827-3840.

1997 FORD F150 XL, 4.2L, excellent état, 123,000 km, \$14,000. 775-0533.

1997 GMC Jimmy SLT, tout équipé, sièges en cuir, clim., DC, 130,000 km, \$8,900. Après 17h, 819-663-1643.

1997 GMC JIMMY, tout équipé, cuir, toit ouvrant, très propre, \$7,200 nég., 210,000 km. 246-7795, 665-7795.

1997 GMC, king cab, SLE, \$12,899. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

1997 RAV 4, automat., clim., équipé, \$5,795. Principale 568-AUTO.

1998 JIMMY SL, V6, équipé, \$5,995. Principale 568-AUTO.

1999 GMC Jimmy, 4X4, équipement complet, \$13,500. 684-3615.

1999 GRAND V-Tera, automat., 85,000 km, \$9,895. Principale 568-AUTO.

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 DURANGO SLT, V8, équipé, \$10,695. Principale 568-AUTO.

2000 F150 XL, King Cab, bon km, \$16,995. Génération Auto 643-0238.

2000 F-150 XL, King Cab, bon km, \$14,995. Génération Auto 643-0238.

2001 ASTRO AWD, bon km, 8 places, \$9,995. Génération Auto 643-0238.

2001 DODGE RAM 1500, 125,000 km, King Cab, \$16,900 nég., 775-7555.

2001 DURAMAX (diesel) 4X4, 2500 HD, cabine régulière, 125,000 km, automat., état A1. (819)983-2250.

2001 GRAND Vitara, bas km, \$9,950 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 BUICK Rendez-vous, awd, bon km, \$16,895. Génération Auto 643-0238.

2002 EXPLORER Sport-track, bon km, équipé, \$19,995. Génération 643-0238.

2002 FORD F150 XLT, Kin Cab, bas km, \$21,995. Génération Auto, 643-0238.

2002 GRAND Cherokee Laredo, V8. A voir. \$17,995. PMCGA, 663-1884.

2002 TRACKER, 5 vit., 35,000 km, \$9,995. Après 18h, 923-7882.

2003 CHEVROLET Z71, cabine allongée, 2 tons, 52,000 km, toile, doubleur de caisson et marches pieds, \$28,500. 663-8830 après 18h.

2003 FORD F150, King ranch, 4 portes, équipé, vente pour balance de paiements, 2 ans de garantie, cause: séparation. 671-1084, 229-1200.

2003 SORENTOLX, bas km, \$21,887 669-3339 www.autovisiongm.com

2004 ESCAPE Limitée, 15,000 km, gris, \$24,000. 827-7198 ou 266-8548.

**GÉNÉRATION AUTO**  
349 RUE MAIN  
OUVERT LE SAMEDI 20 AOÛT!  
NEMANQUEZ PAS CETTE VENTE!  
Prix exceptionnel sur tous nos véhicules  
MAGASINEZ EN LIGNE  
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

**655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER**  
GARAGE 20x30 à louer, Gatineau 669-1837

**663 MACHINERIE**  
1989, 640 "DÉBUSQUEUSE" John Deer, très bon état, prix à discuter, 456-2409 après 18h.  
TRACTEUR Ford 1948 9N, avec gratte arrière, \$3,300. 819-465-2829.  
TRACTEUR FORD 9N, 1946, \$3,200. 669-0741.

**665 MOTOCYCLETTES**  
1981 YAMAHA Virago, 19,000 km, excellent état, \$1,950. Benoît après 16h, 665-3482, 827-1690.  
1982 HONDA Goldwing, tout chrome, mécanique et condition A1, \$3,800 nég., 669-7645, 712-2623.  
1982 HONDA V45 Sabre, 30,107 km, \$1,375. 243-5591.  
1982 SUZUKI GS 850cc, bon état, mécanique A1, 72,000 km, \$1,400 nég. 595-8986, 319-3998.  
1992 HARLEY Davidson Sposter 883, bon état, quelques pièces modifiées, \$5,500. 771-9847.

665 MOTOCYCLETTES

1994 HARLEY Davidson Softail Heritage, \$18,000. Après 18h 30: 827-5236

1996 HARLEY Davidson Sportster 883, 23,000 km, très propre, femme proprio, "Drag Bar", "foot Peg", et +. \$8,000 nég. Julie: (819) 457-9617.

1999 SUZUKI Marauder VZ800 et 2002 HONDA CR125. 613-797-4622.

2000 HARLEY Davidson Sportster 883, très propre, \$7,800. 669-3656.

2001 HONDA Shadow Spirit 750cc, 35,000 km, échappement 50/50 + origineux, "dyno-jet kit", \$5,500 nég. (819)712-0359, demandez Richard.

2001 SCOOTER à 4 roues, \$2,300 nég., 746-8666.

2001 SUZUKI Marauder 800, pare-brise, dossier, 31,000 km, \$5,000. Chantal 643-4959

2002 SUZUKI Katana 600, bleu, 13,000 km, \$5,300 nég. 772-1399.

2002 V STAR, custom 1,100 c.c., tout équipée, 8,500 km, état A1, \$8,000. 2000 V Star Classic, 1,100 c.c., état A1, 986-6173.

2003 HONDA CBR 600, "RR", noir, 5,600 km, alarme, \$9,000. 682-3020.

2003 YAMAHA R6, 5,000 km, achetée neuve en 2005: \$12,500, demande \$10,500. Cause: retour aux études. 819-465-1878.

2004 HONDA VTX 1300cc, 950 km, \$11,500, ou échangerait pour roulotte, 669-5840, 819-955-7980.

2004 SUZUKI Intruder, VL 1500SE, 2,100 km, doit vendre, \$11,000. 669-6101.

2004 SUZUKI Volusia SE, 805 cc, 3,800 km, équipée, comme neuve, prix nég. 561-5214.

À qui la chance!

2004 YAMAHA BWS, 2,200 km, gris, état neuf, fille proprio, payé \$3,250. Faites une offre sérieuse. 643-2425.

2004 YAMAHA YZF, 450, motocross, 4 temps, \$5,500 nég. 819-955-7981.

2005 BURGMAN 650 neuve, bleue/noire, 90 km, \$9,500 (économisée \$1,500 et +), 684-4740 ou 775-0021.

2005 SUZUKI DL650, 3,800 km, avec "Top Case"/dossier Givi + casque et vestes, état neuf, \$6,900. (819)773-2917.

MOTOCROSS CR500, excellent état, faut voir! \$2,800, 819-243-4112.

MOTO Honda 1982 V45, 750 c.c., 40,000 km, \$1,200. 819-712-4613

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1988 EAGLE Premier, 142,000 km, automat., \$475 nég. 281-4697.

6 AMORTISSEURS pour Ford F150, \$75. "Roll Bars", pour gros camion avec boîte \$175. 923-1698.

PNEUS et accessoires à débarrasser, encan à commission, vous cherchez quelque chose. 568-1981.

SYSTÈME de son d'auto, 2 ampli de 300 watt ch + 2 graves de 350 watt ch + "boombox" et "power flow", \$800. 568-7099.

673 REMORQUES

4 REMORQUES: 4X12, 2 de 4X8 et 4X6. 328-8504

AUBAINE, remorque \$700. 663-5956.

REMORQUE 4'X8' avec rampe, \$950. 210-5155.

REMORQUE double fermée, 7 par 14, avec porte pour moto, haute qualité, année 2000, \$5,900. 281-9173.

REMORQUE double pour motoneige ou VTT, \$850. 773-0246.

REMORQUE utilitaire 4x8 finition bois traité, \$750. 663-8830 après 18h

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1978 BONAIR 850 (tente-roulotte), très bon état, \$2,500. Mario au 246-3984.

1978 MOTORISÉ, 24 pi, bonne condition, \$6,000 ou échange. 568-4091.

1981 WESTFALIA, automat., moteur 40,000 km, \$8,888. 243-0896.

1988 PROWLER 24', 3 lits superposés, deck, gazebo, cabanon, barbecue, ++++. Très bon état. Magnifique plage de sable. Camping La Pinède, L a c S i m o n , \$ 6 , 5 0 0 n é g . (819)243-1796

1988 ROULOTTE, 19.5 pi, \$5,800, 360-5225.

1989 MOTORISÉ Travelair, 24 pi, équipé, 120,000 km, \$15,900, 12 Ste-Yvonne, Gatineau, 246-9260.

1992 ROULOTTE de parc, 35 pi, 2 chambres, nouvelle toiture, salon/rallonge, état neuve, \$14,500, situé au lac Murray, 819-682-0085.

1995 TENTE-Roulotte, Bonair, \$4,000. E. Fleury Automobile 661-4472.

1995 TENTE-roulotte Bonair, très propre, 6 places. Faut voir! \$3,900 nég. 281-9862.

1996 FRANKLIN, couche 5, chambre arrière, cuisine avant, micro-ondes, réfrig., 2 portes, stéréo, fournaise automat., cuisinière/four, air grande s/bains avec bain et douche. Garniture int. Tapis neuf. Comme neuve. \$13,000. Livraison gratuite. (613)232-8758, cell: (613)240-4072, Ottawa.

1996 ROULOTTE MALLARD, 29 pi., 8 personnes, 819-428-1390.

1997 BONAIR 700, 6 places, avec dinette, \$5,500 nég. 819-210-1506.

1998 PROWLER, 37 pi, deck 37 pi, remise, 2 rallonges, \$23,000 467-4947.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1999 JAYCO Designer, 32 pi., à sellette, tout équipé, excellent état, extension double et une simple, situé au centre Plein Air, lac Grenon à Messine. (819)463-4947 ou 441-9673.

2000 GOLDEN Falcon 39' (modèle de parc), 3 rallonges, excellent état, \$28,500. 210-5155.

2000 PROWLER, 24 pi, à sellette, excellent état, tout équipé, 6 places, 1 rallonge, \$24,000 nég. 827-3381.

2000 PROWLER Hybride, ultra légère, couche 8, \$13,900. 684-3615.

2001 PROWLER, 30 pi, acheté neuve 2002 (couple seul), clim., situé site bord de l'eau au camping Thom à Bowman, grand deck 30'X24', clôture, remise etc., prix à discuter, 671-1241.

2001 TENTE-Roulotte Dutchman, \$6,000 nég., très propre, 776-5648.

2002 ROULOTTE 38 pi, site bord de l'eau, camping Paris, rivière la Lièvre, (613)528-1463 après 17h.

2002 WILDERNESS 25', au Lac de l'Argile, équipée, clim., deck, remise, réfrig., \$19,900. 613-487-9420

2003 FIFTHWHEEL de luxe, 26 pi, plusieurs extra, demande \$24,000. (613)841-2221.

2003 PALOMINO 25 pi, tout équipée, avec extension. \$24,500. 663-9492.

2003 ROULOTTE hybride Aeroliote Cub, 21 pi, impeccable, \$17,500. 243-3733.

2005 Rockwood, tente-roulotte, toute équipée, 6 places, \$8,500, 243-7545.

BORD DE L'EAU ABORDABLE, roulotte 19', excellent état, lac Escalier, Bowman, 45 min. de Gatineau/Hull, BBQ neuf, micro-ondes, remise, table pique-nique + balancelle 3 places sur beau quai de 26' dans petite baie. à côté de plage et parc, frais terrain payé jusqu'en mai 2006, \$7,500 nég. 771-5457.

CAMPEUR 8 pi, Pine Air, très propre, \$200 ferme. 827-2402.

QUALITÉ SUPÉRIEURE  
Tente-roulotte Aero Voyageur 2003, 8 places. 671-4884.

**Prix réduit!**

ROULOTTE 21 pi, toute équipée, Val-des-bois, \$5,000. 561-7428.

TENTE-roulotte, \$850. Chaton siamois. \$75. 561-0401, 661-7227

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 HONDA 250, avec pelle à neige et siège passager, \$1,800. 776-3994

1987 HONDA 250R, \$4,500 ferme; 1997 YAMAHA Blaster, \$1,800 ferme; ou \$5,700 pour les 2. (819)441-5130, (819)449-1691.

1991 HONDA Four Trax, 4X4, TRX 300, \$3,300. 776-0744

1994 HONDA, 4X4, 300cc, très bon état, \$3,300; 1999 YAMAHA Kodiak, 4X4, 400cc, \$4,400. 281-8571.

1995 POLARIS Trail Boss 2X4, automat., batterie neuve et siège arrière pour passager, \$2,900. 456-3951.

1998 ARGO Big Foot 6 roues, 138 heures d'usage, avec remorque et roue de secours, \$8,000. Diane 819-454-2708.

1999 POLARIS 500 Sportsman, bon état, \$5,200 nég., 827-4356.

2002 HONDA 400 EX, "nefbar", "sticker kit", poignées, \$4,800 nég., 685-1816.

2002 POLARIS Scrambler, 4X4 sport, \$5,000. A voir. 643-0716, 665-1676

2002 POLARIS Sportsman 500 HO, équipé, \$5,800. Soir: 669-2060.

2003 HONDA Fourtrack, 68 heures d'usage, \$6,000 taxes incluses. 213-0141, 743-4546.

2004 BOMBARDIER Quest Max (2 places), 650 cc, 1,900 km. 775-8631.

2004 HONDA TRX400 Fourtrax, jaune, \$7,500. 246-6880, 948-8139

2004 POLARIS 600, 300 km, tout équipé, \$8,500. 213-4188.

2004 SUZUKI VTT Eiger Quadrunner 400, 4X4, rouge vif, automat., presque neuf, seulement 300 km, avec pelle pour déneigement, \$7,500 ferme. 663-0362.

2004 YAMAHA Kodiak 450, tout équipé, avec pelle à neige, 643-6560

hors-bordlafontaine.com  
1-800-567-0546

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1980 GREW 15', Evinrude 100 cv, propre, avec remorque, \$2,000. 778-0184, 457-1902.

**Prix réduit!**

1980 STARCRAFT 17', 115HP Johnson, remorque, \$3,000, 561-7428.

1987 BAYLINER 2450, à qui la chance, \$16,900, 661-3749.

1988 SUNRAY Express, 16', Johnson 90 cv, remorque et toile, \$6,500 nég. 568-8038.

1988 THUNDERCRAFT 17 pi, ouvert (Open Deck), 3.0 L, avec remorque, \$5,900 ferme. 281-3670

1990 30 c.v. Evinrude, avec contrôle, parfaite condition, \$1,700. 775-8048.

1993 MOTO MARINE, Tiger Shark, avec remorque, \$2,800. 568-4091.

1996 NORTHWOOD 14', 20 forces Johnson, \$3,800. 772-9917.

1999 SEADOO Challenger, 14, 5 pi, 110 c.v., \$7,500 nég., 819-664-0477.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1999 SEA-DOO Challenger 1800, excellent état, 7 places. 613-797-4622.

2000 WELLCRAFT 175 SS, acheté neuf en 2002, Bowrider, toit complet, moteur 3.0 L., 120 heures d'utilisation, remorque Easy-Loader avec freins, excellent état, \$14,900. A voir au 807 Main, Gat. 669-2496.

2 MOTOMARINES XP 650, remorque double, \$5,600. 778-7490.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

À VENDRE pour pièces 1976 Mercury 85 forces avec contrôle et power- trim, pied intacte. Prix à discuter. 561-9783.

BATEAU de pêche "Springbok" 16' tout équipé, toit (sunroof), moteur 50 forces (Johnson), console, sonde, toile, remorque, \$5,000. 682-5123

BATEAU de promenade Doral 1987, 14 pi, avec moteur 30 forces Suzuki, \$4,200 nég. (613)795-1525.

BATEAU fibre de verre 15 pi avec moteur 60 c.v. Evinrude, 1976, remorque, \$1,500, bonne condition. 775-8048.

BAYLINER Siera 2355, A.S.T, 1994 acheté neuf 1997, moteur Mercruiser 305 et pied Mercruiser Alpha 1, eau chaude, douche, radio marine + AM/FM CD, réfrig., 12/110 volts, remorque, essieux doubles, ce bateau a été peu utilisé, \$26,000, 671-1241

NORDIC 17', remorque EZ, Mercury 90 forces, 4 temps. 663-9646.

PRINCECRAFT "Starfish" 16 pi, moteur Johnson 25E, extra, 243-1061

SPRINGBOK 14', moteur 15cc Johnson 2000 et remorque, \$2,500. 643-9519.


TOILES sur mesure: bateau, VTT, remorque, réparations. 819-561-6385.

TOITS DE BATEAU MARC  
Toits et toiles sur mesure. 775-6835.

TRAVELER 17 pi, moteur Johnson 50 forces, besoin légères réparations, \$950 nég. 455-1119.

VOILIER 22 pieds 1978, bien équipé, marina payée, \$6,900. 663-7676.

LA FAMILLE Robillard-Laurier a le regret de vous annoncer le décès de



SIMON LAURIER

décédé le 13 août 2005 à Gatineau, à l'âge de 28 ans. Il était le fils de Pierre Laurier et de Chantal Robillard. Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses deux enfants: Kim et Miguel et leur mère Ingrid Champagne; sa soeur Tanya (Frank Lévesque, son fidèle ami) ainsi que ses grands-parents, oncles, tantes, cousins(e)s, neveu, nièce et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service commémoratif aura lieu à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le mercredi 24 août à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: 819-568-2426.

LA FAMILLE BRIERE a le regret de vous annoncer le décès de



ALBERT BRIÈRE

le 30 juin 2005 au

## LA FAMILLE COMTOIS à le regret de vous annoncer le décès de



**CLAUDE COMTOIS**

décédé le 19 août 2005 à l'hôpital Civic d'Ottawa, à l'âge de 53 ans. Il était l'époux de Gisèle Henri et fils de feu Léo Comtois et de feu Thérèse Racine. Outre son épouse Gisèle, il laisse dans le deuil son fils Yves et son petit-fils adoré Yves jr.; sa grand-mère maternelle Jeanne Racine; ses frères et soeurs: Mireille (Marc Neuville), Nicole (Kenneth Forget), Luc (Annick Phillie), Rémi, Sylvie (Serge Brunet), Anne (Robert Laberge), Gilles et Josée (Guy Cura); ses beaux-parents: Donald et Rose-Hélène Henri; ses beaux-frères et belles-soeurs: Robert, Lise (Denis Grenier), Nicole (Jean-Guy Desjardins), Hélène (Guy Lemieux) et Johanne (Yvon Prud'homme) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé ses beaux-frères: Gaston et Jacques Henri. Il sera exposé à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, situé au 1369, boul. La Vérendrye ouest, Gatineau, le lundi 22 août de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que le mardi 23 août à compter de 10h. Le service religieux suivra à 13h, en l'église St-François-de-Sales, 799, rue Jacques-Cartier, Gatineau. La famille désire remercier le personnel du CHVO pavillon de Hull et du centre de cardiologie de l'hôpital Civic d'Ottawa pour les bons soins prodigués. Pour renseignements: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

## LES FAMILLES LABELLE ET CAMPEAU ont le regret de vous faire part du décès de



**DANIELLE LABELLE**

décédée le 17 août 2005 au CHVO Pavillon de Gatineau, à l'âge de 47 ans. Elle était l'épouse de Lionel Campeau et fille de Léo Labelle et de Viviane Lemaire. Outre son époux et ses parents, elle laisse dans le deuil son fils Stéphane Labelle, son beau-fils Ian Campeau; ses frères et soeurs: Bruno (Louise Goulet), Guylaine (Michel Labrecque), France (Jean-Claude Zanth), Josée (Barry Kung) et Ghislain (Linda Daley). Elle laisse également ses beaux-parents: André et Margaret Campeau; ses beaux-frères et belles-soeurs: Brian et Louise Campeau, Christine et Michael Thibeault, Brenda et Laird Burke, Caroline et Luc Boisvenue, Maureen (Mick) et Jason Campeau, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Aloysius Gonzaga, 300, rue de l'Abbé-Murray, Gatineau, le lundi 22 août 2005 à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop  
La famille désire remercier le personnel du 6e Nord du CHVO Pavillon de Gatineau pour les bons soins prodigués.

## LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8  
a le regret de vous faire part du décès de

**MADAME DANIELLE RACINE**  
1948-2005

décédée le lundi 15 août 2005, à l'âge de 57 ans. Prédécedée par son père, Aurélien Racine, elle laisse dans le deuil sa mère, Rollande Ouellette Racine; trois frères: Benoît (Micheline), Gilles (Angèle) et Jean (Johanne), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**SERVICE RELIGIEUX:** Des funérailles privées ont eu lieu dans l'intimité familiale.

**DONS:** au CHSLD-La Pietà, 273 rue Laurier, Gatineau, QC, J8X 3W8 seraient appréciés.

**REMERCIEMENTS:** au personnel du 3e étage du CHSLD-La Pietà.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer

(819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur

(819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

*Les Jardins du Souvenir*

**St-Alexandre**  
chemin des Érables  
(Secteur Gatineau)

**St-François de Sales**  
boulevard Archambault  
(Secteur Gatineau)

**St-Jean-Marie Vianney**  
boulevard Labrosse,  
(Secteur Gatineau)

**St-Paul**  
Route 148  
(chemin Aylmer)  
(Secteur Aylmer)

**St-Rédempteur**  
25, boulevard Cité  
des Jeunes  
(Secteur Hull)

**Notre-Dame**  
75, boulevard Fournier  
(Secteur Hull)

**Les services prédécès,**  
pour votre tranquillité d'esprit.

N'infligez pas à vos proches la tâche ingrate de régler vos arrangements funéraires. Comme vous le savez, leurs émotions risquent de les entraîner dans un excès de dépenses.

Notre personnel respectueux et compréhensif vous guidera dans vos choix afin de répondre à vos besoins, vos désirs et votre budget. De plus, en réservant le lot et votre monument, vous éviterez les augmentations inévitables de prix en plus d'avoir la possibilité de bien choisir votre emplacement.

**Ne tardez plus,  
venez nous rencontrer !**

75, BOUL. FOURNIER, GATINEAU (QUÉBEC) (819) 778-1515

## LA FAMILLE BOND à le regret de vous annoncer le décès de



**MME DORINA BOND**  
(née Laurin)  
"MéMère"

de Buckingham, décédée le vendredi 19 août 2005, à l'âge de 98 ans. Elle était l'épouse de feu Hubert Bond, la fille de feu Félix Laurin et de feu Marguerite Brisebois. Elle laisse ses 2 filles: Simone (feu Romuald Sauvé) et Louise. Prédécedée par 1 frère, John, elle était la grand-maman de: Denis (Deborah), Patsy (Norman), Lynne (Laurie), Pierre (Anne), Michel (Guylaine), Guy (Louise) et Joanne (Patrick). Elle laisse également 13 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: Léo (Rita) et Fernande (feu Edgar). Elle fut précédée par plusieurs frères et soeurs. Elle laisse 1 beau-frère, Jules, plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

Un remerciement spécial à tout le personnel du CSSS de Papineau (centre d'accueil) pour les excellents soins prodigués à Mme Bond.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle, le mardi 23 août 2005 à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière de la paroisse. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons au CHSLD Papineau et centre d'accueil de Buckingham, 500 Bélanger, Gatineau, Qué., J8L 2M4, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 Maclaren Est, Gatineau, Qué., J8L 1J9 au 866-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 866-8921.

## REMERCIEMENTS



**Jacques Charbonneau**  
23 juillet 2005

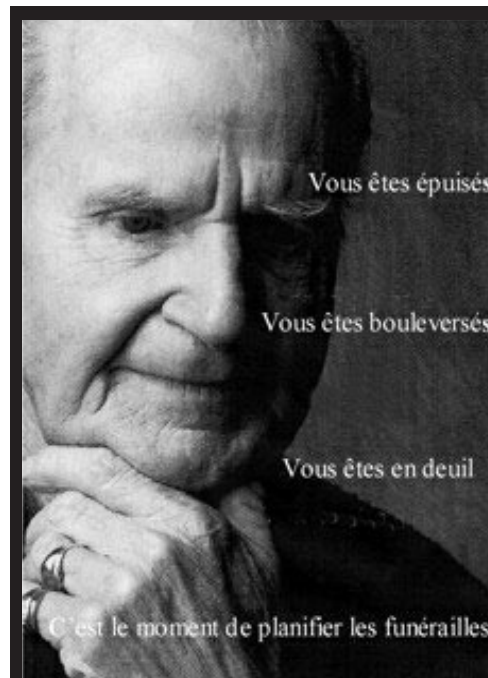
Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Remerciement spécial pour la chaleureuse célébration organisée par la Maison Funéraire Serge Legault et à l'aumônier des policiers, Marcel Lahaie.

Son épouse Louise et  
ses enfants: Josée, Julie et Roxane\

## Prière à la Sainte-Vierge

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé. Publication sur demande.

C.R.



**Si c'était à refaire, nous aurions planifié à l'avance.**

**Maison funéraire Racine,  
Robert et Gauthier  
Ottawa 241-3680**

**Maison funéraire Beauchamp  
Hull - Aylmer - Gatineau - 770-1300**

**Maison funéraire A. Gauvreau & fils  
Gatineau - Masham - 663-2468**

**Maison funéraire Brunet  
Buckingham - 986-3426**

**Maison funéraire McEvoy-Shields  
Ottawa - 737-7900**



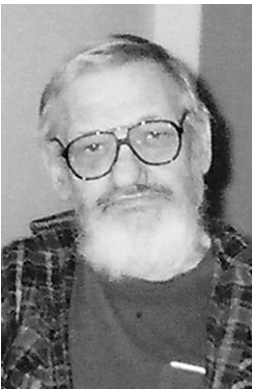
**REMERCIEMENTS**



**HÉNÉDINE BELISLE**

Les membres de la famille de Mlle Hénédine Bélisle désirent remercier les parents et amis qui, lors de son décès en mars dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie quelconque. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**



**M. DENIS PIGEON**

Les membres de la famille Pigeon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Denis Pigeon, survenu le 3 août 2005, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

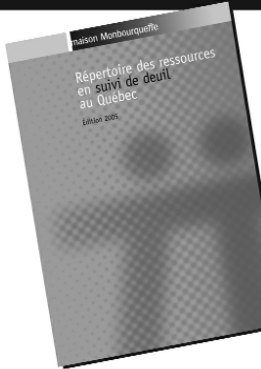


**LÉO TRUDEL**

La famille Trudel de Buckingham tient à vous remercier pour votre présence aux funérailles de Léo, décédé le 4 août dernier, ainsi que vos cartes de sympathie, les appels téléphoniques et vos dons si généreux. Nous sommes désolés de n'avoir pu rejoindre certaines personnes. Par vos marques de condoléances et vos bonnes paroles, vous avez appliqué un baume adoucissant sur notre déchirure. Et pour tout cela, croyez en nos sincères remerciements encore une fois et notre grande reconnaissance.

**PARLER DU DEUIL**

Le Répertoire des ressources en suivi de deuil au Québec

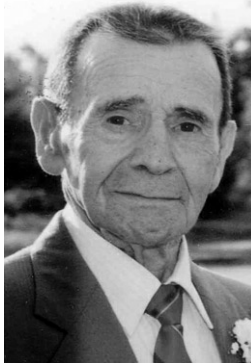


**maison Monbourquette**

infos@maisonmonbourquette.com  
Tél. : (514) 523 3596  
Sans frais : 1 888 423-3596



**2e ANNIVERSAIRE**



**RÉMI CHEFF**

Cher époux bien-aimé, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec moi. Cher Rémi, tu nous as quittés, hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'un époux est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. La mort peut anéantir bien des projets, bien des joies et bien des espérances, mais elle nous rappelle d'espérer car bientôt nous serons réunis pour l'éternité. Parents et amis souvenez-vous de Rémi devant le Seigneur.

Une messe anniversaire aura lieu le dimanche 21 août à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek.

Madeleine et la famille Desjardins-Cheff

**1er ANNIVERSAIRE**



**LILIANE JACOVELLA**

À la douce mémoire de Liliane, chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, décédée le 23 août 2004.

Il y a déjà une année que tu as quitté mais tu continues toujours d'être présente dans nos vies. Nous te pleurons encore mais les précieux souvenirs que nous avons de toi savent apaiser notre chagrin.

Merci pour ton sourire et ta bonne humeur, merci pour ce que tu nous as appris, merci pour ton écoute, merci pour toutes ces attentions données au cours des années, merci de nous avoir aimés autant, merci de continuer à veiller sur nous. Nous t'aimons

Ta famille qui t'adore.

N.B. Une messe anniversaire sera célébrée le 21 août 2005 à 9h, en église St-Matthieu.



**3e ANNIVERSAIRE**



**LAURETTE GAGNON**

A la douce mémoire de Laurette, décédée le 23 août 2002. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle. Une messe sera célébrée le dimanche 21 août 2005, à 9h, en l'église de St-Pierre-de-Wakefield. Ton époux et les familles Gagnon et Lacombe

**EN MÉMOIRE DE**



**JACQUES DEMERS**

Dix années se sont écoulées depuis que tu nous as quittés pour un monde de paix, le 20 août 1995. Ta présence nous manque beaucoup, mais tu nous accompagnes partout puisque tu es vivant à travers chacun de nous qui t'aimons. Ta famille est reconnaissante pour tout ce que tu lui as légué: ton courage, ton dévouement au travail, ta joie de vivre et ton amour. Veille sur nous tous jusqu'au jour où nous serons réunis.

Ton épouse Denyse, tes filles: Suzanne, Ginoe, Francine; tes gendres: Guy, Michel, Patrick, tes six petits-enfants et deux arrière-petits-enfants

**Funérailles**

**LUNDI**

**LABELLE - Mme Danielle**  
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Aloysius Goncaga, 300, rue de l'Abbé-Murray, Gatineau.

**IN MEMORIAM**



**MARCEL WADDELL**

Cher papa et grand-papa, le temps passe et ton souvenir est toujours là pour ta famille qui s'agrandit de plus en plus. Ta fille Huguette (Marcel), tes petits-fils: Jean-Marc (Diane) et Robert (Valérie); tes arrière-petites-filles Lisa et Zoé

**4e ANNIVERSAIRE**



**MARIE ROBITAILLE LAFLAMME**

À la douce mémoire d'une personne chère, bonne et généreuse. Le temps aura beau passer, mais beaucoup de souvenirs précieux de toi resteront toujours avec moi. Continue de veiller sur moi. Un jour on se retrouvera.

Claude

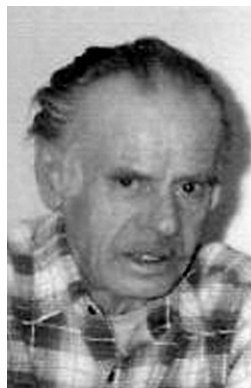
**REMERCIEMENTS**



**SUZANNE RENAUD (née Mathé)**

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté du soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

**1er ANNIVERSAIRE**



**MAURICE CLÉMENT**

Il est parti un beau matin, le 20 août 2004, pour une autre vie qu'il doit commencer. C'est comme ça que le destin est tracé. Sa dernière pensée a été ne pas nous oublier.

Déjà un an que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Tu nous manques beaucoup et de là-haut, veille sur nous.

Ton épouse, tes enfants, conjoint(e)s, tes petits-enfants et arrière-petits-enfants.

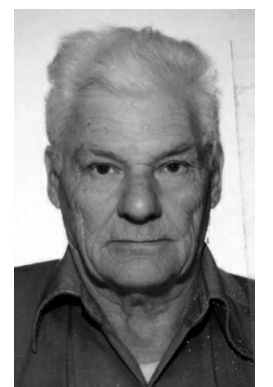
**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. N.C.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveurs obtenues. L.L.

**2e ANNIVERSAIRE**



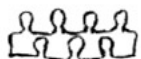
**LÉGER (Bid) LAROCQUE**

Cher époux et papa. Deux longues années sont passées depuis le jour où tu partais pour le voyage sans retour. Certains moments et événements de notre vie demeurent difficiles à surmonter sans ta présence. Notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons réunis. De là-haut, protège-nous et veille sur nous comme tu le fais si bien depuis ton départ.

De ton épouse Annette tes enfants et petits-enfants



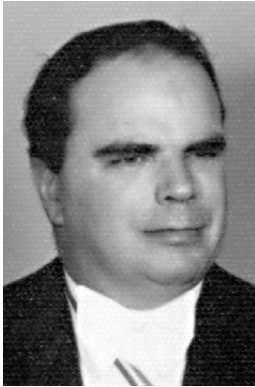
C'EST BON POUR LE MORAL !



**Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais**  
**568-0747**  
benevole @ncf.ca



EN SOUVENIR DE



**LÉANDRE MERCIER**

"Je ne suis pas loin de toi. La vie continue même si tu ne peux me voir ou me toucher. Ne m'oubliez pas. Ayez une pensée pour moi en ce jour. Je suis toujours là."

Ta femme Noëlla



2e ANNIVERSAIRE



**PIERRE ST-AMOUR**

A la douce mémoire de Pierre, décédé le 21 août 2003. Cher fils et père bien-aimé, deux longues années se sont écoulées et il n'y a pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Se souvenir de toi c'est facile mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement. De là-haut, veille sur nous jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons. Une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton père, ta mère et toute la famille

Une messe sera célébrée le 21 août 2005 à 9h30 en l'église St-René Goupil.

20e ANNIVERSAIRE



**M. AURÈLE DOMPIÈRE**

A la douce mémoire d'Aurèle Dompière décédé le 20 août 1985

"Trop aimé pour être oublié."

Nos pensées sont avec toi en cette journée de ton vingtième anniversaire. Le grand vide que ton départ soudain a creusé demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Tu nous as tant aimés, merci pour cet héritage d'amour que tu nous as laissé. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons, toi, notre étoile.

Ton épouse Jacqueline,  
ton fils Gilles,  
tes petits-enfants et arrière-petits-enfants

13e ANNIVERSAIRE



**CONRAD LAROUCHE**

À la douce mémoire de Conrad Larouche, décédé le 20 août 1992. Le temps nous a habitués à son absence, mais les souvenirs perpétuent sa mémoire, encore plus en ce treizième anniversaire de son départ.

Que ce soit lors de nos rencontres familiales, la tradition de la Bénédiction Paternelle, la Fêtes des Pères, les pique-niques familiaux, les vacances, le Jour du Souvenir, voilà autant d'occasions où son nom revient sur nos lèvres.

Parents et amis, qui l'avez connu et aimé, ayez une pensée et une prière en souvenir de lui en cet anniversaire.

Son épouse Rose Cloutier,  
ses enfants: Roger, Monique  
et Diane; sa soeur Gabrielle,  
ses petits-enfants et ses 3  
arrière-petites-filles;  
Alexandra, Claudya et Sabrina.

Naissances

**CADIEUX/LACELLE**

Les familles Cadieux et Lacelle ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur petite-fille Amy Norah née le 4 août 2005 (6 lb 10 onces). Félicitations aux heureux parents Melissa et Matthew.

Naissances

**BESNER/PROVENCHER**

Les familles Besner/Henley/Provencher ont le plaisir d'annoncer la naissance de Mariève Provencher, née au CHVO Gatineau le 13 août 2005 (7lb 1 on), première fille de Paul Provencher et de Yannick Besner. Une petite soeur pour Joey, Maxime et Rock Provencher. Félicitations aux heureux parents de la part des grands-parents: Jeane Henley Besner, Pierre Besner et Jacques Provencher.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F

3e ANNIVERSAIRE



**NOËLLA BLAIS, NÉE LECLAIR**

A la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère bien-aimée, décédée le 24 août 2002. Trois années se sont écoulées depuis ton départ mais nous ne t'avons pas oubliée. Nous pensons souvent à toi et le reflet de ta présence se fait sentir dans chacune de nos maisons. Tu serais fière de tes petits-enfants qui accomplissent, tous à leur façon, de bien belles réalisations. On se souviendra de toi, en particulier le 21 août.

Ton époux, tes filles et leurs familles

Une messe sera célébrée le 21 août 2005 à 11h en l'église St-Victor à Alfred.



IN MEMORIAM



**VERA CHÉNIER**  
(née Scheuneman)



**ROLAND CHÉNIER**

À la douce mémoire de Vera, décédée le 18 août 1994 et de son époux Roland, décédé le 14 février 2000. Chers parents, vos départs ont créé un grand vide dans nos coeurs mais nous sentons votre bienveillance à chaque jour que nous la demandons. Le temps passe, mais il n'effacera jamais ce que vous avez été pour nous.

Vos enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS



**MICHELLE SÉGUIN**  
(née Desjardins)

Cette personne aimée a su se démarquer par sa patience, son courage et son beau sourire ainsi que sa sagesse. Elle restera à jamais dans nos coeurs. Sa mère Yolande Desjardins, son frère Luc, son fils Roch et son filleul Yohann désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Michelle, survenu le 4 mai 2005, leur ont témoigné des marques de condoléances par des dons, visites, messes ou assistance à la célébration religieuse. Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance en considérant ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

DES MILLIERS  
DE COEURS  
à protéger



FONDATION  
DES MALADIES  
DU COEUR  
DU QUÉBEC

Tél. : (819) 771-8595  
ou 1 888 473-4636

**Vous voulez boire?  
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?  
C'est la nôtre.**

**Appelez les  
Alcooliques anonymes au  
595-1916**

## La relève des Orioles laisse tomber Érik Bédard

Érik Bédard a offert une solide performance au monticule pour les Orioles de Baltimore hier soir à Cleveland, mais le releveur Todd Williams a boussillé l'avance de 4-1 qu'il lui avait laissé et il n'a finalement pas été impliqué dans la décision alors que c'était 4-4 après neuf manches contre les Indiens au moment d'aller sous presse.

### Le Droit

L'artilleur gaucher originaire de Navan n'avait alloué qu'un point sur un circuit d'Aaron Boone en quatrième manche, avant d'être retiré du match après avoir accordé deux simples consécutifs en fin de huitième reprise.

Williams a accordé un circuit de trois points au frappeur suivant, Casey Blake, ce qui créait l'égalité à nouveau.

### TRIPLE DE MORA

Un triple de deux points de Melvin Mora avait été le fait saillant d'un début de huitième manche de trois points pour les visiteurs, qui étaient en quête d'une quatrième victoire consécutive.

En voyant trois points mérités portés à sa fiche, Bédard voyait sa moyenne de points mérités passer à 3,12. Il a alloué cinq coups sûrs et aucun but sur balles hier, tout en enregistrant sept retraits sur des prises. Sa fiche demeure de six gains et quatre revers.

### Les Lynx en avant

Pendant ce temps, les Lynx d'Ottawa avaient les devants 3-0 contre les SkyChiefs de Syracuse après sept manches de jeu au moment d'aller sous presse dans un match qui a été retardé en raison de la pluie.

### YOUNG DONNE LE TON

Un simple de deux points de Walter Young en cinquième manche a donné un bon cousin au lanceur partant Tony Fiore, qui a éparpillé cinq coups sûrs en six manches et deux tiers de travail sans allouer de point.

Les deux mêmes équipes s'affronteront à nouveau ce soir (18 h) lors du deuxième match de cette série de quatre.

# Palmeiro a fourni peu d'explications pendant les audiences du baseball

Rafael Palmeiro a été incapable d'expliquer comment des stéroïdes se sont retrouvés dans son organisme lorsqu'il a comparu devant un comité du baseball pour plaider sa cause il y a plusieurs mois, a révélé le *Sun*.

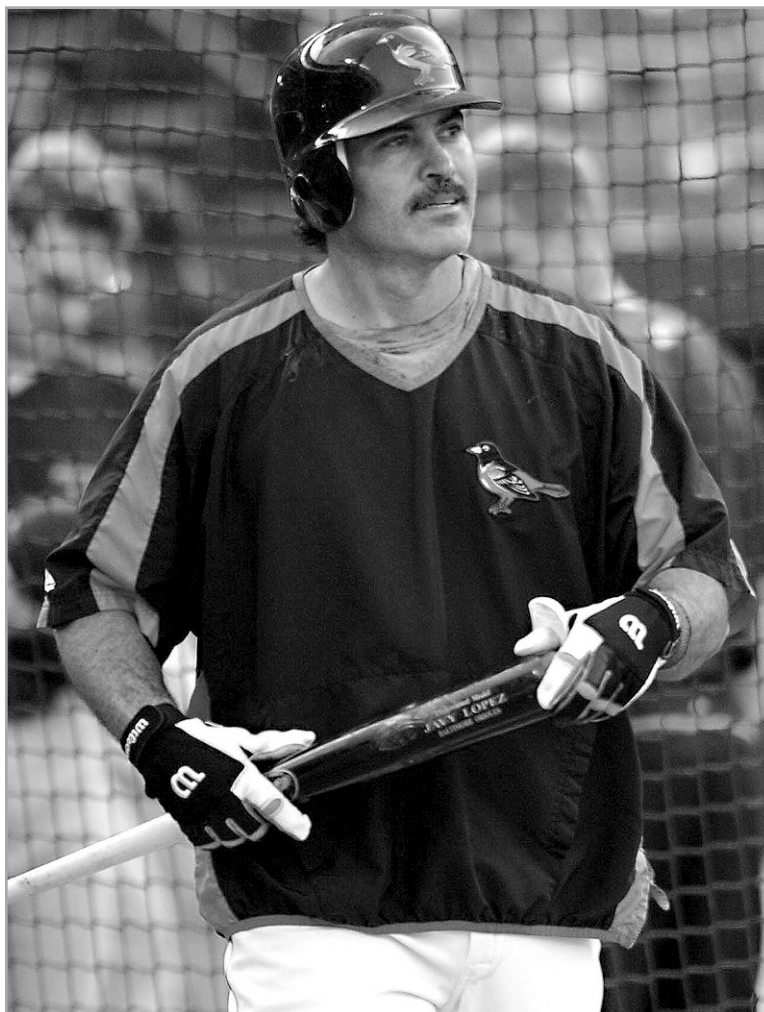
Associated Press  
BALTIMORE

La vedette des Orioles de Baltimore n'a guère fait la lumière dans sa longue déclaration visant à expliquer pourquoi et comment il avait échoué un test de dépistage aux stéroïdes, ont révélé au quotidien trois sources qui ont connaissance de la transcription.

Ces sources ont accepté de parler à la condition de demeurer anonymes car elles voulaient attendre que le congrès complète son enquête.

En août, Palmeiro avait prétendu qu'il n'avait jamais pris sciemment des stéroïdes. Par le biais de son agent Arn Tellem, il avait précisé que ce test positif serait considéré différemment une fois que certaines informations seront dévoilées.

«Il y a une autre face à l'histoire et Raffy vous la dévoilera très bientôt, avait dit Tellem. J'espère que le public attendra avant de se faire une opinion de Rafael



Rafael Palmeiro : « J'apprécie les amateurs qui ne me conspuent pas et qui me soutiennent. Quant à ceux qui huent, je ne peux rien y faire. »

de connaître l'affaire dans son ensemble. »

Palmeiro, dont le nom ne figurait pas dans la formation partante pour le match d'hier à Cleveland en raison d'une entorse à la cheville gauche, a mentionné qu'il ne sait pas quand il sera en mesure d'en parler publiquement.

« Je n'en ai aucune idée, a-t-il dit. L'affaire avec le congrès se poursuit et quand ce sera terminé, alors je pourrais peut-être parler. »

Palmeiro a été accueilli avec un mélange de huées et d'applaudissements plus tôt cette semaine lorsqu'il a joué à Oakland, ses premiers matches à l'étranger depuis la fin de sa suspension. Il n'a pas été surpris de la réaction mitigée.

« Personne n'aime être hué. Vous voulez toujours être aimé, même quand vous jouez à l'étranger, a-t-il noté. J'ai toujours eu une bonne réputation et une bonne relation avec les amateurs à travers la ligue. J'ai toujours pris le temps de signer et de donner des balles. Mais que puis-je y faire? »

« J'espère que lorsque je serai en mesure de parler, ils vont comprendre. Je peux percevoir leur frustration. J'apprécie les amateurs qui ne me conspuent pas et qui me soutiennent. Quant à ceux qui huent, je ne peux rien y faire. »



Les Renegades tiraient de l'arrière 20-7 à Winnipeg. Quincy Coleman, des Renegades, a échappé le ballon destiné à Milt Stegall (85), des Blue Bombers, qu'il tentait d'intercepter dans la zone des buts. Les Blue Bombers menaient tout de même 20-7 au début du troisième quart.

## La police de San Diego recherche Phillips

Associated Press  
SAN DIEGO

La police est à la recherche de l'ancien demi offensif des Alouettes de Montréal, Lawrence Phillips, qui aurait attaqué son amie de coeur à deux reprises, l'étranglant jusqu'à ce qu'elle s'évanouisse.

La police de San Diego a indiqué que la femme de 28 ans a été attaquée le 2 août à sa résidence de San Diego. Elle a été attaquée à nouveau 11 jours plus tard, selon la police, quand Phillips l'a abordée à l'occasion d'une fête.

Dans les deux cas, il a quitté avant que la police ne puisse le mettre en état d'arrestation.

Une récompense de 1000\$US a été offerte à toute personne qui fournirait des renseignements permettant de le retrouver.

L'ancien porteur de ballon de la NFL est également recherché à Los Angeles, à la suite d'un autre incident de violence conjugale.

Phillips a laissé savoir qu'il ne se rendrait pas de son plein gré, a déclaré la lieutenant Kathy Healey de la police de San Diego.

# Woods gâche une bonne ronde à son dernier trou

Tiger Woods avait l'impression d'avoir suffisamment bien joué pour réussir un score dans la mi-soixantaine, hier, et prendre une bonne avance au Championnat du monde NEC Invitational. Mais un seul trou a suffi pour tout bousiller.

Associated Press  
AKRON, Ohio

Au 18<sup>e</sup> trou, son coup de fer-8 a rebondi sur un arbre, la balle se retrouvant 20 verges trop loin à droite. À son coup suivant, à l'aide d'un fer-7, il a envoyé la balle à travers le vert et jusque dans l'herbe longue. Lorsqu'il a finalement complété sa ronde, il s'est retrouvé avec un total de 70 et une égalité au sommet du classement avec Luke Donald. Sans oublier qu'il a permis à plusieurs autres golfeurs de revenir dans la course.

Donald a réussi trois birdies d'affilée en début de ronde et il a joué 67. Il a ainsi rejoint Woods à 136, quatre coups sous la normale. «Je ne me suis pas sorti du tournoi en faisant le double, il y a au moins ça de bon, a dit Woods. Il y a beaucoup de chemin à faire et je joue bien, alors je n'ai qu'à continuer dans la même veine.»

Woods n'a pas été le seul à connaître la misère en fin de parcours.

Vijay Singh était à égalité au premier rang, à cinq sous la normale, lorsqu'il a placé son troisième coup dans l'eau au 16<sup>e</sup> trou, qui fait 667 verges. Il s'est contenté d'un bogey. Il n'a pas réussi à sauver la normale au 17<sup>e</sup> vert lors d'un roulé de 10 pieds, puis il a failli ajouter un autre bogey au dernier trou, rétablis-



ASSOCIATED PRESS

Tiger Woods s'est bien sorti d'impasse dans l'herbe haute avec son coup de fer au 14<sup>e</sup> trou, hier, au Championnat du monde invitation NEC.

sant les faits à l'aide d'un coup d'approche qui a laissé la balle à quatre pieds de la coupe.

Il a joué 71 pour se retrouver avec un cumulatif de 137, trois sous la normale.

Henrik Stenson était lui aussi à cinq sous la normale lorsque sa balle a abouti dans l'herbe longue à gauche du 18<sup>e</sup> trou, le forçant éventuellement à commettre un double bogey pour un total de 71 et un retard d'un coup sur les meneurs.

Les autres golfeurs à 137 étaient Thomas Bjorn, Paul

McGinley et Chris DiMarco, qui ont su mieux naviguer le parcours. Bjorn n'a commis aucun bogey en route vers un 67. McGinley a joué 66, ce qui lui a permis d'égaliser la meilleure ronde de la journée, disputée dans des conditions venteuses.

## WEIR

Le Canadien Mike Weir a joué 69 pour se hisser à égalité au 14<sup>e</sup> rang, à quatre coups des meneurs. Stephen Ames, auteur d'un 71, était à neuf coups de la tête.

## Bouchard n'a pas chômé pendant le lock-out de la LNH

Bill Beacon  
PC — MONTRÉAL

Peu de joueurs ont travaillé plus fort pendant le lock-out de la Ligue nationale de hockey que le défenseur Joël Bouchard, lui qui a paraphé une entente d'un an avec les Islanders de New York.

En fait, Bouchard a encore à régler les derniers détails de la Caravane McDonald's, une tournée de 16 villes du Québec par les joueurs de la LNH en lock-out qui a permis de recueillir 668 215 \$ pour des oeuvres de bienfaisance pour les enfants et des programmes de hockey l'hiver dernier.

«Nous sommes très fiers, a raconté le Montréalais d'origine. Certaines personnes disaient que c'était impossible à faire.

«J'ai estimé que c'était la bonne chose à faire. Et les gars ont été formidables. Ils étaient présents à chaque match.»

Le joueur le plus réputé à signer un contrat, hier, est l'ai-

lier Brendan Morrow, qui a conclu une entente de deux ans avec les Stars de Dallas. Morrow, âgé de 26 ans, a obtenu 25 buts et 24 passes en 81 matches à Dallas en 2003-04.

L'athlète originaire de Carlyle, en Saskatchewan, a joué pour l'équipe canadienne médaillée d'or à la Coupe du Monde l'automne dernier et celle médaillée d'argent au championnat du monde en Autriche, en mai.

«Il se veut un élément important de l'avenir de cette équipe et nous croyons qu'il continuera à encadrer notre noyau de jeunes joueurs», a précisé le directeur général des Stars Doug Armstrong par voie de communiqué.

Les Stars ont également mis sous contrat le défenseur d'avenir John Erskine pour un an et l'ailier droit Janos Vas pour trois ans. Le gardien Dann Ellis a pour sa part accepté l'offre qualificative de l'équipe.

Les Predators de Nashville ont

fait signer un contrat au joueur de centre Randy Robitaille, qui a évolué pour cette formation de 1999 à 2001.

Robitaille, âgé de 29 ans, a joué en Suisse la saison dernière, dominant la Ligue nationale suisse avec 22 buts et 45 mentions d'aide.

Robitaille est un vétéran de huit saisons qui a joué pour six équipes dans la LNH.

Les Oilers d'Edmonton et le joueur de centre Shawn Horcoff ont évité l'arbitrage lorsqu'ils se sont entendus sur une entente d'un an. L'audition de Horcoff était planifiée pour jeudi.

Horcoff a réussi des sommets personnels de 15 buts et 25 passes en 80 matches lors de la saison 2003-04.

Le joueur de centre suédois Rickard Wallin a paraphé un contrat d'un an avec le Wild du Minnesota. Wallin a fait la navette entre le Wild et son club-école de Houston au cours des dernières saisons.

## Blanchard gagne le championnat senior Cleveland

Presse Canadienne  
SHERBROOKE

Carlo Blanchard s'est contenté de la normale du parcours en ronde finale, hier, mais ce fut suffisant pour remporter le championnat senior Cleveland Golf des professionnels du Québec, disputé sur le parcours du club de golf Milby.

Le professionnel du club Métropolitain Anjou a donc ajouté un 73 à son 70 de la veille, et son total de 143, trois coups sous la normale, lui a permis d'emporter la bourse principale de 2000 \$ des 10000 \$ à l'enjeu.

Daniel Talbot (Golf Horizons 2000) a pris le deuxième rang, à un seul coup du nouveau champion, alors que Hocan Olsson (Mount Bruno), le champion en titre, a dû se contenter du troisième rang, avec un cumulatif de 147, dont une dernière ronde de 73.

Tim Lilley (Summerlea), Ser-

ge Picard (Acton Vale), Claude Tremblay (Le Blainvillier) et Mike Veilleux (Vallée du Richelieu), ont quant à eux bouclé la journée à 148, ex-aequo au quatrième rang.

Robert Rousseau (Grand'Mère) termine pour sa part au 12<sup>e</sup> rang mais remporte le titre chez les super-seniors (60 ans et plus), avec un compte de 155. Il quitte avec une bourse de 850 \$ dont 600 \$ pour la première place de sa catégorie.

Blanchard a montré des dents dès son entrée chez les golfeurs de catégorie senior. Il s'agissait par contre d'un troisième championnat du Québec à son palmarès, le dernier remontant à 1991, à Drummondville. «En fait, j'ai battu aujourd'hui le champion canadien», a-t-il d'abord noté en badinant, faisant ainsi référence au récent championnat canadien senior des golfeurs professionnels, remporté par Hocan Olsson, à Ottawa.



## Tournoi de charité des étoiles de la LNH

Du 25 au 27 août à l'aréna Robert-Guertin

Deux parties : 20 \$

Enfants : 10 \$

Laissez-passer week-end : 50 \$

Laissez-passer familial : 50 \$

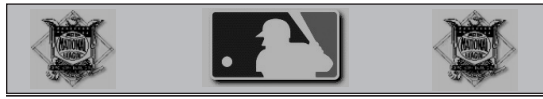
Billets disponibles à la billetterie  
Robert-Guertin : 773-7360

Venez voir des grands noms du hockey tels que Mike Fisher, Maxime Talbot, Matt Bradley, Brad May et plusieurs autres!

Hockey Stars for Hope est un organisme sans but lucratif qui aide les enfants qui ont la passion mais pas les moyens financiers de jouer au hockey. Tous les profits de ce tournoi de charité seront remis aux associations de hockey mineur de la région Gatineau-Ottawa.

**AIDEZ LES ENFANTS !**





Ligue nationale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Atlanta, Philadelphie, Washington, Floride, New York.

Section Centrale

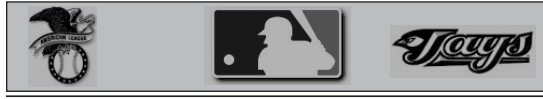
Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for St. Louis, Houston, Milwaukee, Chicago, Cincinnati, Pittsburgh.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for San Diego, Arizona, Los Angeles, San Francisco, Colorado.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (Jeudi 18 août, Vendredi 19 août, Samedi 20 août, etc.) and predicted pitchers for various teams.



Ligue américaine

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Boston, New York, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, Cleveland, Minnesota, Detroit, Kansas City.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Los Angeles, Oakland, Texas, Seattle.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing game dates (Jeudi 18 août, Vendredi 19 août, etc.) and predicted pitchers for various teams.

Meneurs

Ligue nationale

Table listing top performers (Mj, Ab, P, Cs, Moy) for various players like DeLee, MiCabrera, Pujols, etc.

Points — Pujols, St. L, 101; DeLee, Chi, 91; Bay, Pit, 88; Dunn, Cin, 85; MiCabrera, Flo, 84; BAbreu, Phi, 82; Rollins, Phi, 79.

Points produits — Pujols, St. L, 94; AJones, Atl, 94; CaLee, Mil, 92; Ensborg, Hou, 91; ARamirez, Chi, 89; DeLee, Chi, 89; Burrell, Phi, 88.

Buts volés — Reyes, NY, 42; Pierre, Flo, 41; Furcal, Atl, 33; Taveras, Hou, 29; Freel, Cin, 29; Rollins, Phi, 26; BAbreu, Phi, 25.

Ligue américaine

Table listing top performers (Mj, Ab, P, Cs, Moy) for various players like Damon, MYoung, VGuerrero, etc.

Points produits — MRamirez, Bos, 108; DOrtiz, Bos, 107; Teixeira, Tex, 97; ARodriguez, NY, 97; Sheffield, NY, 94; Matsui, NY, 90; Sexson, Sea, 89.

Coups sûrs — MYoung, Tex, 163; Damon, Bos, 158; ISuzuki, Sea, 154; Tejada, Bal, 152; Jeter, NY, 147; Crawford, TB, 145; BRoberts, Bal, 143.

Baseball AAA

Ligue internationale

Table listing top performers (G, P, Moy, Diff) for various players like Buffalo, Rochester, Charlotte, etc.

Classement Section Nord: Buffalo 58, Rochester 60, Syracuse 64, etc.

Classement Section Centrale: Norfolk 73, Durham 54, Charlotte 48, Richmond 45.

Classement Section Sud: Toledo 78, Indianapolis 71, Columbus 68, Louisville 61.

Calendrier des matches

Jeudi 18 août: Pawtucket 1 Ottawa 6, Scranton 0 Louisville 2, etc.

Ligue CAN-AM

Table listing top performers (G, P, Moy, Diff) for various players like Brockton, North Shore, C-Québec, etc.

Classement Section Nord: Brockton 20, North Shore 18, C-Québec 17, Grays 4.

Classement Section Sud: New Haven 18, C-Worcester 16, Elmira 9.

Calendrier des matches

Jeudi 18 août: Grays 1 Worcester 8, North Shore 7 New Haven 8 (10 m).

Vendredi 19 août: Grays 5 Québec 12, North Shore 6 New Jersey 4, North Shore 3 Brockton 1 (en 10').

Samedi 20 août: Grays à Québec, New Haven au New Jersey, Worcester à Elmira, North Shore à Brockton.

Dimanche 21 août: Grays à Québec, New Haven au New Jersey, Worcester à Elmira, North Shore à Brockton.

Rendement des Lynx

Table with columns: Ab, P, Cs, Pp, C, Bv, Moy. Rows for David Newhan, Gene Kingsale, etc.

Au bâton

Table with columns: G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, Rb, Mpm. Rows for Dave Borowski, Tony Fiore, etc.

Au monticule

Table with columns: G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, Rb, Mpm. Rows for Dave Borowski, Tony Fiore, etc.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Table listing top performers (AbPCsPp, AbPCsPp) for various players like Lawton, Hrst, etc.

Total: 36 510 5 Total: 31 3 6 3. Chicago 100 120 001 - 5, Colorado 010 010 100 - 3.

E-Atkins (17), Quintanilla (1). DJ-+a01. HBlncr-3 0 0 1 Ardon r...3 0 1 1. Prior l...3 0 1 0 Closser r...1 0 0 0.

Classement Section Centrale: Norfolk 73, Durham 54, Charlotte 48, Richmond 45.

Classement Section Sud: Toledo 78, Indianapolis 71, Columbus 68, Louisville 61.

Calendrier des matches

Jeudi 18 août: Grays 1 Worcester 8, North Shore 7 New Haven 8 (10 m).

Vendredi 19 août: Grays 5 Québec 12, North Shore 6 New Jersey 4, North Shore 3 Brockton 1 (en 10').

Samedi 20 août: Grays à Québec, New Haven au New Jersey, Worcester à Elmira, North Shore à Brockton.

Dimanche 21 août: Grays à Québec, New Haven au New Jersey, Worcester à Elmira, North Shore à Brockton.

Jeux du Canada

Jeux d'été 2005: Les résultats d'hier aux Jeux d'été 2005 du Canada.

400 m FAUTEUIL ROULANT: 1. Kiran Aujay (C.-B.), 1:13.05; 2. Mélanie Hawtin (Ont.), 1:13.55; 3. Kiera Frie (Saskatchewan), 1:20.72; 4. Kelsi Paul (Saskatchewan), 1:21.61; 5. Cindy Ouellet (Qué.), 1:26.35; 6. Samantha Hershick-Fraser (Alb.), 1:26.61; 7. Kierra Gibson (Ont.), 1:28.57; 8. Stéphanie DeGagne (C.-B.), 1:38.81.

400 m HAIES: 1. Holly Ratzlaff (Alb.), 1:01.27; 2. Sarah Wells (Ont.), 1:01.70; 3. Lauren Welch (C.-B.), 1:01.84; 4. Andrea White (Ont.), 1:02.09; 5. Nana Momoh (Qué.), 1:03.89; 6. Carly Czuba (Saskatchewan), 1:03.96; 7. Katie Rooks (Saskatchewan), 1:04.58; 8. Tessa Gray (Alb.), 1:05.18.

LANCER DU DISQUE: 1. Angela Machaj (Ont.), 46.49 m; 2. Chantel Spies (Saskatchewan), 44.19; 3. Mikaela Patterson (C.-B.), 43.80; 4. Daisy Van Ravenswaay (Ont.), 43.51; 5. Isabelle Boudreau (Qué.), 40.41; 6. Myriam Dumont-Breton (Qué.), 39.73; 7. Jenilee Way (Alb.), 39.40; 8. Megan Reid (Saskatchewan), 38.90; 9. Whitney Blight (Man.), 38.21; 10. Candis Witty (Alb.), 37.64; 11. Elizabeth MacDonald (N.-B.), 37.32; 12. Kate Woodford (T.-N.), 33.06.

4 x 100 m RELAIS: 1. Alberta, 41.09; 2. C.-B., 41.66; 3. Saskatchewan, 42.12; 4. Manitoba, 43.24; 5. Terre-Neuve et Labrador, 43.76; 6. Nouveau-Brunswick, 43.87. Abandon: Nouvelle-Ecosse, Québec. Disqualifié: Ontario.

400 m FAUTEUIL ROULANT: 1. Wesley Rehel (Qué.), 51.59; 2. Trent Ratzlaff (Alb.), 52.62; 3. Shane Labelle.

Tableau des médailles

Table with columns: O, A, B, T. Rows for Ontario, Québec, C.-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Nouvelle-Ecosse.

Soccer européen

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

Table with columns: Équipe, Mj, V, N, D, Bp, Bc, Pts. Rows for France, Angleterre.

# Tennis

## Coupe Rogers

Les résultats des matches disputés hier à la coupe de tennis Rogers qui est disputée à Toronto.

### Dames

#### Simple, quarts de finale

Amélie Mauresmo (2), France, bat Nadia Petrova (6), Russie, 4-6, 7-5, 2-0 (abandon). Kim Clijsters (7), Belgique, bat Flavia Pennetta (14), Italie, 6-0, 6-1.

Anastasia Myskina (9), Russie, bat Gisela Dulko, Argentine, 6-4, 7-5. Double, quarts de finale Daniela Hantuchova, Slovaquie, et Ai Sugiyama, Japon (4) battent Laura Granville et Carly Gullickson, E.-U., 7-5, 6-4.

## Tournoi de Cincinnati

Les résultats des matches disputés hier au Tournoi de Cincinnati.

### Messieurs

#### Simple, quarts de finale

Roger Federer (1), Suisse, bat Jose Acasuso, Argentine, 6-4, 6-3. Robby Ginepri, E.-U., bat Marat Safin (4), Russie, 6-2, 6-3. Andy Roddick (5), E.-U., bat Mikhaïl Youzhny, Russie, 2-6, 6-3, 6-4.

Double, quarts de finale Jonas Bjorkman, Suède, et Max Mirnyi (2), Bélarus, battent David Ferrer et Tommy Robredo, Espagne, 6-1, 6-1. Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor (3), Canada, battent Mahesh Bhupathi, Inde, et Martin Damm, République tchèque, 3-6, 6-1, 7-6 (3). Wayne Black et Kevin Ullyett (4), Zimbabwe, battent Leander Paes, Inde, et Nenad Zimonjic (5), Serbie-et-Monténégro, 7-5, 6-7 (6), 7-6 (5). Michael Llodra et Fabrice Santoro (6), France, battent Stephen Huss, Australie, et Wesley Moodie, AFS, 7-6, 6-4.

# Sommaires de football

## LCF

### Jeu de nuit

#### Stampeders 40 Alouettes 37

Premier quart Cgy— Touché de Ralph passe de 56 verges de Burris (transformation de DeAngelis).....2:18 Mtl — Touché de Stala passe de cinq verges de Calvillo (transformation de Duval) ..... 8:19 Mtl — Placement de Duval 19 verges.....12:31

Deuxième quart Cgy— Placement de DeAngelis 27 verges.....0:38 Mtl — Touché d'Edwards course de deux verges (transf. de Duval) ...3:49 Cgy— Touché de Copeland passe de quatre verges de Burris (transformation de DeAngelis) .....9:15 Mtl — Touché de Vaughn passe de 11 verges de Calvillo (transformation de Duval) .....12:38

Table with 2 columns: Team, Score. Rows include Cgy— Placement de DeAngelis 25 verges (14:29), Mtl — Simple de Stala 54 v. (15:00), Troisième quart, Quatrième quart, Points par quart, Assistance — 20 202.

# Course automobile

## Formule 1 - Grand Prix de Turquie

Résultats des essais de vendredi en vue du GP de Turquie avec pilote, pays, voiture, tours de piste complétés et tour le plus rapide (x-pilote d'essai):

Table with 2 columns: Driver, Time. Rows include 1. x-Pedro de la Rosa, Espagne, McLaren-Mercedes, 16 (1:27.882), 2. Kimi Raikkonen, Finlande, McLaren-Mercedes, 11 (1:28.453), etc.

### DEUXIÈME SÉANCE

Table with 2 columns: Driver, Time. Rows include 1. x-Ricardo Zonta, Brésil, Toyota, 32 (1:25.583), 2. x-Pedro de la Rosa, Espagne, McLaren-Mercedes, 33 (1:26.196), etc.

# Golf

## Tournoi d'Akron

Tournoi de la PGA disputé à Akron, Ohio.

### 2<sup>e</sup> parcours

Table with 2 columns: Player, Score. Rows include Luke Donald (69-67 -136), Tiger Woods (66-70 -136), Thomas Bjorn (70-67 -137), Vijay Singh (66-71 -137), Henrik Stenson (66-71 -137), Paul McGinley (71-66 -137), Chris DiMarco (67-70 -137), Stuart Appleby (68-70 -138), David Howell (70-68 -138), David Toms (71-67 -138), Sergio Garcia (68-70 -138), Justin Leonard (72-66 -138), Kenny Perry (70-69 -139), Mike Weir (71-69 -140), John Daly (71-69 -140), Jose Maria Olazabal (72-68 -140), Ryan Palmer (72-68 -140), Zach Johnson (70-70 -140), Davis Love III (67-73 -140), Kenneth Ferrie (71-70 -141), Nick O'Hern (68-73 -141), Woody Austin (73-68 -141), Rod Pampling (71-70 -141), Phil Mickelson (69-72 -141), Ian Poulter (73-69 -142), Rory Sabbatini (73-69 -142), Colin Montgomerie (70-72 -142), Padraig Harrington (75-68 -143), Ted Purdy (72-71 -143), Paul Casey (75-68 -143), Thomas Levett (72-71 -143), Tom Lehman (73-71 -144), Trevor Immelman (73-71 -144), Sean O'Hair (70-74 -144), Nicolas Fasth (72-72 -144), Chad Campbell (72-72 -144), Stewart Cink (72-72 -144), Darren Clarke (76-68 -144), Lee Westwood (73-72 -145), Fred Couples (71-74 -145), Jay Haas (76-69 -145), Jim Furyk (72-73 -145), Shigeki Maruyama (75-70 -145), Stephen Ames (74-71 -145), Peter Lonard (74-71 -145), Fred Funk (74-71 -145), Adam Scott (70-76 -146), Michael Campbell (72-74 -146), Brent Geiberger (70-76 -146), Tim Clark (71-75 -146), Marc Cayeux (71-75 -146), Mark Hensby (70-76 -146), Scott Verplank (73-73 -146), Bart Bryant (74-73 -147), K.J. Choi (71-76 -147), Geoff Ogilvy (74-74 -148), Kazuhiko Hosokawa (70-78 -148), Nick Dougherty (67-81 -148), Stephen Gallacher (74-74 -148), Steve Elkington (72-76 -148), Angel Cabrera (75-74 -149), Ben Crane (74-75 -149), Thongchai Jaidee (73-76 -149), Chris Riley (69-81 -150), Craig Parry (79-71 -150), Retief Goosen (77-73 -150), Miguel A. Jimenez (76-75 -151), Stephen Dodd (74-78 -152), Tim Petrovic (80-73 -153), Richard Green (76-78 -154), Jyoti Randhawa (79-77 -156).

## Classique de Rochester

Les résultats à l'issue du deuxième parcours disputé hier à la Classique de Rochester du circuit Nationwide:

### 2<sup>e</sup> parcours

Table with 2 columns: Player, Score. Rows include Todd Pinneo (68-62 -130), Rick Price (67-63 -130), Joe Daley (67-65 -132), Kim Felton (65-67 -132), Scott Petersen (66-67 -133), Scott Gardiner (70-63 -133), Jim McGovern (67-66 -133), Tim Wilkinson (67-67 -134), Bill Haas (67-67 -134), Pat Bates (68-66 -134), Eric Axley (66-68 -134), Brent Schwarzrock (65-70 -135), Jeff Klauk (68-67 -135), Greg Chalmers (67-68 -135), Aaron Barber (71-64 -135), Nathan Green (66-69 -135), Steve Larick (68-68 -136), Shane Bertsch (68-68 -136), Brian Henninger (70-66 -136), Barry Cheesman (70-66 -136), Jeff Quinney (68-68 -136), Kyle Thompson (67-70 -137), Jon Mills (67-70 -137), Joseph Alfieri (74-63 -137), Carl Desjardins (68-69 -137), Kris Cox (68-69 -137), Deane Pappas (66-71 -137), Brad Fabel (69-68 -137), Rick Fehr (69-68 -137), David Morland IV (71-67 -138), Vance Veazey (70-68 -138), Chad Collins (69-69 -138), Tom Johnson (68-70 -138), David Oh (67-71 -138), Jaxon Brigman (69-69 -138), Jerry Smith (68-70 -138), Chris Tidland (70-68 -138), Sean Pacetti (67-71 -138), Troy Matteson (67-71 -138), Jeremy Anderson (70-69 -139), Dave Christensen (73-66 -139), Kevin Johnson (71-68 -139), Tim O'Neal (69-70 -139), Scott Weatherly (68-71 -139), Ryan Hietala (70-69 -139), Greg Kraft (69-70 -139), Scott Sterling (70-69 -139), Jamie Broce (70-69 -139), Chris Wollmann (73-66 -139), Kevin Hall (70-69 -139), Steven Alker (70-69 -139), David McKenzie (74-65 -139), Jason Schultz (69-70 -139).

# Midget AAA

## Calendrier préparatoire

Vendredi 19 août Gatineau 3 C.C. Lemoyné 0 Sém. Saint-François 5 Lévis 2 Magog 4 Laurentides 7 Régents L.L.L. 4 Trois-Rivières 3 (2<sup>e</sup>) ÉE Montpetit 3 Lac St-Louis 1 (en 2)

### Samedi 20 août

Gatineau vs Lac St-Louis, 17h30 Crabtree vs É.S.N. Dame, 17h30 Laurentides vs Amos, 19h Jonquière vs C.A.-Girouard, 19h

### Jeu de nuit

Shawinigan 5 Val-d'Or 6 Baie-Comeau 5 Rimouski 5 Vendredi 19 août Acadie-Bathurst 2 Saint-Jean 7 Baie-Comeau 8 Rimouski 7 (P) Shawinigan 5 Rouyn-Noranda 5 Québec 4 Chicoutimi 4 (en 3<sup>e</sup>) Victoriaville 1 Drummondville 3 (en 3<sup>e</sup>) Samedi 20 août Drummondville à Gatineau, 19h Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30 Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30 Dimanche 21 août Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 16h

### Dimanche 21 août

Régents L.L.L. vs Châteauguay, 19h30 Magog vs S. St-François 19h30 Crabtree vs É.S.N. Dame, 13h30 Laurentides vs Amos, 14h Jonquière vs C.A.-Girouard, 14h C.C. Lemoyné vs Châteauguay, 19h30 Lévis vs Trois-Rivières, 19h30

### Mardi 23 août

Lac St-Louis vs Régents L.L.L., 19h30 Mercredi 24 août É.S.N. Dame vs S. St-François 19h30 Gatineau vs Laurentides, 19h30

### Jeudi 18 août

Shawinigan 5 Val-d'Or 6 Baie-Comeau 5 Rimouski 5 Vendredi 19 août Acadie-Bathurst 2 Saint-Jean 7 Baie-Comeau 8 Rimouski 7 (P) Shawinigan 5 Rouyn-Noranda 5 Québec 4 Chicoutimi 4 (en 3<sup>e</sup>) Victoriaville 1 Drummondville 3 (en 3<sup>e</sup>) Samedi 20 août Drummondville à Gatineau, 19h Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30 Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30 Dimanche 21 août Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 16h

### Dimanche 21 août

Caroline à New York Giants, 20h Chicago à Indianapolis, 20h Oakland à Houston, 20h Philadelphie à Baltimore, 20h Arizona à Kansas City, 20h30 San Francisco à Denver, 21h

### Dimanche 21 août

St. Louis à San Diego, 16h Lundi 22 août Dallas à Seattle, 20h

### Jeudi 25 août

Atlanta à Jacksonville, 20h00

### Jeudi 18 août

N-Orleans 37 N-Angleterre 27 Tennessee 16 Atlanta 21 (4<sup>e</sup> q.) Minnesota 14 New York Jets 21 (3<sup>e</sup> q.) Cincinnati 21 Washington 10 (3<sup>e</sup> q.) Samedi 20 août Cleveland à Detroit, 13h Green Bay à Buffalo, 18h Jacksonville à Tampa Bay, 19h30 Miami à Pittsburgh, 19h30

### Jeudi 18 août

Caroline à New York Giants, 20h Chicago à Indianapolis, 20h Oakland à Houston, 20h Philadelphie à Baltimore, 20h Arizona à Kansas City, 20h30 San Francisco à Denver, 21h

### Dimanche 21 août

St. Louis à San Diego, 16h Lundi 22 août Dallas à Seattle, 20h

### Jeudi 25 août

Atlanta à Jacksonville, 20h00

### Jeudi 18 août

N-Orleans 37 N-Angleterre 27 Tennessee 16 Atlanta 21 (4<sup>e</sup> q.) Minnesota 14 New York Jets 21 (3<sup>e</sup> q.) Cincinnati 21 Washington 10 (3<sup>e</sup> q.) Samedi 20 août Cleveland à Detroit, 13h Green Bay à Buffalo, 18h Jacksonville à Tampa Bay, 19h30 Miami à Pittsburgh, 19h30

### Dimanche 21 août

Caroline à New York Giants, 20h Chicago à Indianapolis, 20h Oakland à Houston, 20h Philadelphie à Baltimore, 20h Arizona à Kansas City, 20h30 San Francisco à Denver, 21h

### Dimanche 21 août

St. Louis à San Diego, 16h Lundi 22 août Dallas à Seattle, 20h

### Jeudi 25 août

Atlanta à Jacksonville, 20h00

### Jeudi 18 août

N-Orleans 37 N-Angleterre 27 Tennessee 16 Atlanta 21 (4<sup>e</sup> q.) Minnesota 14 New York Jets 21 (3<sup>e</sup> q.) Cincinnati 21 Washington 10 (3<sup>e</sup> q.) Samedi 20 août Cleveland à Detroit, 13h Green Bay à Buffalo, 18h Jacksonville à Tampa Bay, 19h30 Miami à Pittsburgh, 19h30

### Dimanche 21 août

Caroline à New York Giants, 20h Chicago à Indianapolis, 20h Oakland à Houston, 20h Philadelphie à Baltimore, 20h Arizona à Kansas City, 20h30 San Francisco à Denver, 21h

# Midget AAA

## Calendrier préparatoire

Vendredi 19 août Gatineau 3 C.C. Lemoyné 0 Sém. Saint-François 5 Lévis 2 Magog 4 Laurentides 7 Régents L.L.L. 4 Trois-Rivières 3 (2<sup>e</sup>) ÉE Montpetit 3 Lac St-Louis 1 (en 2)

### Samedi 20 août

Gatineau vs Lac St-Louis, 17h30 Crabtree vs É.S.N. Dame, 17h30 Laurentides vs Amos, 19h Jonquière vs C.A.-Girouard, 19h

### Jeu de nuit

Shawinigan 5 Val-d'Or 6 Baie-Comeau 5 Rimouski 5 Vendredi 19 août Acadie-Bathurst 2 Saint-Jean 7 Baie-Comeau 8 Rimouski 7 (P) Shawinigan 5 Rouyn-Noranda 5 Québec 4 Chicoutimi 4 (en 3<sup>e</sup>) Victoriaville 1 Drummondville 3 (en 3<sup>e</sup>) Samedi 20 août Drummondville à Gatineau, 19h Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30 Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30 Dimanche 21 août Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 16h

### Dimanche 21 août

Régents L.L.L. vs Châteauguay, 19h30 Magog vs S. St-François 19h30 Crabtree vs É.S.N. Dame, 13h30 Laurentides vs Amos, 14h Jonquière vs C.A.-Girouard, 14h C.C. Lemoyné vs Châteauguay, 19h30 Lévis vs Trois-Rivières, 19h30

### Mardi 23 août

Lac St-Louis vs Régents L.L.L., 19h30 Mercredi 24 août É.S.N. Dame vs S. St-François 19h30 Gatineau vs Laurentides, 19h30

### Jeudi 18 août

Shawinigan 5 Val-d'Or 6 Baie-Comeau 5 Rimouski 5 Vendredi 19 août Acadie-Bathurst 2 Saint-Jean 7 Baie-Comeau 8 Rimouski 7 (P) Shawinigan 5 Rouyn-Noranda 5 Québec 4 Chicoutimi 4 (en 3<sup>e</sup>) Victoriaville 1 Drummondville 3 (en 3<sup>e</sup>) Samedi 20 août Drummondville à Gatineau, 19h Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30 Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30 Dimanche 21 août Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 16h

### Dimanche 21 août

Caroline à New York Giants, 20h Chicago à Indianapolis, 20h Oakland à Houston, 20h Philadelphie à Baltimore, 20h Arizona à Kansas City, 20h30 San Francisco à Denver, 21h

### Dimanche 21 août

St. Louis à San Diego, 16h Lundi 22 août Dallas à Seattle, 20h

### Jeudi 25 août

Atlanta à Jacksonville, 20h00

### Jeudi 18 août

N-Orleans 37 N-Angleterre 27 Tennessee 16 Atlanta 21 (4<sup>e</sup> q.) Minnesota 14 New York Jets 21 (3<sup>e</sup> q.) Cincinnati 21 Washington 10 (3<sup>e</sup> q.) Samedi 20 août Cleveland à Detroit, 13h Green Bay à Buffalo, 18h Jacksonville à Tampa Bay, 19h30 Miami à Pittsburgh, 19h30

### Dimanche 21 août

Caroline à New York Giants, 20h Chicago à Indianapolis, 20h Oakland à Houston, 20h Philadelphie à Baltimore, 20h Arizona à Kansas City, 20h30 San Francisco à Denver, 21h

### Dimanche 21 août

St. Louis à San Diego, 16h Lundi 22 août Dallas à Seattle, 20h

### Jeudi 25 août

Atlanta à Jacksonville, 20h00

### Jeudi 18 août

N-Orleans 37 N-Angleterre 27 Tennessee 16 Atlanta 21 (4<sup>e</sup> q.) Minnesota 14 New York Jets 21 (3<sup>e</sup> q.) Cincinnati 21 Washington 10 (3<sup>e</sup> q.) Samedi 20 août Cleveland à Detroit, 13h Green Bay à Buffalo, 18h Jacksonville à Tampa Bay, 19h30 Miami à Pittsburgh, 19h30

### Dimanche 21 août

Caroline à New York Giants, 20h Chicago à Indianapolis, 20h Oakland à Houston, 20h Philadelphie à Baltimore, 20h Arizona à Kansas City, 20h30 San Francisco à Denver, 21h

### Dimanche 21 août

St. Louis à San Diego, 16h Lundi 22 août Dallas à Seattle, 20h

### Jeudi 25 août

Atlanta à Jacksonville, 20h00

### Jeudi 18 août

N-Orleans 37 N-Angleterre 27 Tennessee 16 Atlanta 21 (4<sup>e</sup> q.) Minnesota 14 New York Jets 21 (3<sup>e</sup> q.) Cincinnati 21 Washington 10 (3<sup>e</sup> q.) Samedi 20 août Cleveland à Detroit, 13h Green Bay à Buffalo, 18h Jacksonville à Tampa Bay, 19h30 Miami à Pittsburgh, 19h30

# Midget AAA

## Calendrier préparatoire

Vendredi 19 août Gatineau 3 C.C. Lemoyné 0 Sém. Saint-François 5 Lévis 2 Magog 4 Laurentides 7 Régents L.L.L. 4 Trois-Rivières 3 (2<sup>e</sup>) ÉE Montpetit 3 Lac St-Louis 1 (en 2)

### Samedi 20 août

Gatineau vs Lac St-Louis, 17h30 Crabtree vs É.S.N. Dame, 17h30 Laurentides vs Amos, 19h Jonquière vs C.A.-Girouard, 19h

### Jeu de nuit

Shawinigan 5 Val-d'Or 6 Baie-Comeau 5 Rimouski 5 Vendredi 19 août Acadie-Bathurst 2 Saint-Jean 7 Baie-Comeau 8 Rimouski 7 (P) Shawinigan 5 Rouyn-Noranda 5 Québec 4 Chicoutimi 4 (en 3<sup>e</sup>) Victoriaville 1 Drummondville 3 (en 3<sup>e</sup>) Samedi 20 août Drummondville à Gatineau, 19h Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30 Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30 Dimanche 21 août Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 16h

### Dimanche 21 août

Régents L.L.L. vs Châteauguay, 19h30 Magog vs S. St-François 19h30 Crabtree vs É.S.N. Dame, 13h30 Laurentides vs Amos, 14h Jonquière vs C.A.-Girouard, 14h C.C. Lemoyné vs Châteauguay, 19h30 Lévis vs Trois-Rivières, 19h30

### Mardi 23 août

Lac St-Louis vs Régents L.L.L., 19h30 Mercredi 24 août É.S.N. Dame vs S. St-François 19h30 Gatineau vs Laurentides, 19h30

### Jeudi 18 août

Shawinigan 5 Val-d'Or 6 Baie-Comeau 5 Rimouski 5 Vendredi 19 août Acadie-Bathurst 2 Saint-Jean 7 Baie-Comeau 8 Rimouski 7 (P) Shawinigan 5 Rouyn-Noranda 5 Québec 4 Chicoutimi 4 (en 3<sup>e</sup>) Victoriaville 1 Drummondville 3 (en 3<sup>e</sup>) Samedi 20 août Drummondville à Gatineau, 19h Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30 Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30 Dimanche 21 août Rouyn-Noranda à Val-d'Or, 16h

### Dimanche 21 août

Caroline à New York Giants, 20h Chicago à Indianapolis, 20h Oakland à Houston, 20h Philadelphie à Baltimore, 20h Arizona à Kansas City, 20h30 San Francisco à Denver, 21h

### Dimanche 21 août

St. Louis à San Diego, 16h Lundi 22 août Dallas à Seattle, 20h

### Jeudi 25 août

Atlanta à Jacksonville, 20h00

### Jeudi 18 août

N-Orleans 37 N-Angleterre 27 Tennessee 16 Atlanta 21 (4<sup>e</sup> q.) Minnesota 14 New York Jets 21 (3<sup>e</sup> q.) Cincinnati 21 Washington 10 (3<sup>e</sup> q.) Samedi 20 août Cleveland à Detroit, 13h Green Bay à Buffalo, 18h Jacksonville à Tampa Bay, 19h30 Miami à Pittsburgh, 19h30

### Dimanche 21 août

Caroline à New York Giants, 20h Chicago à Indianapolis, 20h Oakland à Houston, 20h Philadelphie à Baltimore, 20h Arizona à Kansas City, 20h30 San Francisco à Denver, 21h

### Dimanche 21 août

St. Louis à San Diego, 16h Lundi 22 août Dallas à Seattle, 20h

### Jeudi 25 août

Atlanta à Jacksonville, 20h00

### Jeudi 18 août

N-Orleans 37 N-Angleterre 27 Tennessee 16 Atlanta 21 (4<sup>e</sup> q.) Minnesota 14 New York Jets 21 (3<sup>e</sup> q.) Cincinnati 21 Washington 10 (3<sup>e</sup> q.) Samedi 20 août Cleveland à Detroit, 13h Green Bay à Buffalo, 18h Jacksonville à Tampa Bay, 19h30 Miami à Pittsburgh, 19h30

### Dimanche 21 août

Caroline à New York Giants, 20h Chicago à Indianapolis, 20h Oakland à Houston, 20h Philadelphie à Baltimore, 20h Arizona à Kansas City, 20h30 San Francisco à Denver, 21h

### Dimanche 21 août

St. Louis à San Diego, 16h Lundi 22 août Dallas à Seattle, 20h

### Jeudi 25 août

Atlanta à Jacksonville, 20h00

### Jeudi 18 août

N-Orleans 37 N-Angleterre 27 Tennessee 16 Atlanta 21 (4<sup>e</sup> q.) Minnesota 14 New York Jets 21 (3<sup>e</sup> q.) Cincinnati 21 Washington 10 (3<sup>e</sup> q.) Samedi 20 août Cleveland à Detroit, 13h Green Bay à Buffalo, 18h Jacksonville à Tampa Bay, 19h30 Miami à Pittsburgh, 19h30

# Midget AAA

## Calendrier préparatoire

# Un inconnu sort Safin à Cincinnati

Associated Press  
MASON, Ohio

Marat Safin a bougé à peine lorsque l'ace qui mettait fin au match a sifflé près de lui, puis il a laissé tomber sa raquette sur le court en signe de frustration. Les Internationaux des États-Unis approchent à grands pas, et le champion en titre des

Internationaux d'Australie est à plat.

Robby Ginepri, qui a bénéficié d'un laissez-passer des organisateurs, n'a eu besoin que de 56 minutes, vendredi, pour éliminer Safin au compte de 6-2, 6-3 en quarts de finale du Masters de Cincinnati.

Roger Federer, le favori du tournoi, a lui aussi atteint les

demi-finales, à l'aide d'une victoire de 6-4, 6-3 contre Jose Acasuso.

Safin était la quatrième tête de série à Cincinnati, mais il n'avait pas joué depuis Wimbledon à cause d'une légère déchirure à un ligament du genou gauche. Il s'est souvent plaint, cette semaine, que son genou lui faisait toujours mal.

# Roy se voit compter 20 buts cette saison avec les Sabres

Derek Roy ne manque certainement pas d'ambition. À sa première saison complète dans la LNH, il se croit capable de marquer une bonne vingtaine de buts.

Sylvain St-Laurent  
sstlaurent@ledroit.com

«C'est un objectif élevé, mais je crois que je suis capable. J'ai produit partout où je suis passé, je ne vois pas pourquoi les choses devraient changer maintenant», déclare-t-il.

Vingt buts, c'est quand même une grosse commande.

Surtout que Roy ne connaît même pas encore le rôle qui l'attend, cette saison, chez les Sabres de Buffalo. Tout ce qu'il sait, c'est que l'équipe compte quatre autres joueurs de centre — Daniel Brière, Chris Drury, Tim Connolly et Adam Mair — capables d'évoluer dans le circuit le plus compétitif au monde.

Drury et Mair sont aussi capables d'évoluer sur les flancs.

Roy, un jeune hockeyeur qui est originaire de Rockland, dans l'est ontarien, ne se soucie pas trop de la compétition interne. Il entend plutôt profiter des changements de règlements visant à générer plus d'attaque dans la «nouvelle» LNH afin d'éclorer.

### PLUS LÉGER ET PLUS RAPIDE

Il aurait perdu quatre ou cinq kilos à l'entraînement, cet été, afin de gagner un peu de vitesse sur la patinoire.

«Avec le style de jeu que je préconise, je pourrais être avantage par l'application des nouvelles règles, surtout si les arbitres finissent par enrayer l'obstruction. Je pourrais me faufiler entre les autres joueurs.»

«S'il y a plus de place sur la patinoire, les joueurs qui possèdent un bon coup de patin seront avantagés. Il n'est pas facile d'avancer quand on vous accroche systématiquement.»

### UN TOURNOI COMMUNAUTAIRE

Le club de golf de Hammond accueillait hier après-midi la deuxième édition du tournoi de golf annuel de bienfaisance de Derek Roy.

Quarante quatuors ont envahi le parcours, lors de cet événement qui se veut un peu différent de la plupart des autres tournois organisés par des hockeyeurs et des entraîneurs de la région.

Tandis que certaines personnes amassent plusieurs dizaines de milliers de dollars en organisant des événements à vocation corporative, Roy devrait remettre un chèque d'environ 15000\$ au Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario.

La plupart des gens qui participent à son tournoi sont des amis de longue date.

«Clarence-Rockland n'est pas une grande ville. Ici, presque tout le monde se connaît. C'est le fun, entre amis, quand on peut lâcher son fou.»

# PRIX EMPLOYÉ PLUS

## Ça veut dire quoi pour vous?

Vous l'entendez partout... mais est-ce que ça vaut la peine ?  
Sur les véhicules suivants, le PRIX EMPLOYÉ PLUS représente un minimum de

# 25%

de moins  
que le PDSF

# 050402



**2005 Dodge SX 2.0**

automatique, climatiseur et lecteur DC.

PDSF 19 160 \$ **Prix employé 14 134 \$**

**Financement à l'achat 221\$\*\* / mois**

# 050432



**2005 Chrysler PT Cruiser**

PDSF 22 320 \$ **Prix employé 16 214 \$**

Location	Acompte	Mensualité
	0\$	242\$*
	3 500\$	161\$*

# 050528



**2005 Dodge Caravan avec DVD**

PDSF 30 660 \$ **Prix employé 22 211 \$**

Location	Acompte	Mensualité
	0\$	355\$*
	3 500\$	223\$*

# 050105



**2005 Dodge Grand Caravan avec DVD**

4 sièges capitaine, roues en alliage, portes télécommandées

PDSF 34 865 \$ **Prix employé 25 449 \$**

Location	Acompte	Mensualité
	0\$	372\$*
	3 500\$	292\$*

C'est comme si vous faisiez partie de la famille!



**Cyrville**  
CHRYSLER • DODGE • JEEP

900 boul. St-Laurent, Ottawa 745-7051

\*Modèles 2005 seulement

Offre se termine le 6 septembre 2005. Voir Cyrville Chrysler pour tous les détails.

\* Location 48 mois, transport et taxe d'accise inclus. Frais d'administration et taxes en sus. Basée sur une location de 20 400 km par année et 15 c du km excédentaire. \*\*\* Financement 84 mois à un taux de 7,99 %. Transport et taxe d'accise en sus. Frais d'administration et taxes en sus.

# Mauresmo en demi-finale à la suite du forfait de Petrova

La Française Amélie Mauresmo, championne en titre, a difficilement obtenu son billet pour les demi-finales de la Coupe Rogers de tennis, vendredi, lorsque la Russe Nadia Petrova a déclaré forfait en raison de douleurs pectorales pendant son match quart de finale longuement interrompu par la pluie.

Presse Canadienne  
TORONTO

Petrova a demandé la présence du soigneur après avoir perdu le premier jeu du troisième set et elle a reçu des soins. Elle a disputé un autre jeu avant d'informer l'arbitre de fonction qu'elle était incapable de poursuivre la rencontre.

Petrova a remporté le premier set 6-4 tandis que Mauresmo a enlevé le deuxième 7-5 et elle menait 2-0 quand Petrova a abandonné.

De nombreux forfaits ont ponctué le tournoi de Toronto. La première tête de série Maria Sharapova (douleurs pectorales), Mary Pierce, no 8, (cuisse), Serena Williams, no 5 (genou) et Ana Ivanovic, no 12, (muscles de l'abdomen) se sont toutes désistées. La semaine dernière, Venus Williams (grippe), Alicia Molik (vertiges) et Elena Bovina (épaule) s'étaient également retirées.

La Russe Svetlana Kuznetsova, no 3, a pour sa part déclaré forfait en double plus tôt dans la journée, vendredi, après s'être infligée une blessure au dos dans sa défaite face à l'Argentine Gisela Dulko, jeudi.

Mauresmo affrontera la gagnante du quart de finale qui opposait la Belge Justine Henin-Hardenne à la jeune tchèque Nicole Pietrangeli. L'autre demi-finale mettra aux prises la Belge Kim Clijsters, no 7, à la Russe Anastasia Myskina, no 9.

Mauresmo, deuxième tête de série, a remporté le tournoi à deux reprises à Montréal mais elle a été incapable de répéter ses succès à Toronto.

Les deux joueuses étaient à égalité 4-4 au premier set lorsqu'un violent orage s'est abattu sur le Centre Rexall. Quand elles sont revenues sur le court quatre heures plus tard, Mauresmo a eu du mal à retrouver son aplomb. Petrova a fait le bris et elle a conservé son service pour enlever la manche.

Mais la tenante du titre s'est ressaisie après avoir concédé un autre bris pour gagner le deuxième set.

Malgré une fin prématurée, le match s'est révélé divertissant puisqu'on a eu droit à de longs échanges du fond du court et à quelques très beaux amortis. Mais les amateurs étaient peu nombreux à l'apprécier. Seulement quelques centaines de partisans étaient présents dans les gradins du court central lorsque le match a repris après la longue interruption.



Kim Clijsters a choisi de rire de la pluie plutôt que d'en pleurer.

## Clijsters et Myskina en passent

Presse Canadienne  
TORONTO

Kim Clijsters et Anastasia Myskina ont été les deux premières à atteindre les demi-finales de la Coupe Rogers à Toronto.

Clijsters (7) a surclassé Flavia

Pannetta (14) 6-0, 6-1 tandis que Myskina (9) a éliminé Gisela Dulko 6-4, 7-5 même si elle a dû jouer avec une épaisse attelle pour supporter une cheville foulée la veille au cours du deuxième set de son match contre Shinobu Asagoe.

## Le Canada perd en fusillade

PC - KIRISHI, Russie

Privée de ses meilleurs éléments, l'équipe canadienne de water-polo féminin a offert une belle résistance à l'équipe grecque en ronde éliminatoire de la finale de la Ligue mondiale, à Kirishi, en Russie. Ce

n'est qu'au terme de la fusillade que le Canada s'est avoué vaincu 10-9.

À son prochain affrontement, la troupe de Patrick Oaten affrontera la championne du monde en titre, la Hongrie, qui a battu l'Italie 16-6, hier.

# CE N'EST QUE LE DÉBUT

LES BILLETTS SONT PRÉSENTEMENT EN VENTE

LE DIMANCHE 25 SEPT. à 19 h

LE JEUDI 29 SEPT. à 19 h 30

LE SAMEDI 1<sup>ER</sup> OCT. à 19 h

VOICI LE ROYAUME DU HOCKEY

VOYEZ SIDNEY CROSBY

TOUS LES BILLETTS à 1/2 PRIX\*

TOUS LES BILLETTS DES ENFANTS 12,82 \$ plus taxes

VOICI LE HOCKEY DES SÉNATEURS

Achetez en ligne

• 613 • 599 • FANS (3267) ou 877 • 788 • FANS (3267)

• Les magasins sports experts et guichet du Centre Corel

\*sauf la zone coca-cola, ne peut être combiné à aucune autre offre.

## ÉCOLE LORD AYLMER CLASSE DE SIXIÈME ANNÉE

LES ÉTOILES DES SÉNATEURS D'OTTAWA  
DU ROYAUME DU HOCKEY

90/5002

Ce groupe d'élèves d'Aylmer, guidé par son professeur, Mlle Corinna Chaudhary, est passionné par la lecture, apprendre et le hockey. Parmi les faits saillants de cette année il y a eu la lecture de beaucoup de livres et avoir l'occasion de rencontrer Spartacat.

STATISTIQUES EN CARRIÈRE Poignées de main de Sparty : 55

VOICI LE ROYAUME DU HOCKEY

# Les McLaren dominant les essais libres à Istanbul

Les McLaren-Mercedes ont dominé les premiers essais libres disputés hier sur le circuit du nouveau Grand Prix de Turquie et marqués par quelques sorties de piste spectaculaires.

Associated Press  
ISTANBUL, Turquie

Pedro de la Rosa a bouclé les 5,34 kilomètres du circuit en 1:27,882 le matin devant son coéquipier Kimi Raikkonen. Le Finlandais semble le seul à pouvoir encore aller chercher la Renault de Fernando Alonso, qui a dominé le début de saison de manière impressionnante.

Si la Toyota de Ricardo Zonta a tourné le plus vite l'après-midi en 1:25,583, elle a été talonnée par les trois McLaren de de la Rosa, de Juan Pablo Montoya et de Raikkonen.

Michael Schumacher, le septuple champion du monde, et son coéquipier de Ferrari Rubens Barrichello, ont fait un tour dans les bacs à gravier de ce circuit rapide, glissant et bombé.

L'Allemand l'avait seulement parcouru à pied ou en scooter avant de se glisser dans l'habitacle de sa Formule Un.

«Je pense que je m'étais fait une fausse impression de ce circuit après l'avoir parcouru en scooter hier», a déclaré Schumacher. «Il ne semblait pas aussi difficile, mais une fois assis dans la voiture à ras du sol, l'impression est différente».

Par un temps couvert, le tracé



ASSOCIATED PRESS

Kimi Raikkonen reçoit le feu vert d'un membre de l'équipe technique de McLaren avant de prendre le départ aux essais libres en vue du Grand Prix de Turquie de Formule Un.

de 5,3 km s'est avéré «piégeux».

Pensé par Hermann Tilke, qui a dessiné les nouveaux circuits de Chine, de Bahreïn et de Malaisie, il est l'un des seuls circuits à tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Il présente quelques particularités d'angles, notamment à ses virages 1 et 8, qui font dire à Alonso que ce circuit est «très différent des autres».

«Nous avons comme les autres manqué d'adhérence sur ce revêtement neuf et glissant», a déclaré Alonso qui, à six courses d'une fin de saison en comptant 19, possède 26 points d'avance au classement sur Raikkonen et 32 sur Schumacher.

Jacques Villeneuve, 15<sup>e</sup> le matin et 14<sup>e</sup> l'après-midi, est de ceux qui ont apprécié le circuit malgré une amende de 7000\$US qu'il devra verser pour avoir roulé dans les puits à 87,2 kilomètres-heure alors que la limite est de 60 km-h.

«C'est un circuit formidable, a-t-il déclaré. Il a un bon rythme et il est très agréable à conduire. C'était évidemment encore très sale aujourd'hui mais je pense que c'était mieux que s'il avait fait vraiment chaud.

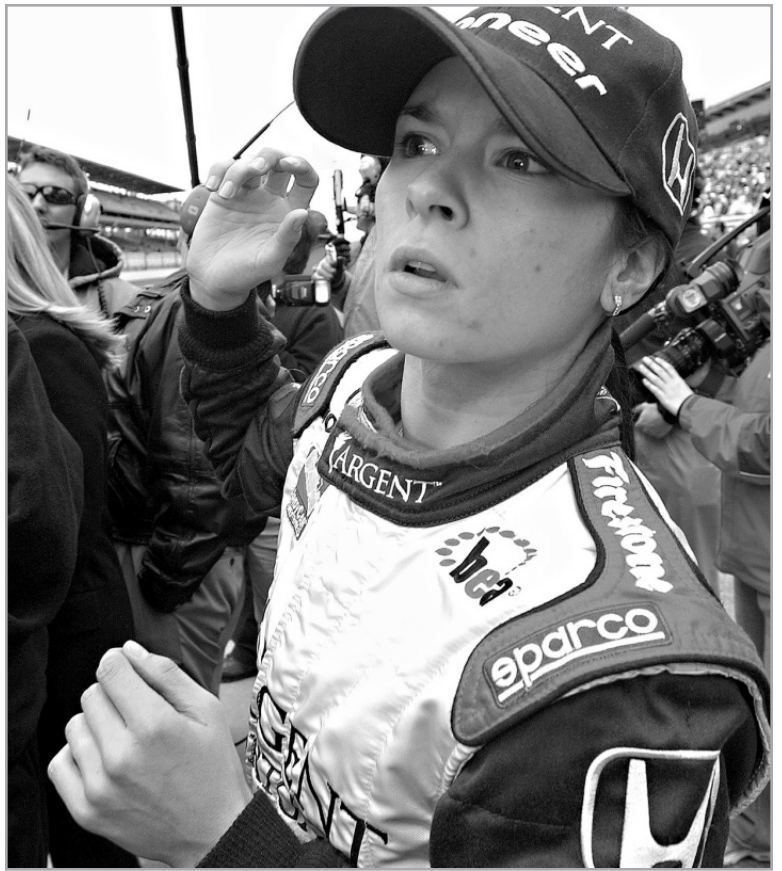
«Ma voiture était bien équilibrée, a encore dit le pilote d'origine québécoise, et dans l'ensemble ce fut assez semblable aux autres vendredis de la saison.»

Son meilleur chrono l'après-midi a été de 28 centièmes de seconde plus rapide que celui de son coéquipier Felipe Massa, 17<sup>e</sup>.

Ce dernier a aussi écopé une amende de 1250\$ pour avoir roulé à 64,3 km-h dans les puits.

Seulement quelques milliers de personnes ont assisté à ces premiers essais. Les organisateurs tablent sur 75 000 spectateurs pour la course dimanche, alors que les gradins peuvent en contenir 130 000.

Le circuit est situé à une quarantaine de kilomètres d'Istanbul.



ASSOCIATED PRESS, archives

Danica Patrick

## Le Colorado vit à son tour la « Danicamania »

Associated Press  
FOUNTAIN, Colorado

Danica, Danica, Danica. Les gens ne veulent parler que d'une chose: Danica Patrick. Au Colorado comme ailleurs.

Panneaux, affiches et publicités à pleine page: l'image de Patrick est partout, cette semaine, alors que la recrue de la série IRL s'apprête à courir pour la première fois au Colorado. Bref, exactement comme à l'occasion des 12 épreuves précédentes du circuit cette saison — si ce n'est du fait qu'elle aurait été suivie, selon la rumeur, par des paparazzi à Denver.

Et comme d'habitude, Patrick a réagi à la tempête médiatique avec aplomb, en souriant et en répondant aux mêmes questions pour la centième fois.

«Parfois je suis mal à l'aise. Parfois j'ai un sentiment étrange quand les gens prennent des photos au hasard, des choses comme ça, a déclaré Patrick, vendredi, à la veille des deux séances d'essais libres et de la séance de qualification qui

auront lieu samedi (aujourd'hui). Mais je comprends que ce genre de choses est bénéfique pour bien du monde. Surtout la série et les commanditaires, et évidemment ça m'aide aussi de certaines façons.»

L'attention dont elle fait l'objet n'a toutefois pas que des répercussions positives.

Quatre pilotes ont boycotté une séance d'autographes, plus tôt au cours du mois, parce qu'ils avaient l'impression qu'elle jouissait d'un statut spécial. Les exigences envers Patrick en matière de promotion ont également tendance à empiéter sur son temps de préparation. Elle affirme toutefois que sa concentration ne s'en trouve pas affectée.

«Peu importe si les gens me regardent faire ou non, j'essaie aussi fort, dit-elle. J'ai la même ambition de réussir et de remporter des courses. C'est quelque chose qui a toujours été très fort en moi. Que plus de personnes me regardent, ça profite simplement à un plus grand nombre de gens.»



ASSOCIATED PRESS

Fernando Alonso a dominé la saison de Formule Un jusqu'ici.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 20 ET 21 AOÛT 2005

• 6700 VERGES / NORMALE 72 • 4 NIVEAUX DE DÉPART À CHAQUE TROU • VERTS GIGANTESQUES • PARCOURS DE CHAMPIONNAT •

VOIS ET RÉCEPTIONS

PAYSAGE ÉPOUSTOUFLANT • RESTAURANT ET BISTRO

Parcours en  
**EXCELLENTE CONDITION**

Classé parmi les 10 plus beaux terrains de l'Outaouais!  
Au pied des montagnes Laurentides!

**Spécial hébergement** Avec ce coupon

- Un droit de jeu avec voiturette
- Un souper (4 services)
- Une nuitée
- Un déjeuner à la carte

À partir de 125\$

plus taxes par personne en occupation double service inclus

7 sur 7 à partir de 11hr Avec ce coupon

69\$

GOLF-VOITURETTE SOUPER TABLE D'HÔTE

Saison 2005

PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPES ET TOURNOIS

Golf et voiturette Avec ce coupon

Tous les MARDIS et JEUDIS

2 pour 78\$\*

taxes inclus

OU 59\$ Golf-voiturette-souper table d'hôte par personne taxes inclus

\* Valable saison 2005. 1 coupon pour 2 personnes, non valide pour groupes, tournois ou forfaits hébergement

**AUBERGE ET CLUB DE GOLF HÉRITAGE**

70, Route 323, Notre-Dame-de-la-Paix (Québec) J0V 1P0

Réservations: **1-800-561-4707** ou 819-522-6622

www.golfheritage.com

• 10 CHAMBRES SPACIEUSES 2 LITS DOUBLE PAR CHAMBRE • AIR CLIMATISÉ/TV SATELLITE •

# Groulx veut voir de quel bois se chauffent les recrues des Olympiques

Vous avez le choix, ou bien vous passez la soirée attablé à une terrasse ou vous piquez une pointe vers l'aréna Robert-Guertin.



**Marc André Joanisse**

majoanisse@ledroit.com

La formation déployée sur la patinoire par les Olympiques de Gatineau sera formée de seulement huit vétérans. On y verra les défenseurs Pierre-Luc Lessard, Martin Fréchet et Bryan Wilson et les attaquants Guillaume Labrecque, Cam Fergus, Maxime Rousseau, Geoff Walker et Brett Morrison.

Alors, vous saisissez la subtilité, on veut voir les joueurs de demain.

«Ce sera comme ça pour la partie de dimanche, aussi, a admis Benoît Groulx. On sait ce que nos vétérans peuvent nous donner et on veut en apprendre un peu plus à propos de nos plus jeunes.»

Un bon exemple, les Olympiques vont dépêcher Keyvan Hunt et Curtis Black devant le filet. Le premier a 19 ans et le second, 16. Black retournera à son équipe midget de Fredericton, mais on les reverra la saison prochaine.

Parlant de gardien de but, le jeune Israël Bernier-Dion, un ancien du midget AA de l'Outaouais a suffisamment impressionné pour éviter la première série de coupes. Il pourrait même être appelé à travailler, dimanche contre les Tigres de Victoriaville.

Les Olympiques ont toujours une trentaine de candidats au camp et Benoît Groulx ne s'attend pas à retrancher de joueurs, la semaine prochaine. Il doit compenser la perte de sept joueurs, blessés. Une bonne nouvelle, Jonathan Carrier est prêt à reprendre le boulot. Le défenseur a patiné, hier matin, avec deux de ses coéquipiers et il pourrait jouer,



LE DROIT, archives

Benoît Groulx

dimanche à Guertin, contre les Tigres de Victoriaville, sinon vendredi prochain, à Drummondville.

### WESTWOOD N'ÉPATE PERSONNE

Un invité au camp. Bubba Westwood est retourné chez lui, dans l'Ouest canadien, après le match intra-équipes de jeudi soir. Westwood devait faire la loi sur la patinoire et il n'a épâté personne.

Le calendrier préparatoire de la Ligue junior majeur du Québec a ceci de particulier, il servira de laboratoire aux nouveaux règlements, en vigueur en 2005-2006. Entre autres, la ligne rouge a été abandonnée, l'équipement des gardiens de but a été réduit et ce sera tolérance zéro au niveau de l'accrochage.

Les dirigeants de la ligue ont rappelé ces changements, cette semaine, à l'occasion d'une rencontre. Avec ces nouveaux règlements, les défenseurs vont travailler fréquemment avec le nez dans la clôture.

«Il va y avoir beaucoup de pénalités durant les matches préparatoires, a dit Benoît Groulx. Pour la saison, on verra.»

# Équipe Canada aura des choix difficiles à faire

Il y avait 36 joueurs au camp olympique canadien terminé hier, sans compter Mario Lemieux, retenu par son autre rôle de propriétaire.

Presse Canadienne  
KELOWNA, C.-B.

Mais il n'y en aura que 23 aux Jeux de Turin en février prochain. C'est dire que de très bons joueurs devront être laissés de côté, parmi ceux qui étaient en Colombie-Britannique et d'autres aussi, comme Brendan Shanahan, Paul Kariya et... Sidney Crosby, qui n'ont pas été invités mais qu'il ne faut pas tenir pour éliminés.

«En effet, absolument, a convenu le grand patron Wayne Gretzky. Nous allons voir quels sont ceux qui sortent du lot.»

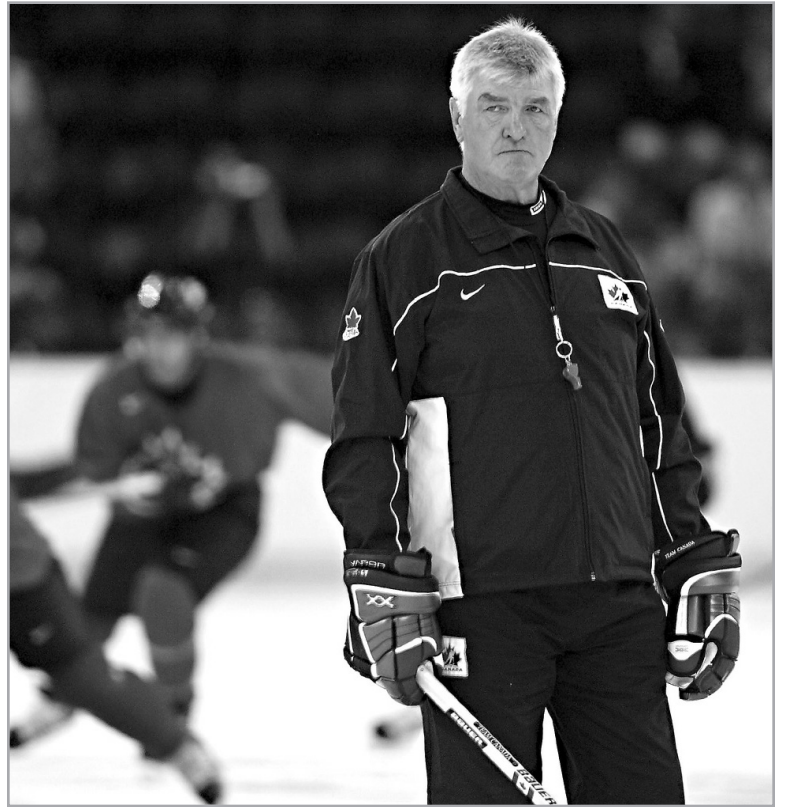
C'est dire que s'il y a des valeurs sûres, comme Martin Brodeur, Scott Niedermayer, Chris Pronger, Lemieux, Steve Yzerman s'il est en santé, Joe Sakic, Jarome Iginla, probablement le trio du Lightning constitué de Vincent Lecavalier, Martin St-Louis et Brad Richards, et quelques autres, le sort de plusieurs joueurs comme Alex Tanguay et Brendan Morrison, pour ne nommer que ceux-là, sera décidé par leurs performances en première moitié de saison.

### LUONGO A UNE LONGUEUR D'AVANCE

Devant le filet, Roberto Luongo est toujours considéré le second de Brodeur et José Théodore le troisième gardien pour le moment, devant Manny Turco. «Nous savions que ça ne sera pas facile et ça ne le sera pas», n'a pu que constater l'entraîneur Pat Quinn à propos de la sélection canadienne.

L'éclosion de jeunes vedettes comme Dany Heatley, Rick Nash et les joueurs du Lightning justement a rendu celle-ci plus difficile que jamais.

«L'édition de 2002 était une grande équipe, nous avons gagné la médaille d'or et tous méritaient les éloges qu'ils ont reçus. Mais cette édition-ci semble avoir un peu plus de profondeur et peut-être un peu plus



PRESSE CANADIENNE

Pat Quinn observe les joueurs invités au camp d'orientation d'Équipe Canada.

de talent parmi lequel choisir. Ça rend le travail de sélectionner les bons 23 joueurs plus difficile», a noté Gretzky.

«Et ce qui rend la tâche plus difficile encore, c'est que pouvez

aussi bien choisir des joueurs différents et gagner l'or. Ça ne sera vraiment pas facile.»

Gretzky a fait savoir que la décision de faire appel à 13 attaquants et sept défenseurs, comme à Salt Lake City, ou 12 attaquants et huit défenseurs sera prise au dernier moment.

Mais on se rappelle fort bien la série de blessures qui ont affligé ses défenseurs en 2002...

«C'est un sport robuste et le risque d'être blessé est peut-être plus grand pour les défenseurs, a rappelé Gretzky. Dans un monde idéal, ça serait 13 et sept mais il faut considérer que la perte de quelques défenseurs en début de compétition nous placerait dans une mauvaise posture.»

Mais ce qui compte à la fin, c'est que l'édition 2006 d'Équipe Canada devrait être supérieure à l'édition 2002, ce qui n'est pas peu dire.

« Cette équipe semble plus talentueuse, réaffirme Gretzky. Mais de là à dire que nous allons gagner, ça reste à voir.»



PRESSE CANADIENNE

Wayne Gretzky: «... Ce ne sera pas facile (de choisir)...»

**Mac Caravane**  
www.maccaravane.com

## GRANDE FÊTE 5<sup>e</sup> anniversaire

du 22 au 29 août

Rabais de 500\$ à 5000\$

Cedar Creek

Ventes • Pièces • Services • Consignation

Citation

Rabais exceptionnel

Cherokee

Entreposage gratuit 1 an

Antigua

Taux d'intérêt spécial

Starcraft

2005 et 2006 en liquidation

Pine Mountain

Financement sur place

Homestead

288, boul. Curé-Labelle, Laval • Entre autoroute 440 et l'autoroute 15 • 450 628-2686

## Martins souhaite que la troisième fois soit la bonne

Pour la troisième fois de sa carrière, Steve Martins rentre au bercail.

**Sylvain St-Laurent**  
sstlaurent@ledroit.com

L'attaquant gatinos entreprendra la prochaine saison dans l'organisation des Sénateurs. Il vient de soutirer un contrat à deux vitesses au directeur général associé Peter Chiarelli.

Les négociations n'ont pas traîné. Martins était libre comme l'air, mercredi. Il avait eu vent d'une rumeur selon laquelle Ottawa songeait à le rapatrier, quand il a lui-même passé un coup de fil au centre Corel.

Une trentaine d'heures plus tard, Chiarelli lui soumettait son offre ultime. À prendre ou à laisser.

Le hockeyeur de 33 ans ne sait toujours pas dans quelle ville il entreprendra la campagne.

Si ses nouveaux entraîneurs ont l'intention de le renvoyer à Binghamton, dans la Ligue américaine, il compte multiplier les efforts afin de leur rendre la tâche particulièrement difficile.

«Peter ne m'a rien promis, mais cela ne change pas grand-chose à ma préparation. Je fais carrière dans le hockey professionnel depuis maintenant 10 ans et je n'ai encore jamais entamé un camp d'entraînement avec un poste assuré. Je suis un vieil habitué», disait-il, hier après-midi, lorsque joint par *Le Droit* à son domicile de Chicago.

Deux postes pourraient être disponibles au sein du quatrième trio d'attaquants, chez les Sénateurs.

Brian McGrattan et Chris Kelly, deux attaquants âgés dans la jeune vingtaine qui ont passé les trois dernières années à Binghamton, auraient déjà pris une bonne longueur d'avance dans la course.

S'il compte demeurer à Ottawa, Martins devra également s'imposer face aux recrues Alexei Kaygorodov et Patrick Eaves.

### DIMINUTION DE SALAIRE

Steve Martins est prêt à faire d'importants sacrifices pour atteindre la LNH. Il vient même d'encaisser une importante diminution de salaire pour atteindre son rêve.

Celui qui détient un baccalauréat en psychologie de l'université Harvard touchait un salaire dans les six chiffres, l'hiver dernier, en Finlande.

S'il évolue dans la Ligue américaine, l'hiver prochain, il touchera un salaire de 75 000 \$US.

«Selon la nouvelle convention collective, les joueurs qui toucheront un salaire plus élevé que cela dans les mineures devront passer par le ballottage avant chaque rappel. J'aime mieux gagner un salaire moins élevé pour conserver de meilleures chances d'atteindre la LNH», explique-t-il.

«J'ai quitté les Sénateurs à deux reprises, déjà, parce qu'un autre club me réclamait au ballottage. J'espère demeurer plus longtemps avec l'organisation, cette fois.»

Par ailleurs, les Sénateurs ont mis deux autres joueurs sous contrat, hier. Le défenseur slovaque Tomas Malec et l'ailier gauche originaire d'Ottawa Brett Clouthier ont surtout évolué dans la LAH, l'an dernier.

# Un championnat en Suède, c'était bien, la coupe Stanley, c'est mieux

Daniel Alfredsson et ses coéquipiers du Vastra Frölunda HC ont remporté le championnat des séries éliminatoires, le printemps dernier, dans la ligue d'élite suédoise. Pendant qu'il célébrait la plus belle victoire de sa carrière, avec ses parents et ses plus vieux amis, le capitaine des Sénateurs avait étrangement l'esprit ailleurs.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

«J'étais content de gagner le championnat de la Suède, mais je ne pouvais m'empêcher de penser à quel point il serait encore plus agréable de soulever la coupe Stanley à bout de bras», raconte-t-il.

«C'était une belle victoire, mais ce n'est pas le titre que je voulais vraiment remporter.»

Alfredsson conservera de très beaux souvenirs de la journée de célébrations qui fut organisée au centre de sa ville natale, Göteborg. Une impressionnante foule de 30 000 personnes avait envahi les anciennes rues de la cité pour festoyer.

«Ici, ce serait encore pire. On compterait sans doute trois fois plus de spectateurs lors du défilé de la coupe Stanley. À Göteborg, la ville a festoyé pendant une journée. À Ottawa, les gens deviendraient complètement maboules durant tout l'été. J'imagine qu'il faudrait fuir le pays après quelques jours pour échapper à la folie.»

Alfredsson est retourné à Göteborg, cet été, afin de s'allouer quelques semaines de vacances. Il s'est bien reposé, il s'est encore bien amusé, mais il était content de rentrer.

### UNE DÉCENNIE À OTTAWA

Mine de rien, le hockeyeur scandinave vit depuis maintenant une décennie dans la capitale canadienne. Il a fait l'acquisition d'une confortable résidence dans l'ouest de la ville. Sa conjointe, Bibi, se plaît ici. Leur fils unique, Hugo, a vu le jour parmi nous, à la veille des séries éliminatoires du printemps 2003.

Son frère cadet Henrik s'est également installé dans le coin après son bref séjour chez les 67's d'Ottawa.

«Quand je vais en Suède, j'ai parfois l'impression d'être un touriste, un simple visiteur. Les gens me posent souvent des questions. Ils veulent savoir si j'ai l'in-



MARTIN ROY, Le Droit

Daniel Alfredsson: «Quand je vais en Suède, j'ai parfois l'impression d'être un touriste.»

tention de rentrer à la maison d'ici quelques années. Pour l'instant, ma maison, c'est Ottawa. Je me sens chez-moi dans cette ville.»

### LE SECRET DE LA RÉUSSITE

Daniel Alfredsson sait fort bien comment s'y prendre pour gagner la coupe Stanley à Ottawa.

Lors de la dernière série opposant les Sénateurs aux Maple Leafs de Toronto, il

a été limité à une maigre récolte d'un but et de trois points en sept matches.

Chez les Indiens du Frölunda HC, le printemps dernier, il a marqué 12 buts et récolté 18 points en 14 matches éliminatoires.

«Je sais qu'il faudra produire davantage. Nous n'avons jamais éprouvé de difficultés à marquer des buts durant la saison régulière, il faudra trouver un moyen de faire la même chose durant les séries.»

## Tout se passera bien pour Hossa, assure Alfredsson

**Sylvain St-Laurent**  
sstlaurent@ledroit.com

Un contrat à long terme, ça ne change pas le monde.

Surtout si vous êtes Daniel Alfredsson, un hockeyeur d'expérience dont le degré de confiance en l'avenir se rapproche de l'insouciance.

Le capitaine ambitionne de disputer toute sa carrière dans la LNH à Ottawa. C'est pourquoi il a choisi de signer un contrat de cinq ans — assorti d'une option de trois autres années — avant le déclenchement du lock-out.

Il sait que son salaire élevé pourrait

éventuellement poser un obstacle, surtout dans la réalité d'un système à plafond salarial variable.

«Quand nous avons négocié le contrat, nous ne pouvions pas tout anticiper. Il ne sert à rien de penser à trop long terme, de toute façon.

«Je suis juste bien content d'entreprendre une autre saison à Ottawa», dit-il.

### HOSSA ET L'ARBITRAGE SALARIAL

Vice-président de l'Association des joueurs, Alfredsson suit avec intérêt les négociations avec les joueurs auto-

nomes, aux quatre coins de la LNH.

Particulièrement celles de son coéquipier Marian Hossa, qui doit passer devant un arbitre indépendant mardi prochain.

L'ailier slovaque voudrait aussi soutenir un contrat à long terme aux Sénateurs, mais les dernières offres n'étaient pas à la hauteur de ses attentes.

«Je suis persuadé que tout se passera bien.

«Peu importe le montant d'argent que touchera Marian l'hiver prochain, il fera tout ce qu'il peut pour aider l'équipe», assure Alfredsson.



# Marc BRASSARD

Téléphone : 562-0333 poste 785 • mbrassard@ledroit.com

## Avez-vous déjà entendu parler de Zack Hample ?

Il s'agit d'un jeune New-yorkais de 27 ans qui a ceci de particulier qu'il collectionne les balles de baseball récoltées dans les différents stades des majeures.

Il tient un blogue détaillé de sa « chasse aux balles » ([www.snaggingbaseballs.mlblogs.com](http://www.snaggingbaseballs.mlblogs.com)), lui qui vient de franchir le cap des 2600 balles obtenues dans 39 différents parcs. Il a même déjà écrit un livre sur le sujet, publié en 1999 par Simon & Schuster.

Il y a plusieurs catégories de balles : celles qu'il ramasse grâce à un gant truqué attaché au bout d'une corde, celles qu'il quête des joueurs et entraîneurs lors des pratiques au bâton et lorsqu'ils rentrent au banc à la fin d'une manche, puis enfin les fausses balles qu'il capte directement ou qu'il ramasse.

Ces dernières sont évidemment les plus rares : sur son total de 2614 balles (il en a encore obtenu 12 jeudi lors d'une visite à Houston), seulement 86 sont de vraies balles de match.

J'ai assisté à des centaines de parties de baseball, la majorité sur la galerie de presse mais plusieurs aussi dans les gradins, et je ne suis jamais passé proche de capter une balle fautive.

### UNE « VRAIE » BALLE

Cette semaine, j'ai donc décidé de tenter ma chance en suivant les conseils de Hample. Pas question de demander pour une balle en utilisant un de ses trucs du métier (principalement, avoir une casquette des deux équipes, connaître les joueurs par leur prénom et se poster près des abris), ce serait trop facile.

Non, je voulais une « vraie » balle de match, attrapée au vol

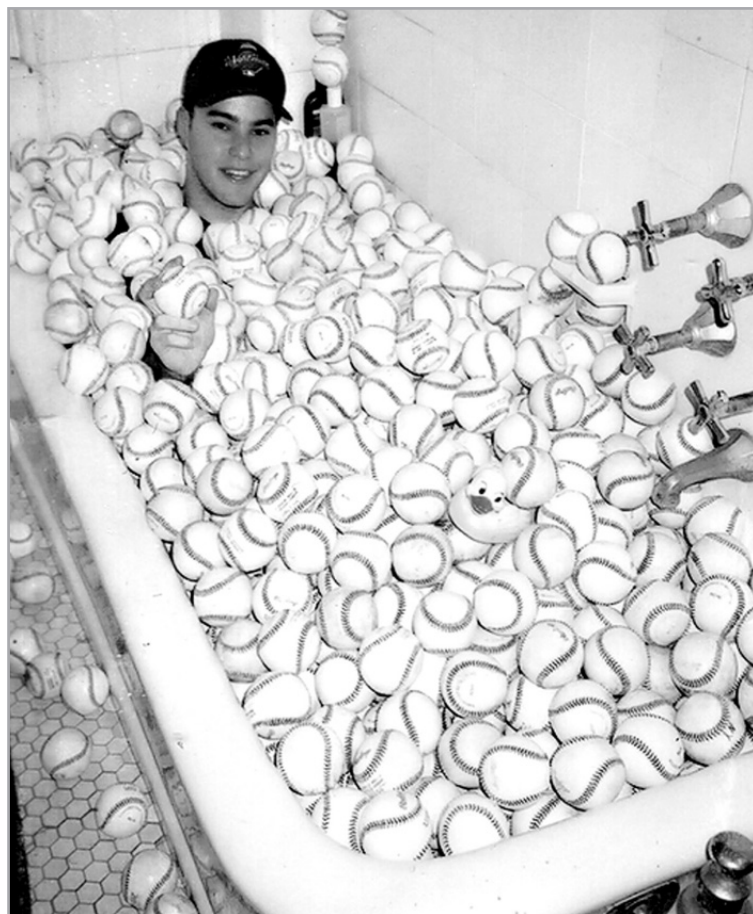


PHOTO DE COURTOISIE

Zack Hample a pris un bain de balles de baseball. Il en a toute une collection...

autant que possible.

Un match des Lynx, avec ses petites foules (2600 amateurs le soir où je suis passé) dans un stade de près de 10 000 places était l'endroit tout désigné pour cette quête d'une balle gratuite.

### LA CLÉ

La clé pour attraper une balle, selon Hample, est de se poster dans une section pas trop remplie, et de s'ajuster en fonction des frappeurs (les gauchers ont tendance à envoyer leurs fausses balles dans les gradins à gauche, et vice versa).

Je me suis plutôt dit que je tenterais ma chance dans différentes sections, en changeant

de place à chaque manche.

Pour commencer, je m'installe derrière le marbre, dans la dernière rangée de la section GG. Le siège numéro 13 ne me porte cependant pas chance : il n'y a même pas une balle fautive frappée dans la première demi-manche, puis sur les six frappées dans les gradins par les Lynx, il n'y en a qu'une dans ma section, tout en bas.

Deuxième manche, je me dirige vers le balcon de la section DD lorsqu'une balle me passe par-dessus la tête. Pas de chance. Rendu à destination, il n'y a que 13 amateurs en tout, mais on sera zéro en trois pour cette reprise.

# À la chasse aux fausses balles

Je reste sur la ligne du premier but pour la troisième manche, au bas de la section BB, mais toujours pas de chance : seulement une fautive en tout et partout, de l'autre côté du stade.

Changement de stratégie, on passe derrière le marbre, dans la section KK sous les loges. Encore là, rien ne passe proche, zéro en trois pour les deux manches où je reste là.

Cap vers l'aire de pique-nique pour la sixième manche : comble de malheur, une des trois fausses balles de la manche se retrouve tout près d'où j'étais quelques instants plus tôt.

Les deux manches suivantes sont passées dans la section OO, dans la dernière rangée. Enfin, j'ai une chance : un joueur des Lynx frappe une flèche dans le balcon tout juste au-dessus de moi, section presque vide. Je reste cependant figé et une petite fille part à la course pour mettre la main sur le souvenir : « Yeah », crie-t-elle en montrant bien haut sa trouvaille.

Bredouille après une vingtaine de fausses balles, je décide d'oublier la neuvième manche pour rendre visite aux collègues sur la galerie de presse, histoire de ne pas écopier d'une amende (fictive) pour avoir « oublié mes racines ».

### POUR LA PROCHAINE FOIS

Pour une fautive, il faudra que je repasse.

La morale de cette histoire est qu'il n'y a pas de mauvais siège au stade du chemin Coventry. Les Lynx sont toujours là, ils seront même de retour en 2006, envers et contre tous. Ils offrent du bon baseball même s'ils jouent parfois devant de maigres foules.

Ce qui peut avoir ses avantages, si vous voulez vous mettre à la poursuite du record de Zack Hample.

## Blogue sportif

### Bravo aux Sox

La belle aventure des Red Sox d'Orléans va prendre fin aujourd'hui à la Série mondiale junior des Petites Liges (13-14 ans) disputée à Taylor, au Michigan.

Après avoir perdu leurs deux dernières parties, dont un revers de 15-6 contre Porto Rico jeudi, les Sox ont terminé en troisième place de la section internationale et ne participeront donc pas à la ronde des médailles.

Ils vont devoir se contenter d'affronter une formation américaine pour la cinquième place aujourd'hui, mais c'est déjà bien beau de s'être rendu jusque-là. C'était la troisième fois qu'un club d'Orléans se

rendait aussi loin, la première remontant à 1992 alors que l'équipe était menée par un certain Erik Bédard.

### Un essai pour Battochio

Content d'apprendre cette semaine que le gardien des 67's d'Ottawa Danny Battochio va obtenir un essai au camp d'entraînement des Blackhawks de Chicago le mois prochain. C'est certes bien mérité pour celui qui a mené les 67's à une improbable participation au tournoi de la coupe Memorial le printemps dernier.

Parlant de hockey junior, je n'ai pas encore eu l'occasion d'aller faire mon tour au camp des Olympiques, ce qui fait un peu bizarre après les avoir cou-

verts pendant une dizaine d'années, mais j'espère juste que leur joueur invité Bubba Westwood va se tailler un poste. Quel nom pour un matamore ! Pouvez-vous imaginer la foule de Guertin scandant son nom ? Du bonbon.

### Aux Jeux du Canada

Les Jeux du Canada de Regina, en Saskatchewan, prennent fin ce week-end et même si cette compétition n'a pas été très publicisée, il vaut la peine de mentionner quelques performances de nos athlètes locaux.

Le Gatinois Jean-Sébastien Perron s'est certes illustré en vélo avec une quatrième place au contre la montre, une 16e en course sur route, une 7e au cri-

térium et une 7e également en vélo de montagne.

Le Gatinois Michaël Pauzé Flannery a aidé l'équipe de basket-ball du Québec à remporter une médaille d'argent, obtenant notamment neuf points en finale contre l'Ontario. Et le lanceur Patrick St-Amand, de Val-des-Monts, a participé à deux parties au baseball, récoltant une victoire en lançant une manche et un tiers sans rien donner à Terre-Neuve.

Catherine Savoie-Laberge (3<sup>e</sup>, finale consolation sur 200 m libres), en natation, Véronick Fournier, en basket-ball féminin (neuvième place) et Mathieu Souaré, en soccer (le Québec est en demi-finale en fin de semaine), étaient les autres représentants de l'Outaouais.

## AUJOURD'HUI



GESCA

### Desjardins dispute une autre bonne ronde

Carl Desjardins a ramené une carte de 69, un coup sous la normale, hier, lors du deuxième parcours de la Classique Xerox ; il était en bonne position de se qualifier pour la suite du tournoi. Il s'est retrouvé avec un total de 137, bon pour une égalité au 22<sup>e</sup> rang au classement provisoire. La liste des joueurs qualifiés n'était pas encore connue, hier soir, 21 golfeurs n'ayant pu compléter leur ronde à cause de la mauvaise température. Ceux-ci le feront samedi matin.

## Hockey

### Roy se voit compter 20 buts à Buffalo

PAGE 58

## Tennis



### Mauresmo en demi-finale à Toronto

PAGE 59

## Formule Un

### Les McLaren très à l'aise à Istanbul

PAGE 60

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

# Combo De Luxe SOLDE DOUX... DOUX... D'AÔÛT

À l'achat d'un lit  
ajustable très grand  
format, obtenez un  
fauteuil de massage

**GRATUIT\***  
**2995\$ DE  
RABAIS!**

Sommeil Davantage se surpasse  
en vous offrant son meilleur lit ajustable et l'un de ses meilleurs  
fauteuils de massage dans un **combo De Luxe** impossible à refuser.  
Nous n'avons jamais été aussi loin pour **vous faire économiser**.  
Alors hâtez-vous pour en profiter!



*Ortho*  
**MASSEUR 1102**  
Ça fait vraiment du bien!

La photo  
peut différer

## L'UN DE NOS MEILLEURS FAUTEUILS DE MASSAGE

- Mécanisme de massage à quatre rouleaux
- Épouse la forme de votre colonne vertébrale
- Massage des mollets et des pieds en profondeur
- Appui-tête ajustable/coussin lombaire
- 4 modes de massage: pétrissage, compression, percussion, roulement.

À l'achat du  
lit très grand format,  
obtenez le fauteuil  
**gratuit !**  
Premiers arrivés,  
premiers servis !

## NOTRE MEILLEUR LIT AJUSTABLE...

Lits ajustables  
**Santé  
Mieux-être**

Le lit ajustable de la collection  
Santé Mieux-Être est respectueux  
de la peau grâce à l'effet curatif d'Aloe Vera

- Renferme 160 éléments biologiques bénéfiques
- Contient des enzymes, des vitamines et des minéraux
- Procure un meilleur bilan énergétique
- Favorise la qualité du sommeil

Aloe Vera



La photo  
peut différer



Partenaire officiel



**OPTION DE FINANCEMENT**  
12, 24, 36, 48 et 60 mois

**SOMMEIL Davantage**  
LITS AJUSTABLES ET FAUTEUILS DE MASSAGE

[www.sommeildavantage.com](http://www.sommeildavantage.com)

\* Offre conditionnelle à l'achat d'un lit ajustable Aloe Vera de la collection Santé Mieux-Être très grand format (format 2 x 39 po. x 80 po) au prix régulier de 8 338\$. Le prix régulier du fauteuil de massage OM 1102 étant de 2 995\$, le rabais consenti est de 2 995\$. Promotion valide jusqu'au 31 août 2005 ou jusqu'à épuisement des stocks. Détails en magasins.

**MONTRÉAL** 3830, boul. Henri-Bourassa Est - (514) **852-2222** - 1 800 463-2424  
**MTL-L'OUEST DE L'ÎLE** 3555, boul. St-Charles - (514) **322-7777** - 1 888 744-2878  
**QUÉBEC** 355, rue Marais - (418) **681-2222** - 1 800 666-2224  
**RIVE-SUD DE MTL** 2924, boul. Taschereau - (450) **466-6060** - 1 888 644-6060  
**GATINEAU** 110, boul. Greber - (819) **561-7777** - 1 888 335-6777  
**SHERBROOKE** 1460, rue King Ouest - (819) **565-5111** - 1 866 565-5111